



# Langener Zeitung

## EGELSBACHER NACHRICHTEN

### AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion  
 ☎ 2 10 12  
 Anzeigen/Vertrieb  
 ☎ 2 10 11  
 Langen  
 Darmstädter  
 Straße 26

Nr. 10

95. Jahrgang

Freitag, 1. Februar 1991

Einzelpreis: 1.10 DM

D 4449B

## Künstler oder ein Provokateur

### Im Alten Rathaus wurde jetzt eine Joseph-Beuys-Ausstellung eröffnet

Langen (ast) - Enfant terrible und Provokateur der Kunstszene für die einen, weltweit geschätzter Künstler, Philosoph und Idol für die anderen. Das ist Joseph Beuys, der unbehagliche Maler, Bildhauer und Aktionist, und aus der heutigen Kunstszene nicht mehr wegzudenken.

„Seine Kunst, seine Äußerungen und Aktionen werden noch lange die Kunstwelt beschäftigen“, erklärte dann auch der Sammler und Besitzer der größten Privatsammlung Beuysscher Werke, Franz Joseph van der Grinten, bei der Eröffnung der Joseph-Beuys-Ausstellung „Werke zur plastischen Theorie“ im Alten Rathaus am vergangenen Freitag.

Ein besonderer Leckerbissen ist diese Ausstellung für Langen, die aufgrund der persönlichen Vermittlung des Komponisten und Langeners Andreas Heinz Hugo Suberg aus Beständen der Vander-Grinten-Sammlung zusammengestellt wurde und damit so mancher Großstadtbewerbung den Rang abgelaufen hatte. Das ehrgeizige Projekt soll, wie Bürgermeister Dieter Pitthan unterstrich, zeigen, daß solche Ausstellungen nicht nur vor Großstadtpublikum bestehen können. Die Ausstellung sei ein Wagnis und werde sicherlich Widerspruch hervorrufen, gestand er erst, doch es sei wichtig,

auch anderen Kunstarten als dem Vertrauten Raum zu geben.

Ein Wagnis ist die Ausstellung allerdings, denn der Zugang zu den Werken erschließt sich dem unerfahrenen Kunstliebhaber nicht auf den ersten, ja vielleicht nicht einmal auf den zweiten Blick. Dies wurde aus vielen Kommentaren der Besucher der Ausstellungseröffnung deutlich.

Die Ausstellung umfaßt 50 Zeichnungen der Jahre 1949 bis 1969. Sie ist bewußt spartanisch gehalten. Nichts soll das Auge des Betrachters von den Bildern ablenken. Lediglich einige Zitate von Beuys, aber auch von Leonardo da Vinci, Goethe und Rudolf Steiner, mit deren Werken er sich zeit lebens beschäftigte, und eine Tafel mit Lebensdaten des Künstlers geben Anhaltspunkte zu den thematisch geordneten Zeichnungen, die weder Titel tragen noch näher erläutert werden.

Eine massiv gedruckte Zitatentafel über dem Eingang: „Denken ist bereits Plastik“ und ein weiteres Zitat im Saal: „Die Zeichnung ist die Verlängerung des Gedankens“ weisen einen spärlichen Weg. Diesen gewichtigen Worten können die sparsamen und kargen Bilder nichts entgegensetzen. Sie werden gleichsam erschlagen von dem, was Thematik der Ausstellung und Grundzug der Sammlung ist.

Diese flüchtigen Zeichnungen, manchmal nicht mehr als hingeworfenes Gekritzelt, die Beuys in Bleistift, Tinte, Kuli und Buntstiften auf altem Papier, Fetzen und ähnlichem entwarf, lassen nicht darauf schließen, daß diese Werke dem Künstler wichtig waren. Doch wie der Sammler und Freund Joseph Beuys, Joseph van der Grinten, erklärte, waren gerade diese so nebensächlich erscheinenden Bilder essentiellen Werken und Schöpfungen von Beuys: „Beuys selber nannte seine Sammlungen, die er in verschiedenen Blöcken anlegte und begleitete, seine Reservoire der Gedanken. Er pflegte zu Lebzeiten stets den Kontakt zu den Sammlern und veränderte immer wieder die Zusammenstellung des Materials.“

Es sei nicht die leichteste Kost, die die Ausstellung anbiete, aber diese Zeichnungen verweisen im-

Verlängerung Beuys'scher Gedanken.

Foto: ast

mer wieder auf spätere Werke des Künstlers, in dessen Arbeiten, wie van der Grinten erwähnte, kaum eine Stilentwicklung sondern andauernde Beschäftigung mit den gleichen Themen und Motivationen festzustellen sei. Die kleinen unauffälligen Zeichnungen forderten den Beschauer zu eigener Arbeit, eigener Interpretation, auf - deshalb fehlten auch Kommentierungen zu den Bildern. „Die Zeichnungen sind die strikteste, elementarste und reduzierteste Möglichkeit bildnerischen Darstellens, so die Meinung Beuys.“

Dem Schreiben sehr nahe (aus diesem Grund die Wahl der Malnittel) fehlen dem Zeichner doch die Regeln der Schrift, sind sie somit ursprünglicher und offener. Der Betrachter erkennt den Sinn dieser Zeichen in der Auseinandersetzung mit den Bildern. Daß dies bei den „wenig sinneszeigenden“ Bildern schwerfällt, ist auch dem Sammler schwerfällt, ist auch dem Sammler und Freund Joseph Beuys, Joseph van der Grinten, erklärte, waren gerade diese so nebensächlich erscheinenden Bilder essentiellen Werken und Schöpfungen von Beuys: „Beuys selber nannte seine Sammlungen, die er in verschiedenen Blöcken anlegte und begleitete, seine Reservoire der Gedanken. Er pflegte zu Lebzeiten stets den Kontakt zu den Sammlern und veränderte immer wieder die Zusammenstellung des Materials.“

Ob dieser Zusammenhang den zahlreich erschienenen Besuchern der Ausstellungseröffnung deutlich wurde, mag bezweifelt werden. Ratlosigkeit allerorten. Kommentare wie: „Das ist das Niveau von Erstklässlern“, „Schau, ich habe ein Nudelholz entdeckt“ und

„Habt ihr das Haus gesehen“ (Kommentar zu einem Entwurf eines fünfeckigen Grabsteins) waren keine Seltenheit. Solche lapidaren Äußerungen werden Beuys-Kenner mit verächtlichem Lächeln abtun, sie verrieten jedoch nur eines: nicht Ignoranz, sondern Unkenntnis der Werke Beuys. Viele der Besucher waren Kunstliebhaber ohne näheren Bezug zu Joseph Beuys' Arbeiten. Sie fühlten sich allesamt - auch das war aus Kommentaren zu hören - von der Ausstellungsleitung alleingelassen. Die fehlende Kommentierung verwirrte sie, verhinderte auch ein Verstehen der Motivation des Künstlers. „Das ist auch wieder eine seiner Provokationen“ war dann eine verständliche Kommentierung dieser Ausstellung.

Wer in die Ausstellung geht, sollte sich auf alle Fälle den Katalog dazu kaufen. Mit 30 Mark nicht gerade billig, wurde er für die Langener Ausstellung erstmals angefertigt und schon aufgrund seiner geringen Auflage (1500) ein Sammlerobjekt. (Er entstand durch die großzügige Förderung und Hilfe der Firmen Keim Klischees Reproduktionstechnik und Stadtwerke Langen.) Doch dann sollte der Museumsbesucher nicht sofort die Bilder betrachten, sondern sich statt dessen mit der Lektüre in eine ruhige Ecke zurückziehen. Leider fehlen solche Ruhecken in der Ausstellung völlig. Wer die Bilder dann im Original ansehen möchte, der kann dann noch einmal in die Ausstellung gehen - oder an einer der Führungen teilnehmen, die angeboten werden (auch einen VHS-Kurs gibt es). Öffnungszeiten: bis zum 31. März dienstags und mittwochs von 17 bis 20 Uhr, sonntags von 10 bis 12 und 15 bis 18 Uhr.

DENKEN IST BEREITS PLASTIK



Eingang zur Beuys-Ausstellung.

Foto: ast



Bei der Ausstellungseröffnung (v.l.) Bürgermeister Dieter Pitthan, Franz Joseph van der Grinten, der die Exponate aus seiner Privatsammlung zur Verfügung stellte, und Andreas Heinz Hugo Suberg, einer der Initiatoren der Ausstellung.

Foto: ast

## Jahr mit den meisten Einsätzen

### Die Langener Feuerwehr war 1990 bis hart an ihre Grenzen gefordert

Langen (rt) - „Das Jahr 1990 forderte eine gewaltige Arbeitsleistung von der Feuerwehr. Die engagierte Mitarbeit eines jeden einzelnen ist der Garant dafür, daß sich die Bürger unserer Stadt auch in Zukunft auf ihre Feuerwehr verlassen können. Deshalb danke ich allen, die durch ihre Bereitschaft zur ehrenamtlichen Mitarbeit dazu beigetragen haben.“ Mit diesen Worten honorierte Stadtbrandinspektor Rolf Keim am Freitagabend bei der Jahreshauptversammlung der Feuerwehr eine Leistung, die über das normale hinausging, denn das Jahr 1990 übertraf in Bezug auf Einsatzzahl und Einsatzstunden alles bisher in der Geschichte der Langener Feuerwehr dagewesene.

Insgesamt 547 Einsätze standen im Einsatzbuch, davon bereits in den ersten drei Monaten mehr als im gesamten Jahr 1989. Dies kam durch die Einsätze nach den Orkanen im Februar und März. Pro Mitglied der Einsatzabteilung standen zwischen 158 und 350 Einsatzstunden zu Buch, oder anders ausgedrückt: Im Durchschnitt war jedes

Mitglied siebeneinhalb Arbeitswochen im Einsatz.

Hier beginnen die Probleme, wie der Stadtbrandinspektor in seinem Bericht ausführte. Die Anforderungen an die Feuerwehr seien an einem Punkt angelangt, der eine weitere Steigerung mit freiwilligen Helfern unmöglich mache. Mit Einsatzzahlen wie 1990 sei die Leistungsfähigkeit Freiwilliger Feuerwehren eindeutig überschritten. Das beziehe sich weder auf den Einsatzwillen der Mitglieder oder deren Ausbildung, noch auf die vorhandene Ausrüstung, sondern es stelle sich die Frage, wieviel Personal ständig zur Verfügung stehe. Nicht immer seien die Arbeitgeber bereit, die bei ihnen beschäftigten Feuerwehrleute für ihren Dienst freizustellen, was verständlich sei.

Insgesamt wurden 11 382 Einsatzstunden registriert, was eine Steigerung gegenüber dem Vorjahr von 3 035 bedeutet. Bei den Bränden stieg diese Zahl von 855 auf 2 786, und bei den Hilfeleistungen von 793 auf 2 465 Stunden. Die Zahl der Einsätze lag 1990 um 284 höher als 1989, wobei allein die Hil-

fleistungen bei den Orkanschäden 250 Einsätze ausmachten.

Neben den Ernstfällen wurde auch die Tätigkeit im vorbeugenden Brandschutz nicht vernachlässigt. So gab es unter anderem 29 Unterweisungen bei Langener Firmen, an 41 Objekten wurden Beratungen durchgeführt, und auch der Unterricht über Brandschutz in den Grundschulen wurde fortgesetzt. Dazu kamen Besichtigungen der Feuerwehrstation beispielsweise von 14 Gruppen mit rund 300 Schulkindern. Daß auch ein erheblicher Zeitaufwand für die Wartung und Prüfung von Geräten und Fahrzeugen aufzuwenden war, versteht sich von selbst.

Dem Bericht des Stadtbrandinspektors schloß sich eine Aussprache an, wobei auch das Thema Versicherung behandelt wurde. Nach Ansicht der Feuerwehrleute besteht hier eine Diskrepanz zwischen dem persönlichen Risiko der einzelnen zur Leistung im Ernstfall. Gegenwärtig liege der Betrag bei 20 000 Mark im Todesfall und bei 40 000 Mark im Falle der Vollinvalidität. Diese Summe müsse

auf 100 000 Mark aufgestockt werden, wie dies bereits bei Feuerwehren in anderen Städten der Fall sei, wurde gefordert. Der zuständige Dezernent, Erster Klaus-Dieter Schneider, der wie Stadtverordnetenverboteher Karl Weber zu den Gästen bei der Versammlung zählte, sagte eine Überprüfung zu.

Nach bestandener Prüfung wurden dann verschiedene Mitglieder der Einsatzabteilung befördert: Sandra Klose zur Oberfeuerwehrrfrau, Normaen Metzger zum Oberlöschmeister und Thomas Zink zum Oberfeuerwehrmann. Harry Elger erhielt für 25jährige Tätigkeit in der Einsatzabteilung das Brandschutzehrenzeichen in Silber.

Prsonelle Veränderungen im Vorstand machten eine Nachwahl erforderlich. Peter Darmstädter wurde zum stellvertretenden Stadtbrandinspektor gewählt. Dieses Amt hatte er schon einmal zehn Jahre lang bekleidet.

Mit einem gemütlichen Beisammensitzen wurde die Versammlung beschlossen.



Stadtbrandinspektor Rolf Keim (l) begrüßt seinen neuen Stellvertreter Peter Darmstädter.

Foto: mm



# IGEVA soll noch größer werden

## Gewerbeverein Langen stellte die Weichen für die kommenden Jahre

Langen (rt) Die für Oktober 1991 geplante 5. Informations-, Gewerbe- und Verkaufsausstellung IGEVA ist in diesem Jahr das beherrschende Ereignis in der Veranstaltungspalette des Langener Gewerbevereins, und dementsprechend stand dieses Thema auch im Mittelpunkt der Jahreshauptversammlung am vergangenen Samstag im Kasino der Sparkasse.

Zum fünften Mal wird diese große Gewerbeausstellung nunmehr veranstaltet, nachdem im Jahre 1990 ein Anfang gemacht wurde, der allenfalls ein sehr großes Echo fand. Die diesjährige IGEVA soll nach den Vorstellungen des Vorstandes die bisherigen an Umfang übertreffen. Man rechnet mit etwa 110 Ausstellern, die auf einer Ausstellungsfläche von rund 7500 Quadratmetern eine Leistungsfähigkeit der heimischen Wirtschaft darstellen wollen. Mehr als 70 Firmen haben bereits ihre Zusagen gegeben.

Zu Beginn der Jahreshauptversammlung gab I. Vorsitzender Günther Krumm einen Rückblick auf die Ereignisse und Tätigkeiten des Vereins im abgelaufenen Geschäftsjahr. Entwicklungsergebnisse habe der Verein beim Aufbau neuer Gewerbevereine in Thüringen geleistet. Maßgebliche Aktivitäten sei aber die Erstellung einer Markt- und Strukturanalyse für Langen gewesen, die in Zusammenarbeit mit der Stadt von einem Unternehmensberatungsbüro erarbeitet worden sei. Das 104 Seiten starke Gutachten soll zur Verbesserung des Langener Geschäftslebens beitragen.

Enttäuscht sei man über die mangelhafte Mitwirkung des Langener Einzelhandels bei dieser Analyse gewesen, betonte Krumm. Er habe sich nicht nur schleppend an der vorbereitenden Fragebogenaktion beteiligt, sondern auch bei der Diskussion über das vorliegende Gutachten weitgehend durch Abwesenheit gegläntzt.

Weiter berichtete Krumm über zehn Sitzungen des Vorstandes, Gespräche über Verkehrsprobleme, Antrittsbesuche bei Geschäftseröffnungen, Informationsbesuche bei Mitgliedsunternehmen, von denen wieder ins Leben gerufenen Stammtische, einem Grillfest und einem Ausflug.

Mit der Mitgliederentwicklung zeigte man sich zufrieden. 201 Unternehmen gehören dem Verein an, davon 36 Prozent aus dem Handel, 31 Prozent aus dem Dienstleistungsbereich, 28 Prozent aus dem

Handwerk, drei Prozent aus der Industrie und zwei Prozent aus freien Berufen.

Der Kassenbericht von Ulrich Kripper fand Zustimmung. Dem Vorstand wurde auf Antrag Entlastung erteilt und der Haushaltsplan für 1991 wurde angenommen.

In einer Ergänzungswahl zum Vorstand wurden die bereits kommissarisch tätigen Gerhard Huck (stellvertretender Vorsitzender), Ursel Obermüller und Wolfgang Cézanne als Besitzer in diesen Ämtern bestätigt.

Bürgermeister Dieter Pitthan, der die Schirmherrschaft für die IGEVA übernommen hat, und Magistraats-Oberarzt Manfred Klein, bekundeten in ihren Grußwörtern die Bereitschaft der Stadt Langen, in gemeinsamer Arbeit mit den Mitgliedern des Vereins zur Förderung der Langener Geschäftswelt, der Bürger und der Stadt zu fördern. Mit einem gemütlichen Beisammensein klang die Versammlung aus.



GVL-Vorsitzender Günther Krumm (r) und sein beide neuen Vorstandsmitglieder, Beisitzer Wolfgang Cézanne (l), Friseurmeister und Inhaber von Perukier und Volkstanz Langen-Dietzenbach, nicht auf dem Foto die neue Bank, Filiale Langen.

Langen - Schon im Vorfeld der Jahreshauptversammlung hatte sich abgezeichnet, daß sich die personelle Zusammensetzung des Vorstandes verändern würde. Darüber hatte man im alten Vorstand gesprochen, und so beschloß es dann die Mitgliederversammlung. Leider mußte Vorsitzender Joachim Buhl bei seiner Begrüßung feststellen, daß die aktiven Sängerinnen und Sänger, anders als in den Vorjahren, fast ganz unter sich waren.

Vor den Wahlen standen ein Grußwort des Präses und die Berichte des Vorstandes. Pfarrer Johannes Kratz dankte den Sängern und Sängern für deren Einsatz im Laufe des vergangenen Jahres. Dieses Engagement mache ihn froh, könne er sich doch eine Kirchengemeinde ohne Chor nicht vorstellen. Bedauerlich sei, daß die Gemeinde zu ihrem Chor nicht so stehe, wie er es verdiene und es seine sollte. Wie wäre sonst auch die geringe Resonanz auf die vergangenen

# Neue Gesichter im Vorstand

## Kirchenchor Albertus Magnus hatte Hauptversammlung

Langen - Zur Hauptversammlung des Kirchenchores „Frohsinn“ am 27. Januar konnte Schläpp in den Vereinsräumen im Alten Gefängnis zahlreiche Mitglieder begrüßen. Nach einer Gedenkminute für die im vergangenen Jahr verstorbenen Mitglieder lief die Tagordnung zügig ab.

Karl Herth gab einen Bericht über die Mitgliederbewegung. Die Tendenz ist erfreulicherweise leicht steigend. Hermann Fels und Hans Engelmann besuchten im vergangenen Jahr die älteren und erkrankten Mitglieder. Für eifrigsten Singstundenbesuch wurden Robert Schlapp, Philipp Rühl, Wolfgang Fink, Peter Frank, Karl Krumm, Kurt Werner und Alfred Kinder ausgezeichnet.

Der Vorstand hat folgende Zusammensetzung: erster Vorsitzender Robert Schlapp, stellvertretender Vorsitzender Herbert Doll, Wolfgang Fink, Ehrenvorsitzender Karl Krumm, erster Kassierer Karl Herth, zweiter Kassierer Alfred Kinder, erster Schriftführer Heinz Salwey, zweite Schriftführerin Anni Bredert, Musikassistent Rainer Mühl, Philipp Rühl, Notenwart Peter Frank, Erwin Galonska, Vergütungsaussschuß Robert Schuster, Heinz Salwey, Erwin Galonska, Philipp Rühl, Peter Frank, Wolfgang Fink, Hermann Fels, Karl Krumm, Altenbetreuung Hermann Fels, Hans Engelmann, Archivare Karl Krumm, Hermann Fels, Reinhart Niesprek, Vizedirektoren Rainer Mühl, Helmut Frank, Verendung von Geburten, Trauerbegleitung Marie Wesp, Vertrauensmann für jüngere Sänger Wolfgang Fink.

Im Anschluß an die Hauptversammlung folgte ein frohes geselliges Beisammensein in den Vereinsräumen.

# Besser essen - gesünder leben

## Die Stadtwerke laden zu einem Kochvortrag ein

Langen - Unter dem Motto „Besser essen - gesünder leben - umweltbewußt Energie sparen“ veranstalten die Stadtwerke Langen in Zusammenarbeit mit der Firma AMC, Hersteller des weltweit patentierten Multigarsystems, einen Vortrag mit Kochvorführung am Dienstag, dem 5. Februar, um 18.30 Uhr, in der Leihküche der Stadtwerke Langen, Liebigstraße 9 - 11.

Patentrezepte für ein besseres Lebensgefühl vermittelt, das ist das Ziel der Firma AMC, die sich bereits seit 1983 weltweit für eine gesündere Ernährungsweise und mehr Lebensqualität, Gesundheit und Genuß, Fitness und Lebensfreude einsetzt. Welche Vorteile das Multigarsystem für gesundes Kochen bietet, wie sich Speisen perfekt zubereiten lassen und wie sich beim Kochen um-

# Stadthallenpächter wechselt

## Der neue Wirt ab 1. April heißt Mohamed Benaisa

Langen - Das Restaurant „Stadt Langen“ wird vom 1. April an unter neuer Leitung weitergeführt. Wie Bürgermeister Dieter Pitthan mitteilte, sind in dieser Woche die Weichen für die Zukunft der städtischen Einrichtung gestellt worden. Neuer Pächter ist Mohamed Benaisa, der nach Pitthans Worten die „optimalen Voraussetzungen für diese Aufgabe mitbringt“.

In der Tat ist der 55jährige Marokkaner bestens mit dem Ablauf in dem gastronomischen Betrieb vertraut. Als stets freundlicher und zuvorkommender Oberkellner erfüllt er hier schon seit 1983 die Wünsche der Gäste.

Der bisherige Pächter Dragan Tabar habe seinen Pachtvertrag auf eigenen Wunsch und in gutem Einvernehmen mit der Stadt aufgelöst, sagte Pitthan. Obwohl der Verwaltungschef diesen Schritt bedauernd, zeigte er dennoch Verständnis. „Herr Tabar möchte sich nach siebenjähriger harten Tätigkeit für unsere Stadt nun offensichtlich einem neuen Projekt widmen“.

Der Pächterwechsel wird sich reibungslos vollziehen“, betonte Pitthan. Lediglich die ersten beiden Aprilwochen würden als Übergangszeit für Renovierungsarbeiten genutzt. Dabei soll der Betrieb der Kegelbahnen jedoch aufrechterhalten werden.

Mohamed Benaisa will die erfolgreiche Arbeit seines Vorgängers mit Tatkraft und eigenen Ideen fortsetzen. Er ist mit allen Bereichen und Organisationsmaßnahmen innerhalb des Hauses vertraut und war in den vergangenen Jahren bei Abwesenheit des Pächters immer wieder Ansprechpartner für die Stadt. Benaisa lebt seit 1973 in Deutschland, von Anfang an im Rhein-Main-Gebiet und seit 1985 in Langen. Er ist verheiratet und hat zwei Kinder. Bereits vor seinem Wechsel zum Stadthallenrestaurant war er über Jahre in der Gastronomie tätig.



Mohamed Benaisa übernimmt zum 1. April das Restaurant „Stadt Langen“. Der neue Pächter war bisher als Oberkellner in dem gastronomischen Betrieb der Stadt beschäftigt.

# Harmonie beim „Frohsinn“

## Seitheriger Vorstand wurde in seinen Ämtern bestätigt

Langen - Zur Hauptversammlung des Kirchenchores „Frohsinn“ am 27. Januar konnte Schläpp in den Vereinsräumen im Alten Gefängnis zahlreiche Mitglieder begrüßen. Nach einer Gedenkminute für die im vergangenen Jahr verstorbenen Mitglieder lief die Tagordnung zügig ab.

Karl Herth gab einen Bericht über die Mitgliederbewegung. Die Tendenz ist erfreulicherweise leicht steigend. Hermann Fels und Hans Engelmann besuchten im vergangenen Jahr die älteren und erkrankten Mitglieder. Für eifrigsten Singstundenbesuch wurden Robert Schlapp, Philipp Rühl, Wolfgang Fink, Peter Frank, Karl Krumm, Kurt Werner und Alfred Kinder ausgezeichnet.

Der Kassenbericht von Ulrich Kripper fand Zustimmung. Dem Vorstand wurde auf Antrag Entlastung erteilt und der Haushaltsplan für 1991 wurde angenommen.

Langen - Zur Hauptversammlung des Kirchenchores „Frohsinn“ am 27. Januar konnte Schläpp in den Vereinsräumen im Alten Gefängnis zahlreiche Mitglieder begrüßen. Nach einer Gedenkminute für die im vergangenen Jahr verstorbenen Mitglieder lief die Tagordnung zügig ab.

Karl Herth gab einen Bericht über die Mitgliederbewegung. Die Tendenz ist erfreulicherweise leicht steigend. Hermann Fels und Hans Engelmann besuchten im vergangenen Jahr die älteren und erkrankten Mitglieder. Für eifrigsten Singstundenbesuch wurden Robert Schlapp, Philipp Rühl, Wolfgang Fink, Peter Frank, Karl Krumm, Kurt Werner und Alfred Kinder ausgezeichnet.

Der Kassenbericht von Ulrich Kripper fand Zustimmung. Dem Vorstand wurde auf Antrag Entlastung erteilt und der Haushaltsplan für 1991 wurde angenommen.

# Revue für die Kinder

Langen - Mit der Bühnenversion von Erich Kästners Kinderbuch „Der 35. Mai oder Konrad reitet in die Südde“ gastiert das Wolfgang-Borchert-Theater im Rahmen der Reihe „Kindertheater“ am Montag, dem 18. Februar, um 15 Uhr, in der Langener Stadthalle.

Die Autoren Gabi Loepelmann und Dagmar Ledtke sowie der Komponist Richard Kula haben

# Jazzler wählen ihren Vorstand

Langen - Zur Jahreshauptversammlung des Jazzclubs Langen am 8. März um 20 Uhr bei Lichtenberger's in das Schloß, finden die Jazzler eine Vorstandswahl.

Eintrittskarten für diese Veranstaltung, die für Kinder ab sechs Jahren geeignet ist, gibt es zum Einheitspreis von 5 Mark für Kinder und Erwachsene im Rathaus, Zimmer 112 (Telefon 06103/203126).

# Besser essen - gesünder leben

Langen - Unter dem Motto „Besser essen - gesünder leben - umweltbewußt Energie sparen“ veranstalten die Stadtwerke Langen in Zusammenarbeit mit der Firma AMC, Hersteller des weltweit patentierten Multigarsystems, einen Vortrag mit Kochvorführung am Dienstag, dem 5. Februar, um 18.30 Uhr, in der Leihküche der Stadtwerke Langen, Liebigstraße 9 - 11.

# EIN NEUES HOTELKONZEPT. HOLIDAY INN GARDEN COURT.



**RICHTIGER STIL · RICHTIGER PREIS · RICHTIGE WAHL.**

Sie sind Geschäftsmann einer neuen Generation und wollen deshalb ein Hotel, das zu Ihnen paßt. Holiday Inn Garden Court ist genau der richtige Typ Hotel für Sie. Mit einem völlig neuen Konzept: modern, mit Stil und perfektem Service.

Jedes Zimmer bietet den einzigartigen Holiday Inn Komfort: Doppelbett, Farbfernseher und Videoprogramm mit Fernbedienung, Selbstwahltelefon, Haarfön, Hosentügel und luxuriös ausgestattetes Badezimmer. Der Preis bestätigt Ihre richtige Wahl. Holiday Inn Garden Court entspricht voll und ganz Ihrem Stil.

Zentral gelegen am Puls der Metropole Frankfurt. Langens malerische Altstadt und Zentrum sind bequem zu Fuß in wenigen Minuten vom Holiday Inn Garden Court zu erreichen.

Reservierungen können Sie über unser zentrales Reservierungsbüro zum Nulltarif 0130-5678, Ihr Reisebüro oder jedes Holiday Inn Hotel vornehmen.

**JETZT AUCH IN LANGEN.**

**STADTWERKE LANGEN**

*laden ein*

**„Besser essen - gesünder leben - umweltbewußt Energie sparen“**

**Vortrag mit Kochvorführung**

Dienstag, 5. Februar, 18.30 Uhr  
in der Leihküche der Stadtwerke Langen, Liebigstraße 9-11

Teilnahme kostenlos  
Wegen begrenzter Teilnehmerzahl bitte telefonisch anmelden: Tel. 06103 / 20 60 u. 20 61 44

Über die gesunden und Energie sparenden Vorteile des AMC-MULTIGARSYSTEMS informieren. Herr Herbert Schönfeld, AMC-Berater und Frau Gerda Gossen, Hauswirtschaftliche Energieberaterin der Stadtwerke Langen GmbH.

**Filmtips in der LZ**

**„Highlander II - Die Rückkehr“**

„Es kann nur einen geben...“ lautete das vorschneile Urteil, als sich vor vier Jahren das Fantasyabenteuer „Highlander“ zu einem Kassenerfolg mit Kultqualitäten entwickelte. „Es kann nur einen geben...“ hieß auch der Schlüsselsatz des ersten Teils des Unsterblichkeitsdramas und übrig blieb auch nur einer: Christopher Lambert alias Connor MacLeod, der „Highlander“. Deshalb wollte Regisseur Mulcahy trotz des beachtlichen Erfolgs des visuell aufregenden, technisch reifen und höchstdurchdachten Epos zunächst nichts von einer Fortsetzung wissen. Er hat seine Meinung geändert, und drehte trotz der Übermacht des ersten, in sich geschlossenen „Werks“ einen zweiten Teil. Aller Bedenken zum Trotz ist die Fortsetzung kein „schlechtes“ und um Stil des kürzlich verbrochenen „Die Harder - Stirb langsam II“ geworden.

Wir erinnern uns: Highlander (Christopher Lambert) ist ein außerirdischer Recke, dessen Qua-

litäten zum einen in seiner Unsterblichkeit liegen, zum anderen auch in seinem bezaubernden Silberblick, mit dem er die Frauen (auch die Kinobesucherinnen) betört. Von dem Fluch des ewigen Lebens kann ihn nur eines erlösen: eine gute Tat. Endlich sieht sich der unsterbliche Smartie im Teil II noch für ein irdisches Leben an der Seite seiner Schilddrüsenärztin, die ihm die übrige Menge Abenteuer abhandelt. Nichts geringeres als die Rettung von Mutter Erde ist seine Aufgabe.

Mittlerweile ist durch den Menschen die lebensnotwendige Ozonschicht der Erde völlig zerstört; die ungefilterten einfallenden Strahlen haben in die Bevölkerung eine, auch für MacLeods Frau, tödliche Breshche geschlagen. Nach den Plänen des Highlanders wird nun ein gigantisches künstliches Abwehrschild von der „Shield Corporation“ errichtet und die Erde damit zu nächst gerettet. Die gute Tat ist vollbracht.

Jahre vergehen. Im Jahr 2024 hat der einstige Unsterbliche das Pensionsalter längst überschritten und flüchtet sich in Gedanken zu seinem Heimatplaneten Zeist, dessen Diktator Katana (Ironsides) ihn und einige andere einst auf die Erde verbannt hatte. Dort wird er von der Bevölkerung schamlos erwartet, der finstere, galaktische Politbold Katana will seine Rückkehr hingegen mit allen Mitteln verhindern. Unterdessen lernt Connor auf der Erde die engagierte Umweltkämpferin Louise Marcus kennen, die ihn davon überzeugt, daß sich die Ozonschicht wieder regeneriert hat, und der Chef der „Shield Corporation“ zur Zementierung seiner Macht diesen Umstand verschweigt. Der Highlander Connor tritt noch einmal auf den Plan. Doch dann kommen auch noch die bösen Buben von den Heimatplaneten, um dem wiedererstarkten Recken endgültig das Licht auszublasen. Denn wie hieß es bereits im ersten Teil: „Es kann nur einen geben...“

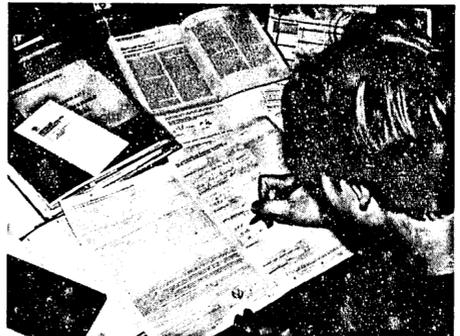
Verbraucher-Probleme Verbraucher-Beratung Verbraucher-Tips

Nicht leichtfertig unterschreiben!

Versicherungsabschluss erfordert sehr genaue Prüfung
Mit Versicherungen sind die westdeutschen Bundesbürger zahlenmäßig recht gut versorgt.

Streit um Widerrufrecht

Wer einen Vertreter ins Haus bestellt und mit ihm ein Geschäft tätigt, hat kein Recht, den auf diese Weise zustande gekommenen Vertrag innerhalb einer Woche zu widerrufen.



Ohne ein sorgfältiges Studium der Versicherungsbedingungen sollte kein Versicherungsvertrag unterschrieben werden.

Schuld ein anderer verletzt wurde. Auch die Berufsunfähigkeitsversicherung, die Risiko-Lebensversicherung,

Ohne Antrag kein Wohngeld

Auf staatlichen Zuschuß zur Miete sollte nicht verzichtet werden
Seit dem 1. Januar dieses Jahres gilt auch in den neuen Bundesländern das Wohngeldgesetz.

Langen (ast) - Memphis und Holzhausatmosphäre, viel Ästhetik, wenig Komfort: so zeigten sich die ausgestellten Werkstücke in der Cafeteria des Dreieichgymnasiums.

Bei Verträgen mit einer Laufzeit von mehr als einem Jahr hat der Kunde von jetzt an ein Widerrufsrecht.

Wichtig: Widerrufsklärungen und Kündigungen sollten immer per Einschreiben mit Rückschein an die Versicherung geschickt werden.

Ob und wieviel Wohngeld gezahlt wird, hängt davon ab, wie groß die Familie ist, wie hoch das monatliche Familieneinkommen ist.

Ob und wieviel Wohngeld gezahlt wird, hängt davon ab, wie groß die Familie ist, wie hoch das monatliche Familieneinkommen ist.

Wie bleibt man gern sitzen? Dreieich-Schüler versuchten sich als Möbeldesigner

Langen (ast) - Memphis und Holzhausatmosphäre, viel Ästhetik, wenig Komfort: so zeigten sich die ausgestellten Werkstücke in der Cafeteria des Dreieichgymnasiums.

Ein Stuhl wie aus einem Schauerarmchén läßt nur fleischlose Gesellen zum Sitzen ein.



Ein Toilette kann zu Recht von sich behalten, ein Ort der Ruhe und Entspannung zu sein.

Ob aus Holz, Pappe, Stoff oder Metall, aus alten Teilen oder extra angefertiger Maßarbeit.

„Es gibt nur zwei Arten des Sitzens: bequemes und unbequemes Sitzen.“

Doch die Unauffälligkeit ist nicht hervorstechendstes Merkmal der meisten Stühle.



Blick in die „Möbelausstellung“ im Dreieich-Gymnasium mit Sitzgelegenheiten und Wohnraummodellen.

Jetzt offiziell: Mütterzentrum

Neue Vorstandsfrauen kamen in Verantwortung
Langen - Am 24. Januar beschloß die Vollversammlung des Mütterzentrums in Langen die Namensänderung des Vereins.

Wenn die Sterne nicht lügen...

Horoscope section with zodiac signs and their corresponding dates and descriptions.

Stiftung Warentest Ratgeber Rückenschmerzen

Arbeit kann krank machen

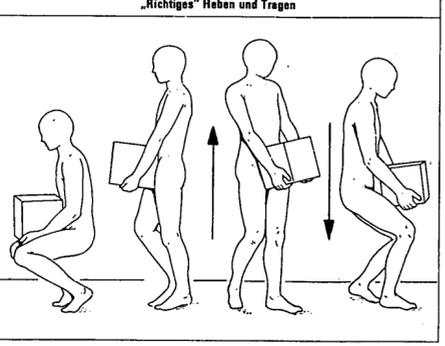
Rückenleiden entwickeln sich hierzulande zu einer Volkskrankheit
Wer das Lied von modernen und rationalen Arbeitsprozessen singt, der sollte auch über die Kehrseite der Medaille nachdenken.

tischen Leiden und biomechanischen Belastungen - zum Beispiel schenken Tragen und Heben - ein enger Zusammenhang besteht.

Belastungen durch äußere Einflüsse
Es sind aber auch äußere Einflüsse, die dem Rückenleiden Vorschub leisten.

gedfordert, eine arbeitsweltbezogene Gesundheitsförderung und Krankheitsverhütung zu betreiben.

Der Ratgeber »Rückenschmerzen« ist zum Preis von 14 DM (brotschrift) und 16,80 DM (kartoniert) im Zeitschriften- oder Buchhandel erhältlich.



Psychische Belastungen
Weitaus weniger bekannt ist die Tatsache, daß auch psychosozialer Stress am Arbeitsplatz Rückenleiden begünstigt.

Advertisement for the book 'Rückenschmerzen' by Stiftung Warentest, including a small image of the book cover.

Large advertisement for 'Total-Räumungsverkauf' featuring jewelry, watches, and other items with significant discounts.







Miteinander unterwegs

Vorbereitung zum Weltgebetstag der Frauen

Langen - Weltgebetstag der Frauen. Seit über hundert Jahren kommen Frauen in allen Ländern der Erde am gleichen Tag zum Gebet zusammen. In jedem Jahr sind es Frauen aus einem anderen Land, die die Texte schreiben und von ihrer Lebenssituation berichten. Zum Gottesdienst gehört nicht nur das Beten, sondern auch das praktische Tun, deshalb unterstützt die Kollekte immer Projekte, in denen Frauen sich gegenseitig wirksam helfen können.

„Miteinander unterwegs“ heißt das Thema des diesjährigen Weltgebetstages. Frauen aus Kenia haben die Texte vorbereitet, Frauen erfahren Gemeinschaft, lernen

Rentenberatung bei der AOK

Langen - Ein Mitarbeiter der Landesversicherungsanstalt Hessen (LVA) steht am Donnerstag, dem 7. Februar, zwischen 8.30 und 12 Uhr in der AOK für Stadt und Kreis Offenbach, im Friedrichsring 2 in Offenbach, im Raum Nr. 259 im zweiten Stock, ratsuchenden Bürgern zur Verfügung.

Vortragsreihe Arbeit und Umwelt bei WaBoLu

Langen (ast) - Arbeit und Leben, die Arbeitsgruppe des DGB-Ortskartells und der Volkshochschule Langen, startet am Mittwoch, dem 6. Februar, eine Vortragsreihe zum Thema „Arbeit und Umwelt“.

Die erste Veranstaltung findet um 19.30 Uhr in den Räumen des Instituts für Wasser-, Boden-, Luft- und Lufthygiene (WaBoLu), Paul-Ehrlich-Straße 31 statt. Referent ist Dr. Ulrich Hagendorf (WaBoLu).

Seniorentreff bei Bau Steine Erden

Langen - Am 5. Februar um 15 Uhr ist in der Gaststätte „Wilhelmsruh“ wieder Seniorentreff des Ortsverbandes Südmain 1 der IG Bau Steine Erden. Mit den Partnern will man ein paar gemütliche Stunden bei Kaffee und Kuchen verbringen. Dabei sollen auch die aktuellen Tagesthem und das Programm behandelt werden.

Das nächste Frühstüppengespräch ist wie immer am zweiten Sonntag im Monat, also am 10. Februar um 10 Uhr.



Die Barrelhouse Jazzband, von jeder ein Garant für Stimmung und wipende Füße, sorgte auch beim Jazzfrühstüppchen am Sonntag im Rathausfoyer für ein volles Haus. Die Frankfurter Band, wegen ihrer Professionalität schon langa kein Geheimtip mehr, pflegt den traditionellen Jazz, ohne ihn zur starren Kopie verkommen zu lassen. So wirkt ihre Musik, trotz der Last der Vergangenheit, frisch und lebendig. Veranstalter des Konzertes war die Jazzinitiative Langen. Foto: cho

Schon ein Jahrhundert aktuell

Langen - Bernard Shaw, der bedeutendste englische Dramatiker unseres Jahrhunderts, fasste schon mit seinem ersten Theaterstück 1892 ein heißes Thema an, das heute noch genauso aktuell ist wie damals. Gemeint ist das als „Komödie“ überschriebene Stück „Die Häuser des Herrn Sartorius“, mit dem am Sonntag, dem 17. Februar, um 20 Uhr, die Münchner Tournee in der Langener Stadthalle gastieren wird.

Eintrittskarten sind zum Preis zwischen 14 und 9 Mark erhältlich im Rathaus, Zimmer 112 (Telefon 06103/203128). Die Abendkasse ist am 17. Februar ab 18.30 Uhr geöffnet (Telefon 06103/203146).



Hoch, höher, am höchsten beim Wohnungsbau, leidet auch bei den Mieten. Foto: rt

Die Feuerwehr erhält drei neue Fahrzeuge

Kleinlöschfahrzeug für besondere Einsätze

Langen (rt) - Dreimal wird Stadtinspektor Kramm im Jahre 1991 einen Autoschlüssel in Empfang nehmen können, denn zur Lieferung in diesem Jahr sind drei Einsatzfahrzeuge für die Feuerwehr in Auftrag gegeben. Die Fahrzeuge, wie auf der Jahreshauptversammlung zu hören war. Dabei handelt es sich um Löschfahrzeug LF 16/12, das bereits als Ersatzfahrzeug im Jahre 1989 angefordert worden war. Dazu bewilligte das Land Hessen einen Zuschuß. Ohne Finanzhilfe aus Wiesbaden wurden ein Tragkraftspritzenfahrzeug TSF/W sowie ein Gerätewagen GW 16/12 bestellt. Kramm es sich bei dem LF 16/12 und dem GW 16/12 um neuere Versionen schon vorhandener Fahrzeuge handelt, stellt das TSF/W ein Modell dar, das es bisher noch nicht gab. Es eignet sich durch seine Abmessungen besonders für Einsätze in engen Straßen, beispielsweise der Altstadt - auch während des Ebbelwoifestes - oder in Oberlinde. Es ist mit einem Wassertank versehen und kann die Aufgaben eines Tanklöschfahrzeuges erfüllen.

Leser sagen ihre Meinung

Warum nicht früher?

Zum offenen Brief von Pfarrerin Sieglinde Eich-Ganske in der LZ vom 25. Januar schreibt ein Leser: Es bleibt unbestritten, daß in der Vergangenheit ein Ausnahmefall im Konflikt zwischen Staaten nicht gelöst hat, sondern teilweise die Saat zu neuem Unrecht war. Nicht umsonst sagte man: wenn die Kanonen donnern, hat die Politik versagt. Doch in diesem Schema sollte man nach dem Friedensjahr 1990, wo die Bundesrepublik Deutschland nun als vereintes Land seine Aufgaben und Verpflichtungen erfüllt, die dem Frieden dienen, nicht mehr denken. Bei aller Friedlieblichkeit, warum demonstrierte man nicht nach dem 2. August 1990? Norbert Jost Goethestraße 30

Advertisement for 'Möchten Sie Ihre Zehnmarkscheine lieber 1:10 oder 1:10000 umtauschen?' with a large illustration of a briefcase full of money.

Advertisement for 'RADIO FFH WIR KOMMEN RÖBER' featuring a radio and promotional text.

Wende Dich zu mir und sei mir gnädig, Ps. 25,16

Nach einem erfüllten Leben entschlief am 27. Januar 1991 unsere Mutter, Schwiegermutter, Oma, Ur-Oma und Schwester

Therese Lohr

geb. Knöß im Alter von 91 Jahren. In stiller Trauer: Kurt Lohr und Frau Marianne Susanne Isikgel-Lohr mit Gatten und Urenkelchen Sophia Heide Lohr sowie alle Angehörigen

6057 Dietzenbach, Auf der Bulau 29 Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 5. Februar 1991, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift sowie Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Raimund Bundschuh

sagen wir unseren herzlichen Dank. Ganz besonderen Dank an meinen Schwager Günter und Schwägerin Gertrude Bundschuh, die mir in den schwersten Stunden beistanden, sowie der Firma Fleissner und den Kollegen für die Kranzniederlegung. Hermine Bundschuh Sohn Raimund und Angehörige 6073 Egelsbach, Frankfurter Straße 29

Zimmermann Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen. Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in Russelshaus, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14 Langen, am Luthplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 7 79 21

Volksbank Langen-Dietzenbach

Bekanntmachung zur Wahl der Vertreterversammlung

Nachdem am 22. Oktober 1990 die Ergänzungswahl für den Bereich Dietzenbach unserer Vertreterversammlung durchgeführt worden ist und der Wahlschluß in seiner Sitzung am 24. Januar 1991 deren ordnungsgemäßes Zustandekommen festgestellt hat, geben wir hiermit bekannt, daß die Liste der gewählten Vertreter und der gewählten Ersatzvertreter gemäß § 43 a des Genossenschaftsgesetzes ab Montag, den 4. Februar 1991, für die Dauer von zwei Wochen in den Geschäftsräumen unserer Bank in Dietzenbach während der üblichen Geschäftszeiten zur Einsicht durch die Mitglieder ausliegt.

Volksbank Langen-Dietzenbach

Das geeignete Café für Trauergesellschaften

TERRASSEN-CAFÉ im Singes 20 - 6070 Langen Telefon 06103 / 2 23 21

Zeitungsleser wissen mehr!

WESTFALIA Präzision auf Rädern ab 200,- Abhorr. Anhängerkupplung Pkw-Anhänger und gebucht

Sehen - Staunen - Vergleichen

Westfalia Eichmann Werkstatt - Alkoservice, Ersatzteile, Anhänger u. Camping-Spezialhaus... mehrere Vorführfahrzeuge ab DM 64,- zu verkaufen.

FAMILIENANZEIGEN

Am 27. Januar 1991 verstarb unser ehemaliger Mitarbeiter

Valentin Schlapp

im Alter von 67 Jahren. Der Verstorbene war von 1938 bis zu seinem Eintritt in den Ruhestand über 47 Jahre bei uns beschäftigt. Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren. Geschäftsführung und Belegschaft Heinrich Werner GmbH & Co. KG 6070 Langen

Danksagung

Wilhelm (Willi) Heuß

vermissen werden, werden wir an die vielen hundert Zuschriften und tröstenden Gespräche denken, mit denen Sie uns Ihre Anteilnahme und Ihre Mitgeföhle bekundeten. Wir danken allen Verwandten und Bekannten. Wir danken seinen Freunden, dem Jahrgang 1924/25 und seinen Klassenkameraden Langen, Neu-Isenburg. Wir möchten uns bedanken bei der 1. Langener Karneval Gesellschaft (LKG), den Gardes der LKG, dem 1. Messeler Karnevalverein, dem Karnevalverein Pfungstadt (KVP), dem Ehrenrat des KVP, der Carnevalgesellschaft FEUERIO, Mannheim, der Pringarde des FEUERIO, der 1. Griesheimer Carneval Gesellschaft, dem Frohsinn 1982 Langen und dem 1. Fußballclub Langen sowie allen weiteren Vereinen, mit denen Willi Heuß freundschaftliche Beziehungen pflegte. Wir danken der Kundschaft unserer ehemaligen Geschäfte, besonders den treuen Kunden des Stadtleist-Oberrindlers. Wir danken den behandelnden Ärzten im Krankenhaus und besonders dem Hausarzt. Sie alle haben uns viele Zeichen der Anteilnahme entgegengebracht. Trauerkarten, liebevolle Briefe, Kränze, Blumen, Zuwendungen für Grabschmuck und nicht zuletzt ihr Geleit zur letzten Ruhestätte waren Ausdruck ihrer tiefen Verbundenheit. Besonderer Dank gebührt Herrn Pfarrer Kades sowie dem 1. Vorsitzenden der LKG, Hans Hoffart, die die Trauerfeier gestalteten. Wir werden immer an ihn denken... Elisabeth Heuß geb. Ludwig Johanna und Lohr Heuß Ursula Schick und alle Angehörigen Langen, im Januar 1991

Bei einem Trauerfall

Advertisement for GÄRTNEREI WELTER with services like TRAUERBINDEREI, KRÄNZE, GRABSCHMUCK, GRABPFLEGE. Phone 06103 17 71.

Ausalt wird neu!

Mit der PORTAS System-Renovierung. Das Beste für alte Türen, Haustüren und Küchen. Neu: Heizkörper-Verkleidung und Badmöbel. Große Vielfalt - wertvolle Materialien. Kein Bekleben. Schnell, perfekt, preiswert. Qualität, an der Sie auf Dauer Freude haben. Rufen Sie an. PORTAS Ihr Renovierungsspezialist. Die Nr. 1 in Europa. Ausstattungs-Center Dietzenbach Dieselstraße 1-3 6057 Dietzenbach-Steinberg ☎ 06074/404127

SILVER CRYSTAL JUGENDTRÄUME

Diese kostbare Figuren-Gruppe aus den Silver Crystal-Sammlungen von Swarovski ist bei uns erhältlich. Aus der nach menschlichem Ermessen reinsten Form von Kristall. Herrlich geschliffen und von nie endendem Wert. Geschenkehaus Dröll Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38 Tel. 06103 / 8 21 18 Eig. Parkplätze

Radio Urban

zurückgeholt, z. T. im Auftrag der Bank, zu verkaufen. Lieferung sofort, selber im Juni 1991, in bar oder in bequemen Raten. (Finanzkauf). Rufen Sie doch mal an! Radio Urban Steinwingerstraße 27 6450 Herta 9 Telefon 06181 / 5 30 27 Donnerstags bis 20.30 Uhr geöffnet

WIR HEIRATEN AM 7. FEBRUAR 1991 IN GELNHAUSEN

Brigitte Appelt Erich Langer

Neue Siedlung 16, 6460 Gelnhausen-Roth

Advertisement for Grabber with services like Pflanz in allen Klassen, LKW bis 7,5 t, Versch. Unzugswagen, Ersatzwagen bei Unfall.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen

Bekanntmachung der Wahlvorschläge Der Wahlschluß hat in seiner öffentlichen Sitzung am Donnerstag, dem 24. Januar 1991, insgesamt 5 Wahlvorschläge für die Wahl des Ausländerbeirats im Wahlkreis Stadt Langen mit folgender Reihenfolge zugelassen: 1. Multikulturelle Liste, MKL 2. Internationale Liste 3. Türkische Gemeinschaftsliste 4. Iranische Liste 5. Jugoslawische Elternliste, JEL Die zugelassenen Wahlvorschläge Nr. 1 bis 5 werden hiermit mit den benannten BewerberInnen bekanntgegeben. 6070 Langen, 1. Februar 1991 Pitthen Gemeindevorsteher

BewerberInnen des zugelassenen Wahlvorschlags Nr. 1

- Partei oder Wählergruppe: Multikulturelle Liste Kurzbezeichnung: MKL 1. Amelie Bann, Verlagsangestellte, (1964, New York/USA), Lutherplatz 2, 6070 Langen 2. Rufus Oztelli, Informatiker, (1952, Ogere/Remo/Nigeria), Weserstraße 11, 6070 Langen 3. Tomaso Vacca, Autolackierer, (1962, Lattina/Italien), Obergasse 32, 6070 Langen 4. Salvatore Lanzlotti, Fleischer, (1963, Carovigno/Italien), Annasstraße 59, 6070 Langen 5. Angelo Cavaliere, Lagerist, (1962, Brindisi/Italien), Elisabethenstraße 48, 6070 Langen 6. Asim Cosar, Schlichter, (1972, Bayurt/Türkei), Anemonienweg 113, 6070 Langen BewerberInnen des zugelassenen Wahlvorschlags Nr. 2 Partei oder Wählergruppe: Internationale Liste 1. Ilija Vidak, Werkzeugmacher, (1948, Bukovac-Doboj/Jugoslawien), Südliche Ringstraße 221, 6070 Langen 2. Rıza Celik, Architekt, (1956, Hekimhan/Türkei), Annasstraße 75, 6070 Langen 3. Sevdia Niederauer, Studentin, (1964, Izmir/Türkei), Gutenbergstraße 30, 6070 Langen 4. Luis Diaz Ron, Fahrer, (1950, Madrid/Spainien), Weserstraße 11, 6070 Langen 5. Kurnama Kumarsamy, Ingenieur, (1941, Keralathalajur/Indien), Röntgenstraße 13, 6070 Langen 6. Halle Testaf, Techniker, (1954, Adiquila/Athiopien), Nordliche Ringstraße 111, 6070 Langen 7. Salvador Lagos Perez, Fernmelde techniker, (1945, Madrid/Spainien), Südliche Ringstraße 221, 6070 Langen 8. Dolores Sanz Sanchez, Hebraist, (1944, Barcelona/Spainien), Magdeburger Straße 3, 6070 Langen 9. Triantafilla Koukikou, Hausfrau, (1949, Fethimis/Griechenland), Stresemannring 7, 6070 Langen 10. Vajrathali Ramakrishna, Dreher, (1937, Bangalore/Indien), Weserstraße 67, 6070 Langen 11. Pavle Tomasevic, Elektrotechniker, (1958, Crkvin/Jugoslawien), Walter-Rietig-Straße 64, 6070 Langen BewerberInnen des zugelassenen Wahlvorschlags Nr. 3 Partei oder Wählergruppe: Türkische Gemeinschaftsliste 1. Gençiz Cevir, Maschinenführer, (1961, Reyhanli/Türkei), Walter-Rietig-Straße 64, 6070 Langen 2. Orhan Aslam, Student, (1968, Amasya/Türkei), Darmstädter Straße 1, 6070 Langen 3. Hikmet Gökmen, Kfz.-Mechaniker, (1949, Bolu/Türkei), Wolfsgartenstraße 50, 6070 Langen 4. Mehmet Tas, Kraftfahrer, (1964, Bayurt/Türkei), Soltenstraße 52, 6070 Langen 5. Omar Ok, Friseur, (1968, Acipayam/Türkei), Sehretstraße 26, 6070 Langen 6. Murat Dinc, Drucker (Azubi), (1972, Langen/Hessen), Südliche Ringstraße 181, 6070 Langen 7. Niyazi Ozel, (1966, Hekimhan/Türkei), Weserstraße 11, 6070 Langen BewerberInnen des zugelassenen Wahlvorschlags Nr. 4 Partei oder Wählergruppe: Iranische Liste 1. Parviz Mowalidjoui, freier Journalist (1944, Teheran/Iran), Weserstraße 11, 6070 Langen 2. Goudarz Afshari, Dr.-Ing., (1946, Teheran/Iran), Weserstraße 11, 6070 Langen 3. Goudarz Afshari, Dr.-Ing., (1946, Teheran/Iran), Weserstraße 11, 6070 Langen 4. Goudarz Afshari, Dr.-Ing., (1946, Teheran/Iran), Weserstraße 11, 6070 Langen 5. Goudarz Afshari, Dr.-Ing., (1946, Teheran/Iran), Weserstraße 11, 6070 Langen BewerberInnen des zugelassenen Wahlvorschlags Nr. 5 Partei oder Wählergruppe: Jugoslawische Elternliste Kurzbezeichnung: JEL 1. Rusli Kahrimanovic, Metallfechterbetler, (1956, Tuzla/Jugoslawien), Südliche Ringstraße 227, 6070 Langen 2. Gordana Dzida, Chemielehrerin, (1956, Zelenik/Jugoslawien), Annasstraße 59, 6070 Langen 3. Dragica Stankovic, Elektriker, (1940, Bogdanovica/Jugoslawien), Wilhelmsstraße 65, 6070 Langen

**Die Holz-Hauswerke**  
mit der Stahl-Glas-Verbundtechnik

Wir verbinden die guten wärmedämmenden Eigenschaften und das natürliche Aussehen des

Holzes mit der Stabilität von Stahl und der Zugfestigkeit der Glasfasern.

**TÜRENSTUDIO**

**KRAMWINKEL**

Schreinerei Innenausbau  
Raum und Funktion maßgeschneidert

Industriestraße 16 - 6052 Mühlheim am Main  
Telefon 06108 / 6 82 20 - Telefax 06108 / 65 23

**Das Piano-Haus**  
in Ihrer Nähe

**Markenklaviere**  
Informieren Sie sich unverbindlich.  
Günstige Finanzierung.

**Musikhaus Siebenhüner**  
6082 Waldorf, Tannenstr. 25  
06105 / 53 57

**Reparaturen**  
Fenster und Rolläden  
Telefon 06103 / 3 36 87 gew.

**ERLEBEN SIE HOLZ LIVE**

Willkommen in Ihrem Holz-Land-Fachmarkt. Wir bieten Holzprodukte in einer Vielfalt und Auswahl, die Sie begeistern werden. Praktische Ideen für Bauen und Wohnen mit Holz - für jeden Geschmack und immer aktuell. Schauen Sie doch mal rein - in das familienfreundliche HolzLand und erleben Sie Holz live.

**HolzLand Becker**  
... die starken Ideen in Holz

Mo.-Fr. 8-18 und Sa. 9-12.30 Uhr  
Albrecht-Dürer-Straße 25 (direkt an der B 448)  
6053 Oberhausen  
Telefon 06104 / 48 01

**Geh' mal wieder ins Kino**

UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN (Tel. 06 103 / 2 22 09) zeigen

**HOLLYWOOD** DOLBY STEREO 3 Woch. Täglich 20.30 Uhr (6) Sa., So., Di. 19.30 + Sa. + So. 18.00 + Sa. 23.00 Uhr SV

**FANTASIA** Tägl. 20.30 Uhr (12) Sa.+So. auch 18 Uhr Gemsteg auch 23.00 Uhr SV

**NEUES UFT** Neu im Kino! (16) Täglich 20.00 Uhr

**ALLEN ZU HAUS** Die ersten Kinderschritte '91

**PRETTY WOMAN!** RICHARD GERE JULIA ROBERTS

**THE RÜCKKEHR** HIGHLANDER II Es kann nur Einen geben! CHRISTOPHER LAMBERT SEAN CONNERY

NEUES UFT zeigt Fr., 22.30: ROCKY HORROR PICTURE SHOW - Sa., 22.30: HIGHLANDER 1+ So., 17.00: CLUB DER TOTEN DICHTER - Dienstag, 22.30: SNEAK PREVIEW

**HAINER WOCHENBLATT**

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Freitag, 1. Februar 1991

Einzelpreis: 1.10 DM 95. Jahrgang

mit 

**Langener Zeitung**

AMTSBEREICH NACHRICHTEN LANGEN UND UMGEBUNG HEIMATZEITUNG FÜR DIE REGION

EGELSBACHER NACHRICHTEN Halner Wochenblatt Sport

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

**Langener Zeitung**

- ... das amtliche Bekanntmachungsorgan
- ... die große Lokalzeitung
- ... die Vereinszeitung
- ... die Familienzeitung
- ... die Veranstaltungszeitung
- ... die Sportzeitung
- ... die Kulturzeitung
- ... die Unterhaltungszeitung
- ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es still!

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

**GUTSCHEIN**

Name: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_

**LANGENER ZEITUNG**  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

**HolzLand Becker**  
... die starken Ideen in Holz

Mo.-Fr. 8-18 und Sa. 9-12.30 Uhr  
Albrecht-Dürer-Straße 25 (direkt an der B 448)  
6053 Oberhausen  
Telefon 06104 / 48 01

**DIE IDEALE LÖSUNG FÜR ALT- UND NEUBAU**

**„ECONOMIC“-KUNSTSTOFF-FENSTER**

- in weiß, 2farbig weiß/braun/sowie verschiedene Holzfarben -

- perfekte Harmonie
- Top-Qualität
- Umweltfreundlich (cadmiumfrei)
- pflegeleicht
- brillante Optik
- vielfältig kombinierbar
- äußerst preisgünstig
- eigene Monteure

**SCHUM** 6052 Mühlheim/Main  
Dieselstraße 49  
Tel.: 06108 / 63 43; Fax: 7 84 30

KUNSTSTOFF-FENSTER-FABRIK • ROLLÄDEN • MARKISEN

**Und ist es draußen noch so laut...**

... mit Fenstern aus REHAU-Profilen können Sie sich auch vor stärkstem Lärm schützen.

Planung und Montage durch Ihren Fensterfachbetrieb.

**Schallschutzfenster von: BECKER-FENSTER**  
Dreieich ☎ 061 03 / 8 69 03 FAX 061 03 / 8 05 02

Fenster machen Häuser

**FIAT**

Fiat Panda. Die tolle Kiste.  
Mizetti, Offenthal, 06074/50064

**arabella**

**Markisen**

Zum Winterpreis

Bestehen u. Co. GmbH  
Kunststoff-Fenster  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Robert-Bosch-Straße 10  
Tel. 06103 / 3 36 87

**Parkett: Wir zeigen Ihnen wie's schneller geht.**

Auswählen • mitnehmen • selbst verlegen - auch ohne Verklebung mit dem Unterboden.  
Die neue Generation Fertigparkett - geradezu ideal für Mietwohnungen.

Lassen Sie sich anregen - Wir laden Sie besonders ein:  
INFO-SCHAU \* Sonntag, 3. Februar 1991, von 14.00-16.00 Uhr

**HOLZSCHNEIDER**

Fachmarkt für Holz, Bauelemente, Handwerkerbedarf.  
6072 Dreieich-Götzenhain, Gewerbegebiet, Tel. (06103) 8 00 80

Zur Zeit im Angebot  
**Schöner wohnen mit PARKETT**

Eiche Schiffsboden  
Fertigparkett  
deutsche Markenqualität,  
4 mm Auflagenstärke DM/m<sup>2</sup> 79.90

Kleine Beratung, kein Verkauf

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

**Zimmermann**

hat nochmals **mächtig reduziert**

WINTER-SCHLUSS-VERKAUF! bis 9. 2.

**Business-Herren-Anzüge** bis **50 %**

**Herren-Mäntel** bis **30 %**

**Herren-Blousons oder Hosen** bis **60 %**

**Herren-Blazer oder Sakkos** bis **50 %**

**Damen-Röcke, Blusen, Hosen** bis **50-80 %**

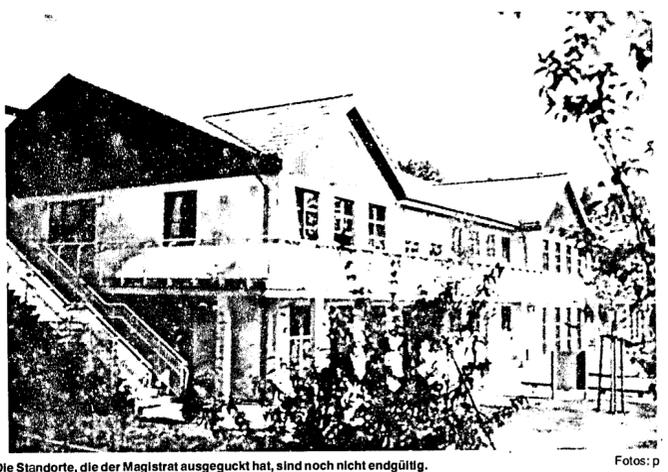
**Damen-Abend- + Cocktailkleider** bis **40 %**

**Damen-Mäntel, -Jacken, -Kostüme** bis **40 %**

Als modische Kombination **Super Skin CORYAL** **alcantara**

• Wir führen Zwischen- und Übergrößen •

Darmstadt-Eberstadt **Langen** Rüsselsheim  
Oberstraße 1a Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21 Bonner Straße 40  
Tel. 06151 / 59 46 51 Am langen Samstag durchgehend bis 16 Uhr geöffnet Tel. 06142 / 4 14 14



So oder ähnlich sollen die Wohnpavillons aussehen, in der die Stadt Dreieich Obdachlose einquartieren möchte. Die Standorte, die der Magistrat ausgeguckt hat, sind noch nicht endgültig. Fotos: p

**Auch Polizeistation an Hainer Chaussee?**

Stadt plant „Technisches Zentrum“

Dreieich (fm) - Als „eine auch vom Volker Her von wöhnliche Maßnahme“ bezeichnete Kämmerer Werner Müller (SPD) das Vorhaben des Magistrats, auf dem Dudda-Gelände an der Hainer Chaussee ein „Technisches Zentrum Dreieich“ einzurichten. Nach den Vorstellungen der Verwaltungsspitze sollen dort Sprenglinger Feuerwehr, DRK, Katastrophenschutz und die Polizeistation künftig „unter einem Dach“ ihr Domizil haben. „Unser Plan bietet eine langfristige Lösung der großen Raumprobleme bei der Sprenglinger Feuerwehr und den anderen Katastrophenschutz- und Ordnungskräften“, erläuterte Bürgermeister Bernd Abeln. „Wir benötigen aber zunächst das Signal der Stadtverordneten wie Verhandlungen mit dem Land wegen des Neubaus einer Polizeistation weiter verfolgt werden sollen.“

Sollte das Projekt in die Tat umgesetzt werden, sieht Kämmerer Müller für manch andere geplante Investition schwarz. Der Bau eines neuen Rathauses beispielsweise würde nach Einschätzung Müllers erst einmal in weite Ferne rücken. Die Kosten für das „Technische Zentrum“ sind mit 17,7 Millionen Mark veranschlagt. Die Kosten für den Bau der Polizeistation (4,3 Millionen) würde das Land Hessen tragen. Abzüglich der Landeszuschüsse für das Feuerwehr- und Katastrophenschutzgebäude müßte die Stadt Dreieich selbst rund zwölf Millionen Mark besteuern. Realisiert werden könnte das Projekt frühestens 1995.

**Wohnpavillons statt Stahlcontainer**

Magistrat will Obdachlose in „menschwürdigen“ Unterkünften einquartieren

Dreieich (fm) - Die Stadt Dreieich will noch in diesem Jahr 17 „mobile“ Wohnungen zur Unterbringung von 68 Obdachlosen errichten. Gedacht ist dabei an Pavillons in Fertigbauweise, die sich erheblich von den vielerorts verwendeten Wohncontainern unterscheiden. „Wir sind in der Pflicht, etwas für diese Menschen zu tun. Wir müssen den Betroffenen eine menschenwürdige Unterkunft bieten“, erklärte Bürgermeister Bernd Abeln (CDU) in der Magistratspressekonferenz am Dienstag. „Die Verhältnisse in den üblichen Stahlcontainern sind unzumutbar“, schloß sich Erster Stadtrat und Sozialdezernent Werner Müller (SPD) an.

Hefig diskutiert wurde in der Magistratssitzung am Montag die Frage nach den Standorten für die Wohnpavillons. Nach intensiven Beratungen einigte man sich schließlich auf sechs Standorte. Rathauschef Bernd Abeln legte am Dienstag großen Wert auf die Feststellung, daß diese Entscheidung keinesfalls endgültig sei: „Wir glauben nicht, daß wir den Stein der Weisen gefunden haben. Es soll vielmehr eine Diskussionsgrundlage sein.“ Die Vorschlagsliste soll jetzt in den Ortsbeiräten und im Stadtparlament beraten werden.

Folgende Plätze hat der Magistrat ausgeguckt:

- Offenthal: ehemaliger Bauhof „Am alten Rathaus“ und „Im Bendersgarten“ (jeweils zwei Wohneinheiten)
- Götzenhain: Ecke Goethering/Kleiststraße (vier Wohneinheiten)
- Sprendlingen: Ecke Freiherr-von-Stein-Straße/Lindenstraße (zwei Wohneinheiten), Röstädter Straße (fünf Wohneinheiten), Forst-Schmidt-Ring (zwei Wohneinheiten)

Nach den Worten von Bürgermeister Abeln hat die Verwaltungsspitze nur solche Standorte vorgeschlagen, die als Bauland vorgesehen sind und auf denen in absehbarer Zeit Häuser in fester Bauweise entstehen könnten. „Damit wollen wir unterstreichen, daß es sich hier nur um eine Übergangslösung handelt“, betonte Abeln. In bezug auf andere mögliche Standorte hofft man im Rathaus auch auf Anregungen von privaten Grundstückseigentümern.

Vermeiden will der Magistrat, daß es zu einer Gettoisierung kommt. Deshalb seien die vorgeschlagenen Standorte „dezentral“ auf das Stadtgebiet verteilt worden. In Dreieichenhain und Buchschlag verfüge man über keine für diesen Zweck geeigneten Grundstücke, so Abeln. An die Anwohner der angrenzenden Grundstücke in Offenthal, Götzenhain und Sprendlingen appelliert der Magistrat, Verständnis für die Situation der Betroffenen aufzubringen. „Das sind stinknormale Leute, die aus welchen Gründen auch immer ihre Wohnungen räumen müssen“, sagte der Verwaltungsschef. Zur Zeit seien mit mehr als 1 700 gemeldeten Wohnungssuchenden in der Stadt Dreieich und der drohenden Obdachlosigkeit für 150 Menschen keine Alternativen in Sicht.

Über die Pläne des Magistrats soll das Stadtparlament im April entscheiden. Wenn alles so läuft, wie es sich die Verwaltungsspitze wünscht, und der Kreis die Baueingemietungen erteilt, sollen die Wohnpavillons noch im Herbst aufgestellt werden. Die Kosten beziffert der Magistrat auf 1,3 Millionen Mark.

**Patenschaft für Sömmerda angeregt**

Stippvisite von Bürgermeister Bernd Abeln in die thüringische Kreisstadt

Dreieich (fm) - Eine vielversprechende erste Kontaktaufnahme zur Verwaltungsspitze und ein genaueres Bild über die aktuellen Probleme der dortigen Verwaltung sind nach den Worten von Bürgermeister Bernd Abeln die wichtigsten Erkenntnisse seines Besuchs in der thüringischen Kreisstadt Sömmerda. Die Stippvisite diente dem Zweck, die Verwaltungshilfe des Kreises Offenbach vor Ort in die Wege zu leiten. Dreieichs Vize-Abeln von Hauptamtsleiter Bertold Olschewsky begleitet, der den Know-how-Transfer koordiniert. Anfang Februar wird im Rathaus von Sömmerda eine Beratungsstelle eingerichtet, um den Kollegen vor Ort bis Juli „Nachhilfeunterricht“ zu geben. Die Stadt Dreieich ist an dieser Initiative des Kreises Offenbach mit acht Verwaltungsfachleuten beteiligt. Aus dem Kreisgebiet schicken außerdem Oberhausen, Rodgau, Rödenmark und Hainhausen Berater nach Sömmerda. Die beiden Landkreise sind seit September vergangenen Jahres miteinander verschwistert.

In Sömmerda erwartet die „Gastarbeiter“ - sie wechseln sich wochenweise ab - eine Menge Arbeit. In Gesprächen mit seinem Amtskollegen Klaus Vanderheyden informierte sich Abeln darüber, wo es am meisten hapert. Nach Darstellung des Dreieicher Rathauschefs gibt es besonders im Bau- und im Hauswesen großen Nachholbedarf. Dringend erforderlich seien die Ausweisung eines neuen Industriegebietes und der Bau einer Kläranlage.

Doch auch in anderen Bereichen sind Probleme und Engpässe unübersehbar. Deshalb sagte Abeln zu, einen Mannschaftswagen der Feuerwehr und einen Transporter aus dem Fuhrpark der Dreieicher Stadtverwaltung nach Sömmerda zu schicken. Außerdem wartet im Dreieicher Rathaus ein Ausbildungsplatz für den gehobenen Dienst auf einen jungen Mann oder eine junge Frau aus der thüringischen Kreisstadt.

Die 25 000-Einwohner-Stadt Sömmerda pflegt zwar seit 1986 eine Partnerschaft mit Böblingen. Doch die Verantwortlichen sind nicht abgeneigt, engere Kontakte zu Dreieich zu knüpfen. Bürgermeister Bernd Abeln kann sich eine Patenschaft vorstellen. „Das steht aber noch in den Sternen“, sagte der Dreieicher Verwaltungschef. Eine Patenschaft käme einem Beschluß der Stadtverordnetenversammlung entgegen, die den Magistrat aufgefordert hatte, sich in einer Stadt der neuen Bundesländer zu engagieren.

**Hainer SPD enttäuscht vom eigenen Ergebnis**

Landtagswahl: 40-Prozent-Marke verfehlt

Dreieichenhain (fm) - Der SPD-Ortsverein Dreieichenhain hat in einer Mitgliederversammlung den Ausgang der Landtagswahl unter die Lupe genommen. Größtes Augenmerk richteten die Mitglieder dabei auf ihr Abschneiden im eigenen Stadtteil. Das Ergebnis ließ bei den Sozialdemokraten alles andere als Begeisterung hervorrufen. „Wir haben zwar in vier von sechs Wahlbezirken die Mehrheit errungen, sind aber trotzdem nicht zufriedenstellend 36,65 Prozent nur zweitstärkste Partei in Dreieichenhain geworden“, erklärte Ortsvereinsvorsitzender Rolf Mühlbach enttäuscht. Das erklärte Ziel, nämlich die 40-Prozent-Marke, sei damit deutlich verfehlt worden.

Nach den Worten von Rolf Mühlbach wollten die Sozialdemokraten insbesondere ihre „Spitzenpositionen“ in den Wahlbezirken 21 (Alte Schule), 22 (Winkelmühle), 24 (Ludwig-Erk-Schule) und 26 (Zeisigweg II) durch verstärktes Engagement und eine bessere Wahlmobilisierung ausbauen. Dadurch sollten die Verluste aus den CDU-„Hochebenen“ in den Wahlbezirken 23 (Hainbergstraße) und 25 (Zeisigweg I) ausgeglichen werden. Diese Zielsetzung erwies sich jedoch als Illusion. Insgesamt verlor die CDU in Dreieichenhain mit 41,4 Prozent einen Vorsprung von 4,7 Prozent gegenüber der SPD.

Das Gesamtergebnis der Hessenwahl ließ freilich auch bei der Hainer SPD Freude aufkommen. Den Regierungswechsel in Wiesbaden führten die Mitglieder in der Diskussion nicht nur auf bundespolitische Themen zurück. Die Ursachen für den Wählerumschwung seien sicherlich auch im „Versagen“ der CDU/FDP-Koalition in bezug auf Wohnungsbau- und Schulpolitik begründet. Außerdem sei der erwartete Bonner Rückenwind zum „selbstverschuldeten Bumerang“ für CDU und FDP in Hessen geworden.

**1 000 Mark aus Juz gestohlen**

Dreieich - Unbekannte Täter drangen in der Nacht zum Sonntag in das Jugendzentrum Benzenstraße in Sprendlingen ein. Die Einbrecher knackten einen Stahlblechschrank und stahlen aus einer Kasse 1 000 Mark.



Bürgermeister Bernd Abeln (zweiter von rechts) verabschiedete sich in Sömmerda einen Eindruck von den Problemen, die es in der dortigen Stadtverwaltung zu lösen gilt. Um Bild zeigt den Dreieicher Rathauschef mit der Spitze des Sömmerdaer Magistrats (von links): Stadtrat Manfred Eberwein, Bürgermeister Klaus Vanderheyden und dem Ersten Stadtrat Volker Hase. Foto: p



Viele Mitglieder waren der Einmalung zum Wanderer-Ehrenband in den Burghofsaal gefolgt. Sie verbrachten einige vergnügliche Stunden.

### OWK-Mitglieder waren wieder wanderfreudig

Ehrenabend im Hainer Burghofsaal
Dreieichenhain (ast) - Zeugen bereits ausgehängte Fotos vergangener Ausflüge von der Wandererklub...



Nicht nur fleißige Wanderer, auch langjährige Mitglieder zeichnete der Vorstand des Odenwaldklubs aus...

### Musikalisches Talent bei Kindern entdecken

Neue Kurse der Awo in Früherziehung
Dreieich - Die Elternschule der Arbeiterwohlfahrt des Kreisverbandes Offenbach-Land bietet in Zusammenarbeit mit dem Ortsverein Dreieich-Spendlingen ein Musikalisches Früherziehung für Kinder ab fünf Jahren an...

### St. Marien wieder auf Spuren der Geschichte

Fortsetzung der kunsthistorischen Seminare
Dreieich Die Kirchengemeinde St. Marien Dreieichenhain setzt im Rahmen der Erwachsenenbildung gemeinsam mit dem katholischen Bildungswerk Südheßen in diesem Jahr die kunsthistorischen Seminare mit Exkursionen in bedeutende Städte...

### Fahrzeug-Veteranen suchen noch immer neues Quartier

Kündigung der Museumsräume trübt positive Bilanz
Dreieich - Der Fahrzeug-Veteranenverein Dreieich kann auf ein erfolgreiches Jahr zurückblicken. Die Zahl der Besucher im Zweiradmuseum des Egelsbacher Bahnhofes erreichte 1990 erstmals fast die Tausender-Marke...

Mitglieder wieder eine Menge vornehmen. Auftakt der Veranstaltungen ist eine Fahrzeugschau im Burghofsaal Dreieichenhain (16. und 17. Februar) mit dem Titel „Fortbewegung im Wandel der Zeit“...

Auf besondere Leckerbissen können sich die Besucher des Zweiradmuseums in Egelsbach freuen. Von Mai bis September soll dort deutsche Fahrzeuge aus längst vergangenen Tagen...

### TVD-Tennisabteilung feiert 10. Geburtstag

In Jahreshauptversammlung Bilanz gezogen
Dreieichenhain - Ein kleines Jubiläum kann die Tennisabteilung des TVD Dreieichenhain in diesem Jahr feiern. Vor zehn Jahren wurde die Abteilung, die mittlerweile 301 Mitglieder zählt, aus der Taufe gehoben...

Das Sportjahr 1990 verlief für die TVD-Tennisclubs recht erfolgreich. Sowohl die Jungsenioren als auch die Junioren schafften den Aufstieg in spielhöhere Klassen. Die Senioren allerdings kämpften in der kommenden Meisterschaft nach ihrem Abstieg eine Klasse tiefer um Punkte...

Am Samstag, 2. Februar, richtet der TVD in der Sprenndler Schlarb-Halle ein vereinsinternes Mixed-Turnier aus. Beginn ist um 19.30 Uhr.

### Aus den KIRCHEN

Evangelische Burghofkirche Dreieichenhain
Freitag, 1. Februar 1991: 18 Uhr Friedensgottesdienst in der Burghofkirche
Samstag, 2. Februar 1991: 18.30 Uhr Wochenschlußgottesdienst in der Burghofkirche (Pfr. Steinhäuser)
Sonntag, 3. Februar 1991: 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Burghofkirche (Pfr. Steinhäuser); 11.15 Uhr Kindergottesdienst

Katholische Kirche St. Marien Dreieich
Sa., 2. 2. 16 Uhr Beichtgelegenheit in Gb. 18 Uhr Eucharistiefest in Drh., anschl. Ertelung des Blasiussegens
So., 3. 2. 9.30 Eucharistiefest in Drh., 11 Uhr Kindergottesdienst in Drh. Im Anschluß an die Gottesdienste ist Verkauf von Waren aus Entwicklungsländern und Frühlingschoppen
Mo., 4. 2. 9 Uhr hl. Messe in Drh. Di., 5. 2. 18 Uhr Rosenkranzgebet in Drh., 18.30 Uhr hl. Messe in Drh. Mi., 6. 2., 15 Uhr Kommunionfeier in Drh. Do., 7. 2., kein Gottesdienst Fr., 8. 2., 9 Uhr hl. Messe in Drh. Sa., 9. 2., 16 Uhr Beichtgelegenheit in Gb., 18 Uhr Eucharistiefest in Drh. So., 10. 2., 9.30 Uhr Eucharistiefest in Drh., 11 Uhr Eucharistiefest in Drh. Termin: Di., 5. 2., 19 Uhr Tischtennisgruppe H. Dietz in Drh. 19.30 Gruppenleiterwahlen in Drh. Do., 7. 2., 20 Uhr Probe des Kirchenchores in Drh.

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 10

## Evangelische Kirchengemeinde setzt Zeichen für den Frieden

„Wir wollen die Leute ermutigen, nicht den Kopf in den Sand zu stecken“

Egelsbach (cho) - Das Spruchband ist schon von weitem deutlich sichtbar. „Suche Frieden und jage ihm nach!“ steht auf dem Transparent, das die evangelische Kirchengemeinde in der Nacht zum Sonntag zum 31. September dieses Jahres gekündigt. Ein neues Quartier ist nach wie vor nicht in Sicht. Das einzige Zweiradmuseum im südheßischen Raum wird also bald seine Tore schließen.

Die positive Bilanz des Fahrzeug-Veteranenvereins wird freilich durch einen direkten Wermutstropfen getrübt. Die Deutsche Bundesbahn hat dem Verein die Räume im Egelsbacher Bahnhof zum 31. September dieses Jahres gekündigt. Ein neues Quartier ist nach wie vor nicht in Sicht. Das einzige Zweiradmuseum im südheßischen Raum wird also bald seine Tore schließen.

Die beiden Pfarrer Martin Diehl und Stephan Krebs erleben in den zehnjährigen Gesprächen, daß der Krieg und die Verwicklung Deutschlands nicht nur die älteren Menschen beängstigt und deren eigene Kriegserinnerungen wachruft. Auch Kinder und Jugendliche bangen um die Opfer am Golf und um ihre eigene Zukunft.

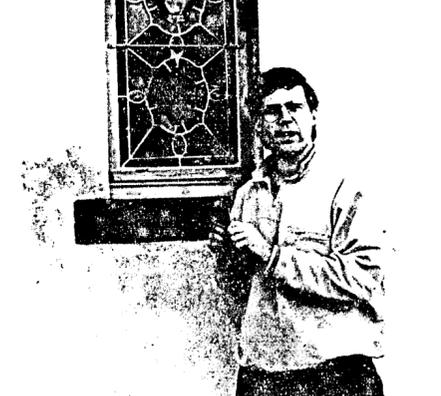
Die evangelische Kirche, seit Kriegsbeginn tagtäglich geöffnet, werde in überraschend hohem Maße aufgesucht, wie Pfarrer Martin Diehl berichtet. Auch die Friedensgebete, die täglich um 12.05 Uhr stattfinden, seien trotz der ungünstigen Zeit gut besucht. Darüber hinaus versammelt sich die evangelische Gemeinde jeden Sonntag um 18 Uhr zu einem gemeinsamen Friedensgebet.



Ein deutliches Zeichen für den Frieden setzt die evangelische Kirchengemeinde in der Schulstraße mit ihrem Transparent.

## „Bei der Standortfrage wollen wir ein Wörtchen mitreden“

In Egelsbach Kompostanlage für den Westkreis geplant



Ein faustgroßes Loch wurde in der Nacht von Samstag auf Sonntag in das Jugendstil-Fenster der evangelischen Kirche geworfen. Pfarrer Stephan Krebs befürchtet, daß es mit der Reparatur Probleme geben wird.

Egelsbach (fm) - Das kleine Egelsbach spielt im Konzept des Umlandverbandes Frankfurt (UVF) zur flächendeckenden Bioabfall-Kompostierung eine große Rolle. Bis spätestens 1996 soll in Egelsbach eine Biomüll-Kompostierungsanlage für den Westkreis Offenbach gebaut werden. Sie soll jährlich 12 600 Tonnen Grünabfälle aus Egelsbach, Dreieich, Langen und Neu-Isenburg „recyceln“.

Die Gemeinde Egelsbach steht den UVF-Plänen nach den Worten von Gemeindefachsprecher Manfred Kraus grundsätzlich positiv gegenüber. Sorgen bereitet den Verantwortlichen im Rathaus aber unter anderem die Verkehrssituation. „Es liegt auf der Hand, daß sich das

## Wir gratulieren

Friedrich Klotz, Darmstädter Landstraße 56 a, zum 83. Geburtstag am Sonntag, 3. Februar. Agnes Baer, Theodor-Heuss-Straße 14, zum 89. Geburtstag am Dienstag, 5. Februar.

## Neuwahlen bei Rollsportlern

Egelsbach - Die Rollkutschlaufabteilung der SG Egelsbach trifft sich am Freitag, 15. Februar, um 20 Uhr im Clubhaus an der Heidelberger Straße zu ihrer Jahreshauptversammlung. Wichtigster Punkt der Tagesordnung: Die Neuwahlen des Vorstandes.

## Nächste Woche Sperrmüllabfuhr

Egelsbach - In der kommenden Woche wird in Egelsbach wieder Sperrmüll abgefahren. Der Bezirk I (westlich von Heidelberger Straße/Lutherstraße) ist am Montag an der Reihe. Einen Tag später ist der Bezirk II (östlich von Heidelberger Straße/Lutherstraße) dran. Am Mittwoch, 6. Februar, fahren die Müllwerker im Bezirk III (alle Straßen südlich der K 168 neu) ihre Runde. Der Sperrmüll muß am Abfuhrtag bis 6 Uhr am Straßenrand bereitstellen.

### Obst- und Gartenbauverein

Dreieichenhain - Am Samstag, 9. Februar, findet um 10 Uhr ein Schnittlehrgang an Apfelhochstamm statt. Gezeigt wird der Erziehungsschnitt und die weitere Behandlung von Hochstämmen. Treffpunkt ist am Waldweg an der Verlängerung „Maienfeldstraße/Feldstraße“. Gäste sind willkommen.

Am Sonntag, 17. Februar, treffen sich die Gartenfreunde um 10 Uhr zum Gespräch bei den Kleingärtnern im Haag. Beim Fachsimpeln sind Gäste ebenfalls gern gesehen.

### Polizei kassierte Führerscheine

Dreieich - Im Straßengraben landete ein 23jähriger Pkw-Lenker, der in der Nacht zum Dienstag auf der L 33 17 von Götzenhain in Richtung Neu-Isenburg unterwegs war. Der junge Mann gab gegenüber der Polizei an, ihm seien „plötzlich Lichter entgegengekommen“. Deshalb habe er nach links ausweichen müssen. Bei dem Ausweichmanöver wurde der 23jährige Lenker verletzt. Den Schaden schätzt die Polizei auf 10 000 Mark. Weil die Beamten vermuteten, daß Alkohol im Spiel war, ordneten sie eine Blutprobe an und kassierten den Führerschein.

### Jahrgang 1916 und 1917

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, 6. Februar, um 16.30 Uhr in der Gaststätte „Hainer Trift“, Siemensstraße. Um zahlreich zu erscheinen wird gebeten.

### Theaterring fährt in die Alte Oper

Dreieichenhain - Die nächste Fahrt des Dreieichenhainer Theaterrings führt am Samstag, 23. Februar, zu einem Konzert in die Alte Oper Frankfurt. Geboten werden: Johann Sebastian Bach - Magnificat; Du - und Wolfgang Amadeus Mozart - Große Messe c-moll. Die Preise belaufen sich einschließlich der Fahrtkosten mit dem Theaterbus auf 85,50, 75,50, 64,50, 52,50, 40,50 und 30,50 Mark.

Abfahrt ist an den bekannten Haltestellen um 19 Uhr. Bei Nichtbenutzung des Theaterbusses ermöglichen sich die Preise um jeweils 10,50 Mark. Anmeldungen für diese Fahrt können bis Samstag, 9. Februar, bei H. Rieger, Eschenweg 12, Telefon 8 14 39, verbindlich erfolgen.

### Fortschritte in Sachen Säuruh

Dreieichenhain - Voraussichtlich im Sommer kann die Verwirklichung der öffentlichen Straßen- und Wegeflächen im Baugebiet Säuruh/Auf dem Neuen Feld in Dreieichenhain stattfinden. Wie Stadtbaurat Dr. Walther Schliepe berichtet, gäbe die Gespräche über die Baulandumlegung mit den beteiligten Grundstückseigentümern „recht gut voran“. Bürgermeister Bernd Aabel rechnet daher damit, daß noch in diesem Jahr mit der Ausschreibung für den Bau der Kanalisation und der Baustraßen begonnen werden könne.

### Jahrgang 1920/19

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, 6. Februar, um 16.30 Uhr im Gasthaus „Hainer Trift“. Die Spaziergänger finden sich um 15.30 Uhr am Dreieichplatz ein.

### Jahrgang 1907/06

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Donnerstag, 7. Februar, um 16.30 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“.

Advertisement for Katharina Runkel, including her name, birth date, and contact information for her funeral home.









STELLENANGEBOTE

Rowenta

Solide Ausbildung = Basis für beruflichen Erfolg

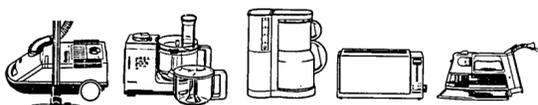
Wir - die ROWENTA-WERKE GmbH - sind ein weltbekanntes Unternehmen der Elektrohaushaltsgerätekategorie...

Um unseren Erfolg und unser Wachstum langfristig zu sichern, suchen wir für August 1991 Auszubildende für folgende Ausbildungsberufe:

- INDUSTRIEMECHANIKER, WERKZEUGMECHANIKER, ANLAGENMECHANIKER, ENERGIEELEKTRONIKER, KUNSTSTOFF-FORMGEBER, VER- und ENTSORGER, GALVANISEUR, TECHNISCHER ZEICHNER

Haben Sie Interesse für einen der genannten Ausbildungsberufe und gute schulische Leistungen, dann senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen...

ROWENTA-WERKE GmbH, z. Hd. Herrn Witzel, Waldstraße 202-256, 6050 Offenbach am Main



Sachbearbeiter/in Verkauf Investitionsgüter

Suchen Sie eine vielseitige und selbständige Aufgabe? Macht es Ihnen Spaß in einem jungen Team mitzuarbeiten? Zu Ihrem Aufgabenbereich im Verkauf Innenendienst gehören die aktive Unterstützung des Verkaufsförderers...

Polaroid

BRAAS ist der führende Hersteller von Bedachungsmaterialien in Deutschland. Im Inland erzielten wir mit etwa 3100 Mitarbeitern im Jahre 1990 einen Umsatz von fast 900 Millionen DM.

Kundendienstmonteur

Der ideale Bewerber sollte eine technische Ausbildung und Erfahrung im Kundendienst haben. Der Einsatz erfolgt bundesweit. Wir bieten eine selbständige und interessante Tätigkeit, ein leistungsgerechtes Einkommen...

BRAAS

BRAAS GMBH, Personalabteilung, Rembrücker Straße 50, 6056 Heusenstamm

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

WER WILL IN DIE WERBUNG?

Unser aufgewecktes Werbeteam braucht dringend Verstärkung: Unsere Aufgaben nahmen in 1990 gegenüber dem Vorjahr um ein Drittel zu - also weit mehr als der Branchendurchschnitt!

Zum 1. April suchen wir eine

SEKRETÄRIN

mit bestem Stelvermögen, die sich weder durch den „Ansturm“ von außen, wie Telefonate, Empfang von Kunden, prallen Posteingang, Entgegennahme von Lieferungen, noch durch den „Druck“ von innen, wie rege Korrespondenz, Führen von Statistiken, aktuelle Materialverwaltung, Terminkoordination, gelegentliche Botenfahrten, unterkriegen läßt und dabei noch einen köstlichen Kaffee kochen kann...

Weiter stellen wir eine

SACHBEARBEITERIN

ein: Sie soll Ansprechpartner für einen anspruchsvollen Kundenkreis sein, ihn bei der Anzeigenaufgabe, meist telefonisch, beraten, welche Stellenanzeigen/Texte in welchen Zeitungen, wo, die optimale Resonanz verspricht, die Auftragserteilung vornehmen, Belege und Abrechnungen kontrollieren...

Ein maßgeschneidertes EDV-Programm und gründliche Einarbeitung durch unser freundliches Team bei stets ausgezeichnetem (fast familiärem) Betriebsklima helfen, diese Aufgabe zu erleichtern. Auch Branchenfremden bieten wir eine volle Chance!

Ihre Bewerbung mit Lichtbild und Gehaltswunsch senden Sie bitte an unsere Frau Herget, die unter 06104 / 33 46-7 auch Vorabfragen ab Montag gern beantwortet.

HECONA FRANKFURT - MÜNCHEN Am Lindenbaum 16, 6056 Heusenstamm

STELLENANGEBOTE

Mögen Sie SOLL und HABEN? Dann kommen Sie zu uns, denn wir suchen zwei kaufm.

Mitarbeiter/innen bzw. Buchhalter/innen

Sie haben eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung und Erfahrung in der EDV-gestützten Buchhaltung.

Sie werden bei uns neben der selbständigen Bearbeitung der Debitorenbuchhaltung, dem Kontieren und Verbuchen der Bank-, Kassen- und Journalbelege, dem Abstimmen der Konten auch das Mahnwesen betreiben.

Bitte adressieren Sie Ihre Bewerbung an

HEILIT+WOERNER BAU - AG Niederlassung Frankfurt Hahnstraße 70 - Lyoner Stern 6000 Frankfurt/Main

Zeitarbeit Sekretärinnen mit und ohne Fremdsprachen Schreibkräfte mit Textverarbeitungskenntnissen

Als Nebenverdienst können Sie bis DM 400,- monatlich netto zu Ihrer festen Arbeit dazuverdienen.

Wir suchen techn. Zeichner sowie Lagerarbeiter für Zeitarbeit

Wir suchen sofort, zuverlässige Lagerarbeiter für unser Stückgutumschlaglager

Lagerarbeiter für Ein- und Auslagerungen bei normaler Arbeitszeit

Aushilfen auf 470,-DM-Beste zur Entladung von Lkws

Wo andere sich verschließen, eröffnen wir neue Möglichkeiten.

HELFEN SIE UNS DAbei.

Wir sind ein namhafter Hersteller von gedruckten flexiblen Schaltungen

Mitarbeiter(in) für unsere Abteilung LAGER + VERSAND

Wir haben für Sie einen Platz reserviert!

Wir suchen Bürofachkräfte mit Textverarbeitungs- und PC-Kenntnissen

Wir suchen eine expädiertes Unternehmen der ZEDACH-Gruppe

Wir suchen eine kfm. Mitarbeiter/in

Wir suchen eine Näherin zum sofortigen Eintritt

ALSCO Berufskleidungs-Service

Markisen-Ausstellung

Wir sind ein mittelständisches, bestens eingetragenes und bundesweit tätiges Unternehmen

QUALIFIZIERTE BÜROKRAFT

Wir sind ein mittelständisches, bestens eingetragenes und bundesweit tätiges Unternehmen

STELLENANGEBOTE

Mögen Sie SOLL und HABEN? Dann kommen Sie zu uns, denn wir suchen zwei kaufm.

Mitarbeiter/innen bzw. Buchhalter/innen

Sie haben eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung und Erfahrung in der EDV-gestützten Buchhaltung.

Sie werden bei uns neben der selbständigen Bearbeitung der Debitorenbuchhaltung, dem Kontieren und Verbuchen der Bank-, Kassen- und Journalbelege, dem Abstimmen der Konten auch das Mahnwesen betreiben.

Bitte adressieren Sie Ihre Bewerbung an

HEILIT+WOERNER BAU - AG Niederlassung Frankfurt Hahnstraße 70 - Lyoner Stern 6000 Frankfurt/Main

Wir suchen sofort, zuverlässige Lagerarbeiter für unser Stückgutumschlaglager

Lagerarbeiter für Ein- und Auslagerungen bei normaler Arbeitszeit

Aushilfen auf 470,-DM-Beste zur Entladung von Lkws

Wo andere sich verschließen, eröffnen wir neue Möglichkeiten.

HELFEN SIE UNS DAbei.

Wir sind ein namhafter Hersteller von gedruckten flexiblen Schaltungen

Mitarbeiter(in) für unsere Abteilung LAGER + VERSAND

Wir haben für Sie einen Platz reserviert!

Wir suchen Bürofachkräfte mit Textverarbeitungs- und PC-Kenntnissen

Wir suchen eine expädiertes Unternehmen der ZEDACH-Gruppe

Wir suchen eine kfm. Mitarbeiter/in

Wir suchen eine Näherin zum sofortigen Eintritt

ALSCO Berufskleidungs-Service

Markisen-Ausstellung

Wir sind ein mittelständisches, bestens eingetragenes und bundesweit tätiges Unternehmen

QUALIFIZIERTE BÜROKRAFT

Wir sind ein mittelständisches, bestens eingetragenes und bundesweit tätiges Unternehmen

STELLENANGEBOTE

Wir sind ein bedeutendes überregionales Bauunternehmen mit Sitz im Rhein-Main-Gebiet und Niederlassungen in Südhessen und Baden und einem Stahlbeton-Fertigteilwerk in Stockstadt/Main.

Montage-Bauleiter

Bewerber mit Abschluss Meister, Techniker, Bau-Ingenieur haben gute berufliche Aussichten.

Verhandlungen mit der örtlichen Bauleitung, Aufstellen und Steuern der Montagebauplanung, Überwachen der Subunternehmerleistungen, Abrechnungen, Abnahmeverhandlungen und Führen von Mitarbeitern gehören zu seinen Aufgaben.

Über die Vertragsbedingungen werden wir uns sicher einig werden. Bitte reichen Sie uns Ihre Unterlagen mit Angabe des Eintrittstermins und Lichtbild herein.

Gabriel Dreßler & Sohn Baugelschaft mbH & Co. Müllerstraße 26, 8750 Aschaffenburg

Wir sind ein mittelständisches, bestens eingetragenes und bundesweit tätiges Unternehmen der Wärme-/Kälte-/Klimatechnik.

QUALIFIZIERTE BÜROKRAFT

Von unserer neuen Kollegin erwarten wir problemlosen Umgang mit Telefon, Fax, Telex, Zahlen, Sicherheit in der Rechtschreibung, perfektes Maschineschreiben, EDV-Erfahrung und abteilungspezifisches Zuverlässigkeit.

Wir bieten Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz mit angemessenem Gehalt in einem Team netter Kollegen/innen.

Ihre ausgefüllten Bewerbungsunterlagen, möglichst mit Lichtbild und Gehaltswunsch, senden Sie bitte an unsere Personalabteilung.

NASH Klima GmbH Max-Planck-Straße 10, 6074 Rödermark (Ober-Roden)

GESCHÄFTLICHES

Die neuen Vario-Garagen von Rupp-Fertigaragen

Electronic Distributor Nr. 1

Mitarbeiterinnen als Aushilfen auf Abruf

KAMINO RUND

Anerkannte MOBILE Krankenpflege

Siemens/Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht

Markisen-Ausstellung

Wir sind ein mittelständisches, bestens eingetragenes und bundesweit tätiges Unternehmen

QUALIFIZIERTE BÜROKRAFT

Wir sind ein mittelständisches, bestens eingetragenes und bundesweit tätiges Unternehmen

STELLENANGEBOTE

Wir sind ein bedeutendes überregionales Bauunternehmen mit Sitz im Rhein-Main-Gebiet und Niederlassungen in Südhessen und Baden und einem Stahlbeton-Fertigteilwerk in Stockstadt/Main.

Montage-Bauleiter

Bewerber mit Abschluss Meister, Techniker, Bau-Ingenieur haben gute berufliche Aussichten.

Verhandlungen mit der örtlichen Bauleitung, Aufstellen und Steuern der Montagebauplanung, Überwachen der Subunternehmerleistungen, Abrechnungen, Abnahmeverhandlungen und Führen von Mitarbeitern gehören zu seinen Aufgaben.

Über die Vertragsbedingungen werden wir uns sicher einig werden. Bitte reichen Sie uns Ihre Unterlagen mit Angabe des Eintrittstermins und Lichtbild herein.

Gabriel Dreßler & Sohn Baugelschaft mbH & Co. Müllerstraße 26, 8750 Aschaffenburg

Wir sind ein mittelständisches, bestens eingetragenes und bundesweit tätiges Unternehmen der Wärme-/Kälte-/Klimatechnik.

QUALIFIZIERTE BÜROKRAFT

Von unserer neuen Kollegin erwarten wir problemlosen Umgang mit Telefon, Fax, Telex, Zahlen, Sicherheit in der Rechtschreibung, perfektes Maschineschreiben, EDV-Erfahrung und abteilungspezifisches Zuverlässigkeit.

Wir bieten Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz mit angemessenem Gehalt in einem Team netter Kollegen/innen.

Ihre ausgefüllten Bewerbungsunterlagen, möglichst mit Lichtbild und Gehaltswunsch, senden Sie bitte an unsere Personalabteilung.

NASH Klima GmbH Max-Planck-Straße 10, 6074 Rödermark (Ober-Roden)

GESCHÄFTLICHES

Die neuen Vario-Garagen von Rupp-Fertigaragen

Electronic Distributor Nr. 1

Mitarbeiterinnen als Aushilfen auf Abruf

KAMINO RUND

Anerkannte MOBILE Krankenpflege

Siemens/Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht

Markisen-Ausstellung

Wir sind ein mittelständisches, bestens eingetragenes und bundesweit tätiges Unternehmen

QUALIFIZIERTE BÜROKRAFT

Wir sind ein mittelständisches, bestens eingetragenes und bundesweit tätiges Unternehmen



schnell bequem preiswert Fontarie mineralwasser und Fontarie medium 120,7-l-Kasten 5,48\*

25 Vol. % 0,71 14,98 Neuland 40 Vol. % 0,51 14,98

Glasbräu Pilsener Privat, Exporter Export 200,5-l-Kasten 15,95\*

Dreieichenhain Gießstraße 1 Mühheim Gießstraße 1 Seltene Tracht Gießstraße 43

HEINHAUSEN Alfred-Delp-Straße 54 Heinhäuser Straße 58 Heinhäuser Straße 141

KLIM-KÜCHENHAUS Eberstraße 4 6052 Mühheim

GRUCO die gemaltische Küche

SONNENBANK für privat und gewerblich

SPENDE BLUT! BLUTPENDEDIENST HESSEN

Endstation Müll



Die Kehrseite unserer „Wohlstandsgesellschaft“ sind stetig wachsende Müllberge.

Wertvolle Rohstoffe werden zu Abfall und verschmutzen Boden, Wasser und Luft.

Wenn wir so weitermachen, ersticken wir bald an unserem Müll. Aber noch ist es nicht zu spät, diese Entwicklung zu stoppen.

Wir Verbraucher können uns wehren gegen die „Verpackungsflut“ und gegen umweltschädliche Produkte.

Der BUND hat Konzepte zur Vermeidung und umweltfreundlichen Wiederverwertung von Abfällen entwickelt.

Wenn Sie uns den Coupon schicken, sagen wir Ihnen gerne mehr darüber.







# Kindergarten Zimmerstraße hat neue Horträume für 20 Kinder

## Weiterhin hohe Investitionen für die städtischen Kindertagesstätten

Langen - Die Stadt Langen investiert weiterhin hohe Summen in den Ausbau ihrer Kindertagesstätten. Dies machte Bürgermeister Dieter Pitthan am Donnerstag bei einem Besuch der Kindertagesstätte an der Zimmerstraße deutlich. Pitthan nahm den neuen Hortanbau in Augenschein, der vor kurzem in Betrieb genommen wurde und rund 145 000 Mark gekostet hat. Bereits im Jahre 1989 war die Einrichtung gründlich renoviert und saniert worden, und zwar - neben den Leistungen des städtischen Bauhofes - für insgesamt mehr als 85 000 Mark (37 000 Mark Bauleistung und 48 000 Mark Einrichtung).

Pitthan sagte, durch den jetzt erfolgten Anbau sowie die dort erbrachten Leistungen werde sowohl die Zahl der Hortplätze gesichert als auch die Arbeit in der Kindertagesstätte insgesamt verbessert. Der Verwaltungschef wies in diesem Zusammenhang auf einen Fünfjahresplan hin, nachdem die Stadt fünf ihrer sechs Kindertagesstätten sowie den Kindergarten an der Ohmstraße einer Erneuerung unterzieht und somit die Basis schafft für eine pädagogisch sinnvolle Betreuung der Buben und Mädchen.

### VHS hat noch freie Plätze

Langen - Die Volkshochschule Langen bietet nochmals einen Kurs an „Origami - Japanische Kunst des Papierfaltens“. Der Beginn des Kurses wurde auf den 19. Februar verschoben. In diesem Kurs sind noch wenige Plätze frei. Außerdem sind in dem Pannenkurs, der ebenfalls am 19. Februar beginnt, noch Plätze frei. Schnellentschlüsseln können sich noch schriftlich bei der Geschäftsstelle der Volkshochschule Langen im Rathaus, Zimmer 114, Südliche Ringstraße 80, anmelden; Telefon 203-122.

### Jahrgang 1918/19

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, dem 7. Februar, im Gasthaus „Zum Rebenstock“.

Zu den reinen Baukosten in Höhe von 145 000 Mark kamen zusätzlich 25 000 Mark für die Inneneinrichtung. Der knapp 50 Quadratmeter große Hortraum wurde mit Tischen und Stühlen sowie Raumteilern und Schränken möbliert. Weitere 20 Quadratmeter wurden durch einen Spielhof hinzugewonnen, der den Anbau mit dem bisherigen Gebäude verbindet. Im kommenden Frühjahr sollen die Außenanlagen fertiggestellt werden. Außerdem ist vorgesehen, an der Zimmerstraße neue Parkplätze anzulegen.

Wie die Leiterin der Einrichtung, Nora Börsch, erklärte, profitierten von dem Anbau auch die 75 Besucher des Kindergartens. Denn durch die Erweiterung seien Räume frei geworden, die nun für die Kleingruppenarbeit genutzt werden könnten. Die Hortgruppe wiederum könne sich teilen und künftig nicht mehr auf Kindertagesräume ausweichen. Betreut werden die Kinder an der Zimmerstraße von insgesamt sechs Voll- und drei Teilzeitkräften. Für den Hort stehen eine Voll- und zwei Teilzeitkräfte zur Verfügung.

In der Kindertagesstätte Hegweg bestand durch das seither vorhandene große Foyer die Chance, zwei Räume zu gewinnen. Dies wurde durch einen Innenausbau erreicht. Entstanden sind ein jeweils 17 Quadratmeter großer Speise- sowie ein Personalraum. Zusätzlich wurde im Keller ein Raum zum Werken und Basteln eingerichtet. Er erhielt einen geklinkerten Fußboden aus Naturkorkplatten, neue Fenster sowie neue Wand- und Deckenverkleidungen. Saniert wurden WC- und Waschräume sowie die Küche. Die Stadt gab hierfür insgesamt 108 000 Mark aus. Weitere 65 000 Mark werden in die Dachsanierung gesteckt, die zur Zeit noch in Arbeit ist.

# Erste Operation geglückt

## Humanitäre Hilfe für zwei Afghanen

Langen - Im Dreieich-Krankenhaus beschäftigten sich Ärzte und Pflegepersonal zur Zeit mit einem der unzähligen schwerverletzten Zivilisten, die Opfer des sowjetischen Afghanistan-Feudzes geworden sind.

Der Kreistag in Offenbach hatte am 1. Februar 1989 beschlossen, zwei verwundeten afghanischen Staatsbürgern humanitäre Hilfe und eine Behandlung auf Kosten des Kreises im Dreieich-Krankenhaus zu gewähren. Nachdem im vergangenen Juni nach längerer Behandlung ein an Arm und Bein schwerverletztes Mädchen entlassen werden konnte, hat das Krankenhaus im Dezember den belau- baumt verantwortlich in Zusammenarbeit mit dem Amt für Soziales, Gesundheit und Sport.



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 11

Dienstag, 5. Februar 1991

### BISO-Sitzung wurde verlegt

Egelsbach - Die für Freitag, 8. Februar, anberaumte Sitzung der Bürgerinitiative Sicherer Ortskern (BISO) ist verlegt worden. Neuer Termin ist Freitag, 15. Februar, 20 Uhr, im Kolleg der Gaststätte „Alt Egelsbach“ zum Thema des Abends: Tempo 30 in Egelsbach.

Interessierte Bürger sind zu dem Gesprächsabend herzlich eingeladen. Sie können bei dieser Gelegenheit mit den Mitgliedern der Bürgerinitiative über ihre Vorstellungen zum Thema Verkehr und Sicherheit diskutieren.

An den anderen bekannten Terminen der BISO hat sich nichts geändert. Die Veranstaltungen finden im Kolleg der Gaststätte „Zum Elias“ statt.

### Wir gratulieren

- Helene Kraft, Fränkfurter Straße 13, zum 84. Geburtstag am Donnerstag, 7. Februar
- Elisabeth Recktenwald, Ernst-Ludwig-Straße 35, zum 83. Geburtstag am Donnerstag, 7. Februar
- Heinrich Leonhardt, Thüringer Straße 52, zum 81. Geburtstag am Donnerstag, 7. Februar
- Hildegard Blümel, Theodor-Heuss-Straße 20, zum 85. Geburtstag am Freitag, 8. Februar
- Georg Greulich, Kirchenrottweg 8, zum 83. Geburtstag am Freitag, 8. Februar



Glücklich gelandet sind am Sonntagvormittag die beiden Egelsbacher Wilhelm Meik (2.v.l.) und Ernst Vogt (3.v.l.) von ihrer Reise in die Sowjetunion. Bürgermeister Heinz Eysen und Erste Beigeordnete Ellen Ritter empfingen sie auf dem Frankfurter Rhein-Main-Flughafen. Die beiden hatten einen Hiltstransport begleitet, der die Kosten für die zweite Operation eines der beiden Patienten nach der Genesung in die Lage versetzen, mit Hilfe orthopädischer Schuhe wieder laufen zu können.

# „Eine Kröte, die wir schlucken mußten“

## SPD erläutert Haushaltskompromiß

Egelsbach (fm) - Jörg Hopfe, stellvertretender SPD-Fraktionsvorsitzender, drückte sich zurückhaltend aus: „Es zeichnet sich ein Weg ab, daß der Haushalt verabschiedet wird“, erklärte er. Die SPD hatte zu einer Pressekonferenz eingeladen, um ihren Standpunkt zu dem mit der CDU ausgehandelten Kompromiß in Sachen Haushalt zu erläutern. Die beiden Parteien seien sich einig, auch „wenn die CDU-Fraktion andere Nummern hervorgehoben hat“ (Hopfe).

„Wir haben nach der denkwürdigen Sitzung Ende vergangenen Jahres überlegt, wie das Debakel schnell beendet werden kann“, sagte Jörg Hopfe. Die SPD habe ausgeliebt, bei weitem nicht so „mindestens“ jährlich 100 Mark gespart werden. Dann erhalte die Gemeinde aus dem Hessischen Investitionsfonds einen zinslosen Kredit in Höhe von einer Million Mark.

Ein zweites Anspardarlehen, wie von der CDU gewünscht, sei nicht möglich, so Hopfe. „Die Darlehensrichtlinien lassen zwei Anspardarlehen für ein Projekt nicht zu.“ Daß die Mehreinnahmen aus der Gewerbesteuererhöhung für den Bau eines Seniorenwohnsiedels zurückgelegt werden, hält die SPD ebenfalls für ausgeschlossen. „Die Mehreinnahmen sind für die Stabilität des Haushalts unverzichtbar“, betonte der Fraktionsvize.

Spekulationen über eine eventuelle Koalition mit der CDU wies die SPD zurück. Es werde in Egelsbach keine „Eifantenhochzeit“ geben. Gleichwohl habe man für die Zukunft eine engere Zusammenarbeit vereinbart. „Wir wollen längerfristig offen gegenüber der CDU sein“, so Wolfgang Bekker. Bei wichtigen Entscheidungen sollen im Vorfeld Gespräche geführt werden. „Wir sind natürlich auch den anderen Parteien gegenüber weiterhin aufgeschlossen“, versicherte Jörg Hopfe.

# Fahrkarten zur EM schon in der Tasche

## TSC-Formationen trumpten bei bayerischen Meisterschaften groß auf

Egelsbach - Die Formationen des Tanzsport-Clubs (TSC) Egelsbach haben die lange Winterpause gut verknipft. Bei den internationalen bayerischen Meisterschaften im Schautanz „Modern“ holten sich die drei TSC-Gruppen einen Sieg und zwei Vizetitel. Die Meisterschaften im oberfränkischen Strullendorf galten gleichzeitig als erste Europameisterschaftsqualifikation.

Die Formation „Surprise“ wurde in ihrer Altersklasse bayerischer Vizemeister hinter einer Gruppe aus Frankfurt. Über den zweiten Platz freuten sich Michaela Marx, Sandra und Stefanie Kramer, Sandra Ryll, Olivia Ritschel, Carolin Werner, Tina Koppelin, Elke Graf, Julia Brill, Susanne Kref, Katrin Schöw, Ingrid Hessel, Stefanie Hofrichter und Katrin Riedl.

Altersklasse, belegten die Plätze eins und zwei und hatten damit auch die Fahrkarten zur Europameisterschaft in Belgien in der Tasche.

Vision: Stefanie Disser, Ute und Eva Engelhardt, Maria Garcia, Sandra Becker, Britta Huthmann, Bettina Jani, Beate Jost, Sonja Kröselberg, Silke Lehmann, Anja Wiederhold, Susanne Ferenz, Melanie Palmeri, Nadine Czbalina.

Poison: Natascha Bundschuh, Flora Dorbach, Yvonne Fischer, Dorothea Gach, Claudia Kaden, Sina Kehm, Viola Leim, Simone Rörster, Tina Wagner, Martina Werny, Jasmin Zink, Bettina Burandt, Patricia Fritz, Anna Mvrvak, Fekadu Bekreziou.

### Neues Programm und kaltes Büfett

Egelsbach - Die Kfd-Gruppe Egelsbach lädt für den morgigen Mittwoch, 20 Uhr, ins katholische Gemeindehaus (Mainstraße) ein. Statt der ursprünglich für diesen Abend geplanten Weiberfastnacht erwartet die Besucher ein alternatives Programm und ein kaltes Büfett.



Der Obst- und Gartenbauverein Egelsbach hat in seiner Jahreshauptversammlung im Bürgerhaus einen neuen Vorstand gewählt. Es gab allerdings nur eine Veränderung: Bis auf Justus Grenzer, der als Erster des Rates (Beisitzer), Ernst Wunderlich (Rechner), Isoldo Grunler (stellvertretende Rechnerin), Helmut Meyer (Fechtwart), Heinz Spangler (Vorsitzender), Peter Schmittiger (Schriftführer), Bernhard Bröhn (stellvertretender Vorsitzender), Irmgard Meyer (stellvertretende Schriftführerin) und Justus Grenzer.

# PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

## Im Namen Allahs

GERHARD KONZELMANN  
Allahs Prophet und Feldherr

für die Leser unserer Zeitung  
320 Seiten DM 9.90

Allerlei Sprengstoff

Der Roman einer alten deutschen Landschaft, die durch die Errichtung eines amerikanischen Militärflughafens aus ihrem Dornrosenschlaf gerissen wird. Das brilliant geschriebene Porträt einer Zeit, die für viele lebendige Erinnerung ist: die fünfziger und frühen sechziger Jahre.

WERNER HELMES  
Für Base

Nebel  
6.90

KINDERLEXIKON

12.90

Was ist das? Woher kommt das? Wie funktioniert das?

Fragen über Fragen, die die Kinder von heute beschäftigen. Deshalb wurde hier ein Lexikon für Kinder und alle, die sich mit Kindern befassen, zusammengestellt, in dem Antwort auf (fast) alle Fragen zu finden ist. Die Autoren dieses großen, farbig illustrierten Lexikons haben sich bemüht, das Wesentliche aus allen Wissensgebieten, die Kinder interessieren, zusammenzufassen und anschaulich darzustellen.

Ein Spion kehrt zurück

Jahrzehntelang blieb er im Schatten - jetzt packt er aus: Alexander Orloff, der Mann, der einst die Meisterspione Kim Philby, Donald MacLean und Guy Burgess für den sowjetischen Geheimdienst KGB anwarb. Sein Wiederauftauchen in London ist mit einer Serie mysteriöser Mordfälle verbunden...

MICHAEL BARAK  
Ein Spion kehrt zurück

Nebel  
6.90

Ein zukunftsweisendes Jahr

JAHRBUCH 1990

Die wichtigsten Ereignisse des Jahres 1989 in Wissenschaft, Kultur und Sport

Die einzigartige Dokumentation dieses ereignisreichen Jahres für unsere Leser DM 19.90

DER AUßERBRUCH IN EIN NEUES ZEITALTER: 1990 fanden in dieser historischen Prozess von einzigartiger Dynamik die bahnbrechenden Entwicklungen der über Jahre ihre forschende Fortsetzung und ihren vorläufigen Höhepunkt.

In ausgereicher Aufmachung und repräsentativer Edition dokumentiert das JAHRBUCH 1990 die zurückliegenden 12 Monate: alle wichtigen Ereignisse auf einen Blick! Daten und Fakten aus Politik, Wirtschaft, Technik und Wissenschaft, Kultur, Religion und Sport vom 1. Januar bis 31. Dezember 1990 überschaubar in einem Kalendarium.

Übersichtlich gestaltete Kapitel, sachliche Kommentare, informative Texte und eine packende Bildchronik mit mehr als 500 Bildern der wöchentlichen Zeitungen von hohem dokumentarischen Wert.

Erhältlich in den Geschäftsstellen der OFFENBACH-POST HANAU POST Langener Zeitung

Offenbach: Große Marktstraße 36-44  
Dietzenbach: Landwehrstraße 9  
Dreieich-Spremlingen: Hauptstraße 20  
Hanau-Steinheim: Firma Schröder, Steinheimer Vorstadt 27

Langen: Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26  
Mühlheim: Firma R. Köhl, Bahnhofstraße 41  
Rodgau-Jügesheim, Ludwigstraße 24-26  
Dieburg: Dieburger Zeitung, Steinstraße 12

Rodgau-Nieder-Roden: Firma Noé, Leipziger Ring 180  
Seigensstadt: Aschaffener Straße 1 (Einhardhaus)  
Großauheim: „Auheimer Schreibstübchen“, Rochusplatz 8  
Babenhausen: Buchhandlung Auslese, Fahrgasse

Nach einem erfüllten Leben nehmen wir Abschied von

**Georg Avemaria**  
geb. 25. 10. 1909 gest. 3. 2. 1991

In stiller Trauer:  
Familie Ewald Avemaria  
Familie Kurt Avemaria

6073 Egelsbach, Heidelberger Straße 7

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 6. Februar 1991, um 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

Nach einem erfüllten Leben nehmen wir Abschied von

**Adam Avemaria**  
geb. 7. 9. 1905 gest. 1. 2. 1991

In stiller Trauer:  
Inge Bohn geb. Avemaria  
und alle Angehörigen

6073 Egelsbach, Schillerstraße 12

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 6. Februar 1991, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.



Nach einem erfüllten Leben entschlief nach schwerer Krankheit meine liebe Frau und Mutter

Katharina Grein

geb. Helfmann \* 1. 2. 1920 † 1. 2. 1991

In stiller Trauer: Heinrich Grein Gerd J. Grein

6070 Langen, Obergasse 31

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 7. Februar 1991, um 14.15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Von Beileidsbezeugungen am Grab bitten wir Abstand zu nehmen.

Am 2. Februar 1991 entschlief mein lieber Vater

Gotthard Golhofer

im Alter von 88 Jahren.

In stiller Trauer: Rita Kirchner geb. Golhofer Gundolf Kirchner und alle Angehörigen

6070 Langen, Bahnstraße 31

Das Requiem ist am Freitag, dem 8. Februar 1991, um 10 Uhr in der St.-Albertus-Magnus-Kirche, Langen, Bahnstraße 58-60.

Die Beerdigung findet um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für uns alle unerwartet entschlief mein lieber Mann, Vater und Bruder

Albrecht Tuckermann

\* 3. 12. 1940 † 1. 2. 1991

Wir sind sehr traurig: Angelika Tuckermann mit Antje, Andreas, Joachim, Markus, Viviane, Kerstin und Mario Ulrike Tuckermann

6070 Langen, Mierendorffstraße 58

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 7. Februar 1991, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!



„Besser essen-gesünder leben-umweltbewußt Energie sparen“

Vortrag mit Kochvorführung

Dienstag, 5. Februar, 18.30 Uhr in der Lehrküche der Stadtwerte Langen, Liebigstraße 9-11

Teilnahme kostenlos Wegen begrenzter Teilnehmerzahl bitte telefonisch anmelden: Tel. 06103 / 20 60 u. 20 61 44



Über die gesunden und Energie sparenden Vorteile des AMC-MULTIGARSYSTEMS informieren. Herr Herbert Schönfeld, AMC-Berater und Frau Gerda Gossen, Hauswirtschaftliche Energieberaterin der Stadtwerte Langen GmbH.

Das Deutsche Rote Kreuz - Ortsvereinigung Langen - lädt alle seine Mitglieder sehr herzlich zu seiner

Jahreshauptversammlung

Die Jahreshauptversammlung findet am Donnerstag, 28. Februar 1991, 20 Uhr, im Kasino der Badeparkstraße Langen, Zimmerstraße 25, statt. Folgende Tagesordnung ist vorgesehen: 1. Begrüßung 2. Grußworte der Gäste 3. Bericht und Aussprache 4. Kassenbericht 5. Bericht der Kassenprüfer 6. Entlastung des Vorstandes 7. Haushaltsplan 1991 8. Wahl eines Kassenprüfers 9. Anträge 10. Verschiedenes

Anträge zur Jahreshauptversammlung können bis zum 14. 2. 1991 beim DRK Langen, Zimmerstraße 8-12, 6070 Langen, schriftlich eingereicht werden.

Elbe-Obst Heinz Hummelsiep

2161 Hollern Frische aus deutschen Länden

Altkiefer Apfel • Birnen KL I, 10 kg netto ... 27.90 ... 22.50 ... 18.50 ... 15.50

Dacharbeiten aller Art sowie Altbaumdeckungen

führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Griesheimer Niederrodenbach, 6458 Rodenbach 1 Tel. 06184 / 5 49 03 oder 5 48 63

SILVER CRYSTAL JUGENDTRÄUME



Diese kostbare Figuren-Gruppe aus den Silver Crystal-Sammlungen von Swarovski ist bei uns erhältlich. Aus der nach menschlichem Ermessen reinsten Form von Kristall. Herrlich geschliffen und von nie endendem Wert.

Geschenkehaus Dröll

Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38 Tel. 06103 / 8 21 18 Eig. Parkplätze

Langener Zeitung

Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung

Mit einer verkauften Auflage von 8000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16 000 Leser. Abonnement-Preis nur 7,50 DM monatlich.

Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich!

An die LANGENER ZEITUNG Darmstädter Straße 26 • 6070 Langen

GUTSCHEIN

Form for requesting a coupon from the newspaper

Langener Zeitung die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

Advertisement for Tafel-Apfel featuring a logo and text about organic apples.

Advertisement for Jürgen Rinker, a roof construction company.

Advertisement for WAREMA Markisen - 3 Modelle, featuring a logo and text about awnings.

Advertisement for WSV (Winterschlaf-Verkauf) featuring a logo and text about winter gear.

Advertisement for Federkern-Matratze (mattresses) with prices like 199,-, 290,-, 399,-, 590,-.

Advertisement for Dunlopillo Top-Test-Schlafsystem (mattresses) with prices like 899,-, 98,-, 189,-, 269,-.

Advertisement for Bettfedern-Reinigung (bedding cleaning) and Dekoreno (carpets) with prices like 69,-, 249,-, 39,-.

Langener Zeitung EGELSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Langens CDU will auf „Hilfe“ von Matthias Kurth verzichten

Langen - Das Angebot des SPD-Landtagsabgeordneten Kurth, sich für den Bau der Nordumgehung einzusetzen, lehnte der CDU-Vorsitzende und Erste Stadtrat Klaus-Dieter Schneider dankend ab. „Der letzte Eingriff von Herrn Kurth verlängerte die Planungszeit um zehn Jahre, wir kommen deshalb schneller voran, wenn er sich aus dem Verfahren raushält.“



Auch im Winter ist des Mühtal ein beliebtes Ziel für Spaziergänger, vor allem denn, wenn trotz klirrender Kälte die Sonne scheint.

10,5 Millionen für Erweiterung des Gymnasiums

Langen (rt) - Den Betrag von rund 10,5 Millionen Mark hat sich der Kreis Offenbach die Erweiterung des Dreieich-Gymnasiums kosten lassen. Wie Erster Kreisbeigeordneter Frank Kaufmann mitteilte, entfielen auf die Baukosten 9,58 Millionen und auf die Einrichtung 942 000 Mark.

„Krabbelstube“ zieht bald ins Wiesgäßchen um

Langen (rt) - Die Betreiber der „Krabbelstube“ im Alten Gefängnis, die „Kinderstube E.V.“, wollen zehnjährig betreut werden, können aufatmen. Sie hatten Sorgen, ihre Arbeit könne durch den Verkauf der Räume gefährdet werden oder gar ganz zum Erliegen kommen.

Immer mehr leben auf der Straße

Langen (rt) - Eines der gravierendsten Probleme unserer Gesellschaft ist die Wohnungsnot. Immer mehr Menschen werden aufgrund der hohen Mieten vom freien Wohnungsmarkt verdrängt, sind von Kündigung und Räumungsandrohung bedroht oder können ihre Miete nicht mehr bezahlen.

Die Stadt sucht Schattenboxer

Langen - Die Langener Volkshochschule ist dabei, das Programm für das Semester 1991/92 zu erstellen. Anregungen sind erwünscht. Zugleich werden noch Dozenten gesucht, und zwar folgende Fächer: Deutsch für Ausländer, Türkisch für Anfänger, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch, dBase für Anfänger und Fortgeschrittene, Kalligrafie, Tai Chi (Schattenboxen) sowie für Kinderkurse (malen, basteln und andere Angebote) für verschiedene Altersgruppen.



Ein leider nur allzu oft anzutreffendes Bild: Bänke im Freien ersetzen die fehlende Wohnung, und meist suchen Obdachlose Trost im Alkohol, was zu weiteren Problemen führt.

Post hat Dienst an Fastnacht

Langen - Die Postämter und die Verwaltungsdienststellen bleiben am 11. Februar (Rosennacht) und am 12. Februar (Fastnachtstag) wie an normalen Werktagen geöffnet.

Antragsflut beim Kindergeld

Langen - Weit über 40 000 Kindergeldberechtigte haben inzwischen Anträge beim Arbeitsamt Frankfurt eingereicht, um die Höhe des Kindergeldes überprüfen zu lassen, das in den vergangenen Jahren an sie gezahlt wurde. Ausgelöst wurde die Antragsflut durch eine Entscheidung des Bundesverfassungsgerichtes, das die Kindergeldregelung nach Paragraph 10 Abs. 2 des Bundeskindergeldgesetzes für die Jahre 1983 bis 1985 für verfassungswidrig erklärt hat.





Eingepackt sind die Bäume, die vor dem Neubau des Amtsgerichts gepflanzt worden sind. Auf Einpacken ihrer Äste warten auch die Bediensteten des Amtsgerichts, um sie in den Neubau zu bringen und dort unter besseren räumlichen Bedingungen arbeiten zu können.

### Beim Orchesterverein ist auch der Nachwuchs am Zug

Konzertreise in USA verschoben / Konzert im April
Langen - Der Orchesterverein Langen/Egelsbach von 1902 nicht am Freitag, dem 25. Januar, seine diesjährige Jahreshauptversammlung ab. Wichtigster Programm- und die Wahl des neuen Vorstandes. Gewählt wurden als erster Vorsitzender Bernd Sallwey, zweiter Vorsitzender Manfred Koch, Kassenwart Peter Zimmermann, Schriftführerin Annette Eilers, Notar Rainer und Uwe Haas. Rückblickend war 1990 für den Orchesterverein ein rundum erfolgreiches Jahr, in dem sich die Zahl der aktiven Musiker weiter erhöhte und in dem auch die Gründung eines Nachwuchsorchesters in Zusammenarbeit mit der Lan-

### Senioren oft überfordert

Autofahrer sollten Rücksicht nehmen
Langen - Trotz zahlreicher Maßnahmen wird der Verkehr in unseren Städten immer dichter und hektischer. Für ältere Menschen ist das oft ein Problem, besonders für Fußgänger. Nach Ansicht des Automobilclubs Kraftfahrer-Schutz (KS) ist es meist keine Boshaftigkeit, wenn Senioren die Fahrbahn an heißen Stellen überqueren, ohne nach links und rechts zu sehen, wenn sie mitten durchs Verkehrsgewühl gehen oder rote Ampeln mißachten. Vielmehr sind viele von den Spielregeln des heutigen Straßenverkehrs einfach überfordert. Ältere Menschen tragen oft gedrehte Kleidung, dadurch sind sie abends und nachts schwer zu erkennen. Der KS empfiehlt daher allen, die zu Fuß unterwegs sind, helle Kleidung, denn besseres Gesehenwerden erhöht die Sicherheit. Generell sollten Autofahrer besondere Rücksicht auf Senioren nehmen und in Wohngebieten, Kreuzungsbereichen oder bei Einkaufszentren auf Überraschungen gefaßt sein. Partnerschaftliches Verhalten ist auch beim Parken angesagt. Viele ältere Menschen klagen, daß Bürgersteige von Autos zugeparkt sind. Gerade für Gehbehinderte schafft das zusätzliche Probleme.

### Deutsche Soldaten an den Golf?

Langen (ast) - Die Angst vor der Einbeziehung deutscher Truppen in den Golfkrieg wächst. Sprunghaft stiegen die Anträge auf Kriegsdienstverweigerung. Dieses Thema behandelt ein Informationsabend der Jusos Langen/Egelsbach am Montag, dem 11. Februar, um 19.30 Uhr im Clubraum 1 der Stadthalle. Unter dem Motto „Kriegsdienstverweigerung“ steht der Abend, der sich insbesondere an Beruf und Zeitsoldaten, Wehrdienstleistende und Wehrdienstpflichtige richtet. Es referiert ein Mitglied des Deutschen Friedensgesellschaftsverband der Kriegsdienstverweigerer (DFGVK).

### Spaß und Sport zum Jubiläum

Soma des FC Langen feiert ihr 30jähriges Bestehen
Langen (rt) - Die Soma des FC Langen kann in diesem Jahr auf ihr 30jähriges Bestehen zurückblicken. Dieses Ereignis muß gefeiert werden, dachten die Fußballer und ließen sich von ihrem Mitglied Wenzel Haussmann eine Fahrt nach Österreich organisieren. Ziel war das malerische Ischgl, wo herrliche Schneeverhältnisse angetroffen wurden und den einen Zweck dieser Fahrt, den besten Skiläufer zu ermitteln, Wirklichkeit werden ließen. Ohne einmal auf Absichtsregel und andere Besonderheiten achten zu müssen, gingen die Kicker auf die Piste, und beim Abfahrtslauf ging Gerd Boll als schnellster durchs Ziel. In der Disziplin Langlauf holte sich Bruno Tonino den Ehrenpreis. Freilich blieb es nicht nur beim Skilaufen, sondern auch die Geselligkeit wurde gepflegt, was der zweite Zweck dieser Fahrt war. Das Jubiläum wird aber auch noch andere sportliche Ereignisse bringen. Bereits am Samstag, dem 16. Februar, veranstaltet die 44 Mann starke Soma, die nicht an Punktspielen teilnimmt, sondern nur zum Spaß das Bällchen rollen läßt, ein Hallenturnier in der Reichwein-Halle. Daran nehmen neben zwei Mannschaften des Veranstalters die TuS Hornau, die SKG Spremlingen, die SSG Langen und die SG Dietzenbach teil. Ein großes Feldturnier ist für Samstag, den 1. Juni, im Langener Waldstadion geplant. Mit der Siegerehrung am Ende des sportlichen Geschehens soll die eigentliche Geburtsstagsfeier eingeleitet werden, bei der zahlreiche Mitglieder geehrt werden.



Statt der Fußballtafel hatte die Soma des FC Langen für vier Tage die Skischuhe geschnürt und den grünen Rasen mit weißen Platten vertauscht. Die vier verbrachten ein verlängertes Wochenende in Ischgl in Österreich und hatten viel Spaß nicht nur bei ihrem Skirennen.

### Schachklub weiter erfolgreich

Zweite Mannschaft hält Tuchföhlung zur Tabellenspitze
Langen - Am sechsten Spieltag gab es für Langens Schachspieler wieder ein Remis und einen Sieg. Nur die Jugendmannschaft verlor knapp in Erzhäusern. Obwohl ersatzgeschwächt, entführte die erste Mannschaft mit einem allerdings glücklichen 4:4 beim Tabellenzweiten TEC Darmstadt 2 unerwartet einen Punkt. Wolfgang Beck und kurzfristig Norbert Koch fielen aus, so daß mit Norman Kraushaar ein Jugendlicher als Ersatzspieler aufrückte. Da aber auch Darmstadt nur sieben Spieler zur Verfügung hatte, gewann Wolfgang Fiedel kampflustig seine Partie. Norman Kraushaar verlor gegen einen erfahrenen Gegner recht schnell, und auch Elke Brückner hatte nach seinem Verlust von drei Bauern keine gute Stellung. Sein etwas zu lässig spielender Gegner übersah aber eine Springergabe und verlor danach zwangsläufig das Spiel. Geburtstagskind Dieter Schmidt zeigte wiederum eine überzeugende Partie und gewann gegen einen sehr guten Gegner nach toller Kombination im Mittelspiel die Qualität und anschließend das Spiel. Peter König schaffte durch ein Dauerschach ein Remis, nachdem in der abwechslungsreichen Partie sein Gegner plötzlich eine gefährliche Mattdrohung aufgestellt hatte. Thomas Müller-Alti spielte nicht schlecht, verlor aber durch einen positionellen Fehler im Mittelfeld gegen einen sicher verteidigenden Gegner. Andreas Schmidt schaffte am Spitzentisch mit seinem Remis das 4:4, wobei er in einem schweren Damenendspiel lange einen kleinen Vorteil hatte. Weiter positive Schlagzeilen machte Langens zweite Mannschaft, die Ober-Markt knapp mit 4,5:3,5 schlug. Mark van Breugel gewann kampflustig, Kurt Michalzik konnte im Mittelspiel einen Vorteil erringen und siegte ebenfalls. Eine Niederlage nach einem schlechten Springenzug von Rainer Sallwey ergab den 2:1-Zwischenstand für Langen. Horst Mann und Michael Arnold hatten mit Weiß lange Zeit einen leichten Vorteil, mußten sich am Ende aber mit einer Punkteteilung begnügen, da ihr Gegner geschickt verteidigte.

### Däubler-Stiftung im Werden

Langener Gesellschaft erhielt hauptamtlichen Mitarbeiter
Langen - Seit Anfang dieses Jahres beschäftigt die Theodor Däubler-Gesellschaft mit Sitz in Langen einen hauptamtlichen wissenschaftlichen Mitarbeiter. Die Däubler-Gesellschaft plant die Errichtung einer Stiftung Theodor Däubler-Institut, deren wichtigste Aufgabe die Erarbeitung einer wissenschaftlichen Gesamtausgabe von Däublers Schriften sein soll, und darüber hinaus die Erarbeitung einer Däubler-Ausstellung, Durchführung von wissenschaftlichen Symposien, Bereitstellung eines Däubler-Stipendiums für Nachwuchswissenschaftler sowie im allgemeinen Sinne die Förderung künstlerischer und kultureller Ansätze, die Däublers kulturphilosophischem Ansatz entsprechen. Der Germanist und Verwaltungsfachmann Dr. Dieter Werner wurde im Rahmen einer kleinen Feier in sein neues Amt eingeführt. Der Vorsitzende der Däubler-Gesellschaft, der Lyriker Dittmar Werner, hob hervor, daß gerade in der gegenwärtigen Zeit eine umfassende Neuorientierung der kulturellen und politischen Situation Europas die Neuerschließung des Werks eines so kosmopolitischen Autors wie Theodor Däubler außerordentlich wünschenswert wäre. Däubler, 1876 im damals zu Österreich gehörenden Triest geboren, lebte in Italien, Frankreich, Griechenland und Deutschland. In seinem dichterischen und essayistischen Werk beschreibt er eindringlich die Vielfalt der mediterranen Kulturlandschaften, die er doch immer als Teil einer europäischen Gesamtkultur versteht. Er starb 1934 in St. Blasien im Schwarzwald. Werner gab der Erwartung Ausdruck, daß mit der Beschäftigung eines hauptamtlichen Mitarbeiters ein wichtiger Schritt zur Realisierung der Stiftungspläne gemacht sei. Gleichwohl warnte er vor übertriebenem Optimismus. Es werde noch viel Arbeit erfordern, die finanzielle und sachliche Unterstützung zu erschließen, die man brauche. Der neue Mitarbeiter assistierte: 95 Prozent bürokratische Fleißarbeit, vier Prozent Glück und ein Prozent Genie, dann könne man hoffen.

### Wenn die Sterne nicht lügen...

- Widder: Seien Sie nicht zu vertrauensselig, die Enttäuschung könnte sonst groß werden. Je besser Sie jetzt Ihre Pflicht erfüllen, um so eher wird man dort auf Sie aufmerksam, wo Sie es sich wünschen.
Waage: Vertrauen Sie Ihren Kummer einem guten Freund an und richten Sie sich nach seinem Rat. Sie haben schon viel Zeit verloren. Sie müssen jetzt endlich handeln. Schließlich sind Sie erwachsen!
Skorpion: Schieben Sie den längst fälligen Arztbesuch nicht auf die lange Bank. Das schlechte Gewissen peinigt Sie mehr als die Beschwerden, von denen Sie doch auch endlich befreit sein wollen.
Schütze: Geben Sie Ihrem Herzen einen Stoß und erfüllen Sie einem lieben Menschen seinen Herzenswunsch. Die Einschränkungen werden bald vergessen sein, die Harmonie bleibt.
Steinbock: Sorgen Sie für eine nette Abwechslung im häuslichen Kreis, der Alltag läßt sich dann wieder besser ertragen. Ihre beruflichen Aussichten sind günstiger, als Sie immer wahrhaben wollen.
Wassermann: Brillieren Sie nicht mit Ihrer spitzen Zunge. Sie sind auch nicht unverletzlich! Am besten, Sie ziehen in nächster Zeit nicht die Aufmerksamkeit auf sich. Ihre beste Zeit kommt erst noch. Vorsicht.
Fische: Geben Sie sich ruhig etwas mehr Mühe, der Erfolg fällt Ihnen nicht in den Schoß. Bekämpfen Sie Ihre Mißmut, zeigen Sie ein fröhlicheres Gesicht. Sie machen sich und anderen die Arbeit leichter.



Nostalgiacher Trödel, leicht kitschig, aber liebenswert, fand sich auf diesem Tisch ein. Für viele Besucherinnen eine reizvolle Gelegenheit, die Kreationen aus der Vergangenheit auf die Locken zu stülpen und an Oma und Onkel zu denken.

### Die Nostalgie hat ihren Preis

Raritäten, Kostbares und Trödel auf dem Antik-Markt
Langen (ast) - Ein Hauch vergangener Zeiten und Flohmarkatmosphäre waren einen Tag lang in der Stadthalle zu verspüren. Der Antik-Markt, auf dem sich Raritäten und Trödel reihten, bot den Besuchern für einige Stunden Kurzweil. So groß war das Angebot an Schmuck, altem Silber, Möbel, Spielzeug und vielem mehr, daß nur Kenner und Sammler den Überblick behielten. Diese Messebesucher waren leicht auszumachen. 1.600 Mark für ein Karussellpferd, 2.400 Mark für ein seltenes Münzgrammophon schreckten sie ebenso wenig wie die entsprechend höheren Preise der Möbelstücke. Die meisten Langener wühlten viel lieber auf den Tischen der Händler. Alte Spitzten, Postkartensammlungen und viel Klimmbücher erinnerten sie hier entdecken. Sie lockte mehr die Atmosphäre von Flohmarkt und Trödeladen, als der Preis- und Qualitätsvergleich der teuren Stücke. VHS hat noch freie Plätze. Langen - Die Volkshochschule Langen bietet nochmals einen Kurs an „Origami - Japanische Kunst des Papierfaltens“. Der Beginn des Kurses wurde auf den 19. Februar verschoben. In diesem Kurs sind noch wenige Plätze frei. Außerdem sind in dem Pannenkurs, der ebenfalls am 19. Februar beginnt, noch Plätze frei.



Pflüchtere aller Rassen und Größen, alte Hüte und Spitzentierchen fanden das Interesse des Publikums. Viele fühlten sich an ihre Kindheit erinnert, wo solche Dinge alltäglich waren.

MIT SICHERHEIT(en) VERKAUFEN WIR IHR HAUS
Sicherheits 1: Wir haben die zahlungsfähigen Kaufinteressenten, die bereits auf Ihr Objekt warten.
Sicherheits 2: Fachkompetenz und Diskretion seit 27 Jahren!
Sicherheits 3: Professionell eingesetztes Marketing und Verhandlungserfahrung. Zu Ihrem Vorteil!
HORNIVIUS IMMOBILIEN SEIT 1954 WALLDORF (06105) 71055

### Viermal gibt's Flohmarkt vor dem Rathaus

Langen - Der erste Flohmarkt in diesem Jahr findet am Samstag, dem 2. März, wie gewohnt auf dem Platz vor dem Rathaus statt. Sein Schnäppchen machen kann man von 9 bis 13 Uhr. Von 8 Uhr an weist die Marktaufsicht die Plätze zu, die nicht länger als zehn Meter sein dürfen. Stände kosten eine Mark Gebühr pro Meter. Die weiteren Flohmarkttermine zum vormerken: 1. Juni, 7. September und 30. November (jeweils samstags zur gleichen Zeit).

### Kirchliche Nachrichten

- Samstag, 9. Februar: 19 Uhr Friedensgebet in der Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße.
Sonntag, 10. Februar (Estomihi): Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße.
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrerin Eich-Ganske).
11 Uhr Gottesdienst für Kinder Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31.
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrerin Heppner).
11 Uhr Gottesdienst für Kinder Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46.
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrvikarin Olschewski).
11 Uhr Gottesdienst für Kinder Stadtkirche.
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Bork).
11.15 Uhr Kindergottesdienst.
Montag, 11. Februar: 19 Uhr Friedensgebet in der Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße.
Dienstag, 12. Februar: 19 Uhr Friedensgebet in der Stadtkirche und Martin-Luther-Kirche.
Mittwoch, 13. Februar: 14 Uhr Seniorennachmittag im Gemeindehaus Frankfurter Straße 3 a.
19 Uhr Friedensgebet in der Stadtkirche und Martin-Luther-Kirche.
Donnerstag, 14. Februar: 19 Uhr Friedensgebet im Gemeindehaus Bahnstraße 46.
Freitag, 15. Februar: 19 Uhr Friedensgebet im Gemeindehaus Bahnstraße 46.
Stadtkirchengemeinde: Der für Sonntag, 10. Februar, vorgesehene Faschings-Gemeindenachmittag der Stadtkirchengemeinde fällt wegen des Golfkrieges aus.
Stadtmission Langen: Sonntag, 10. Februar: 17.15 Uhr Bibelstunde.
Dienstag, 12. Februar: 19.30 Uhr Bibelstunde.
Freie ev. Gemeinde Wiesbaden: Sonntag, 10. Februar: 9.30 Uhr Gottesdienst (Pastor Hees).
9.30 Uhr Kindergottesdienst.

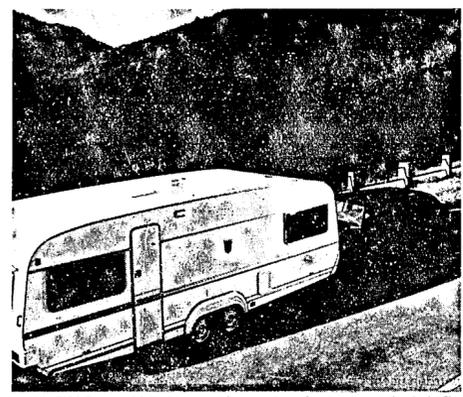
Welches Radio macht aus Zehnern Tausender?
RADIO FFH WIR KOMMEN RÜBER
WIR NATÜRLICH. RADIO FFH HÖREN. ZEHNER BRINGEN GLÜCK!
AUF UKW 90.1 DIEBURG, 100.0 DILLENBURG, 100.2 FRANKFURT, 100.3 RIMBERG, 100.9 RHÖN, 102.0 WIESBADEN, 103.7 KASSEL, 104.6 ESCHWEGE, 104.8 VOGELSBURG, 105.0 SÜDHESSEN, 106.8 WESTERWALD, 107.7 KORBACH.
LOTTO 6/49

# Die Welle der Neuemissionen wird sich noch verstärken

In den 90er Jahren rund 600 Kandidaten für das Börsendebüt

Die 80er Jahre standen im Zeichen der Börsenneulinge. 136 Unternehmen kamen bis Ende 1989 neu an die Börse. Doch die 90er Jahre sollen noch besser werden. Nach einer Schätzung der Industriekreditbank, Düsseldorf, gibt es 600 potentielle Börsenkandidaten. Das sind rund 100 mehr, als der deutsche Kurszettel derzeit umfaßt.

Rund 500 inländische Aktien werden im antihinflationären Markt notiert. Mit der Neuemissionswelle seit 1983 konnte eine Entwicklung umgekehrt werden, die jahrelang zu einer Auszehrung des Kurszettels deutscher Aktien geführt hatte. Vom Nachkriegsrekord von 686 Aktien (1976) war die Zahl der Dividenden titel bis auf den Tiefstand von 442 Werten gesunken. Durch Fusionen, Übernahmen und Pletiten waren Unternehmen von Kurszettel verschwunden, ohne daß dafür neue Unternehmen an die Börse kamen. Die Wende setzte 1983 ein, als die neuen Unternehmen den Gang an die Börse wagen.



Die TIAG Tabbert AG ist der erste börsennotierte Caravan-Hersteller. Hohe Zuwachsraten erzielt das Unternehmen vor allem in der Luxusklasse. Wohnwagen bieten heute allen erdenklichen Komfort.

Die TIAG Tabbert AG ist der erste börsennotierte Caravan-Hersteller. Hohe Zuwachsraten erzielt das Unternehmen vor allem in der Luxusklasse. Wohnwagen bieten heute allen erdenklichen Komfort.

## Dresdner Bank gab zum 16. Mal Belegschaftsaktien aus

1990 brachte das drittbeste Zeichnungsergebnis

Während die Aktie als Anlagereform im Schatten von Sparbuch und festverzinslichem Wertpapier steht und die Zahl der Aktionäre in den letzten Jahren nur geringfügig gestiegen ist, erfreuen sich Belegschaftsaktien bei den deutschen Arbeitnehmern immer größerer Beliebtheit. Dies wird deutlich an der Resonanz, auf die entsprechende Angebote der Unternehmen treffen.

Seit 1953 werden von deutschen Unternehmen Belegschaftsaktien angeboten. Wie der Arbeitskreis Aktie e.V., Düsseldorf, in Zusammenarbeit mit Infastris ermittelt, hatten 1,1 Millionen Bundesbürger Aktien des Unternehmens, bei dem sie beschäftigt sind. Zu den mehr als 300 deutschen Unternehmen, die ihren Mitarbeitern Belegschaftsaktien anbieten, gehört auch die Dresdner Bank, die Nummer zwei unter den deutschen Kreditinstituten. Seit 1970 gibt es bei der Dresdner Bank Belegschaftsaktien, 1990 wurden zum 16. Mal Belegschaftsaktien angeboten. Ende 1989 zählte die Dresdner Bank über 33.000 Belegschaftsaktien, die etwa 2 Prozent des Grundkapitals hielten.

Auch bei der Dresdner Bank zeigte sich, daß das Angebot der Unternehmen bei den Mitarbeitern immer besser angenommen. Mit einer Zeichnungsquote von 67,9 Prozent wurde 1990 das drittbeste Ergebnis insgesamt erzielt. Im Jahr zuvor machten nur 60 Prozent

gebot vorhanden ist. Schrift mußte die Zeichnung sogar vor Zeichnungsfrist wegen der großen Nachfrage geschlossen werden.

Auch das Jahr 1990 kann als ein guter Jahrgang der Börsendebütanten angesehen werden. Trotz des seit der Jahresmitte deutlich abgekühlten Börsenklimas kamen 1990 sogar 23 neue Aktien auf den Kurszettel. Auf Grund der zahlreichen Debüts in den ersten Monaten des Jahres 1990 läßt sich vermuten, daß die Rekordzahl von 27 Neuzulassungen aus dem Jahr 1986 in Gefahr war. Der Kursrückgang seit Sommer 1990 hat offenbar diesen neuen Rekord vereitelt. Allerdings war der Rekord-Emissionserlös von fast 5 Milliarden DM aus dem Jahr 1986 in keiner Phase gefährdet.

Trotz der schwächeren Börsentendenz konnten auch 1990 einige Börsennotierungen mit bemerkenswerten Kursgewinnen aufwarten. Hier seien vor allem BUS, Signalbau Huber, das Bauunternehmen Fröhlich und die Kaufhalle erwähnt. In anderen Fällen konnten die Erwartungen wegen der geringen Zeit und des veränderten Börsenklimas nicht aufgeht. In jedem Fall gab es einige interessante branchenmäßige Bereicherungen, zum Beispiel mit Umwelt-Services-Aktie BUS eine neue Umweltschutzaktion ein weiterer Danneberg-Produkt (Hirsch) zielt die Kursliste, zum ersten Mal seit vielen Jahren kam eine Versicherung (DBV Holding) neu an die Börse, außerdem sind unter den Neu-

## FC Bayern 210 Geld, VfB Stuttgart 180 Brief

FC Bayern 210 Geld, VfB Stuttgart 180 Brief - so konnte die Börsennotiz am Montag nach einem Aufeinandertreffen der beiden Bundesligaveröre an der Münchner und Stuttgarter Börse lauten. Noch ist dies zu dem Zeitpunkt noch diskutierbar, das Thema schon länger, als die Öffentlichkeit weiß; unter anderem in einer dafür bestimmten Kommission im Ligaausschuß des DFB.

Propagiert wird die Idee besonders von Uli Hoeneß, dem Manager des deutschen Fußballmeisters FC Bayern München, und seinem Bruder Dieter, Manager beim VfB Stuttgart. Und einige Manager-Kollegen bei anderen Clubs unterstützen die Idee der beiden Brüder, wie das Aktienfachblatt "Börse online" herausfand.

Und auch Zahlen werden schon genannt. So spekuliert "Börse online": Die rund 15.000 Bayern-Mitglieder erhalten 7,1 Prozent der 120.000 Aktien im Nennwert von jeweils 50 DM zu einem Emissionskurs von 500 DM. Die restlichen 24,9 Prozent sollen als stimmrechtslose Vorzugsaktien an die Börse gebracht werden. Den Bayern

• Embleme der Fußball-Bundesligisten Bayern München und VfB Stuttgart: Werden sie eines Tages den Kurszettel bereichern?



lösen auf diese Weise 60 Millionen DM zu - und Uli Hoeneß könnte endlich über das Geld verfügen, um die Spielerkäufe mit den Maländern mitzuhalten, die seit Jahren den Bayern die besten deutschen Bundesligaspieler wegspannen - so wie die Bayern dies mit ihrer Bundesligakonkurrenz tun.

Immerhin kann Hoeneß darauf verweisen, daß dieses Experiment in Großbritannien - dem Mutterland des Fußballs und mit einem sehr ausgeprägten Börsenwesen - funktioniert. Ob mit gutem Erfolg und für wen, muß dahingestellt bleiben. Die Aktien der Tottenham Hotspurs - in Fußball-London als die Heißsporne bekannt - werden seit 1983 an der Londoner Börse amtlich notiert. Außerdem werden Millwall Holdings am United-Listed-Market und Manchester United im Freiverkehr gehandelt.



• Mit Modellen von Schiffen, Flugzeugen und Automobilen spricht der Börsenwurm Revell vor allem jugendliche Kunden an.

## Fast vergessener Titel feiert ein glänzendes Comeback

IG Farben Lquis - Die Spekulation auf Ostvermögen

Geduld ist auch in der Geldenlego oft eine Tugend, die sich auszahlen kann. Einen Beleg für diese Weisheit lieferte in den letzten Wochen und Monaten ein Papier, das eigentlich schon längst aus dem Börsenleben gestrichen werden sollte. Die Rede ist von der IG Farben Lquis, wie sie im Börsenjargon heißt, oder ausgeschrieben: die IG Farben Aktien-gesellschaft in Abwicklung.

Dieses Papier wartete in den letzten Monaten bei insgesamt stagnierender Kursentwicklung mit über raschenden Gewinnen auf. Der Hintergrund: Das Unternehmen hat umfangreiche vermögensrechtliche Ansprüche in der ehemaligen DDR geltend gemacht.

Im Kursblatt der Wirtschaftspresse ist das Papier unter den Aktien zu finden, aber strenggenommen handelt es sich bei dem Titel nicht um eine Aktie, sondern um einen Liquidationsschein, der in DM pro 100 Reichsmark Nennwert notiert wird.

## Im Dritten Reich größtes Industrieunternehmen

Der Börsentitel entstand durch die Zerschlagung der IG Farbenindustrie. Nach dem Krieg wurde das einstmals größte Industrieunternehmen des Dritten Reiches in wesentlichen in BASF, Bayer und Hoechst aufgeteilt, die von den Börsianern immer noch als Farben-Nachfolger bezeichnet werden. Die ehemaligen Aktionäre der IG Farben erhielten damals Bezugsrechte auf Aktien der drei Farben-Nachfolger.

Das Auslandsvermögen und das Vermögen in der DDR verblieb bei der IG Farben, die am 1. Januar 1952 in Liquidation ging. Das Vermögen im Ausland konnte nach und nach herein-geliefert werden, und mit dem Verkauf der Ammoniakwerke Merseburg GmbH im Jahre 1988 schien die IG Farben Lquis dem auch ihre Aufgabe erfüllt zu haben. Die eintreibbaren Forderungen waren beglichen, jenseits des damaligen Eisernen Vorhangs schien nichts mehr zu holen zu sein. So sollte eigentlich auf der Hauptversammlung 1988 das letzte Kapitel der IG Farben Lquis aufgeschlagen werden.

## Alter Farben-Besitz: Leuna, Buna, Bitterfeld, Wolfen ...

Aber mit dem Fall der Grenzen im November 1989 und der deutschen Vereinigung kam neues Leben in die IG Farben Lquis. Der Kurs des Papiers, der 1989 zwischen 13,00 und 9,50 DM dahindümpelte, schob im Verlauf des letzten Jahres bis auf 42 DM in die Höhe, gab zu Weihnachten aber auf unter 20 DM nach und zog dann wieder bis auf 32 DM an. Den jüngsten Kurs-sprung gab es im Oktober 1990, als bekannt wurde, daß die Liquidatoren einen starken emotionalen Bindung an "Jahren Club" haben, der immerhin schon in viktorianischer Zeit als Aktiengesellschaft gegründet wurde.

## 138 Millionen für AMW

Ohnehin sollen die Liquidationsscheine einen Substanzwert von 20 DM haben. Dieser Wert wurde auf der rege besuchten Hauptversammlung Ende August 1990 von den Liquidatoren genannt. Er erreichte sich aus dem Verkauf der Ammoniakwerke Merseburg (AMW) an die Hamburger Wische-Gruppe. Der Verkaufspreis betrug 138 Millionen DM. Wie gefährlich es allerdings sein kann, auf den fahrenden Spekulations-zug aufzuspringen, zeigt die Tatsache, daß der Kurs inzwischen auf 26 DM zurückgefallen ist. Das sind immer noch 30 Prozent Aufschlag gegenüber dem als gesichert angesehenen Substanzwert.

# EINKAUFSTADT LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

## Vorbereitungen für die IGEVA '91 laufen auf Hochtouren

Langen (mm) - Große Ereignisse werden ihre Schatten voraus: der Gewerbeverein Langen (GVL) rüstet sich für die vierte fünfte Informations-, Gewerbe- und Verkaufs-Ausstellung (IGEVA). Neben den Vorbereitungen zur IGEVA '91 standen außerdem Vorarbeiten auf dem Programm der GVL-Mitgliederversammlung im Kasino der Bezirksparkasse. Zum stellvertretenden Vorsitzenden wählen die Vereinsmitglieder dabei Gerhard Hück. Anlaß zur Diskussion gab auch die

bereits im November 1990 veröffentlichte Marktuntersuchung über den Langener Einzelhandel. Ein Gremium soll die Denkanstöße der Studie nun umsetzen. Die Erstellung der Markt- und Strukturanalyse des Einzelhandels stand zweifelslos am 19. im Mittelpunkt der Vorstandsarbeit, wie GVL-Vorsitzender Günther Krumm unterstrich. Möglich geworden war das durch die finanzielle Unterstützung der Stadt. Die Hälfte der Kosten wurde

aus dem Stadtsäckel bezahlt. Doch die Ergebnisse der beauftragten BBE-Hessen Unternehmensberatung GmbH waren ermutigend: Zu große Mengen des in Langen vorhandene Kaufkraftpotentials fließen in andere Einkaufsstandorte ab. Enttäuscht äußerte sich Krumm über das mangelnde Interesse des Einzelhandels an der Studie. Sowohl bei der Fragebogenaktion als auch bei der Vorstellung der Analyse ließ die Beteiligung zu wünschen übrig. Dennoch plant der Gewerbeverein,

ein Gremium zu bilden, um alle aufgezeigten Möglichkeiten in Aktivitäten umzusetzen. So Krumm. Diese Gruppe soll sich aus Vertretern des GVL der Stadt sowie Mitarbeitern der BBE zusammensetzen. Ohne zusätzliche Kosten geht das nicht. Ihre Anwesenheit lassen sich die Unternehmensberater von BBE voraussichtlich mit rund 120 bis 150 Mark pro Stunde vergüten.

Anregungen für den Einzelhandel kamen während der Sitzung auch aus den Reihen der Gewerbebetriebe. So verlangte einer die Verbesserung eines der größten Probleme, der Langener Verkehrssituation. Und ein anderes Mitglied vermittelte das "städtische Bewußtsein" bei den Langener Käufern, die viel zu schnell zum Einkaufen in die Großstadtmetropolen abwandern würden. Sein Tip: ein mehrfach gültiges Busticket, um die Verkehrsbindung zum Einkaufsbümel zu erleichtern.

Ein Großereignis für den Verein kündigt sich auch bereits mit der IGEVA '91 an. Vom 25. bis 27. Oktober werden sich wieder Gewerbebetriebe aus Langen und Umgebung rund um die Langener Stadthalle der Öffentlichkeit präsentieren. Etwa 100 Aussteller erwartet der GVL wieder. Der Aufwand für die Ausstellung werde bei rund 200.000 Mark liegen, wobei Einnahmen und Ausgaben sich in der Regel die Waage halten.

16. FEBRUAR 1991

Mountain Bikes  
City Bikes  
All Terrain Bikes  
Renncräter  
Leichtlaufroller  
Zubehör  
Beratung  
Sonderangebote  
Komplettservice

AUTORISIERTE HÄNDLER  
für Corratec, Raleigh, Komplettservice

Pelze und Moden  
Melitta Keil  
TRACHTEN-  
MODE  
Blusen, Röcke und  
Jacken  
PELZE  
stark  
reduziert

Bahnstraße 85 · 6070 Langen



Neue Gesichter im Vorstand des Gewerbevereins Langen. Bei der Mitgliederversammlung wurden (von links) Wolfgang Czerné zum Beisitzer und Gerhard Hück zum stellvertretenden Vorsitzenden gewählt. Vorsitzender Günther Krumm (zweiter von rechts) und stellvertretender Vorsitzender Wolfgang Steitz gratulierten den beiden.

# AUTOWASCHSTRASSE

Pittlerstraße/Otto-Hahn-Straße 11 · 6070 Langen · Telefon 061 03 / 7 41 86  
Geöffnet haben wir montags - samstags von 7.00 - 19.00 Uhr.

## Wir waschen mit neuen Bürsten

### Besonders schonend: Original italienische FAVAGROSSA

# Testen Sie!

## Unser Angebot:

- Vorreinigung
- Aktiv-Schaum-Programm
- Komfortbürstenwäsche mit Shampooierung
- Unterbodenwäsche
- Unterbodenkonservierung
- Schaum-Wachs-Einsatz

# DM 18.-

Es empfehlen sich unter diesem Zeichen ...  
... die Mitglieder des Gewerbevereins Langen

# EINKAUFSSTADT LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

- Vertragen ist so schön . . . oder
- Ich hab Dich gern . . . oder
- Wann sehen wir uns wieder ?

Am 14. Februar, dem Valentinstag haben Sie die große Möglichkeit . . . Sag es mit Blumen von

**BLUMEN-VALK**

Inhaber Haye Valk  
SEIT 1960 IN LANGEN

- Auto-Schnelldienst per Funk ●

Täglich geöffnet von 8.00 - 18.30 Uhr, Samstag von 8.00 - 14.00 Uhr  
Sonntag von 10.00 - 12.00 Uhr

Rheinstraße 42 · 6070 Langen · Tel. 0 61 03 / 2 94 75

## Wohnideen für den anspruchsvollen Kunden

Langen (edr) - Das traditionsreiche Langener Einrichtungshaus Sallwey hat sich einem neuen Einkaufsverband angeschlossen. Der Deutsche Möbel-Verband mit der exklusiven Handelsmarke „Contur-Einrichtungen“ ist seit dem 1. Januar die neue Heimat des Langener Möbelhauses. Einkaufs- und Marketingunterstützung erhält das selbständige Möbelhaus von der Einkaufskooperation.

Der Deutsche Möbel-Verband ist einer der führenden Einkaufs- und Marketingverbände für den mittelständischen Möbelhandel in Deutschland. „Contur-Einrichtungen“ ist der zukunftsweisende Betriebstyp für das beratungs- und planungsintensive Einrichtungshaus, das den vielfältigen Dimensionen der Individualität und der Persönlichkeit im Einrichtungsraum gibt.

„Individualität“, „Kompetenz“, „Perfektion“, „Ästhetik und Funktion“, „Wohnkultur“ und „Engagement“ heißen die Stützpfeiler der Philosophie, die durch konsequente Umsetzung „Contur-Einrichtungen“ am Markt als „Experten für anspruchsvolle Einrichtungen“ ausweist.

„Dieses Marketing-Konzept“, so Karlheinz Sallwey, „ist für unser Haus

das richtige Rezept. Wir leben diese Philosophie bereits sehr intensiv und sind im Moment dabei, unsere Ausstellung dementsprechend umzugestalten.“ Auf 1 200 Quadratmetern Ausstellungsfläche präsentiert „Möbelhaus Sallwey“ schon heute phantasievolle Ideen und Anregungen für das eigene Wohnen. Die hochwertige Küchenausstellung zeigt sich so niveauevoll, wie die gesamte Ausstellung bis Mitte 1991 aussen soll.

„Im Sortiment“, so Karlheinz Sallwey, „erfüllen wir heute schon die hohen Ansprüche von Contur-Einrichtungen“. Die für Qualität bekannten Möbelmarken Omnia, Hülsta, Albrecht, Alno, Moser oder Siemativ sind im Möbelhaus Sallwey zuhause. Sie zeigen unzählige attraktive, aktuelle, edle und originelle Ideen rund um Wohnen. Eine faszinierende Vielfalt erwartet den Kunden, die in diesem Jahr durch die „Contur-Kollektion“ noch ergänzt wird.

Die Neuorientierung und Umgestaltung seines Hauses war für Karlheinz Sallwey die logische Entwicklung als Reaktion auf das veränderte Kaufverhalten seiner Kunden. „Der Verbraucher ist heute anders“, so der Langener



Das Langener Einrichtungshaus Sallwey hat sich einem neuen Einkaufsverband angeschlossen. Stolz präsentiert Karlheinz Sallwey das neue Konzept.

generer Möbelfachmann. „Mit Möbel von der Stange und lieblosler Massenware gibt er sich heute nicht mehr zufrieden - der Verbraucher sucht die individuell geplante Einrichtung.“

Dieses Verbraucherverhalten entspricht auch dem Denken und Handeln im Möbelhaus Sallwey. „Es beginnt bei der individuellen und fachlich kompetenten Beratung im Haus und endet beim Aufstellen der Möbel durch ausgebildete Schreiner.“

„Das Möbelhaus Sallwey propagiert und praktiziert die „Rund-um-Betreuung“.

Noch liegt einige Arbeit vor Karlheinz Sallwey und seiner Mannschaft, bis das Standard von „Contur-Einrichtungen“ entspricht. „Sicher“, so der agile Unternehmer, „liegt noch jede Menge Arbeit vor uns, aber ein Ende ist absehbar und dann bieten wir unseren Kunden Contur-Einrichtungen - darauf freuen wir uns schon heute.“

## Anlaufstelle für Radfahrer

Langen (edr) - Die Fahrrad-Euphorie setzt jetzt auch in Langen ein neues Zeichen. Am 16. Februar, rechtzeitig zu Beginn der neuen Radsaison, eröffnen Harald Meyer und Victor Steinbrück im Einkaufszentrum Langen-Oberlin den ihr Sportrad-Fachgeschäft unter dem Namen „ciclatti-Bikes“. Die beiden Langener verstehen sich als Anlaufstelle für alle Radfahrer, die das sportliche Flair lieben und auf ausgesuchte Qualität genauso viel Wert legen wie auf zuverlässigen Rundum-Service. Auf zwei Etagen bieten sie ihrem Publikum ein internationales Programm hochwertiger Räder zu günstigen Preisen an - vom sportlichen Alltagsrad bis zum Profi-Renngerät und Mountain-Bike. „Radfahren soll Spaß machen, und dafür sind wir da“, ist die Devise von Harald Meyer (35) und Victor



„ciclatti-Bikes“ heißt der neue Sportrad-Treffpunkt in Langen-Oberlin. Eröffnung ist am Samstag, 16. Februar, mit einem Tag der offenen Tür von 10 bis 18 Uhr.

Steinbrück (39), die ihr Programm am Samstag, 16. Februar, bei einem Tag der offenen Tür zwischen 9 bis 16 Uhr präsentieren. Besucher sind zur unverbindlichen Besichtigung herzlich willkommen. Öffnungszeiten sind montags,

**LEDER**  
HESSISCHE RAUCHWARREN  
Telefon 0 61 03 / 7 7 7 9

Qualität zum Sonderpreis

Lederbekleidung für Damen + Herren

Besuchen Sie uns unverbindlich. Geschäftszeiten: Mo - Fr 8 bis 12.30 + 13.30 bis 17.00 Uhr und nach Vereinbarung. Sa nur nach Vereinbarung

Morfelder Landstraße 33  
6070 Langen

**PELZE**

**WAREMA**  
Markisen  
3 Modelle

Dessins und Farben voll südlicher Sonne und mit Ihren Initialen. 8-Stoff-Kollektionen mit über 110 Dessins und Farben. Gestell alu-berleibergelack und kunststoffbeschichtet oder in 11 Farben komplett kunststoffbeschichtet. 30-schwenkbares. Gestellprogramm. Voll-Rolle.

**ags**

Sonnenschutz. Vertriebsgesellschaft mbH Ohmstr. 8 · 6070 Langen  
Tel. 06103 / 7 27 71  
Fax: 06103 / 7 54 40

Besuchen Sie unseren Musterraum  
Mo - Fr. von 14.00 bis 18.00 Uhr  
samstags von 9.00 bis 12.00 Uhr

Sparkassen Kunden-Service

Ratgeber zur Einkommensteuer

Erben und Vermögen in steuerlicher Sicht

Ratgeber für Lohnsteuerzahler

Ratgeber zur Körperschaftsteuer

Die Vermögenssteuer

Wurde Vermögensgegenstände?

Erbschaft- und Schenkungsteuer

**Steuern sparen! Informiert sein!**

Dabei hilft Ihnen der S-Broschüren-Service der Sparkasse Langen.

Ab sofort in unseren Geschäftsstellen. Sie erhalten die einzelnen Broschüren gegen eine Schutzgebühr.

Nur solange der Vorrat reicht!  
**Wenn's um Geld geht SPARKASSE LANGEN**

**ABS. EDS. ASU. EDV. LCD?**

Wir suchen: Junge Leute, die ein Händchen für Autos und ein Köpfchen für technische und betriebliche Zusammenhänge bekommen wollen. Wir bilden aus: Kfz-Mechaniker. Wir garantieren: Wer das Zeug dazu hat, kommt weiter. Mit Volkswagen. Mit Audi. Und mit uns. Interessiert? Rufen Sie bitte Herrn Belz an.

**GLÖCKLER**  
Langen · Ohmstr. 15 Tel. (061 03) 7 30 08

Lernen Sie einen Beruf mit Zukunft. Von A - Z. Beluz.

**20jähriges erfolgreiches Wirken bei KrummTelekom**

Langen (edr) - Am 2. März kann die in Industriegebiet beheimatete Krumm Telekom auf ein 20jähriges erfolgreiches Wirken zurückblicken. In einer Betriebsfeier der Gemainschaft, zusammen mit treuen Lieferanten und Partnern wird Firmengründer Günther Krumm Rückschau halten.

20 Jahre sind ein Grund zum Feiern - ein echtes Jubiläum ist es allerdings nicht - das folgt in fünf Jahren. Dann will man einen größeren Rahmen wählen.

## Stammtisch im Februar

Langen (edr) - Auch im Februar bietet der Gewerbeverein wieder einen Stammtisch an. Treffpunkt ist am Dienstag, 19. Februar, 19.30 Uhr im „Herkerkasten“ am Wilhelm-Leuschner-Platz. Besucher haben dabei die Möglichkeit, mit Vorstandsmitgliedern über aktuelle Fragen zu sprechen. Auch die IGEVA wird bestimmt wieder ein Thema sein.

## Marktücke geschlossen

Langen (edr) - Eine Marktücke geschlossen. Krumm (links) und Joachim Herth mit der Eröffnung eines Hörgerätestudios in der Langener Wallstraße 41. Gleichzeitig mit der Eröffnung des schmucken Ladens trat die Firma in den Gewerbeverein 1877 Langen e. V. (GVL) ein. Alles rund ums Hören bieten die beiden Fachleute. Anja Schneider hat den Meisterbrief des Hörgeräteakustikerhandwerks, Joachim Herth besitzt den entsprechenden Gesellenbrief.



Von der modernen Ausstattung des Hörgerätestudios in der Langener Wallstraße konnten sich GVL-Vorsitzender Günther Krumm (links) und Stellvertreter Wolfgang Steltz (zweiter von rechts) bei einem Besuch anlässlich der Eröffnungsempfangs ein Bild machen. Die beiden Fachleute Joachim Herth und Anja Schneider stellten den beiden unter anderem ein Ton-Sprechdiagramm vor. Das Studio bietet den Kunden die gesamte Breite der Hörgeräteakustik. Auch im Bereich Radio- und Fernsehzubehör, speziell für Schwerhörige, findet sich eine große Auswahl.

Der Vorsitzende des Langener Gewerbevereins, Günther Krumm, und sein Stellvertreter, Wolfgang Steltz, konnten sich bei einem Besuch anlässlich des Eröffnungsempfangs ein Bild machen über die gemeinsame Bandbreite der Hörgeräteakustik. Das Studio bietet die gesamte Breite der Hörgeräteakustik. Auch im Bereich Radio- und Fernsehzubehör, speziell für Schwerhörige, findet sich eine große Auswahl.

Auch im Bereich Radio- und Fernsehzubehör, speziell für Schwerhörige, bietet das Studio den Kunden eine große Auswahl mit fachlicher Beratung an.

Die Öffnungszeiten des Hörgerätestudios in der Wallstraße 41 sind montags bis freitags von 8.30 bis 12.30 Uhr und von 14.30 bis 18.30 Uhr. Mittwochnachmittags bleibt das Studio geschlossen oder nach Vereinbarung.

**luley**

Bahnstr. 34 · 6070 Langen  
Telefon 06103 / 2 19 75

**Unsere aktuellen Angebote**

Casio CT 740  
5 Oktaven, 465 Sounds, Midi..... **479.-**

Casio CT 640  
mit Orumpads, Stereo, Dynamik-Baß..... **549.-**

Yamaha PSS 580 PCM-Rhythmen  
mit aufwendiger Begleitautomatik..... **449.-**

Yamaha PSS 780, 5 Oktaven  
digitaler Synthesizer, 100 Sounds, 100 Rhythmen..... **549.-**

Solange Vorrat reicht

Außerdem Neuheiten von Yamaha, Kawai, Höpner, Farfisa, Casio..... ab **79.-**

Einmalig zu diesen Preisen:  
**Super-Angebote für Hand- und Heimwerker**

AEG Bohrschrauber electronic - rechts-links-Leuf nur **129.-**

AEG Profi Akku-Boherschrauber electronic - rechts-links-Lauff. Drehmoment im Transportkoffer nur **238.-**

AEG electronic Pendelstichsäge mit Sägeisch SIPE 400 A nur **198.-**

**Weiter im Angebot**  
Kettensägen - Bandschleifer - Bohrhammer - Kreissägen

Beratung und Kundendienst ist bei uns schon seit 18 Jahren selbstverständlich!  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Ihr Team von

**Eisenwaren am Lutherplatz**  
Gärtensstraße 4 (Passage Bahnstraße), 6070 Langen, Tel. 06103 227 45

Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag von 8.00-12.30 + 14.30-18.30 Uhr  
Samstag von 8.30-13.00 Uhr

**Schuhmacherei**

Continental

Friedrichstr. 29 (Keßlerplatz), Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 72 08

Ringelspitz - Solitär

**Krüger** G M B H

MEDIZIN - TECHNIK

**Fachhandel für Krankenhaus-, Arzt- und Laborbedarf**

\* alles für die häusliche Krankenpflege

- Roll- und Toilettenstühle
- Gehhilfen
- Krankenbetten mit Zubehör, auch leihweise
- Hilfen für Bad und WC
- Rehabilitationsmittel
- Blutdruckmesser

Rufen Sie an, wir beraten Sie gerne kostenlos und unverbindlich

Ohmstraße 20a · 6070 Langen  
Telefon 06103 / 7 90 17

„Unsere Vorstellung von Qualität ist nicht normal!“

Der Wagen wird in der Vorwaschhalle mit einem Hochdruckgerät vom groben Schmutz befreit, normale Verschmutzungen werden aufgeweicht. Dieser Vorgang ist bei jedem Waschprogramm im Preis enthalten. Danach wird das Fahrzeug in den maschinellen Teil der Waschstraße, die Bürstenzone, gezogen. Acht Bürsten säubern die Oberflächen, zwei Teilerbürsten die Felgen. 500 Liter Waschwasser in der Minute werden hierfür eingesetzt. Die Durchlaufzeit beträgt 60 Fahrzeuge in der Stunde. Nach der Waschzone wird bei entsprechender Programmwahl mit Schaumwachs und Unterbodenpflege der Wagen behandelt. Die anschließende Trocknung erfolgt durch sechs Gebläse.

Dieses Jahr werden noch fünf SB-Waschplätze mit jeweils sechs Waschprogrammen eingerichtet. Die vorhandenen Staubsaugerplätze werden auf neun erhöht, Autopflegeplätze werden angelegt.

**Möbelhaus Sallwey**

LANGENS GRÖSSTES MÖBELHAUS 6070 Langen · Obergasse · Tel. 06103 / 2 35 47 und 2 20 98

Es empfehlen sich unter diesem Zeichen . . .  
... die Mitglieder des Gewerbevereins Langen

Hier informierte Sie der **GEWERBEVEIN LANGEN**  
und bittet um Beachtung der Interessen seiner Mitgliedsunternehmen.

Es empfehlen sich unter diesem Zeichen . . .  
... die Mitglieder des Gewerbevereins Langen



Wintersport treiben auch die Enten. Mal schwimmen sie im kalten Wasser, mal treiben sie „Eislaufen“ auf den zugefrorenen Teichen.

### Theater für Kinder ab sechs bringt ein Stück von Kästner

Rollschuhlaufendes Pferd auf der Stadthallenbühne

Langen - Erich Kästners „Der 35. Mai oder Konrad reitet in die Süde“ ist am Montag, dem 18. Februar, um 15 Uhr, beim „Kindertheater“ in der Stadthalle Langen zu sehen. Es gastiert das Wolfgang-Borchert-Theater, Münster.

Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

### Flüstern im Sturm

DRAMA/SCHERER SÜDBÄLTERIN VON BETTY LAYMAN REICHER Copyright by Verlag Arthur Moewig GmbH, Rastatt, durch Verlag von Grabig & Görg, Frankfurt am Main

65. Fortsetzung Herrje, für mich scheint es einfach genug zu sein. Chloé warf einen Blick auf die Wiese in der Ecke, die Benjamin für sie angefertigt hatte. Darin lag der kleine Ben, drei Monate alt, und schlief.

Autohaus Kirchberger GM BH Ihr Mitsubishi-Vertragshändler

Zeitungleser wissen mehr! AUTOHAUS Ernst Jugert

Autohaus Langen GmbH Vertragswerkstatt der Mercedes Benz AG

Chloé hat mir erzählt, daß er hier oben bist, Schate. Sagte er mir ins Zimmer kam, „Hallo.“ Er drückte ihr einen herzhaften Kuss auf die Wange.

Molly konnte spüren, wie er zögerte und mit sich kämpfte, aber schließlich sagte er sanft: „Wenn du es möchtest, Dominique.“

BREMSENDIENST LANGEN REHWALD GMBH & CO KG Robert-Bosch-Str. 6 - 6070 Langen - Tel. 06103 / 7 90 97

Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

AUTOHAUS GÜNTER OTTO Verkauf • Kundendienst • Ersatzteile

AUTO-MILZETTI OHG Mainzer Straße 46 - Tel. 060 74 / 5 00 64

prennig Karosserie + Lack

TOYOTA Vertragsanhänger Autohaus Wittner

## Schmunzel-ECKE

Ist ja lachhaft An einem eisigen Wintertag sitzt ein Angler mit dicken Wangen am See. Fragt ihn sein Nachbar: „Haben Sie Zahnschmerzen?“

RÄTSEL-RATEN Schachaufgabe Nr. 7 Matt in vier Zügen.

Lustiges Silbenrätsel Aus den Silben: ab-bak-bel-der-er-fla-ge-gold-he-in-kung-la-len-lie-man-mast-nis-nord-ob-ru-schen-stand-stein

## Stimmung... Stimmung

Stimmung... Stimmung Von Mia Jertz MONTAG Auch diesmal kam der Karneval wieder drei Monate früher über mich als über die leidende Menschheit.

Silbenrätsel Schüttelrätsel Rätzelgleichung Silbendominos



König Karneval ...es ist etwas umständlich... aber ich weiß immer, wo er ist! ...und das ist Karneval!

Zimmererei Hunkel
Anbauanläufe, Fassadenverkleidung, Dachstuhl, Dachstuhlreparatur, Dachstuhlsternebau, Gauben, Vorächer, Wintergärten, Pergolen, Garüstbau

Krandidienst Hunkel
Ideal für Zimmerer, Dachdecker, Bauunternehmer und Teppichbodenverleger. Höhe bis 28 m, Stunde DM 98,50 incl. Fahrer.

An alle Hausbesitzer im Gebiet LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH
Wir stellen Ihnen unsere Leistung Gerüstbau zur Verfügung

NEU ... und außerdem
bei Abnahme von 3 Packungen der gleichen Ware ermäßigt sich der Preis um 10%

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN
Vorm. Schäfer, Bildhauer und Steinmetzmeister

H. STEITZ GMBH
Malergeschäft, VOLLWÄRMESCHUTZ - VERPUTZ, ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPEZIEREN

Die Leitung Klempner, Installation, Gasheizung
Ihre neue Wanne in 3 Stunden.

Rainer Schüller
MALERMEISTER
Putz- und Trockenbau, Wärmedämmung, Fassadenrenovierung, Meier- und Tapezierarbeiten, Teppichböden

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN
DREIEICH
Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH
Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen, Dekorationen

GLÜCKSELIG
die um Gerechtigkeit willen Verfolgten, denn ihr ist das Reich der Himmel.

LVM Versicherungen
Kfz-Zulassungsdienst Rettig/Beuchert

EGELSBACH
Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7.00 Uhr, bis montags, 7 Uhr

Kunststoff-Fenster
für Alt- und Neubau

WERKMANN, JOST U. GÄRTNER
Kunststoff-Fenster u. Jalousetten GmbH

Christa Moden
Sie finden bei mir in reicher Auswahl Damen-Oberbekleidung

Wichtige Rufnummern
Dreieich-Krankenhaus 5 80
DRK-Krankentransport 2 37 11

Pietät KARL DAUM
Erd-, Feuer-, See-Überführungen, Sarglager, Sterbewäsche - Zierurnen

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach
Samstag von 15.00-18.00 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9.00-12.00 und 15.00-18.00 Uhr

Wer nicht wirbt, wird bald vergessen!
Hier könnte Ihre Anzeige stehen zum Preis von DM 105,- zzgl. MwSt.

FARBENHAUS LEHR
Farben - Lacke - Tapeten
6070 Langen, Neckarstraße, 19a - Telefon 0 61 03 / 2 21 87

Gebr. SCHNEIDER
Rolllädenfabrik
Inh. G. Zinn

Pietät SEHRING
Inh. Peter Küppers
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland

Kauf Wohlfahrtsbriefmarken
Hilfe, die ihr Ziel erreicht.

Elektro-Anlagen STECH
Fachgeschäft für Elektrotechnik

HERBST KNOP
Sanitäre Anlagen, Spengler, Gas- und Wasserinstallationen

HERBERT KIRCHHERR
Aachener u. Münchener Versicherungen

Hier könnte Ihre Anzeige plziert sein!
Zum Preis von DM 35,- zzgl. MwSt., an jedem Freitag.

JÜRGEN RINKER
Erbliche Kontaktaufnahme unter Tel. Wischhausen 06150-61970

Solar-Technik
Unterer Steinberg 9, 6070 Langen

GRAF
Blumenfloristik - Pflanzen Heim- und Gartenbedarf

Endlich hast Du überwunden manche harten, schweren Stunden, manchen Tag und manche Nacht hast Du in Schmerzen zugebracht.

Georg-Konrad Steitz
\* 27. April 1910
am 6. Februar 1991 viel zu früh verlassen.

6070 Langen, Lessingstraße 4
Die Beerdigung ist am Dienstag, dem 12. Februar 1991, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

Kätha Grein
der guten Seele vom Museum Otzberg, die für alle ein offenes Ohr hatte und stets Rat wußte.

Ruth Schwarz
Hubert Alles, Silke, Heinz, Christina, Lars, Roswitha und Hartmut Liebig

Albrecht Tuckermann
Sein immerwährendes Engagement für die Belange der behinderten Menschen im Kreis und in der Stadt Offenbach werden wir in ehrendem Andenken bewahren.

Bei einem Trauerfall
GÄRTNEREI WELTER
Ihr Fachbetrieb für: TRAUERBINDEREI, KRÄNZE, GRABSCHMUCK, GRABPFLEGE

Das geeignete Café für Trauergesellschaften
TERRASSEN-CAFÉ im Singes 20 - 8070 Langen

Videorecorder
zurückgeholt, z. T. im Auftrag der Bank, zu verkaufen.

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

GRABER
SÜDL. RINGSTR. 13 - LANGEN
UNFALL-SERVICE: Bei unverachtetem Unfall rechnen wir die Mietwagenkosten direkt mit der gegnerischen Versicherung ab.

Herzlich danken möchten wir allen, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Walter Höper
in so vielfältiger Weise ihre Anteilnahme entgegengebracht und ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

Marianne Höper und Angehörige
Langen, im Februar 1991

Danksagung
Ich bedanke mich bei allen, die meinem lieben Mann

Inge Schlapp und Angehörige
6070 Langen, Bürgerstraße 16
Im Februar 1991

Nachruf
Wir trauern um unseren Schulkameraden

Dacharbeiten aller Art sowie Altbaumdeckungen
führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Griesheimer

Langener Zeitung
Hauptgeschäftsstelle in Langen
Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Weitere Annahmestellen
Dreieichenhain: Schreibwaren Lindner, Solmische Weierstr. 1 und Hanaustraße 2-12

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Allen Verwandten, Freunden und Bekannten ein herzliches Dankeschön, die uns zu unserer goldenen Hochzeit

Eugen Lampert und Frau Lydia
6070 Langen, Bürgerstraße 21, im Februar 1991

Der Naturschutzbund Deutschland
Jahreshauptversammlung
am Freitag, dem 8. März 1991, um 20.00 Uhr in die Gaststätte „Zum Lämmchen“ ein.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen

Bekanntmachung eines Abmarkungstermins
Gem. § 11 des Abmarkungsgesetzes vom 3. 7. 1956 (GVBl. S. 124), zuletzt geändert durch Gesetz vom 14. 7. 1977 (GVBl. I. S. 319).

Die Beteiligten können sich im Abmarkungstermin durch einen schriftlich Bevollmächtigten vertreten lassen.

Öffentliche Bekanntmachung
Betr.: Vermessungsarbeiten im Gebiet des Bebauungsplans Nr. 31, Wormser Weg

Öffentliche Bekanntmachung
Betr.: Sitzungstermine im Februar/März 1991



Stadt sucht Honorarkraft

Dreieich - Die Stadt Dreieich sucht ab sofort eine Honorarkraft für die pädagogische Arbeit mit Kindern im Kinderhaus an der Benzstraße 51.



Eiszeit in Dreieichenhain: Auf dem zugeforenen Weiler an der Winkelmühle üben sich Jugendliche im Elechockspiel. Allerdings ist Vorsicht geboten, denn nicht überall ist die Elschicht dick genug.

Gespräche über Gottesdienst

St. Marien: Neues Programm der Erwachsenenbildung. Dreieichenhain - Die Erwachsenenbildung der Kirchengemeinde St. Marien, Dreieich-Götzenhain, hat jetzt ihr Programm für das erste Halbjahr 1991 vorgelegt.

Auskunft über die Rentenhöhe

Dreieich - Einen Sprechtag bietet die Landesversicherungsanstalt (LVA) Hessen am Mittwoch, 15. Februar, von 8.30 bis 12.30 Uhr im städtischen Sozialamt, Pestalozzi-



Naturfreunde Dreieichenhain

Dreieichenhain - Unser Vereinstreff findet am Freitag, 15. Februar, ab 17 Uhr im Naturfreundehaus statt.

„Reizende“ Aussichten für Senioren

Dreieich - Die Stadt Dreieich lädt auch in diesem Jahr alle skaffredigen Seniorinnen und Senioren aus Dreieich zu einem Skaturnachmittag am Freitag, 8. März, in den Burghofsaal Dreieichenhain ein.

Orgelkonzert in der Burgkirche

Dreieichenhain - Am Sonntag, 10. Februar, findet um 18 Uhr in der Reihe „Abendmusik in der Burgkirche“, die in diesem Jahr den 200. Jahrestag des Orgelbaus gewidmet ist, wieder ein Orgelkonzert statt.

Freiwillige Feuerwehr Dreieichenhain

Dreieichenhain - Die Frauen der Freiwilligen Feuerwehr Dreieichenhain treffen sich am Donnerstag, 14. Februar, 16 Uhr, im Feuerwehrhaus an der Dorothestraße zu ihrem nächsten Kreppelkaffee.



Das Trio „Kunterbunt“ gibt am morgigen Samstag zwei Vorstellungen (14.30 und 16.30 Uhr) im Bürgerhaus Sprendlingen. Bürgerhaushalter Gustav Heberlat hat die drei jungen Männer kurzfristig verpflichtet, weil auch der Kinderfisch wegen des Gelfriesen ebegegt wurde.

Kreativ für den Frieden

Mal- und Schreibwettbewerb für Schüler. Dreieich (cho) - Die Türkische Gesellschaft Dreieich veranstaltet auch in diesem Jahr einen Mal- und Aufsatzwettbewerb für Schüler. Angesichts der kriegerischen Eskalation am Persischen Golf soll der kreative Teil der eingereichten Arbeiten mit einer Friedensbotschaft verknüpft werden.

Großes Interesse am Lebensmittel Wasser

Infowoche: Theaterstück ausgebucht. Dreieich - Großes Interesse findet die Dreieicher Infowoche zum Thema Wasser, die der Magistrat vom 19. bis 22. Februar veranstaltet, bei den Schulen und Kindergärten der Stadt. Eine Reihe von Veranstaltungen ist bereits ausgebucht.

Plastik „out“ auf Friedhöfen

Dreieich - Nicht erst seit der Schließung der Mülldeponie Dreieich-Buchschlag bereitet dem Zweifelsverband für die Friedhöfe und Bestattungswesen in Neu-Isenburg und Dreieich die Beseitigung der auf seinen Friedhöfen anfallenden Abfälle großes Kopfzerbrechen.

Aus den KIRCHEN

- Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain. Freitag, 8. 2., 18 Uhr Friedensgebet in der Burgkirche, 19.30 Uhr Redaktions-Ausschub im Gemeindehaus Nahrgangstraße 6. Samstag, 9. 2., 18.30 Uhr Wochenschulbandarbeit in der Burgkirche (Vikar Scherle).



EGELSbacher NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 12

Freitag, 8. Februar 1991

„Für die notleidenden Menschen ist ein offenes Wort genauso wichtig“

Heinz Eyßen teilt Optimismus nicht

Kritische Töne zum Etat-Kompromiß. Egelsbach (fm) - Nachdem SPD- und CDU-Fraktion ihren Kompromiß zum Gemeindehaushalt '91 bereits vorgestellt hatten, bezog nun auch Bürgermeister Heinz Eyßen (SPD) Stellung. „Es war wichtig, daß in der gegenwärtigen Situation eine Grundlage gefunden wurde. Ich kann den Kompromiß von meiner Seite aus tragen“.

Wilmhelm Melk und Ernst Vogt begleiteten Spendentransport in die Ukraine. Egelsbach (cho) - „Das Wort, das ich in der Ukraine am meisten gehört habe, war ‚Spasibo‘, sagt Wilmhelm Melk sichtlich gerührt. Das Dankeschön galt rund 1.100 Carepaketen im Wert von 50.000 Mark, die nach einer Spendensammlung in Egelsbach gepackt wurden und am Ende Januar an ihrem Bestimmungsort Sumy, 350 Kilometer von Kiew entfernt, ankamen.

Dank aus der Ukraine

Generalkonsul schickte Telex aus Kiew. Egelsbach - Bei Wilhelm Melk, dem Vorsitzenden der Aktion „Egelsbacher Bürger helfen Rußland“, ging jetzt ein Telex aus Kiew ein. Absender war der Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland.

Ehrenbriefe für aktives und kreatives Wirken

Gisela Fischer und Walter Kühn geehrt. Egelsbach - Zwei Egelsbacher Bürgern wurde jetzt eine hohe Auszeichnung zuteil. Gisela Fischer und Walter Kühn nahmen aus den Händen von Landrat Dr. Friedrich Keller den Ehrenbrief des Landes Hessen entgegen.

Feuerwehr setzt ihren Ball ab

Egelsbach - Die Führungsscrew der Freiwilligen Feuerwehr Egelsbach hat in einer außerordentlichen Mitgliederversammlung am Samstag angesetzten Feuerwehrball abzusagen. Als Grund nennen die Floriansjünger den Krieg am Persischen Golf.

Puccini lockt nach Darmstadt

Egelsbach - Die nächste Vorstellung in der Miete La des Theaterings im Staatstheater Darmstadt ist am Dienstag, 12. Februar, 19.30 Uhr. Aufgeführt wird die Oper „Manon Lescaut“ von G. Puccini.

Kaninchenzüchter bei Landesschau erfolgreich

Lothar Schupp stolz auf Meistertitel. Egelsbach - Bei der 41. Landesschau in der Messehalle Offenbach stellten vier Mitglieder des Kaninchenzüchtereis 1112 Egelsbacher 28 Tiere aus. Prose auf Einzeltiere, auf alle gemeldeten Mitglieder wurde ein Preis verliehen.

Abfall bereitet dem Gemeindevorstand Kopfzerbrechen auf der ganzen Linie

Müllaufkommen gestiegen / Geplante Kompostierungsanlage umstritten. Egelsbach (fm) - Wenn Bürgermeister Heinz Eyßen auf das Thema Müllaufkommen in Egelsbach zu sprechen kommt, verfinstert sich seine Miene. „Obwohl wir in der Lage sind, die Recycling-Quote bei Parität des Mülls zu erhöhen, darf nicht darüber hinwegtäuschen, daß das Brutto-Abfallaufkommen in der Gemeinde zu hoch ist“, sagte Eyßen sichtlich besorgt am Mittwoch in einer Pressekonferenz.



Einen Abend der Begegnung... Foto: cho

Bizarre Psycho-Kleckse in neuer Galerie-Kneipe

Gabriele Schomber zeigt schrille Kunst... Trocken noch mit Metallstiften bearbeitet werden...

Wir gratulieren

Margarete Weber, Goethestraße 6, zum 84. Geburtstag am Montag, 11. Februar...

Auch BdV sagt Veranstaltung ab

Egelsbach - Der Vorstand des Bundes der Vertriebenen (BdV), Ortsverband Egelsbach, hat beschlossen...

Jahrgang 1924/25

Egelsbach - Wir treffen uns am Dienstag, 12. Februar, um 15 Uhr am Berliner Platz zum Spaziergang...

Jahrgang 1925/26

Egelsbach - Unser Heringessen ist am Mittwoch, 13. Februar, ab 16 Uhr im Langener Naturfreundehaus...

Jahrgang 1920/21

Egelsbach - Wir treffen uns am Mittwoch, 13. Februar, um 17 Uhr in der Gaststätte 'Zur Kupferpfanne'...

Beide KSV-Teams steigen ab Klare Niederlagen waren leider nicht zu vermeiden

Langen - Auch am fünften Wettkampftag blieben die Heber des Kraftsportvereins Langen (KSV) vom Pech verfolgt...

Bei dem zweiten Heberriege des KSV verlief es beim Wettbewerb gegen AC Goliath Mengede in der zweiten Bundesliga nicht besser...

Schon vor Beginn des Vergleichskampfes in der ersten Bundesliga war die Niederlage des KSV vorauszusehen...

Nicht minder erfolgreich war Eric Wegels Zwillingsbruder Adrian bei seiner Premiere in der ersten Bundesliga...

Damen testen gegen Herren

Langen - Am heutigen Freitagabend um 19.25 Uhr bestreiten die Damen ein Freundschaftsspiel gegen eine Hobby-Herren-Handballmannschaft...

Jugendfußball SSG Langen

E: Hallenkreismeisterschaft Vorrunde in Steinheim... Trotz eines sehr guten Starts reichte es für die SSG nicht...

Stärkster Langener

wer am Samstag Stefan Eder, der 125 Kilo Reußen und 150 Kilo im Stößen zur Höchststrecke brachte...



Stärkster Langener... Foto: r

Zurück in die 2. Bundesliga

müssen die Heber der 1. Mannschaft des Langener Kraftsportvereins auch am fünften Wettkampftag mühen sie sich in heimischer Halle geschlagen geben...



Zurück in die 2. Bundesliga... Foto: r

SVD schöpft neue Hoffnung Unter Trainer Klaus Wolf noch kein Spiel verloren

Dreieichenhain (rt) - Die Fußballer des SV Dreieichenhain sehen dem Wiederbeginn der Punktserie eingeregneten gelassen entgegen...

Am vergangenen Sonntag stand ein Derby auf dem Programm. Die Mannschaft der SKG Spremlingen war zu Gast und zeigte sich in der ersten Halbzeit durchaus ebenbürtig...



Klaus Rudolf am Ball... Foto: r

Gelungene Generalprobe für das Nachholspiel beim OFC

Egelsbach (fm) - Die SG Egelsbach blieb auch im letzten Testspiel vor dem Punktstart am Samstag ungeschlagen...



Jörg Kopp auf dem Weg in den Torraum... Foto: r

Kappermann und Kiszka trafen beim 2:0 in Mörfelden

Als die Mörfeldener den Ball bei einer unübersichtlichen Situation nicht aus dem Strafraum bekamen, stand Andreas Kappermann goldrichtig und schob das Leder aus sechs Metern ins rechte Eck...

In der 76. Minute machten die Egelsbacher dann alles klar. Waldemar Kiszka ließ dem Torhüter der Platzherren mit einem Flachschuß aus elf Metern keine Abwehrmöglichkeit...

Konto ist ausgeglichen

Dreieichenhain (rt) - Beim Spiel in Braunschardt hatten die 3. Basketballherren noch das Hinspiel in Erinnerung...

Am morgigen Samstag wird es für die SGE wieder ernst, bei der Reserve der Offenbacher Kickers geht es um Punkte...

Im Waldstadion geht's um Punkte

Langen (rt) - Für den FC Langen geht es morgen, am Samstag, dem 8. Februar, wieder um Punkte...



Klaus Rudolf am Ball... Foto: r

„Giraffen“ empfangen Neuling

Breitungsbach sorgt sich um den Klassenerhalt... Langen - Zum letzten Heimspiel der normalen Punktserie empfangen am Samstagabend die Bundesliga-Basketballer des TV Langen den Aufsteiger Breitungsbach...

Am Sonntag steht ein weiteres Freundschaftsspiel auf dem Programm des SVD. Um 14.30 Uhr wird die SG Nieder-Roden erwartet...

Vier-Satz-Sieg des TVD mit letztem Aufgebot

Hainer Volleyball Damen im Aufwind... Dreieichenhain - TSV Moischthieß der Gegner der ersten Volleyball Damen des TV Dreieichenhain am zwölften Spieltag der Oberliga Hessen...

REC hat seine Versammlung

Langen - Der Roll- und Eissportclub Langen lädt seine Mitglieder zur Jahreshauptversammlung am Donnerstag, dem 28. Februar, um 20 Uhr in die Gaststätte 'Zum Lämmchen' ein...

Macht Lust auf Wohnen

Er sollte nur die Hälfte kosten. Da taute sie gleich auf. Bis zu 60% reduziert! Winter-Schlaf-Verkauf vom 28.1. bis 9.2.1991



Anzeige - Für unsere Kunden in Egelsbach suchen wir zuverlässige Reinigungskräfte für morgens und abends...

Kirchliche Nachrichten - Evangelische Gemeinde Täglich 10 Uhr kleines Friedensgebet...

Über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem 90. Geburtstag habe ich mich sehr gefreut...

Helene Reinhardt - Ein herzliches Dankeschön allen Verwandten, Nachbarn und Freunden...

Ein herzliches Dankeschön an alle, die uns zur goldenen Hochzeit mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreut haben...

Georg Avemaria - Für die zahlreichen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen...

Für die zahlreichen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen...

Er sollte nur die Hälfte kosten. Da taute sie gleich auf. Bis zu 60% reduziert! Winter-Schlaf-Verkauf vom 28.1. bis 9.2.1991



Wieder steigt ein Langener am höchsten und kommt zum Torwurf. Am Ende hatten die Handballer des TV Langen in der Georg-Sehring-Halle ihren Gegner aus Kahl mit 23:19 bezwungen. Foto: Weibert

### Trotz guter Leistungen nicht vom Tabellenende entfernt

Der TV Lich besiegte „Giraffen“-Reserve 81:72 (46:43)

Langen - „Uns fehlt in der Schlupphase einfach die Cleverness, um ein knappes Spiel gegen einen vermeintlichen Favoriten zu gewinnen...“

Dabei startete der TVL wieder einmal sehr verheißungsvoll. Überlegte Angriffe, die meist mit sicheren Distanzwürfen durch Herrn Gronke und unter dem Korb durch Ralph Metzger abgeschlossen wurden...

### Es fehlte an Routine

Langen - Die Reserve der SSG spielte bei SG Egelsbach III und...

Die SGE III tat sich sichtlich schwer gegen eine neuformierte SSG (fünf neue Spieler), die sich besonders im Abwehrbereich verkniffen...

### Sport der Jugend

#### Jugendfußball

##### SSG Langen

Hallenturnier beim TSV Dudenhofen. Wecker verkaufte sich die FII beim TSV Dudenhofen...

#### Jugendhandball

##### SSG Langen

##### D: SSG - Pfungstadt II 5:14

Gegen den ungeschlagenen Tabellenführer erstarb die SSG-Langen, bisher auf dem ersten Tabellenplatz...

##### D: Pfungstadt II - SSG 13:9

In einem guten Spiel kam die SSG von 1:4 auf 8:8 heran. Nach dem 8:8 wurde sich etwas besseres Spielweise der Gastgeber durch, die in der Schlupphase auch körperlich stärker waren...

##### C: SSG - Weiterstadt 14:14

Nach einem guten Start und konzentrierter Deckungsarbeit ließ die SSG unverständlicherweise mehr als drei Tore mehr auf dem Korb fallen...

##### C: Braunschweig - SSG 8:14

Im bisher schwächsten Spiel gab nur das Ergebnis Anlaß zur Freude. Zeitweise mußte die SSG mit nur drei Feldspielern wegen Zeitstrafen agieren...

##### C: SSG - Griesheim II 15:16

Das entscheidende Spiel um die Kreismeisterschaft wurde leider mit 15:16 verloren. Die SSG ging mit 3:0 in Führung und gestaltete das Spiel souverän...

##### C: SSG - Egelsbach 24:4

Verena Gauges, noch vor einigen Wochen auf der Ersatzbank von Egelsbach, gehörte zu den stärksten Spielerinnen einer guten SSG-Mannschaft...

##### C: SSG - Bad König 22:1

Auch ihre letzten Spiele konnten die Mädchen der SSG souverän gewinnen, so daß sie überlegen mit 20:0 Punkten Kreismeister wurden...

##### C: SSG - Bad König 22:1

Auch ihre letzten Spiele konnten die Mädchen der SSG souverän gewinnen, so daß sie überlegen mit 20:0 Punkten Kreismeister wurden...

##### C: SSG - Bad König 22:1

Auch ihre letzten Spiele konnten die Mädchen der SSG souverän gewinnen, so daß sie überlegen mit 20:0 Punkten Kreismeister wurden...

##### C: SSG - Bad König 22:1

Auch ihre letzten Spiele konnten die Mädchen der SSG souverän gewinnen, so daß sie überlegen mit 20:0 Punkten Kreismeister wurden...

##### C: SSG - Bad König 22:1

Auch ihre letzten Spiele konnten die Mädchen der SSG souverän gewinnen, so daß sie überlegen mit 20:0 Punkten Kreismeister wurden...

### Erfolgsserie hält weiter an

SSG Langen bezwang SKG Erfelden 18:12 (10:7)

Langen - Erfreulich gestaltet sich die Entwicklung für die ersten Herren der SSG-Handballer...

Nach der Pause waren die SSG-Herren entschlossen, denn je sich dieses Spiel nicht mehr aus der Hand nehmen zu lassen...

Als nächstes treffen die ersten Herren mit dem TSV Goddelau auf einen weiteren direkten Mitkonkurrenten...

Es spielten: T. Brandt, M. Smal, B. Kempf, V. Kretschmann (3), I. Kersch (6), R. Lautenbach (4), S. Schäfer, S. Monnier (1), U. Müller (3), H. Vollhardt, S. Kellner (1), R. Hamm.

Als nächstes treffen die ersten Herren mit dem TSV Goddelau auf einen weiteren direkten Mitkonkurrenten...

Es spielten: L. Messer, M. Noll (6), A. Grundler (4), A. Hirner (2), K. Bunzel (2), N. Keim (2), S. Loll (1), I. Darmstadt, R. Jost.



Gegen Erfelden zeigten die SSG-Handballer in der Reichwein-Halle ein gutes Spiel und gewannen verdient mit 18:12. In dieser Form werden sie sich wohl bald weiter von der Abstiegszone fortbewegen. Foto: Weibert

### TV-Damen völlig von der Rolle

TV Langen unterlag der TvVG Lorsch mit 8:13 (4:7)

Langen - Ein mallos enttäuschter Langener Coach stand am Sonntag nach dem Spiel gegen Lorsch am Spielfeldrand...

Erst nach 16 Spielminuten konnte Langen den ersten Treffer markieren, doch zu diesem Zeitpunkt stand es schon 3:0 für die Gäste...

In den ersten 15 Spielminuten der zweiten Halbzeit stand dann endlich wieder ein TVL-Team auf dem Parkett, das an die vorherigen Leistungen anknüpfte...

Die dritte Mannschaft der Reserve von Egelsbach eine Lehrstunde, obwohl die Langener weder in allzu starker Form der Beibehaltung antraten...

### Eine Lehrstunde beim Derby der alten Herren

SSG III gegen SG Egelsbach II 20:10

Langen - Die dritte Mannschaft der SSG Langen erlitt die Reserve aus Egelsbach eine Lehrstunde, obwohl die Langener weder in allzu starker Form der Beibehaltung antraten...

Die verlustpunktfreie Schülermannschaft konnte sich knapp gegen Langen behaupten. Klein (2) und Schneider (2) und die Doppel Klein/Brunner und Schneider/Gaußmann brachten den Sieg nach Hause.

Die verlustpunktfreie Schülermannschaft konnte sich knapp gegen Langen behaupten. Klein (2) und Schneider (2) und die Doppel Klein/Brunner und Schneider/Gaußmann brachten den Sieg nach Hause.

Die verlustpunktfreie Schülermannschaft konnte sich knapp gegen Langen behaupten. Klein (2) und Schneider (2) und die Doppel Klein/Brunner und Schneider/Gaußmann brachten den Sieg nach Hause.

### SGE-Damen sind wieder im Rennen um die Meisterschaft

TSV Goddelau unterlag der SG Egelsbach mit 11:17

Egelsbach - Mit einem ungeführten und auch in dieser Höhe verdienten 17:11-Sieg meldeten sich die Egelsbacher Handballerinnen im Kampf um die Meisterschaft der Bezirksliga II Gruppe West wieder zurück...

Die SGE-Damen zeigten sich jedoch spielerisch und läuferisch gegenüber dem letzten Spiel in Büttelborn deutlich verbessert und ließen dem Gastgeber keine Siegerchance vornehm klappte endlich einmal das schnelle Umsetzen von Abwehr auf Angriff...

Über 1:1 und 3:1 kam Egelsbach zu einer sicheren 8:3-Pausenführung. Goddelau gab sich jedoch nicht geschlagen und kämpfte nach der Pause gegen Lorsch (18:14) und Raunheim (12:12) achtsame Ergebnisse und braucht heute Punkt für den Klassenerhalt...

Über 1:1 und 3:1 kam Egelsbach zu einer sicheren 8:3-Pausenführung. Goddelau gab sich jedoch nicht geschlagen und kämpfte nach der Pause gegen Lorsch (18:14) und Raunheim (12:12) achtsame Ergebnisse und braucht heute Punkt für den Klassenerhalt...

### Erich Hellmund der große Pechvogel

Tischtennis-Teams der SG Egelsbach am Wochenende vom Glück verlassen

SGE I - Grün-Weiß Darmstadt II 7:9. Die erste Herrenmannschaft konnte ihre Vorspielniederlage gegen Grün-Weiß Darmstadt nicht egalisieren. Im Gegenteil, sie unterlag erneut sehr unglücklich mit 7:9...

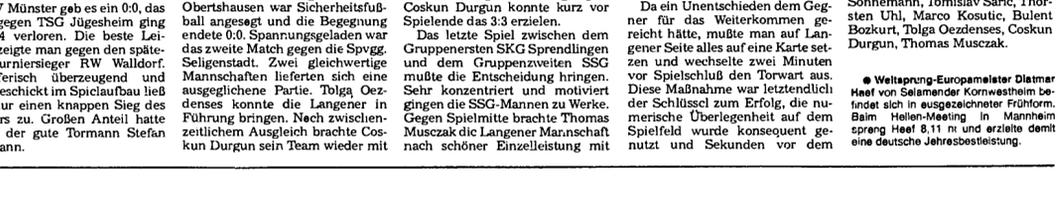
Die zweite Herrenmannschaft geriet in Ernsthaften mit 1:5 in Rückstand. Bis dahin konnten lediglich Schroth/Schneider einen Zähler verbuchen. Die anschließenden Erfolge durch Ricket, Wodzicka, Schroth und zweimal Reinhard waren am Ende zu wenig...

Die Doppelentscheidungen gingen 2:2 aus, doch leider das Entscheidende mit 19:21 und 19:21 an die Gäste. Nach dieser Niederlage mußte die SGE ihren vierten Tabellenplatz abgeben und rangiert nun

Die Damenmannschaft kam punktgleich mit Grün-Weiß Darmstadt auf Rang fünf der Kreisliga. TSV Ernstshofen II - SGE II 9:6

Die Damenmannschaft kam punktgleich mit Grün-Weiß Darmstadt auf Rang fünf der Kreisliga. TSV Ernstshofen II - SGE II 9:6

### AB SOFORT BEI RENO:



# Schuh-Frühling!

## Reno präsentiert schon jetzt die neue Frühling-Sommer-Schuh-Collection für Damen, Herren und Kinder!

### Viele attraktive WSW-Restposten zum Schluß vom Schlußverkauf stark reduziert!

Damen-Pumps und -Ballen ab <b>10,-</b>	Damen-Winterstiefel ab <b>18,-</b>	Herren-Straßenschuhe ab <b>18,-</b>	Kinder-Halbschuhe und -Stiefel ab <b>10,-</b>
--	------------------------------------	-------------------------------------	---

Ihr nächstes Reno Schuhzentrum: Offenbach, Frankfurter Straße 12-16, im Kaufhof

# RENO SCHUHCENTRUM

### Überraschung blieb leider aus SSG-Handballerinnen unterlagen Leihgestern 11:16 (9:9)

Langen - 30 Minuten lang sah es so aus, als könnten die SSG-Damen dem Regionalliga-Weiten ein Bein stellen, doch die Überraschung blieb aus. Nach einer überaus guten ersten Hälfte mit der besten Saisonleistung führte der Einbruch im Angriff mit nur noch zwei Treffern nach der Pause doch noch zu der erwarteten Niederlage. Nach dem überraschenden Punktgewinn des Schlußlichts Hofheim in Bruchköbel ist die SSG nunmehr gerade noch zwei Punkte vom Tabellenende entfernt. Leihgestern erwischte zwar den besseren Start und führte nach einer Minute mit 2:0, doch dann übernahm die SGE die Regie. Gestützt auf eine sichere Abwehr um die zunächst glänzende Torfrau



Lange hielten die Handballerinnen der SSG Langen dem Druck des Tabellenzweiten Leihgestern stand und kamen sich immer wieder zu Torwürfen wie auf dem Foto. Am Ende allerdings hatten die Gäste beide Punkte aus der Reichwein-Halle mitgenommen. Foto: Weinert

### „Schwarzes“ Wochenende für TVD-Tischtennisteam Alle vier Mannschaften kassierten Niederlagen

Dreieichenhain - Vier Niederlagen mußten die Tischtennistmannschaften des TVD Dreieichenhain am zweiten Rückrundenspieltag einstecken. Die wohl letzte Aufstiegschance verpaßte die „Erste“: Durch ein 3:9 gegen Tabellenführer Höchst/Nidder liegt man weiterhin mit 18:8 Punkten auf dem dritten Tabellenplatz. Die Gäste aus Höchst konnten durch die drei Anfangsdoppel mit 2:1 in Führung gehen, wo aus Dreieichenhainer Sicht nur Ganz/Aust ihres Gewanenen. Durch einen Sieg von Spitzenopfer Uwe Ganz konnte ein Sieg zum 2:2 ausgleichen werden, ehe die Gäste mit drei Erfolgen das Spiel zu ihren Gunsten umgoben. Zwar konnte Marius Müller auf 3:5 verkürzen, doch mit vier Siegen in Folge machten die Höchstler alles klar. Im nächsten Spiel trifft man

nicht mehr zusammen. Anfängerhafte Fang- und Abspielfehler wechselten sich mit Verlegenheitswürfen ab, und eine dringende nötige Umstellung im Angriff unterblieb. So reichte es beim Stand von 10:14 nur noch zu einer vorübergehenden Ergebnisverbesserung durch Petra Kauf, doch der Gast war dadurch nicht mehr zu gefährden. Es spielten: Pfeifer, Heller, Alfort, Petra Kauf (3), Andrea Kauf, Abel (3), Becker (1), Römer (1), Gerhardt (2) und Bäreuther (1). Am kommenden Wochenende ist die Mannschaft spielfrei. Das nächste Spiel findet am 16. Februar um 19 Uhr beim ebenfalls abstiegsbedrohten SV Hünfeld statt.

### Die Meisterschaft ist sicher SVD-Basketballerinnen II haben es schon geschafft

Dreieichenhain - Bereits drei Spieltage vor Saisonende stehen die zweiten Basketballerinnen als Meister der Bezirksliga Darmstadt fest und haben sich damit den Aufstieg in die Landesliga erspielt. Ein Erfolg für das Team von Trainer Bernhard Friese, das jetzt die zweite Saison zusammenspielt und seitdem „ungeschlagen in Punktspielen“ erneut eine Treppe höher steigen darf. Hierzu war am Sonntag beim Tabellenzweiten Pfungstadt noch ein Sieg nötig, der letztlich mit 68:46

(32:20) auch recht deutlich ausfiel. Man führte auf halber Meile von Beginn an, 5:2 (vierte Minute) und 14:6 (10.), tat sich jedoch schwerer als in den bisherigen Spielen. Ob es an der „eiskalten“ Halle oder am frühen Sonntag morgen lag? Nur Regine Zellner war in hervorragender Schußlaune. Sie verwandelte sicher und war mit 16 Punkten allein in der ersten Spielhälfte nicht zu bremsen. Ab der 15. Spielminute setzte sich das Haiener Team dann ohne Gegenkorb zum 32:20-Halbzeitstand ab. In der zweiten Halbzeit waren die Haiener Spielerinnen dann warm und zeigten die bessere Kondition. Jetzt liefen auch die Schnellangriffe, Regi Philippowsky erzielte 14 Punkte in Folge, angeregt durch Sanne Wegeler und Beate Ersay, und auch Christina Kunovic konnte sehr gut gefallen. Mit einer Freiwurquote von 22:18 wurde der klare Sieg gefeiert, und Trainer Friese zeigte sich hochzufrieden mit dieser Trefferausbeute

### BEI UNS SCHNEIDEN SIE GUT AB

Denn wir haben das richtige Holz... die riesige Auswahl... die fachkundige Beratung und den zuverlässigen Service. Unsere Holzschleife sind für Sie da. Mit praktischen Tipps und Vorschlägen, so z.B. mit unserem Zuschnittservice, mit dem Sie immer gut abschneiden. Mit Holzland können Sie rechnen: denn Holzland-Angebote zahlen sich für Sie aus.

Spanplatten weiß, 19 mm im Zuschnitt	19,95 €
Spanplatten roh, 19 mm im Zuschnitt	14,95 €

Albrecht-Dürer-Straße 25 (direkt an der B 448) 6053 Oberhausen - Telefon 06104/48 01

### Langener Zeitung

die meistgelesene Abonnentenz Zeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

Langener Zeitung

- ... das amtliche Bekanntmachungsorgan
- ... die große Lokalzeitung
- ... die Vereinszeitung
- ... die Familienzeitung
- ... die Veranstaltungszeitung
- ... die Sportzeitung
- ... die Kulturzeitung
- ... die Unterhaltungszeitung
- ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!!!

Einfach den Gutschein einschenken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

Name: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_

LANGENER ZEITUNG  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

### SCHULSORGEN? WIR HELFEN!

Ausgeschulte Kräfte bieten einen Förderunterricht durch preiswerte Nachhilfe und erfolgreiche Betreuung.

Beratung u. Anmeldung: montags bis freitags 15-17.30 Uhr  
Langen, Bahnstraße 79, Tel. 06103/5313-22  
Dietzenbach, Babennhäuser Str. 22-27 (City Passage, Eingang Nord) Tel. 06074/283 90

### OSTERFERIENKURSE!

SPEZIALANGEBOT FÜR DIE OSTERFERIEN

### Jugend erlebt Natur

Vermissen Sie ihn nicht, den früher so häufigen Maikäfer Kinder und Jugendliche sollen ihn wieder kennenlernen, Natur wieder erleben lernen. Fordern Sie die Aktionsmappe zu „Jugend erlebt Natur“ an.

Ich bitte um Zusendung der Aktionsmappe für Kinder/Elterngeldkarte (kostenlos) an: Deutsche Umwelthilfe, Güntingstraße 19, 7760 Radolfzell 1

Name: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

### Prüfen Sie Gebrauchtwagen vor dem Kauf genau.

Vergleichen Sie die Angaben in den Fahrzeugpapieren mit denen im und am Fahrzeug. Lassen Sie sich alle Versprechungen schriftlich geben.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

### HEIRAT

21. 1. 66, bei einer kleinen Unterbrechung, ein hübsches Gesicht und die klaren Augen...

### BRUT FÜR WEIT

Partnersuche

### STELLENANGEBOTE

### PRISMA

Als Unternehmensberatung für Telefonmarketing bieten wir unseren Kunden eine Reihe erfolgreicher Seminare an. Die Betreuung unserer Seminarnehmer ist uns dabei besonders wichtig. Haben Sie Lust, sich 6 Stunden am Tag um alles rund um unsere Seminare zu kümmern?

### Seminarbetreuung

Anfragen beantworten, Hotels buchen, für die Probleme und Fragen der Seminarnehmer da sein, Zertifikate ausstellen etc., das wären einige Ihrer Aufgaben bei uns. Sie sollten über organisatorisches Geschick verfügen und mit Sekretariatsarbeiten vertraut sein (auch Textverarbeitung). Die Stimmung in unserem Haus und Ihr vielseitiger, vom Umgang mit Menschen geprägter Arbeitsplatz werden Ihnen gefallen. Rufen Sie Frau Arke Gelzinus an. Wir freuen uns auf Sie.

PRISMA Unternehmensberatung für Telefonkommunikation GmbH, Seestraße 2-4, 6054 Rodgau 3, 06106-74091

### Sekretärin/Sachbearbeiterin

Wir sind die deutsche Unternehmensgruppe eines weltweit tätigen Konzerns und sind Marktführer im Bereich Filtrationstechnik. Diese Stellung verdienen wir unseren hervorragenden Produkten und unserem ausgeprägten Innovationsstreben. Zur Verstärkung unseres Verkaufsteams suchen wir eine qualifizierte und einsatzfreudige Sekretärin/Sachbearbeiterin mit Erfahrung in moderner Textverarbeitung. Zuverlässigkeit, Freude am Umgang mit Menschen und Organisationstalent sowie ausdauernde Englischkenntnisse bilden die Grundlage für diese interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit. Wir bieten ein gutes Gehalt, einen sicheren Arbeitsplatz und einen netten Kollegenkreis. Für Rückfragen steht Ihnen Frau G. Möller unter der Tel.-Nr. 06103/3072-43 jederzeit gerne zur Verfügung. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an: PALL Filtrationstechnik GmbH, z.H. Frau G. Möller, Postfach 102120, Philipp-Reis-Str. 6, 6072 Dreieich 1

### PALL

Zeitungsträger/innen für Langen sowie Ferienvertretungen für Langen und Egelsbach gesucht. Mindestalter 16 Jahre. Auch geeignet für Hausfrauen, Führerinnen und Studenten. Getragen wird 2x in der Woche: Dienstag und Freitag. Geschäftsstelle, Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11

### PRISMA

Unsere neue Sekretärin

hat nicht nur das richtige Fingerspitzengefühl am PC, sondern auch, wenn sie mit Kunden telefoniert und Interessenten über unsere Telefonseminare berät. Sie betreut unsere Trainer und Berater, schreibt für sie, behält die Übersicht über die Termine und im Trubel immer einen kühlen Kopf. Wenn sie Gefühl für Gestaltung hat - evtl. hat sie schon einmal mit GEM gearbeitet - ist sie schon nahezu perfekt, bringt sie Sekretariats-Erfahrung mit, wird sie uns eine wichtige Stütze sein. Sie findet bei uns einen vielseitigen Aufgabenbereich, hohe Eigenständigkeit in einem engagierten Team und die Möglichkeit, mit interessanten Menschen in Kontakt zu kommen.

Reizt Sie dieses Angebot? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Bitte senden Sie Ihre Unterlagen vollständig an Helga Schuler oder Rufen Sie sie an.

PRISMA Unternehmensberatung für Telefonkommunikation GmbH, Seestraße 2-4, 6054 Rodgau 3, Tel. 06106/74091

### AUTOMILZETT!

Wir suchen Sie zum sofortigen oder späteren Eintritt als Kfz-Mechaniker, Kfz-Elektriker, Lageristen, Wagenpfleger, Kassenidient (auf Teilzeitsbasis)

Bitte rufen Sie bei Frau Lenk an und vereinbaren einen Gesprächstermin mit Herrn Guido Milzetti.

Mainzer Straße 46 - 6072 Dreieich-Offenthal - Telefon 06074/5 00 84

### MANNESMANN DEMAG

zählt zu den international führenden Unternehmen im Maschinen- und Anlagenbau. Die Geschäftsgruppe Systemtechnik plant und realisiert Problemlösungen der Förder-, Lager- und Verteilertechnik in allen Branchen im In- und Ausland.

Für einen Produktbereich, der vornehmlich für die Automobilindustrie erbeitet, suchen wir

### Projekteure Konstrukteure

Ihre Aufgaben sind die Erarbeitung förder technischer Konzeptionen und deren Realisierung von Anlagen für die Verketzung von Arbeitsplätzen; Fertigungs- und Montagelinien; Bodenförderer für den Rohbau; Lackierung und Zusammenbau; Übergabe-, Speicher- und Zentrifugation.

Diese Anlagen werden für das In- und Ausland geplant und gebaut. Reisebereitschaft ist deshalb erforderlich.

Wir würden uns gerne mit Fachleuten - aber auch „Jung“-Ingenieuren - über diese komplexen, an modernster Technik orientierten Aufgabenstellungen unterhalten. Vorab schicken Sie uns bitte eine aussagefähige Kurzbeschreibung.

Mannesmann Demag Fördertechnik Personalabteilung, Cari-Legien-Str. 15, 60550 Offenbach

Mannesmann baut Maschinen und Anlagen, produziert Teile und Komponenten für Kraftfahrzeuge, fertigt Erzeugnisse der hydraulischen, pneumatischen und elektrischen Antriebstechnik, arbeitet in der Meß-, Automatisierungs- und Informationstechnik, stellt Stahlrohre her, bietet Dienstleistungen an und betreibt weltweiten Handel.

mannesmann technologie

### GARNY

Als führendes Unternehmen unserer Branche fertigen wir seit vielen Jahrzehnten hochwertige Sicherheitsprodukte für Geldinstitute.

Unsere Marktbedeutung verdanken wir in hohem Maße unseren qualifizierten Mitarbeiterinnen. Um uns den zukünftigen Marktanforderungen zu stellen, suchen wir kurzfristig zur Verstärkung unserer Abteilung Sonderprodukte eine

### kaufmännische Mitarbeiterin

Mit dem Textverarbeitungssystem IBM AS 400 schreiben Sie Angebote, Auftragsbestätigungen und Ausgangsrechnungen, Englischkenntnisse in Wort und Schrift sind erwünscht.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie uns bitte Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabellarischer Lebenslauf, Zeugnissen, Lichtbild und Angabe Ihrer Einkommensvorstellung.

GARNY Sicherheitstechnik GmbH, Dreieichstraße 12-16, 6082 Mörfelden-Walldorf 1, Telefon 06105/2 05-1 30

### Salon MONSCHAUER

Wir suchen ab sofort selbständig arbeitende FRISEUSE - jeden Alters - bei sehr guten Arbeitsbedingungen UNSERE KUNDENSCHAFT dankt es Ihnen! Unter den Eichen 2 - im Linden, Langen, Telefon 06103/7 99 44 oder 2 45 55

### MIETGESUCHE

Wir suchen weiterhin bundesweit in guten Geschäftslagen in Orten ab 2000 Einwohner

### Ladenlokale

mit Verkaufsflächen ab 120 qm

Wir bieten Ihnen: Langfristigen Mietvertrag zu Spitzenbedingungen, marktgerechte, werthsichere Miete, Übernahme sofort o. zu jedem späteren Zeitpunkt.

Wir verhandeln mit Ihnen über: Personalaufnahme, Kleine Um- u. Ausbauten, Mietvorauszahlungen, Expansionsabteilung, Postfach 1354, 7930 Ehhingen

SCHLECKER Tel.: 07391-504-0

Dipl.-Ing. sucht 3-4-ZW zu mieten. Sekretärin sucht 1-2-ZW zu mieten. G. Payer Immobilien, 06074/4 12 44 G. Payer Immobilien, 06074/4 12 44

### IMMOBILIEN

Sie haben die Wohnung oder das Haus. Wir haben die Mieter oder Käufer!

Wir suchen Eigentumswohnungen und Häuser in Offenbach-Stadt und Landkreis. Für Sie als Anbieter kostenfrei. Rufen Sie uns an - wir haben immer eine Lösung für Sie.

Immobilien Mateschak GmbH, 6054 Rodgau 3, Tel.: 06106/7 8 25, Fax: 06106/7 9 8 0 4

### FLAT SUPER SERVICE

DIE AUTO-MOBIL-GARANTIE

### NEU

Ein Auto. Ein Wort. Die Fiat Händler-Initiative.

### Bien Haus

jetzt 4 x gewonnen!

Bien-Haus Klassik, Leserhaus des Jahres 1989 der Zeitschrift „Das Familienhaus“.

Bien-Haus Villa Reseda, Fertighaus des Jahres 1989 der Zeitschrift „Das Haus“.

Leserhaus des Jahres 1990 der Zeitschrift „Das Einfamilienhaus“.

Der Gewinner sind Sie!

Beratung: BSH-Hausausstellung, 6308 Bad Vilbel, Seckbacher Busch, Telefon 06101/6 93 12, Telefon 06101/6 93 12.

6468 Grünau-Liebs, Rabenstraße, 6468 Grünau-Liebs, 6468 Grünau-Liebs, Telefon 06051/5059.



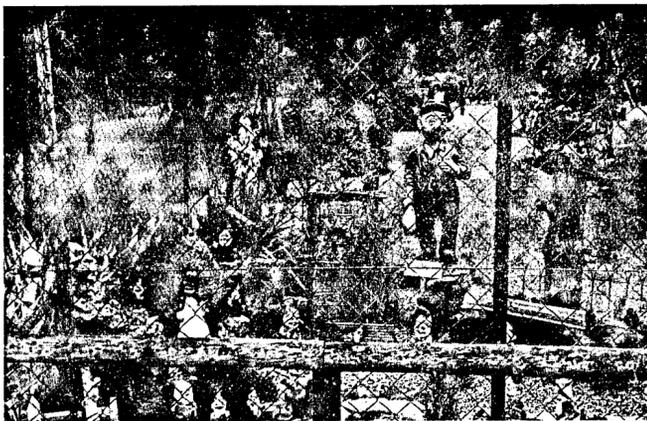




Schonfrist vorbei: Die Stadt macht den Mülltonnen Beine

Künftig ausschließlich rollende Müllbehälter in Langen

Langen - Mülltonnen mit einem Fassungsvermögen von 50 Litern wird es in Langen vom 1. Juli dieses Jahres an nicht mehr geben. Denn diese Behälter sind technisch und arbeitsmedizinisch veraltet und werden deshalb nach den Worten von Erstem Stadtrat Klaus Dieter Schneider gegen rollbare 120- und 240-Liter-Behälter ausgetauscht.



Sie werden ihr Erdendasein noch länger genießen können, der wechelse Kleingärtner sowie Schneewitzchen und die sieben Zwerg. Solche Stillleben legt man des öfteren in den Kleingärten unserer Gemarkung. Sie sind ein Teil der Freizeitgestaltung vieler Bürger, denen ein Stein vom Herzen fällt, wenn die Stadt rechtsgültige Bebauungspläne erstellt, die den Bestand vieler Kleingärten sichern. (Siehe auch Bericht auf Seite 1).

Joseph Beuys mit Anleitung

Langen - Zeichnungen zur Plastischen Theorie von Joseph Beuys sind derzeit im Museum der Stadt Langen, Altes Rathaus, Wilhelm-Leuschner-Platz, zu sehen. Wer Interesse hat, sich die Zeichnungen nicht nur anzuschauen, sondern mehr über Beuys, dessen Werk, die Plastische Theorie und seine zeichnerische Arbeit zu erfahren, hat dazu im Rahmen von zwei öffentlichen Führungen durch die Ausstellung Gelegenheit. Die Führungen betreut Andrea Heinz Hugo Suberg; Termine sind Sonntag, 24. Februar, und Sonntag, 10. März, jeweils um 15 Uhr. Treff ist im Alten Rathaus und alle Interessentinnen und Interessenten sind dazu herzlich eingeladen.

Zahl der Arbeitslosen hat sich im Januar geringfügig erhöht

Von 3,6 auf 3,7 Prozent / Mehr als 550 offene Stellen

Langen - Die Zahl der Arbeitslosen im Bezirk Langen hat sich im Januar um 42 geringfügig erhöht. Sie lag am Monatsende bei 1.338. Das entspricht einer Arbeitslosenquote von 3,7 Prozent (Dezember: 3,8 Prozent). Im Januar 1990 sah die Situation am Arbeitsmarkt in Langen, Dreieich und Egelsbach merklich schlechter aus. Damals wurde eine Quote von 4,3 Prozent registriert.

Wochenende im Zeichen der Selbstverteidigung

Kursus für acht- bis zwölfjährige Mädchen

Langen - Bei den Langener Mädchenkulturtagen im vergangenen Herbst wurde die Kurse für Selbstverteidigung der Renner im Veranstaltungsort und im Nu ausgebucht. Viele Interessentinnen konnten nicht teilnehmen. Für sie und andere Mädchen im Alter von acht bis zwölf Jahren bietet die Frauenbeauftragte der Stadt Langen, Annerose Gebhardt, zusammen mit der städtischen Jugendpflege jetzt ein Kompaktwochenende „Selbstverteidigung“ vom 15. bis 17. März im Jugendheim Affhällerbach/Odenwald an.

Bremshilfen

(ri) - Der Winter ist mit einer Stärke zu uns gekommen wie schon seit vielen Jahren nicht mehr. Schnee in rauen Mengen und die entsprechenden Temperaturen dazu, damit er auch liegenbleibt. Kein Wunder, daß vor allem den Kindern vor Freude das Herz im Leibe häpft. Sie können endlich einmal ihre Schlittschuhe anziehen und auf den gefrorenen Teichen ihre Runden drehen, können schlitteln und Schneemänner bauen.

Fachinstitut bescheinigt der Stadt gute Noten in Sachen Altenarbeit

Studie mit neuem Seniorenkonzept empfiehlt Leitstelle „Älterwerden“

Langen - In Langen haben am 31. Dezember 1989 insgesamt 33.112 Menschen gelebt, von denen 21,4 Prozent älter als 60 Jahre waren. Langen hat damit innerhalb des Kreises Offenbach die höchste Altenquote, wobei ein kontinuierlicher Anstieg des Anteils älterer Menschen an der Gesamtbevölkerung wahrscheinlich ist. „Bis zum Jahre 2010 muß davon ausgegangen werden, daß der Anteil bei 25,8 Prozent liegen wird, das heißt, jede vierte Bürgerin und jeder vierte Bürger werden älter als 60 Jahre sein“, sagt Gerda Holz vom Institut für Sozialpädagogik (ISS) in Frankfurt, das jetzt ein Seniorenkonzept für Langen vorgelegt hat.

Seidenmalerei für Anfänger

Langen (ri) - Das katholische Bildungswerk Südhessen richtet in den Gemeinden St. Albertus Magnus und Liebfrauen einen Kurs für Anfänger in Seidenmalerei aus. Er findet am 14., 21. und 28. Februar statt und beginnt jeweils um 19.30 Uhr im Pfarrzentrum St. Albertus Magnus. Die Kursgebühr beträgt 20 Mark zuzüglich Materialkosten.

Theaterring

Langen - Zur Aufführung von „Manon Lescaut“ führt der Theaterring Langen (Miete La und Lb) am Dienstag, dem 12. Februar, ins Große Haus des Staatstheaters Darmstadt. Die Vorstellung beginnt um 19.30 Uhr; der Theaterbus fährt um 18.30 Uhr in der Steinbeisstraße und jeweils etwas später an den bekannten Haltestellen ab.



Senioren unter sich. Im Mehrzweckraum des Jakob-Heil-Heims, Alten- und Pflegeheim des DRK, finden immer wieder Vorstellungen nicht nur für die Heimbewohner (hier bei einem geselligen Nachmittage), sondern auch für andere Gruppen älterer Bürgerinnen und Bürger statt. Außerdem stehen die städtischen Altentagesstätten für vielseitige Aktivitäten zur Verfügung.

Langener OWK hat Versammlung

Langen - Am 17. Februar um 15 Uhr findet im evangelischen Gemeindehaus in der Frankfurter Straße die Jahreshauptversammlung des Odenwaldklubs Ortsgruppe Langen statt. Neuwahl stehen in diesem Jahr nicht an.

Jazzler wählen ihren Vorstand

Langen - Zur Jahreshauptversammlung lädt die Jazz-Initiative Langen am 8. März um 20 Uhr bei Lichtenbergers in das Schulgebäude ein. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem der Tätigkeitsbericht des Vorstands und des Kassierers, eine Aussprache sowie die Wahl des Vorstands und der Kassenprüfer.

Jahrgang 1908/09

Langen - Die nächste Zusammenkunft ist morgen, am Mittwoch, dem 13. Februar, um 15 Uhr im Cafe Treusch. Gebhehinderte werden kostenlos gefahren. Anmeldung bis heute abend 20 Uhr unter Tel. 2 33 84.

Senioren fahren in das Senckenberg-Museum

Am Donnerstag ist erst mal Dia-Schau

Langen - Rückblick auf Fahrten innerhalb des städtischen Seniorenprogramms wird am Donnerstag, dem 14. Februar, ab 14.30 Uhr im Siedlerheim gehalten. Im Mittelpunkt einer Dia-Schau steht die Mehrtagesfahrt in die Fränkische Schweiz. Es berichtet Erich Hilpert.

VHS hat noch freie Plätze

Langen - Die Volkshochschule Langen bietet nochmals einen Kurs an „Origami - Japanische Kunst des Papierfaltens“. Der Beginn des Kurses wurde auf den 19. Februar verschoben. In diesem Kurs sind noch wenige Plätze frei.

SPD-Senioren treffen sich

Langen - Die Senioren der SPD treffen sich am Freitag, dem 15. Februar, um 15 Uhr in der Altenaestätte in der Südlichen Ringstraße 107 zu einem geselligen und gleichzeitig informativen Nachmittag.

Reise in eine fremde Welt

Dia-Vortrag über Kuba am 6. März in der Stadthalle

Langen - Nach Kuba, zur größten Insel der Antillen, führt ein Dia-Vortrag, den Heinz Elsing an Mittwoch, 6. März, um 20 Uhr im Studiosaal der Langener Stadthalle hält. Der Eintritt zu dem Reisebericht in Bild und Ton kostet drei Mark.

Stadtsjugendring wählt Vorstand

Langen - Der Stadtsjugendring lädt alle Mitglieder und Aktiven zur Jahreshauptversammlung am 20. Februar um 20 Uhr in den Clubraum I der Stadthalle ein. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem der Bericht des Vorstandes, der Kassenbericht und Bericht der Kassenprüfer, Entlastung und Neuwahl des Vorstandes, der Haushaltsplan für 1991, Anträge, Veranstaltungshinweise, Termine und Verschiedenes.

Vorlesestunde in der Bücherei

Langen - Die nächste Vorlesestunde der Stadtbücherei Langen ist am Donnerstag, dem 7. März, um 15 Uhr. Vorgelesen wird ein slovakisches Märchen „Die Reise zur Sonne“ aus der gleichnamigen Geschichtensammlung zu Ostem, Pfingsten und Johanni.

Eine entstaubte „Zähmung“ auf der Bühne der Stadthalle

Shakespeare-Komödie in einer ganzen neuen Bearbeitung

Langen - Mit der Shakespeare-Komödie „Der Widerspenstigen Zähmung“ gastieren die Theatergruppe des DRK am Samstag, dem 23. Februar, um 20 Uhr, in der Stadthalle Langen.

Wenn es Liebe auf den ersten Blick ist,



sollten wir gemeinsam überlegen, wie Sie schnell und einfach ans Ziel Ihrer Wünsche kommen. Ob Sie ein reizvolles Objekt kaufen und modernisieren oder ob Sie neu bauen möchten - sprechen Sie mit uns über die Finanzierung. Denn mit unserer db-Baufinanzierung und dem Deutsche Bank-Bausparen unserer Bundespar AG lassen sich Ihre Wünsche einfacher verwirklichen, als Sie vielleicht denken. Zumal wir Ihnen dabei helfen, mögliche Steuervorteile zu nutzen. Damit aus Ihrer Liebe auf den ersten Blick schon bald ein dauerhaftes Glück in den eigenen vier Wänden wird.



Langener Zeitung
Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Herausgeber: Langener Zeitung
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 06103/2 10 11
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Saggewiß (Lig.), Hans Hoffart
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann
Verlag und Druck: PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Merkesstraße 36-44, Postfach 10 02 63
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage Rv.
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Monatsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.
Monatsbezug: (inklusive Mehrwertsteuer und Transport) LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 50 DM (einschl. Frachtkosten und 7% MwSt)
Heiner Wochenblatt (freitags): 4,30 DM; Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 8,- (einschl. MwSt)
Bankverbindung: Bezirksamtskasse Langen, BLZ 505 518 21, Konto-Nr. 010 007 887







Gleich passiert's. Zahalka hat von rechts den Ball hoch in den Strafraum geschlagen, Seibel verpaßt mit dem Kopf den Ball, dar auf dem Schneeboden entschlagen, eine andere Richtung nimmt und zum 1:0 für den FC Langen ins Tor trudelt.

# Ein eminent wichtiger Sieg

## FC Langen bezwang den TSV Goddelau mit 3:0 (1:0)

Langen - Auf dem äußerst schwer bespielbaren Boden im Langener Waldstadion entwickelte sich von Anfang an ein Spiel, bei dem beide Mannschaften wußten, was die Stunde geschlagen hat. Aufgrund der äußerst prekären Tabellensituation war klar, daß der Verlierer dieses Spieles ganz schweren Zeiten entgegengehen würde. Mit diesem Druck kamen die Gäste allerdings nicht klar, wie sich in der zweiten Halbzeit herausstellen sollte. Mit einer völlig undisziplinierten Spielweise hatte sich Goddelau am Ende die Niederlage selbst zuzuschreiben. Damit soll allerdings die gute Leistung der Langener Mannschaft nicht geschmälert werden. Schon nach zehn Minuten hatte Zahalka die Führung auf dem Fuß, traf den Ball aber nicht voll. In der 20. Minute schien dann aber die Führung föhlig. Zahalka setzte sich auf dem rechten Flügel durch, seine maßgerechte Flanke erreichte Seibel mit dem Kopf, doch



Trotz des schwierigen Schneebodens gab es kraftvolle Spurts nach dem Ball wie hier von Björn Meyerhöfer (r).

### Fußball kurz

Der Rostocker Bürgermeister Wolfgang Zöllnick ist neuer Präsident des FC Hansa Rostock. Der 44jährige wurde am Samstag auf der Jahreshauptversammlung des Vereins einstimmig als Nachfolger von Robert Pischke gewählt, der sich nicht mehr für eine Neuwahl zur Verfügung gestellt hatte. Als Vizepräsident wurde u. a. der 63jährige Ex-Nationalspieler Gerd Kische gewählt.

### Rutschpartie endete torlos

#### SSG Langen und SV Zellhausen trennten sich 0:0

Langen (rt) - Ein Punktspiel, das wegen starker Regenfälle ausfallen mußte, wurde am Samstag auf dem gefrorenen und von einer dicken Schneeschicht bedeckten Hartplatz nachgeholt. Ob dies bessere Bodenverhältnisse als damals waren, muß bezweifelt werden, denn dem Zufall waren Tür und Tor geöffnet, weil die Akteure einen unsicheren Stand hatten und der Ball in der Regel nicht den Weg nahm, den ihm die Spieler geben wollten. Trotz dieser Tücken muß gesagt werden, daß das Spiel in einem überaus fairen Rahmen verlief, obwohl es für beide Teams darum ging, Abstand von der Abstiegszone zu gewinnen. Die Platzherren gingen mit gemischten Gefühlen in diese Bege-

nung, denn ihr ohnehin gutbesetztes Lazarett hat sich noch vergrößert. Da mußte Spielertrainer Stark wegen Krankheit pausieren, Jens Junak mußte mit einer Bronchitis das Bett hüten, Fink laboriert an einem Achillessehnenabriss, und Salihfendic zog sich am Dienstag beim Freundschaftsspiel gegen Arheilgen einen Armbruch zu. Da auch die Gäste einige Stammspieler ersetzen mußten, waren auch sie bei den schwierigen Bodenverhältnissen darauf bedacht, den Gegner möglichst nicht in die Nähe des eigenen Tores kommen zu lassen. So fanden die Aktionen meist zwischen den beiden Strafräumen statt, und Torsehnen waren hier wie dort Mangelware. Dennoch hätte es Treffer geben können, doch zu allem Überflüß stellte sich auch Pech ein. So prallte ein Schuß des Langeners Schäfer vom Innenposten ab und flog ins Feld zurück, das war in der 23. Minute, und in der 59. Minute traf ein Schuß von Thomas Betz nur die Querlatte. Damit wären auch bereits die spannendsten Szenen abgehandelt. Am Ende waren beide Seiten mit der Punkteteilung zufrieden. Es spielten: Groh, Benz, Fischer, Pietrek, Betz, Golletz, Kretschmar, Starke, Wojtech, Schäfer, Kurtz (Dohmen, Haller). Das Vorspiel der Reserven fiel aus, um den Platz zu schonen. Es wurde mit 0:0 gewertet.



Einsetz war gefordert, doch dazu gehörte viel Glück, um auf dem glatten Boden die Standfestigkeit zu behalten.



Mals als einmal machten die Spieler - wie hier der Langener Kretschmar - mit dem Schneeboden Bekanntschaft.

# „Gesundheits-Check-up“

## Die Chance, die Gesundheit zu erhalten

Herzinfarkt oder Schlaganfall sind keinesfalls „Schicksal“, sie treten auch nicht, wie immer noch verbreitet, schlagartig ein, sondern entwickeln die Voraussetzungen dafür so allmählich, daß eine vorbeugende Behandlung möglich ist. Noch besser ist, schon als Gesunder Vorsorge zu treffen und sich alle zwei Jahre von seinem Arzt „durch-checken“ zu lassen.

Allen anderslautenden Meldungen zum Trotz ist davon auszugehen, daß unsere Bevölkerung auch in den vergangenen zehnjahren weiter kränker geworden ist. Zwischen 1976 und 1988 wurden in der Klinik Horn-Meinburg in einer Vergleichsstudie 5740 Patienten untersucht. Wie das Ärzteteam um Dr. med. P. Metzert als Ergebnisse bekanntgab, ist eine Zunahme der Risikofaktoren unter der erwachsenen Bevölkerung zu verzeichnen. Und das in einer Zeit, in der der medizinische Fortschritt einen rasanten Fortschritt bis hin zum erfolgreichen Verpflanzen von Organen genommen hat.

Für jeden über 35 Jahre Viele Krankheiten wie Fettstoffwechselstörungen, Zuckerkrankheit und Nierenfunktionsstörungen sind schlechtere Prozesse; in unserem Körper verläuft sich ein Krankheitsgeschehen; unbemerkt von uns und ohne daß wir bewußt dagegen-

auf und übernehmen die Kosten, der Versichertene muß lediglich den Berechtigungsschein bei seiner Kasse anfordern, der dort für ihn bereitliegt. Was wird untersucht? Der Check-up dient der Früherkennung von Herz-Kreislauf- und Nierenerkrankungen sowie der Zuckerkrankheit. Jeder wird bei diesem Check-up also auf Herz und Nieren untersucht - im wahren Sinne des Wortes. Blutuntersuchungen auf Fettstoffwechselstörungen, Zuckerkrankheit, Gicht und Nierenfunktionsstörungen. Urinuntersuchungen auf Eiweiß, Zucker, rote und weiße Blutkörperchen und Bakterien, um Nierenerkrankungen auszuschließen. In Kenntnis dieser Ergebnisse kann der Arzt dann weitere ergänzende diagnostische Untersuchungen einleiten. Nur ein Arzttermin nötig Obwohl es gegen jede Vernunft ist - Ausreden und Vorurteile halten immer noch manche von uns davon ab, seinen Anspruch



„Meine Blutfette sind o.k. - ich bin o.k.“

schaft. Unsere Gesundheit ist unbezahlbar - eine gezielte Gesundheitsvorsorge und Früherkennung ist es nicht.

# Mir geht's gut - ich geh' zum Arzt



Er wird wohl der ewige Spitzenreiter aller Wunschlisten bleiben - der Wunsch, gesund zu bleiben oder es wieder zu werden. Gesund sein heißt heute: die Freizeit sinnvoll gestalten zu können, Spaß und Anerkennung auch bei Aktivitäten außerhalb des Berufs zu finden, den nächsten Urlaub planen zu können, sich gelassen den beruflichen Anforderungen zu stellen. Kurzum: körperlich und geistig, also buchstäblich an Leib und Seele gesund zu sein. Und das heißt natürlich bis ins hohe Alter. Wie waren die Chancen dafür größer - Sie haben seit dem 1. Oktober 1989 einen Anspruch auf den „Gesundheits-Check-up“, sofern Sie das 35. Lebensjahr erreicht haben. Gesund bleiben heißt auch: Krankheiten bewußt vermeiden. Das Schlüsselwort heißt „Früherkennung“. Spezialist dafür ist Ihr Arzt. Wann hat er Ihnen das letzte

Mal gesagt, daß alles in Ordnung ist? Ausreden und Vorurteile sollten Sie beseitigen; nutzen Sie die Möglichkeiten zur Vorsorge. Vorsorge ist besser als heilen. „Ich habe keine Zeit, zum Arzt zu gehen.“ Wirklich nicht? Wer für seine Gesundheit keine Zeit hat, braucht möglicherweise einmal sehr viel Zeit für seine Krankheit. Machen Sie eine Terminabsprache mit Ihrem Arzt und fragen Sie ihn, wieviel Zeit Sie einplanen müssen. Sie werden sehen: Der „Gesundheits-Check-up“ geht schneller und unkomplizierter, als Sie vielleicht denken. „Wenn ich Beschwerden habe, ist es immer noch früh genug, zum Arzt zu gehen.“ Nicht immer! Zuckerkrankheit tut nicht weh, ernte die Blutfette spürt man nicht. Wenn Sie Beschwerden haben, sind Sie möglicherweise schon krank. Beim „Check-up“ aber erkennt Ihr Arzt erste Vorboten drohender Erkrankungen und hilft Ihnen, gesund zu bleiben! „Ich bin noch zu jung für den Gesundheits-Check-up.“ Kann sein! Doch bedenken Sie bitte: Ab 35 Jahren steigt das Risiko von Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Nierenerkrankungen und der Zuckerkrankheit deutlich an. Besonders wenn Sie rauchen, Übergewicht sind, als Frau die Pille nehmen oder unter Stress stehen. Regelmäßige ärztliche Untersuchungen bieten die Chance der Früherkennung. „Wenn mein Arzt etwas feststellt, darf ich mir nicht mit Verboten leben.“ Wer sagt das? Vielleicht empfiehlt er Ihnen, genau das zu tun, was Ihnen am meisten Spaß macht: Sport zu treiben, gesunde Menüs zusammenzustellen, Ihre Figur in Form zu halten. Die zeitgemäße Art, bewußt zu leben. Bleibt nur noch eine Frage offen:

## Wann gehen Sie zum Gesundheits-Check-up? Patienten und Ärzte zum Check-up

Immer noch werden in der Bundesrepublik Deutschland 51 Prozent aller Todesfälle durch Krankheiten des Herz-Kreislauf-Systems verursacht. Mit 12 Prozent aller Todesfälle hat die Zahl der Herzinfarkttoten einen vorläufigen Höhepunkt erreicht. Insgesamt sterben jährlich 160 000 Menschen in der BRD an Herzinfarkt und Schlaganfall. In der Bundesrepublik Deutschland wissen 15 Monate nach Einführung der Vorsorgeuntersuchung nur 30 Prozent der Bevölkerung über die Möglichkeiten des Gesundheits-Check-ups ab dem 35. Lebensjahr Bescheid, nur 40 Prozent der Ärzteschaft ist ausreichend informiert. Die CMA (Zentrale Marketinggesellschaft der deutschen Agrarwirtschaft) gab 1990 an, daß die Zahl der Raucher in den letzten Endes Hunderttausende von Herzinfarkttoten auf dem Gewissen haben kann. In Baden-Württemberg haben kürzlich mehrere Kooperationsärztliche und Apotheken statgefunden, von denen Patienten für ihre Gesundheit profitierten. So ließen in der „Weinheimer Gesundheitsaktion“ 1217 Personen ihren Cholesterinwert trockenchemisch in der Apotheke messen. Von den 1217 Personen hatten 935 Gesamt-Cholesterinwerte von über 200 mg/dl. Der überlegende Teil der Teilnehmer war nicht in ärztlicher Behandlung - 25 Prozent der Untersuchten, die über 200 mg/dl hatten, suchten dann sofort einen Arzt auf und haben so ihre Chance auf Früherkennung und der Einleitung eventueller therapeutischer Maßnahmen genutzt. Peter Saueremann, Kassenerärztliche Vereinigung Trier, forderte in einem Interview in der ärztlichen Fachzeitschrift „Health News“ (1/1991) die Krankenkassen auf, den Berechtigungsschein für den Check-up-Untersuchung jedem Versicherten über 35 automatisch zuzusenden, damit für den Versicherten die Wahrnehmung des kostenlosen Check-ups noch unbürokratischer geregelt wird.

Nur ein Arzttermin „Eine Bekannte erzählte mir, daß es jetzt eine Gesundheitsuntersuchung, den Check-up, gäbe, bei dem der Arzt in wenigen Minuten verschiedene Risikofaktoren ermitteln könnte. Da ich sehr wenig Zeit habe, bin ich zu einem Arzt gegangen, der das entsprechende System in seiner Praxis hat. Es war nur ein Arzttermin. Ich fühle mich zwar jetzt ein Refektor-Gesundheits-Check-up, aber mein Gesamt-Cholesterinwert war zu hoch, mein HDL-Wert zu niedrig. Deshalb ernähre ich mich jetzt bewußter und treibe verstärkt Sport.“ D. Z., Flensburg. Angst vor dem Blutabzapfen beseitigt „Vor dem Blutabzapfen habe ich große Angst. Jetzt hat mich mein Arzt auf den Gesundheits-Check-up hingewiesen und daß er ein Refektor-Gesundheits-Check-up mit nur einem Tropfen Blut aus dem Finger zur Untersuchung erfordert. Ich habe sofort einen Berechtigungsschein von meiner Krankenkasse für den Gesundheits-Check-up angefordert.“ K. Chr., Landshut. Gute Kooperation von Arzt, Apotheker und Patient möglich „In Apotheken lassen sich vorrangig Patienten bewerten, die noch nicht beim Arzt in Behandlung sind. Erfahren sie, daß ihre Werte in Ordnung sind, müssen sie ja nicht zum Arzt. Deuten ihre Werte jedoch auf eine Krankheit hin, verweist der Apotheker den Kunden an den Arzt... Der Patient hat so die Möglichkeit zum Check-up und zur Korrektur.“ Dr. med. H. Hermann, Berlin.

Effektiver Check-up mit dem Refektor-System „Die Check-up-Untersuchung muß in meiner Praxis ohne große Wartezeiten und Verzögerungen ablaufen. Der Patient kommt zum vereinbarten Termin. Eine eventuelle Wartezeit wird durch die vorbereitende Untersuchung der Arzthelferin ausgefüllt. Das Refektor-System spielt eine ganz entscheidende Rolle für die schnelle Verfügbarkeit der erforderlichen Laborwerte.“ Dr. med. Chr. Schmidt, Weinstadt. Effektiver Check-up mit dem Refektor-System

# SCHLECKER

Colin Geschirrspülmittel 1 l	1.99	Wilkinson Contact Color Apparat mit 3 Klingeln	2.99
Melster Proper Essig / Citrus 750 ml je	2.99	Wilkinson Contact Klingeln 10 Stück	5.99
Frosch Neutralreiniger 1000 ml	2.79	Born Hörschenwindeln Doppelpack je	29.99
Frosch WC Essigreiniger 750 ml	2.99	Milupa Tee 400 g je	5.99
Bübbchen Baby-Bed Baby-Öl 1000 ml je	9.99	Hipp Milchfertigbrei 850 g je	8.99
Tetesept Badekonzentrat 125 ml je	9.49	Taxofit Vitamin C Kapseln 40 Stück	8.99
Skip Umweltbaupaket		Grundwaschmittel 1,75 kg	
Satina Creme-Selfe 150 g	1.99	Wasserenthärter 400 g	
Satina Creme 150 ml	3.99	Flockensalz 375 g zusammen	16.99
Theramed Zahncrème 75 ml je	1.79	Energance Sprungkraft-Balsam 200 ml	
8 x 4 Deo Roller 50 ml	2.49	Dauerwellen Pflege Shampoo 250 ml je	4.99
Deo Stift 40 ml je	2.49	Sulfirn Shampoo 250 ml je	3.99
Carefree Silpelinlagen 45 er je	3.99	Wellaflex Haarspray Wella Für Haarspray 300 ml je	4.49
Sulfirn Shampoo 250 ml je	3.99		
Deospray 150 ml je	1.99		

Niemand in Deutschland verkauft soviel (in DM!) DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER



Nach langer, schwerer, mit Geduld ertragener Krankheit verstarb mein geliebter Mann, Vater, Schwiegervater und Sohn

### Gotthard Rottloff

\* 26. 1. 1925 † 9. 2. 1991

In stiller Trauer:  
Liesel Rottloff geb. Helfmann  
Peter und Milada Rottloff  
Harald Rottloff  
Herbert Rottloff  
Dora Illing  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Annastraße 49

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 14. Februar 1991, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Am 8. Februar 1991 verstarb

### Edith Scheer

im 70. Lebensjahr.

Sie bleibt uns unvergessen.

Im Namen der Verwandten und Freunde:

Dori Schneider  
Silke Greifenstein

6070 Langen, Schnaingartenstraße 6

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 15. Februar 1991, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Plötzlich und unerwartet entschlief unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Ur-Oma und Schwester

### Theresia Gasthalter

geb. Tilger

im Alter von 83 Jahren.

In stiller Trauer:  
Maria und Nikolaus Fritz  
Katharina und Stefan Prohaska  
Monika und Andy Völkel  
mit Marc und Sabrina  
Klaus und Jutta Prohaska  
mit Ute und Kai  
und alle Angehörigen

Langen, den 10. Februar 1991, Riedstraße 3

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 14. Februar 1991, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

### DANKSAGUNG

Allen, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

### Philipp Kraft

mit vielen Beileidsbekundungen in Wort und Schrift mit Kranz-, Blumen- und Geldspenden bedachten und ihm das letzte Geleit gaben, sagen wir unseren tiefempfindenden Dank.

Besonderen Dank den stets hilfsbereiten Zivildienstleistenden vom DRK Seeheim, der Gemeindegewerkschaft Frau Häcker sowie Herrn Pfarrer Krebs für seine tröstlichen Worte.

Im Namen aller Angehörigen:  
Familie R. Haab  
Familie W. Baumann

Im Februar 1991

Mehrere Sorten  
**Tafel-Äpfel**  
Obsthol am Mühlbach  
aus kontrolliertem biologischen ANOO-Anbau  
Obsthol am Mühlbach  
Albrach-Dürer-Straße 35  
5108 Weierstadt-Schnappenhäuser  
Telefon 06150/5 15 29

OFFENBACH-POST  
DIE LOCAL ZEITUNG  
JEDEN TAG

### Würdevolle Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen

Regelung zu Lebzeiten - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Bestattungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumendekorationen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen  
Immer dienstbereit - auf Anruf Heusbusch  
Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten

Pietät Daum - 6070 Langen

Fehrgesse 1 - Telefon 06103/2 29 68  
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

### Dacharbeiten aller Art

sowie Altbaumdeckungen

führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Grieseheimer

Niederrodendbach, 6458 Rodendbach 1

Tel. 06184 / 5 49 03 oder 5 48 63

### SSG-FREIZEIT-CENTER

Restaurant - Pizzeria - Seel - Kegelhahn

An der Rechten Wiese 15 - 6070 Langen - Tel. 06103 / 2 34 37  
Inhaber Ursula Milonea

Gyros vom Dreieck  
Wir bieten: Spezialitäten von Ital./griech. Speisen sowie eine gutbürgerliche Küche.  
Aechermittwoch, 13. Februar 1991, ab 18.00 Uhr

### traditionelles Heringessen

Um Tischreservierung wird gebitten

2 Kegelbahnen (nach Absprache noch Termine frei)  
Öffnungszeiten: Täglich ab 17.00 Uhr, Sonntag ab 11.00 Uhr  
Montag Ruhetag (auf Anfrage geöffnet)

### Elbe-Obst Heinz Hummelsiep

2161 Hollern

Frische aus deutschen Ländern

Altäpfel Apfel + Birnen KL 1, 10 kg setze  
Cox Orange ..... DM 24,50  
Roter Boskoop ..... DM 22,50  
Jonagold ..... DM 21,50  
Elsäter ..... DM 22,50  
Bühler ..... DM 22,50  
Goldener Delicious ..... DM 18,50  
Gloster ..... DM 18,50  
Vierde Sorten + Birnen, Marc Apfelsäften + Clementinen  
günstig!

Verkauf vom Lkw am Donnerstag, 14. Februar 1991  
14.30 Langen, Stadthalle  
16.00 Langen, Bahnhof  
16.30 Egelabach, Bernhar Platz  
16.00 Langen, Südl. Ringstr., Friedhof

### MIETGESUCHE

Junges Paar (Anfang 20, Bankkaufleute) sucht im Raum Langen 2-3-ZW, Tel. 06151 / 2 81 84 05 tagsüber, abends u. am Wochenende 06151 / 14 62 35

### Werbung schafft Umsatz

### STELLENANGEBOTE

Industrieunternehmen - Sitz Raum Langen - sucht

### HAUSMEISTER

im Alter zwischen 40 und 50 Jahren.

Organisationsgeschick und handwerkliche Fähigkeiten sowie Führungsebene Klasse 3 setzen wir voraus.

### TAGESPFÖRTNER

5-Tage-Woche

Wir denken an einen höflichen, umsichtigen und zuverlässigen Mitarbeiter mittleren Alters.

Wir bieten eine angemessene Dotierung mit überdurchschnittlichen Sozialleistungen.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Referenzen senden Sie bitte unter Chiffre K 282

Langener Zeitung  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

### Die HEIMATZEITUNG

für Langen und Umgebung

Mit einer verkauften Auflage von 6000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16 000 Leser. Abonnement-Preis nur 7.50 DM monatlich.

Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich

An die LANGENER ZEITUNG  
Darmstädter Straße 26 - 6070 Langen

**GUTSCHEIN**  
Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die

**LANGENER ZEITUNG**

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Straße u. Nr.: \_\_\_\_\_

Postleitzahl u. Wohnort: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Langener Zeitung  
die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

**Langener Zeitung**  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 13 95. Jahrgang Freitag, 15. Februar 1991 Einzelpreis: 1.10 DM D 4449B

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

## „Jede Hilfe ist uns willkommen“

Bürgermeister kritisiert Äußerungen des CDU-Chefs zur Nordumgehung

Langen - Auf großes Unverständnis gestoßen sind bei Bürgermeister Dieter Pitthan (SPD) die CDU-Vorsitzenden Klaus Dieter Schneider erheben Vorwürfe im Zusammenhang mit der Nordumgehung. Schneider hatte dem SPD-Landtagsabgeordneten Matthias Kurth vorgehalten, im Jahre 1980 durch eine parlamentarische Anfrage „die fast fertigen Planungen der Umgehungsstraße gekippt“ zu haben. „Ich will jetzt nicht näher auf diese Aussage eingehen, denn das ist nicht das Niveau, auf der die Diskussion geführt werden sollte“, sagte Pitthan. Es mache bei der Nordumgehung wenig Sinn - wie Schneider es tue - eine zweifelhafte Historienforschung zu betreiben und vermeintlich schmutzige Wäsche zu waschen, „denn davon haben die von Autolärm und Abgasen geplagten Langener Bürgerinnen und Bürger überhaupt nichts“.

Langen - Auf großes Unverständnis gestoßen sind bei Bürgermeister Dieter Pitthan (SPD) die CDU-Vorsitzenden Klaus Dieter Schneider erheben Vorwürfe im Zusammenhang mit der Nordumgehung. Schneider hatte dem SPD-Landtagsabgeordneten Matthias Kurth vorgehalten, im Jahre 1980 durch eine parlamentarische Anfrage „die fast fertigen Planungen der Umgehungsstraße gekippt“ zu haben. „Ich will jetzt nicht näher auf diese Aussage eingehen, denn das ist nicht das Niveau, auf der die Diskussion geführt werden sollte“, sagte Pitthan. Es mache bei der Nordumgehung wenig Sinn - wie Schneider es tue - eine zweifelhafte Historienforschung zu betreiben und vermeintlich schmutzige Wäsche zu waschen, „denn davon haben die von Autolärm und Abgasen geplagten Langener Bürgerinnen und Bürger überhaupt nichts“.



Das Helfeverbotsschild hat nichts mit dem Wunsch vieler Bürger zu tun, den diese durch Plekete an Häusern, Toren und Zäunen artikulieren. Schlicht ist je euch nicht deren zu zweifeln, daß Politiker dies tun, denn sie haben schon ganze Reden gehalten, und de wird es doch auf ein einziges Wort nicht ankommen, des es zu halten gilt. Oder? Foto: rt

### Ski-Zug fährt wieder

Am Sonntag geht es in die Rhön

Langen (rt) - Nach drei Jahren ohne Schnee fährt am Sonntag wieder ein Sonderzug nach Gersfeld in die Rhön. Abfahrt am Langener Bahnhof ist um 7.24 Uhr, Ankunft in Gersfeld um 9.59 Uhr. Die Rückfahrt ab Gersfeld beginnt um 17.56 Uhr, und um 20.26 Uhr hält der Zug wieder am Langener Bahnhof. Die Fahrt kostet 30 Mark für Erwachsene und 15 Mark für Kinder. Fahrkarten gibt es bis Samstag, 13 Uhr, am Langener Bahnhof.

## Pfarrei Hl. Thomas von Aquin besteht ein Vierteljahrhundert

Eine „Woche der Glaubenserneuerung“ mit zahlreichen Veranstaltungen

Langen (rt) - Das katholische Gemeindezentrum und die Kirche Hl. Thomas von Aquin in der Berliner Allee im Stadtteil Oberlinden sind vom 18. bis 24. Februar Veranstaltungsort für eine Reihe von Veranstaltungen unter dem Titel „Woche der Glaubenserneuerung“. Grund ist das 25jährige Bestehen der Pfarrei. In den Jahren 1959 bis 1986 entstand westlich der Main-Neckar-Bahn Langens größte zusammenhängende Siedlung, die Wohnstadt Oberlinden. Zur gleichen Zeit wuchsen auch auf den Feldern des Gemarkungsteils Neuort Häuser aus dem Boden zu einem weiteren neuen Wohngebiet. Für die katholische Kirche wurde im Baugebiet ein Grundstück ausgewiesen, auf dem später Kirche und Pfarrzentrum erbaut werden konnten. Mit Datum vom 24. Februar 1986 unterzeichnete der damalige Bischof von Mainz, Dr. Hermann Volk, die Errichtungsurkunde der Pfarrei, die den Namen Hl. Thomas von Aquin erhielt. Damit war das Samen Korn gelegt für eine neue Pfarrgemeinde in Langen, die bisher zur Gesamtgemeinde gehörte. Erster Seelsorger wurde der bisherige Kaplan von St. Albertus Magnus, Ludwig Heidingsfeld, der am 16. April 1986 sein Amt antrat. Die Werktagsgottesdienste wurden damals noch in einer Baracke gefeiert, sonntags konnte man in

Feige, bis dahin Pfarrer in Egelbach, der dieses Amt auch heute noch ausübt. Er setzte sich für den Bau einer Orgel ein, die am 14. Dezember 1975 geweiht werden konnte. Am Sonntag, dem 24. Februar, feiert nun die Pfarrgemeinde ihr Jubiläum mit einem Hochamt, das um 10 Uhr beginnt. In Vertretung des Bischofs von Mainz wird Domkapitular Engelbert Preis die Festpredigt halten. Im Anschluß an den Gottesdienst wird zu einem Empfang in den Pfarrsaal geladen. Die weiteren Veranstaltungen zur „Woche der Glaubenserneuerung“ entnehmen Sie bitte dem separaten Kasten.



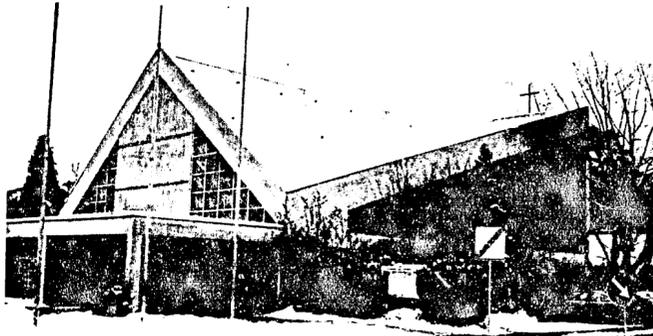
Die Passanten auf der Berliner Allee grüßt der heilige Thomas von Aquin von einem Betonrelief an der Kirchenwand. Foto: rt

### Woche der Glaubenserneuerung

Programm zur Jubiläumswoche Thomas von Aquin

Langen (rt) - Die „Woche der Glaubenserneuerung“ bei der katholischen Pfarrei Hl. Thomas von Aquin beginnt am Montag, dem 18. Februar, um 19.30 Uhr mit der Eröffnung einer Fotoausstellung unter dem Titel „Unsere Geschichte in Wort und Bild“. Um 20 Uhr schließt sich ein Lichtbildervortrag „25 Jahre Pfarrei“ an. Der Donnerstag ist den „Frauen in der Gemeinde“ vorbehalten. Zu diesem Thema gibt es um 9.30 Uhr eine Frauen-Friedensmesse mit einer anschließenden gemeinsamen Kaffeetafel, und um 19.30 Uhr referiert Prof. Dr. Irene Willig von der katholischen Fachhochschule Mainz. Ein „Tag des Gebetes und der Besinnung“ ist am Freitag, 22.

Februar, vorgesehen mit folgenden Terminen: 9.30 Uhr Eucharistiefeier, 10 bis 18 Uhr Gebet und Meditation in der Kirche, 18 Uhr Eucharistiefeier. Zu einem „Tag der Begegnung“ wird am Samstag, dem 23. Februar, ab 15 Uhr eingeladen. Die Pfarrgemeinde trifft sich bei Kaffee und Kuchen und einem bunten Programm. Abschluß und Höhepunkt der Woche ist am Sonntag, dem 24. Februar, um 10 Uhr das Festhochamt zum 25jährigen Bestehen, dem sich ein Jubiläumsempfang anschließt. Alle Veranstaltungen findet im Pfarrzentrum oder in der Kirche statt.



Seit einem Vierteljahrhundert steht die katholische Kirche Hl. Thomas von Aquin in der Berliner Allee im Stadtteil Oberlinden. In der kommenden Woche hat sie Geburtstag. Foto: rt

Wir danken allen, die uns beim Heimgang unserer lieben Mutter und Oma

### Frau Johanna Thomin

geb. Schimmel

ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten und ihr das letzte Geleit gaben.

Walter und Uta Thomin  
Rainer und Ingrid Thomin  
mit Maiko und Marc

Krefeld/Büttelborn

Im Februar 1991

**Allgemeinpraxis Dr. Hancke**  
Langen, Gartenstr. 72  
Praxis vom 18. 2.-13. 3. geschlossen.  
Vertretungen:  
Hr. Dr. Greifenstein, Fr. N. Kades, Fr. Dr. Köhl, Hr. Sievert,  
Hr. Prof. Dr. Jork, Herr Dr. Schreiber, Hr. W. Streck, Hr. Dr. Staszewski.

**Jürgen Rinker**  
Neu- + Umdeckung/Spenglerarbeiten  
Bedachungsgesellschaft mbH  
Nordstraße 42, 6450 Hanau  
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
Erbitte Kontaktaufnahme unter  
Telefon Wohnhaus 06150/8 19 70



# „Die Langener haben sich wohl in ihren Gärten vergraben...“

## Golfkrise bremst Reiselust: „Miserables Geschäft“ in vielen Reisebüros

Langen (cho) - Das Buchungsgeschäft sei „glatt Null“, kommentiert Dieter Seipel vom Reisebüro am Rathaus die derzeitige Situation in der Branche. Der Golfkrieg habe zu schweren Einbrüchen im Touristikgeschäft geführt. „Die Langener haben sich wohl in ihren Gärten vergraben und die Decke über den Kopf gezogen“, vermutet er. „Ins Reisebüro verirren sich jedenfalls nur noch wenige“. Zwar räumen viele Reiseveranstalter günstigere Storno- oder Umbuchungskonditionen ein, das sei aber kaum jemandem bekannt. Wir können nur in einem persönlichen Gespräch informieren - wenn niemand kommt, nützt uns auch der gute Wille nichts“, sagt Seipel. Nur die wachsende Nachfrage nach Bus- und Bahnreisen rissen das „miserable“ Geschäft ein wenig heraus.

In Tat sieht es bei den Buchungszahlen für den Sommer nicht gerade rosig aus. So hatte der Reiseriese TUI am Ende der zweiten Kriegswoche bundesweit 128 000 Sommerbuchungen im Kasten. Vor ein paar Monaten, im Dezember 1990, stiegen die Flugreisen sichtlich die Zwischenbilanz mit 57 000 Buchungen im Vergleich zum Vorjahr (116 000) noch drastischer aus. Das gleiche gilt für Geschäftsflüge.

Helma Kraft vom Reisebüro Langen hat allerdings schon einen

„so makaber es kling“ - Gewöhnungseffekt bemerkt. So lieten die Buchungen von Businessflügen allmählich wieder an. Schärfer Kontrollen und die dadurch entstehenden längeren Wartezeiten am Flughafen Rhein-Main würden in Kauf genommen. War es vor kurzem noch wertlos, elektrische Geräte mitzuführen, gibt der Frankfurter Flughafen jetzt Entwarnung. Für spezielle Sicherheitsfragen hat das Hessische Ministerium für Wirtschaft und Technik sogar ein Service-Telefon (069/690 705) eingerichtet.

Auch was Charter-Reisen betrifft, gibt sich Helma Kraft optimistisch. Sie registriert zwar eine starke Zurückhaltung, aber noch keine völlige Absage an die Reiselust. Eher sei eine Verlagerung der Reiseziele zu beobachten. Die Reiseziele im Krisengebiet gar nicht erst vom Veranstalter angefragt werden, und Gebiete, die noch als unbedenklich gelten, wie große Teile der Türkei oder Griechenland, dem weitgehenden Boykott sind sich Reisende Experten. „Dort wurde ein Boom vermutet, der schon aufgrund der fehlenden touristischen Infrastruktur verpuffte“, so Mühlhause.

Trotz der allgemeinen Durststrecke in der Touristikbranche sieht er die Existenz seines Geschäfts nicht bedroht. „Aber es wird einen Ausleseprozess von



Helma Kraft vom Reisebüro Langen gibt sich noch optimistisch: „Verreisen wollen die Leute schließlich auch weiterhin. Nur die Zielgebiete werden sich ändern.“

# Zwanzig Prozent von Langens Jugendlichen sind Ausländer

76 verschiedene Nationen vertreten / 33 323 Einwohner

Langen - In Langen sind neben den deutschen Einwohnern 76 Nationen vertreten. Dies geht aus der jüngsten Statistik - Stand 31. Dezember 1990 - des Kommunalen Gebietsrechenzentrums in Frankfurt hervor. Demnach leben in Langen 4 120 ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger.

Vergleicht man die neue Statistik mit der vom 30. Juni 1990, fällt auf, daß sich der Ausländeranteil kaum verändert hat. Das Zahlenwerk gibt lediglich einen Anstieg um elf Personen bei der ausländischen Bevölkerung an.

Die am meisten in Langen vertretene Nation ohne deutschen Paß

# Eine „musikalische Rarität“ jetzt in der Stadthalle zu Gast

Tzimon Barto musikalischer Nachfolger Rubinstains

Der „Apollo des Klaviers“, wenn man den internationalen Pressestimmen glauben hat, hat sich mit Tzimon Barto einer der antiken Helden ans Klavier gesetzt, um mit dem Überschwang jugendlicher Begeisterung aus Werk zu gehen und seinem Publikum einfach etwas von der Freude mitzuteilen, die da Musizieren heißt.

Er wurde 1963 in Florida/USA geboren und erhielt schon mit fünf Jahren den ersten Klavierunterricht. Seine erste Oper schrieb er mit acht. Mit 14 Jahren begann er zu dirigieren. Das Musikstudium absolvierte er an der Juilliard School. Nachdem er sowohl Klavier als auch Dirigaturspreise in den USA gewonnen hatte, ging er auf Europa-Tournee, wo er die Heimat der virtuosos Musik des 19. und 20. Jahrhunderts sieht.

Im Januar 1987 hörte Artur Schnabel die Aufnahme des ersten Londoner Recitals. Sie nannte ihn den legitimen musikalischen Nachfolger ihres Mannes und schlug ihn für ein Konzert im fürstlichen Palais von Monte Carlo vor, das anlässlich des 100. Geburtstag von Rubinstein stattfand.

Dieses Musiktalent wird nun nach Langen kommen und am 24. Februar um 19.30 Uhr in der Stadthalle im Rahmen eines großen Orchesterkonzerts das wohl bekannteste Klavierwerk, das Konzert in B-Moll, Nummer eins von Peter Iljitsch Tschaikowsky interpretieren. Innerhalb des Gesamtwerks von Tschaikowskys Kompositionen spielen die Instrumentalwerke eine wichtige Rolle, und unter diesen ist wiederum das erste der drei Klavierkonzerte besonders populär.



Tzimon Barto, 1963 in Florida/USA geboren, war ein Wunderkind, wurde aber von niemandem bemerkt.



Generalmusikdirektor Thomas Komcz wurde 1951 in Budapest geboren, studierte Dirigieren und Komposition an den Hochschulen für Musik in Budapest und Wien und leitete Opernaufführungen in den großen Häusern Deutschlands, der Schweiz, Italiens sowie in New York.

# Workshop: Langen lebt gesund

Gesundheitsförderung im Alltag in der Diskussion

Langen - Auf große Resonanz in der Langener Bevölkerung stieß im September 1987 die Gesundheitsaktionswoche der Initiative „Langen lebt gesund“. Ungefähr 3 000 Bürger nahmen an den vielfältigen Aktionen und Veranstaltungen teil. Im Mittelpunkt standen Anregungen und Ideen zum „gesunden Leben mit Spaß“. Geplant wird dieses Programm seitler von einer Gruppe Langener Bürger, die ihre Mitbürger anregen wollen, ihre Gesundheit gemeinsam selbst in die Hand zu nehmen. Dabei werden die bereits vorhandenen Aktivitäten von Vereinen, Selbsthilfegruppen, Institutionen und Berufsgruppen einbezogen.

Was in Langen so erfolgreich begonnen hat und seitdem in kleinerem Rahmen weiterbesteht, so meint die Initiative, müßte in anderen Gemeinden genauso durchführbar sein. Deshalb veranstaltet sie am 16. März von bis 17 Uhr zusammen mit dem Institut für Allgemeinmedizin des Klinikums der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt in der Langener Stadthalle einen kostenlosen Workshop unter dem Titel „Gemeinden ändern Prävention und Gesundheitsförderung im Alltag - Langen lebt gesund“.

Er soll anhand verschiedener hessischer Ansätze aus Langen, Marburg, Frankfurt und Main-Kin-

# Langener Stenografen sind unter den hessischen Besten

In allen Bereichen auf vorderen Plätzen vertreten

Langen - Die Schreiber des Stenografenvereins Langen zählen auch im vergangen Jahr zu den besten in Hessen. Den dritten Platz in der Gesamtwertung beim Maschinenschreiben in der Perfektion in der Standardklasse verteidigte Susanne Eckes erfolgreich, die mit ihren früheren Leistungen auch in der Jugendklasse schon über Jahre hinweg den vierten Platz hält.

Ebenfalls beim Maschinenschreiben sind weitere Schreiber in der Standardklasse in der Perfektion in der Bestenliste zu finden. Monika Fritsch liegt auf Platz 12



Die „Südwestdeutsche Philharmonie“ wird geleitet von GMD Thomas Komcz aus Budapest. Das große Orchester spielt drei sehr unterschiedliche Werke: Die Moldau von Smetana, die Musik für Schlaginstrumente von Bela Bartok und das Klavierkonzert Nr. 1 von Tschaikowsky. Das Gestaplo findet auf Einladung der Kunst- und Kulturgemeinde Langen statt. Foto: P

# „Liebe auf Probe“ gibt es zum Spottlicht-Theater-Jubiläum

## Isenburger Kabarettisten mit Neue-Beziehungs-Komödien

Langen - Alljährlich, wenn mit dem Monat März die „Jahre“ Jahrzeit ins Haus steht, dann greifen die Neu-Isenburger „Spott-Lichter“ programmäßig in ihre „Beziehungskiste“, das heißt, sie spötteln über's Thema Nummer eins, die leidige Liebe. Dicke Ironie ist bei den Kabarettisten in der Regel angesagt, anno 1991 aber wollen sie sich diesbezüglich selbst an die Nase greifen, denn im Jahre des zehnjährigen Bestehens will man dem staunenden Publikum gnädiglos vorführen, was wohl beziehungslos in einem Schauspielensemble so los ist...

„Liebe auf Probe“ heißt die nagelneue Off-Broadway-Satire von Norman Krassa, die die „Spott-Lichter“, wie schon so viele andere Produktionen, für den deutschen Theatermarkt entdeckt haben und auf ihre ganz eigene Art präsentieren wollen. Die Handlung spielt sich in der Branche ab: Schauspiel-



Szene aus dem neuen Kabarett-Programm „Liebe auf Probe“ mit (v.l.) Dagmar Bockler, Sabine Thomas, Michael von Loefan und Hermann Mink.

# Kindertheater ist ausverkauft

Langen - Die Veranstaltung, die möchte gern größer sein“ im Rahmen des Kindertheaters am Mittwoch, dem 20. Februar, um 15 Uhr in der Stadthalle ist ausverkauft.

# Kirchliche Nachrichten

- Samstag, 16. Februar
  - 19 Uhr Friedensgebet in der Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Str. 47
  - Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Str. 47
  - 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Schilling)
  - Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31
  - 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrerin Hegner)
  - 10 Uhr Kindergottesdienst
  - Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46
  - 10 Uhr Gottesdienst (Prädikant H. Vater)
  - 10 Uhr Kindergottesdienst
  - Stadtkirche
  - 10 Uhr Gottesdienst (Vikarin P. Vogel)
  - 11.15 Uhr Kindergottesdienst
- Montag, 18. Februar
  - 19 Uhr Friedensgebet in der Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Str. 47
  - Dienstag, 19. Februar
    - 19 Uhr Friedensgebet in der Stadtkirche und Martin-Luther-Kirche
    - 19 Uhr Frauenhilfe im Gemeindehaus Frankfurter Straße 3a
    - Mittwoch, 20. Februar
      - 19 Uhr Friedensgebet in der Stadtkirche und Martin-Luther-Kirche
      - Donnerstag, 21. Februar
        - 19 Uhr Friedensgebet im Gemeindehaus Bahnstr. 46
        - Freitag, 22. Februar
          - 19 Uhr Friedensgebet im Gemeindehaus Bahnstr. 46
    - Stadtmision
      - Sonntag, 17. Februar
        - 17.15 Uhr Bibelstunde
        - Dienstag, 19. Februar
          - 19.30 Uhr Bibelstunde
      - Freie ev. Gemeinde Wiesgäßchen 27
        - Sonntag, 17. Februar
          - 9.30 Uhr Gottesdienst (Pastor Hees)
          - 9.30 Uhr Kindergottesdienst
          - 20 Uhr Anbetungsgottesdienst mit Abendmahl
      - Kerbsuchen gesucht
        - Jahrgang 1972/73 richtet die Kerb aus
        - Langen - Alle Langener Jugendlichen des Jahrgangs 1972/73 bekommen in diesen Tagen Post vom Kerbverein. In dem Schreiben werden die jungen Leute aufgefordert, sich als Kerbsuchen aktiv an der Ausschreibung der Langener Kerb zu beteiligen.
        - Der Kerbverein hofft auf einen regen Zuspruch, damit das traditionelle Fest wieder zu einem Erfolg wird. Gefeierte wird die Langener Kerb am ersten Septemberwochenende in der Altstadt. Ansprechpartner für künftigen Kerbsuchen sind Vereinsvorsitzender Michael Spatz, Wilhelmstraße 21 (Telefon 28209) und der stellvertretende Vorsitzende Jürgen Walther, Sofienstraße 3 (Telefon 52716).

# Steno ist vorteilhaft bei der Suche nach einem guten Job

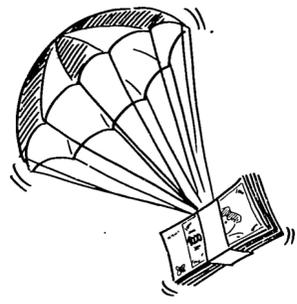
Stenografenverein Langen bietet entsprechende Kurse

Langen - Das Arbeitsamt Frankfurt hat sich positiv zu Kenntnissen in Stenografie und Maschinenschreiben geäußert. So heißt es u.a. „Sind gute fachliche Qualifikationen in den Schreibtechniken Maschinenschreiben und Stenografie gegeben, gestaltet sich die Vermittlung - abgesehen von den sogenannten sozialen Qualifikationen - problemlos.“

Dies macht wieder einmal deutlich, daß auch in der hochtechnisierten Welt nicht auf grundlegende Kenntnisse in der Kurzschrift und im Maschinenschreiben verzichtet werden sollte, da diese bei der Stellensuche durchaus ins Gewicht fallen können. Das gilt aber nicht nur für die typischen Sekretariatsberufe, sondern auch insbesondere auf der Führungsebene. Eine Führungskraft, die Nutzen in Kurzschrift macht, ist schneller und somit effizienter, und wenn er dann auch noch flott den Computer bedienen kann, so hat er seinen Mitbewerbern etwas voraus.

Angesichts dieser Aussagen verweist der Stenografenverein Langen auf seine Kurse.

# Wußten Sie, daß die ganz großen Scheine vom Himmel kommen?



NUR BEI UNS. RADIO FFH HÖREN. ZEHNER BRINGEN GLÜCK!

AUF UKW 90.1 DIEBURG, 100.0 DILLENBURG, 100.2 FRANKFURT, 100.3 RIMBERG, 100.9 RHÖN, 102.0 WIESBADEN, 103.7 KASSEL, 104.6 ESCHWEGE, 104.8 VOGELSBERG, 105.0 SÜDHESSEN, 106.8 WESTERWALD, 107.7 KORBACH.

LOTTO 2/20



Die Sängerin Jutta Waldeck gibt am Samstag, 2. März, 20.30 Uhr, auf Einladung der Jazz-Initiative Langen ein Konzert in der „Alten Ölmühle“...

Konjunkturboom mit Fragezeichen

Antworten auf Konjunkturfrage der IHK von zufrieden bis skeptisch

Langen - Aktuelle Lage gut, Zukunft mit Fragezeichen - unter dieses Motto läßt sich die konjunkturelle Situation der Wirtschaft im Bezirk der Industrie- und Handelskammer Offenbach zum Jahresbeginn 1991 stellen...

In der Industrie beurteilen 62 Prozent der Befragten die gegenwärtige Lage gut. Das sind zwölf Prozentpunkte mehr als im Vorquartal. Ein Drittel gibt die Note „befriedigend“ an...

Die aktuelle Lage zum Jahreswechsel beurteilt die heimische Wirtschaft nochmals besser als im Herbst vergangenen Jahres. In der Industrie, Einzelhandel und Großhandel geben rund 95 Prozent der Befragten eine positive Einschätzung...

Freunde der Stadtkirche treffen sich

Langen - Der Verein der Freunde der Langener Stadtkirche lädt zu seiner ordentlichen Mitgliederversammlung am Freitag, dem 1. März, um 19 Uhr in das Casino der Zimmerstraße 25 herlich ein...

Pkw-Fahrer schwer verletzt

Langen - Einen Schwer- und einen Leichtverletzten sowie Sachschaden in Höhe von rund 9.000 Mark forderte ein Verkehrsunfall am Montag mittig auf der Bundesstraße 44 in der Gemarkung Langen...

In der Stadthalle gibt's „Abgehütete Lieder“

Langen - Komponisten der „Klassischen Moderne“ sind mit ihren „Abgehüteten Liedern“ beim Studiokonzert vertreten, das die Kulturabteilung am Sonntag, dem 3. März, um 18 Uhr, in der Langener Stadthalle anbietet...

Steno ist vorteilhaft bei der Suche nach einem Job

Langen - Das Arbeitsamt Frankfurt hat sich positiv zu Kenntnissen in Stenografie und Maschinenschriften geäußert. So heißt es u.a. „Sind gute fachliche Qualifikationen in den Schreibtechniken Maschinenschriften und Stenografie gegeben, gestaltet sich die Vermittlung - abgesehen von den sogenannten „sozialen Qualifikationen“ - problemlos.“

Über Hintergründe von Waffenexporten an Irak

Langen (ast) - Zu einem Diskussionsabend lädt die SPD-Ortsverein Langen ein. Am 20. Februar um 20 Uhr diskutieren im kleinen Saal der Stadthalle Mitglieder des Vorstands und der Fraktion mit SPD-Mitgliedern und interessierten Bürgern über Waffenexporte westdeutscher Firmen in Krisenregionen und in die Dritte Welt...

Liberale in Klausur

Langen - Zu einer Mitgliederversammlung (Klausurtagung i. Teil) mit dem Thema „Liberale Kommunalpolitik“ lädt die Langener FDP am 18. Februar von 20 bis maximal 23 Uhr ins Kolleg des Restaurants „Deutsches Haus“ ein...

Diskussion über das Asylrecht

Langen (rt) - Zu einem Diskussionsabend im Rahmen des städtischen Kinder- und Jugendprogramms wird für Mittwoch, den 20. Februar, um 19.30 in dem Treffpunkt Zimmer drei in der Zimmerstraße 3 eingeladen. Die Menschenrechtsorganisation Amnesty International berichtet anhand eines konkreten Falles über Auslegung und Problematik des Asylrechts.

Die IHK prüft

Langen - Die Industrie- und Handelskammer Offenbach führt am Samstag, dem 2. März, ab 8 Uhr, die nächsten Prüfungen in Kurzschrift und Maschinenschriften durch. Teilnehmen kann jeder, der seine Kenntnisse und Fertigkeiten in Kurzschrift und Maschinenschriften unter Beweis stellen möchte und/oder ein Zeugnis in den beiden Bereichen benötigt...

Bildungsprogramm für den Schutz der Natur

Langen - Auch 1991 bietet das Naturschutz-Zentrum Hessen (NZZ) wieder ein umfangreiches Bildungsprogramm zu Natur- und Umweltschutzthemen an. Neben den 50 NHZ-Veranstaltungen enthält das Programm wie gewohnt zahlreiche Angebote hessischer Naturschutzverbände (87 Veranstaltungen) und anderer Bildungsträger (63 Veranstaltungen)...



Landung eines Ufos? Nein, es ist der Tower der Flugsicherung im Neurott. Foto: est

Beim Paddeln in Frankreich neue Freundschaften knüpfen

Freizeitprogramm des Kreis-Jugendamtes für Kinder

Langen - Für die Kinder und Jugendlichen zwischen neun und elf Jahren bietet das Jugendamt des Kreises Offenbach auch 1991 ein vielseitiges Freizeitprogramm. Von der Nordsee über den Odenwald bis zum Bodensee reichen die Angebote innerhalb der Bundesrepublik Deutschland, aber auch Jugoslawien, die Niederlande, Italien, Frankreich und England stehen als Ferziele auf dem Programm...



Zu einem Zusammenstoß zwalar Lastzüge kam am vergangenen Freitag auf der B 486 in Höhe der Autobahnefahrt Richtung Egelshaus. Einer der beiden Fahrer wurde in seinem Führerhaus angeklammert und mußte von der Langener Feuerwehr befreit werden...

BI Bahnanlieger hat Versammlung

Langen - Am 26. Februar findet um 20 Uhr in der Gaststätte „Zur Bahnhofshalle“, Bahnstraße 134, die Jahreshauptversammlung des Vereins Bürgerinitiative Bahnanlieger Langen 1988 e.V. statt...

Wer spielt denn gerne Skat?

Langen - Im Seniorentreffpunkt Bahnstraße 42 wird dienstags und donnerstags von 13 bis 17 Uhr Skat gespielt. Mitspielerinnen und Mitspieler sind herzlich willkommen...

Versammlung der Naturfreunde

Langen - Die Jahreshauptversammlung der Naturfreunde findet am Mittwoch, dem 20. Februar, um 20 Uhr im Langener Naturfreundehaus statt. Der Vorstand bittet um zahlreiches Erscheinen...

Wenn die Sterne nicht lügen...

Widder Zeigen Sie einem befreundeten Menschen ruhig Ihr wahres Gesicht. Mit Schönfärbereien schaden Sie sich nur. Lassen Sie die berufliche Chance nicht aus, auf die Sie lange gewartet haben. Waage Man ist Ihnen gegenüber mißtrauisch geworden. Seien Sie deshalb besonders korrekt, dann ist die kleine Mißstimmung schnell beseitigt. Ihre Neider schlafen nicht, denken Sie mal daran! Skorpion Sie haben allen Grund, mit der bisherigen Entwicklung zufrieden zu sein. Bauen Sie den Anfangserfolg behutsam aus. Sie werden bald erkennen, wieviel rascher Sie jetzt weiterkommen. Schütze Bürden Sie einem nahestehenden Menschen nicht zuviel auf, es könnte sonst zum Zusammenbruch kommen. Ihre Pläne sollten Sie genau überdenken, an der letzten Dummheit tragen Sie noch! Steinbock Schütteln Sie die melancholische Stimmung ab, Sie werden eine Gelegenheit finden, sich auszuzeichnen. Ihre Fatkraft sollen Sie beweisen, alles andere muß zunächst noch zurückstehen. Wassermann Sparen Sie die Selbstvorwürfe, bessern Sie sich lieber. Gehen Sie Ihre Pläne nicht zu weit aus. Wenn Sie sich sehr bald den Erfolg Ihrer Bemühungen spüren. Vor sich mit Geldausgaben! Fische Wenn Sie Ihr Ziel weiterhin so gerade anstreben, dürfte Ihnen niemand mehr in die Quere kommen. Lassen Sie sich nicht beirren, nicht jeder Ratsschlag ist immer ganz ehrlich gemeint.

Flüstern im Sturm

DRAMATISCHER SUBSTANTENROMAN VON BETTY LAYMAN REICHER

Copyright by Verlag Arthur Moewig GmbH, Rastatt, durch Verlag von Graberg & Görg, Frankfurt am Main

Wie ein Vogel drehte Zsamelada den Kopf und lauschte. Dann hob sie George Pierre hoch und ließ zur Tür, die Spur eines Lächelns auf den schwarzen Zügen, als Adam ins Haus trat. „Pa-pa... Pa-pa...“ brabbelte der kleine dunkelhaarige Junge und strebte mit ausgestreckten Armen auf Adam zu, der ihn fest umarmte...

„Hierin...“

Er öffnete die Tür. Sie saß in einem Sessel am Fenster und wandte ihm ihr Profil zu... so still, so vollkommen, als sei sie eine wundervoll gearbeitete Kamee. Kein Mann konnte sie ansehen, dachte Adam, ohne von ihrer Schönheit gerührt zu sein. Nicht einmal er selbst. Er starrte sie einen Augenblick lang stumm an. Dann wandte sie ihm langsam ihr Gesicht zu, und ihre großen dunklen Augen leuchteten auf, als sie ihn erkannte. „Adam...“ sagte sie und kam auch schon auf ihn zu.

Dominiqne und Molly. Wie oft hatte er die Frage in Mollys Augen gesehen...

Dominiqne und Molly. Wie oft hatte er die Frage in Mollys Augen gesehen... die Frage, die er nicht beantworten konnte. Er stand auf, als sie sich erhob. Er war sich selbst nicht bewußt, daß er sich eingestanden hatte, daß er Dominiqne liebte - auf eine ganz andere Art als Molly, aber er liebte sie dennoch. Sie gingen gemeinsam zur Halle. „Adam“, sagte sie und blieb stehen, und ihre Stimme nahm einen lebhaften, fast leidenschaftlichen Ton an. „Adam, hast du eine Geliebte?“ Er hielt die Luft an. Die Frage kam so unerwartet. „Ich dachte, vielleicht ein Mädchen... in der Rampart Street. Viele Herren haben das.“ Er konnte spüren, wie alles Blut aus seinem Gesicht wich. Er starrte sie lange an, dann warf er den Kopf zurück und lachte. „Dominiqne“, erklärte er, kaum daß er wieder atmen konnte, „kann es etwas gibt, worauf du dich verlassen kannst, dann auf die Tatsache, daß Adam Kingston niemals eine Frau in der Rampart Street haben wird.“

Gebrauchtwagen - Auswahl - Qualität - Zuverlässigkeit

Advertisement for Opel Gebrauchtwagen. Lists various car models like Opel Corsa, Opel Kadett, Opel Omega, Opel Astra, Opel Vectra, Opel Cavalier, Opel Astra G, Opel Astra F, Opel Astra H, Opel Astra J, Opel Astra K, Opel Astra L, Opel Astra M, Opel Astra N, Opel Astra O, Opel Astra P, Opel Astra Q, Opel Astra R, Opel Astra S, Opel Astra T, Opel Astra U, Opel Astra V, Opel Astra W, Opel Astra X, Opel Astra Y, Opel Astra Z. Includes prices and contact information for Opel Gebrauchtwagen.



Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Zimmerer Hunkel
Anbausanierung - Fassadenverkleidung
Dachstuhl - Dachstuhlumbau - Dachstuhl...

Krandidienst Hunkel
Ideal für Zimmerer, Dachdecker, Bauunternehmer...

An alle Hausbesitzer im Gebiet LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH
Wir stellen Ihnen unsere Leistung Gerüstbau zur Verfügung

GUTSCHEIN 10 kg Stalldünger
Rinderdung-Hühnerdung-Gemisch rein organisch

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN
Vom Grabmal bis zum Grabmal

H. STEITZ GMBH
VOLLWÄRMESCHUTZ - VERPUTZ
ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPAZEREN

Die Leistung Klempner, Installation, Gasheizung
Ihre neue Wanne in 3 Stunden

Rainer Schüller
MALERMEISTER
Putz- und Trockenbau
Wärmedämmung

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

Table with columns for LANGEN and DREIEICH, listing services like 'Ärztlicher Sonntagsdienst', 'Apothekendienst', 'Kauf Wohlfahrtsbriefmarken'.

EGELSBACH

Table listing services for Egelsbach, including 'Ärztlicher Sonntagsdienst', 'Apothekendienst', 'Wichtige Rufnummern'.

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Table listing dental emergency services for the Offenbach district.

FARBENHAUS LEHR
Farben - Lacke - Tapeten
6070 Langen

Pietät SEHRING
Inh. Peter Küppers
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung...

Kauf Wohlfahrtsbriefmarken
Hilfe, die ihr Ziel erreicht.

Elektro-Anlagen STECH
Fachgeschäft für Elektrotechnik
Ausführung von Elektroanlagen aller Art

HORST KNOP
Sanitäre Anlagen • Spenglerie
Gas- und Wasserinstallationen

HERBERT KIRCHHERR
Aachener u. Münchener Versicherungen
Schillerstraße 10 - Langen

Hier könnte Ihre Anzeige plziert sein!
Zum Preis von DM 35,- zzgl. MwSt., an jedem Freitag.

JÜRGEN RINKER
Erbittet Kontaktaufnahme unter Tel. Wixhausen 06150-81970

Solar-Technik
Unterer Steinberg 9
6070 Langen

GRAF
Blumenfloristik • Pflanzen
Heim- und Gartenbedarf

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa, Nefen und Cousin

Willy Sallwey

\* 11. 7. 1921 † 10. 2. 1991

der uns im 70. Lebensjahr für immer verlassen hat.

Elisabeth Sallwey geb. Fenchel
Karl-Heinz Beyer und Frau Irmtraud geb. Sallwey
Hans Seida und Frau Elvira geb. Sallwey
Enkelin Kerstin
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Friedrich-Ebert-Straße 40

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 19. Februar 1991, um 14.15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Am 10. Februar 1991 verstarb unser früherer Arbeitskollege

Herr Willi Sallwey

geboren am 11. 7. 1921

Herr Sallwey war über 40 Jahre in unserem Unternehmen tätig und lebte seit Juli 1978 im Ruhestand.

Wir schätzten ihn als gewissenhaften und zuverlässigen Kollegen und werden sein Andenken in Ehren halten.

NASSOVIA
Werkzeugmaschinen GmbH
6070 Langen
Belegschaft und Betriebsrat

Nach einem Leben voller Liebe und Sorge für seine Familie verstarb nach langem, schwerem Leiden, für uns alle viel zu früh, unser lieber Vater, Schwiegervater, Opa und Ur-Opa

Ludwig Otto Laloi

kurz vor seinem 85. Lebensjahr.

In stiller Trauer:
Seine Kinder, Enkel und Urenkel

Langen, Außerhalb NW 64, 13. Februar 1991
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 19. Februar 1991, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Wir trauern um unseren ehemaligen, langjährigen Chefkonstrukteur

Herrn Gotthard Rottloff

Mehr als 30 Jahre hat Herr Rottloff die Geschicke der Karl Gronemeyer KG erfolgreich mitbestimmt. Aufgrund seiner schweren Erkrankung mußte er leider schon vorzeitig in den Ruhestand treten, und es war ihm nicht vergönnt, seinen Lebensabend im verdienten Maße zu genießen.

Schon sein Ausscheiden aus dem aktiven Dienst hinterließ eine schmerzliche Lücke, und wir haben nun für immer einen besonders liebenswerten Kollegen und hochgeschätzten Mitarbeiter verloren.

Wir werden ihn nicht vergessen!

Geschäftsleitung Betriebsrat Mitarbeiter
der Karl Gronemeyer KG, Langen

Bei einem Trauerfall
GÄRTNEREI WELTER
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof) 6070 Langen

10 Farbfernsehgeräte
zurückgeholt, z. T. im Auftrag der Bank, zu verkaufen, Lieferung sofort, zahlbar im Juli 1991, in bar, oder in bequemen Raten. (Finanzkauf)

Viele uns nahestehende Menschen haben mit uns die Trauer um den Verlust meines lieben Mannes und Vaters

Albrecht Tuckermann

geteilt.

Ihnen und all denen, die mit großer Anteilnahme an ihn und uns gedacht haben, möchte ich sehr herzlich danken.

Besonderen Dank Frau Pfarrerin Eich-Ganzke.

Angelika Tuckermann
und Angehörige

Langen, im Februar 1991

Ein herzlich Dankeschön allen, die anlässlich unserer goldenen Hochzeit an uns gedacht haben.

goldenen Hochzeit

an uns gedacht haben.

Eheleute Liebig

Langen, Morfelder Landstraße 44

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

Ges- und Wasser-Installationsbetrieb
fachmännisch und preisgünstig
Reparaturen, Wartungs- u. Installationsarbeiten aus: Horst Knop

Gepflegt von Kopf bis „Fuß“!
„Kein Problem!“
Unsere Frau Lampert kümmert sich speziell um Ihre Füße in der Massage- und Pediküre

Kleintierzuchtverein
1903 Langen e. V.
Jahreshauptversammlung am Sonntag, dem 17. Februar, um 15 Uhr auf der GZA.

Verein der Freunde der Langener Stadtkirche
Harzliche Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung

DER FÖRDERERKREIS BERICHTET
Die Jahreshauptversammlung findet am Sonntag, 3. März 1991, um 15.00 Uhr im Pfarrsaal der Kirchengemeinde Albertus-Magnus

Die Freiwillige Feuerwehr 1879 Langen e. V.
lädt zur Mitgliederversammlung am Sonntag, 10. März 1991, um 10.30 Uhr in die Feuerwache Langen ein.

TENNISKLUB LANGEN E.V.
6070 LANGEN - POSTFACH 17 72
Platzanlage mit eigenem Klubhaus

An alle Mitglieder des Tennisklub Langen e. V.
EINLADUNG zur JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG am Freitag, 1. März 1991, 19.30 Uhr, Seel des Restaurants Lämmchen, Schefgasse 29, 6070 Langen

Einladung zur Jahreshauptversammlung
am Freitag, dem 15. März 1991, um 19.30 Uhr im kleinen Saal der TV-Turnhalle am Jahnplatz

Das geeignete Café für Trauergesellschaften
bis 50 Personen
TERRASSEN-CAFÉ
im Singaa 20 - 6070 Langen

Der Bruch

behindert Sie? Dann verlassen Sie dem seit Jahrzehnten im In- und Ausland von Anwaltswelt bewanderten Spranzband - 60

ohne Feder, ohne Schenkelriemen, mm-genaue auf die Bruchstelle einstellbar. Der mechanisch-aktive Vollschutz bei Leisten-, Hoden-, Nabel- und Brustwunden.

Reparaturen

Fenster und Rolläden
Telefon 06103 / 3 36 87
gew.

FIAT
Fiat Panda. Die tolle Kiste.
Milzani, Offenbach, 06074/50064

Einladung zur

Jahreshauptversammlung

am Freitag, dem 15. März 1991, um 19.30 Uhr im kleinen Saal der TV-Turnhalle am Jahnplatz

- Tagesordnung:
1. Begrüßung, Regulerien
2. Bericht des Vorstandes und der Abteilungsleiter
3. Bericht der Kassenprüfer
4. Ehrungen
5. Entlastung des Vorstandes
6. Wehlen zum Vorstand
7. Bestätigung der Abteilungsleiter und Wahl der Ausschussvorsitzenden
8. Wahl eines Kassenprüfers
9. Wehlen zum Ältestenrat
10. Festsetzung der Beiträge
11. Behandlung von Anträgen
12. Verschiedenes

Anträge müssen bis zum 1. März 1991 schriftlich bei der Geschäftsstelle eingereicht werden.

Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten. Jugendliche Mitglieder haben Sitz- und Rederecht, ordentliche Mitglieder (nach Vollendung des 18. Lebensjahres) außerdem Stimm- sowie aktives und passives Wahlrecht.

TURNVEREIN 1862 LANGEN
für den Voretden
Günter Blinda (1. Voreltzender)

TENNISKLUB LANGEN E.V.

6070 LANGEN - POSTFACH 17 72
Platzanlage mit eigenem Klubhaus
6070 Langen-Oberlinden, Am Waldstadion, Tel. 06103/7 18 06

Februar 1991

An alle Mitglieder des Tennisklub Langen e. V.

EINLADUNG zur JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG am Freitag, 1. März 1991, 19.30 Uhr, Seel des Restaurants Lämmchen, Schefgasse 29, 6070 Langen

- TAGESORDNUNG
1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden und allgemeine Ausführungen.
2. Rechenschaftsberichte über das abgelaufene Jahr 1990 durch den
- 1. Vorsitzenden
- Schatzmeister
- Sportwart
- Jugendwart
- Schriftführer/Pressewart
3. Bericht der Kassenprüfer
4. Entlastung des Vorstandes
5. Vorgezogene Neuwehlen von Vorstandsmitgliedern
6. Genehmigung des Voranschlags für das neue Geschäftsjahr mit Festlegung der Mitgliederbeiträge
7. Anregungen und Mitteilungen (Verschiedenes)

Anträge, die in der Jahreshauptversammlung abgehandelt werden sollen, bitten wir schriftlich bis zum 22. Februar 1991 an den Vorstand (Postanschrift) zu richten.

Der Vorstand würde sich freuen, wenn im Hinblick auf die Wichtigkeit dieser Jahreshauptversammlung möglichst viele Mitglieder teilnehmen würden.

Mit freundlichen Grüßen
TENNISKLUB LANGEN E.V. - Der Vorstand

Die Freiwillige Feuerwehr 1879 Langen e. V.

lädt zur Mitgliederversammlung am Sonntag, 10. März 1991, um 10.30 Uhr in die Feuerwache Langen ein.

- Tagesordnung:
1. Eröffnung, Begrüßung
2. Gäste haben das Wort
3. Jahresbericht des Vorsitzenden / Aussprache
4. Jahresbericht des Jugendwartes / Aussprache
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Behandlung eingegangener Anträge
7. Wahl des stellvertretenden Vereinsvorsitzenden
8. Wahl der Kassenprüfer
9. Termine 1991
10. Mitteilungen und Bekanntgaben

Schriftliche Anträge müssen bis zum 8. März 1991 dem Vereinsvorsitzenden vorliegen.

Der Vorstand





Eine Bikinisönheit für den Pausenhof

14 Ernst-Reuter-Schüler fertigten bei Wind und Wetter bunte Wandplastik an



Ein bißchen „Urwald“ in der Schule kann nicht schaden, dachten die 14- und 15jährigen Schüler des Wahlpflichtkurses „Plastisches Gestalten“...

Vor allem auf das Tempo kommt es an

Egelsbacher Stenografenverein beteiligt sich an Bundesjugendschreiben

Egelsbach - Sport begeistert Millionen! Warum nicht auch einmal in den „Sportarten“ Kurzschrift und Maschinenschreiben?

DANKSAGUNG Für die erwiesene Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen Anna Schad geb. Bellhäuser

Ein herzliches Dankeschön allen Verwandten, Bekannten und Freunden, die uns mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken anlässlich unserer silbernen Hochzeit erfreuten.

Ein HERZLICHES DANKESCHÖN sage ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines 70. Geburtstages

Freitags und jeden Freitag gibt es die knusprigen Hähnchen frisch vom Grill 1 halbes nur 3.99,-

Herzlichen Dank an alle, die an meinem 80. Geburtstag an mich gedacht haben und mich mit Glückwünschen und Geschenken überraschten.

Den grauen Alltag hinter sich lassen

Ferienreisen des Kreises für Senioren

Egelsbach - Der Kreis Offenbach als Träger der örtlichen Sozialhilfe bietet auch in diesem Jahr Erholungsferien im Rahmen der Altenhilfe an.

23. April bis 29. Oktober im „Gästehaus Gies“ in Bad Salzschlirf. Eine rechtzeitige Anmeldung für das erst- und zweitgewünschte Reiseziel ist anzurufen.

Die Gäste sind in dieser Saison noch nicht so recht in Schwung gekommen und sicherlich besser, als es der derzeitige Tabellenstand ausdrückt.

Gleich zwei Hallentitel für Alexander Hammel

SGE-Nachwuchs in Darmstadt erfolgreich

Egelsbach - Großer Andrang herrschte bei den Kreis-Schüler-Hallenmeisterschaften in der Darmstädter Großsporthalle im Bürgerpark Nord.

In der Schülerklasse B M 12 steigerten sich im Kugelstoßen Sebastian Karg auf 7,38 Meter (Platz drei) und Björn Schneider auf 7,97 Meter (Platz zwei).

Bei den Schülerinnen C W 9 zeigte Daniela Hinz starke Sprünge über die 50 Meter, wo sie mit 8,7 Sekunden knapp geschlagen wurde.

Bei den Schülerinnen B mit Oster, Lampe, Diller und Tschuschner versuchte er sich in einer anderen Technik und mußte sich mit 1,50 Metern begnügen.

Die Egelsbacher Leichtathletiknachwuchs scheint bestens für sein 16. Hallensportfest am 3. März gerüstet.

Ein Kursus für Schulanfänger Egelsbach - Einen Kursus für Schulanfänger bietet die katholische Kirchengemeinde St. Josef Egelsbach / Erzhäuser an.

Ein Kursus für Schulanfänger... Brot für die Welt Postgürtel Köln 500 500 500

Laien bereiten Andachten vor Egelsbach - Auch in diesem Jahr bietet die evangelische Kirchengemeinde während der Passionszeit Andachten an.



Doppelkopf: Stefan Wenz stieg in dieser Szene am höchsten und bereinigte die Situation vor seinem Libero Reinhold Petersen.

SGE erwartet 03er zum Derby

Egelsbach - Wenn es die Witterungs- und Platzverhältnisse erlauben, kommt es am Sonntag in der Fußball-Landesliga Süd zu einem reizvollen Derby.

Die Gäste sind in dieser Saison noch nicht so recht in Schwung gekommen und sicherlich besser, als es der derzeitige Tabellenstand ausdrückt.

Ehrendnadeln für zwei Hainer Leichtathleten

Ise Werner und Helmut Schinzel geehrt

Dreieichenhain (KI) - Beim ortentlichen Freitagstag des Leichtathletikfestes Offenbach Hanau gab es für zwei Mitglieder der Leichtathletikgemeinschaft (LG) Dreieichenhain im SV D/T/V besondere Auszeichnungen.

SGE-Reserve beim Schlußlicht

Egelsbach (rt) - Falls General Winter keine Einbreche durch den Spielplan macht, müssen die Reservisten der SG Egelsbach am Sonntag ein Nachholspiel um Punkte bestreiten.

SGE-Volleyballer waren im Derby ohne Chance

Egelsbach - Mit zwei Niederlagen brachen die Volleyballer der SG Egelsbach in das Jahr 1991.

SVD-Spiel steht in den Sternen

Dreieichenhain - Für die Fußballer des SV Dreieichenhain wird es am Wochenende unter Umständen ein heißes Derby geben.

„Wir laufen bei jedem Wetter“

Dreieichenhain - „Wir laufen bei jedem Wetter.“ So lautet das Motto der Leichtathletik-Gemeinschaft (LG) Dreieichenhain, wenn die Aktivisten samstags um 15.30 Uhr durch den Hainer Wald traben.



Nur selten fanden die Nieder-Rodener den Weg durch die dichtgestaffelte Abwehrkette des SVD, Petersen (Nummer 3) und Schweizer paßten hier auf, daß nichts anbrannte.

Reinhold Petersen überzeugte auf der Position des Liberos

0:0 des SVD gegen Landesligisten SG Nieder-Roden

Dreieichenhain - Der Schneeboden hinderte am Sonntag die Fußballer des SV Dreieichenhain nicht daran, das Freundschaftsspiel gegen die SG Nieder-Roden auszugetragen.

Die Gäste sind in dieser Saison noch nicht so recht in Schwung gekommen und sicherlich besser, als es der derzeitige Tabellenstand ausdrückt.

Gleich mit zwei Gästepleiern hatte ee Dreieichenhains Welos in dieser Szene zu tun. Auf dem schwer zu bespielenden Platz gab es vor allem im Mittelfeld viele Zweikämpfe.

Trainer Manfred Dolle warf jetzt beim SVD das Handtuch

Handballdamen müssen sich über Nachfolge einig werden

Dreieichenhain (KI) - Was schon seit einigen Wochen die Spatzen von den Dächern pfeifen, ist jetzt offiziell: Frauen-Trainer Manfred Dolle verläßt den Sportverein Dreieichenhain.

Dazu Pressesprecher Jürgen Decher: „Wir standen vor einer unlösbaren Aufgabe. Je die Hälfte der Mannschaft war für beziehungsweise gegen den Trainer. Es wäre absurd, zu versuchen, ihn mit allen Mitteln und unter diesen Umständen zu halten, wo er bereits einem anderen Verein (SG Dietzenbach) eine Zusage erteilt hat und auch schon trainiert.“

Mäßiges Spiel führte zu einer mehr als verdienten Niederlage

Egelsbach - Es bleibt dabei. Die SGE-Handballer haben Probleme mit scheinbar schwächeren Gegnern. In dem schlechtesten Spiel seit längerer Zeit Da' Tor kam traf.

Es spielen: Thomas Zecher, Thorsten Müller; Uwe Schulz (4), Chris Zecherneck (3), Andi Thiel (1), Kai Fritzsche (1), Klaus Süß (1), Alex Gibson (1), Roland Gärtner, Gerhard Schubert, Jörg Eichhorn.

Für unser Betriebsrestaurant in Langen suchen wir eine zuverlässige Cafeteria-Mitarbeiterin Arbeitszeit: Mo.-Fr. 9-15 Uhr

Allen, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen Adam Avemaria \* 7. 9. 1905 † 1. 2. 1991



Bernd Neumann (14) beim Korbwurf. Sein Gegenspieler kann ihn nicht bremsen. Foto: rt

### Hainer Schützennachwuchs zur Landesmeisterschaft

**Tina Anthes wurde Gaumeisterin**  
Dreieichenhain - Zu den diesjährigen Luftgewehr-Gaumeisterschaften in Bad Homburg hatten sich sieben Schützen der Schützengesellschaft Dreieichenhain qualifiziert. Hierbei ging es zugleich um die Weiterqualifizierung zur Landesmeisterschaft. Für das erfreulichste Ergebnis sorgte der Nachwuchs. Tina Anthes heißt die neue Gaumeisterin in der Schülerklasse weiblich mit 146 Ringen. Sie kommt aus der bekannten Schütz...

### Jugendhandball SV Dreieichenhain

B: SVD - TSG Bürgel 11:8  
(KJ) - In einem Nachholspiel der Handballkreisliga gab eine kämpferische Partie mit viel Leerlauf. Es lag vermutlich an der sechswöchigen Spielpause, daß das Spielverständnis gelitten hatte. Zur Pause führte der SVD bereits mit 6:3 und konnte diesen Vorsprung bis zum Ende halten. Es spielten: Stefan Lew, Alexander Kiefer, Andreas und Thorsten Groß, Robert Weimann, Christian Henge (5), Thomas Bieder, Peter Exner (4), Ingo Holzmann, Alexander Müller (2).  
Zum nächsten Spiel erwartet die B-Jugend am Sonntag um 15 Uhr in der Breslauer Straße die TG Hainhausen. Um 14 Uhr trifft die D-Jugend auf die SU Mühlheim.

### LG-Starter im vorderen Drittel

Dreieichenhain - Die Läufer der Leichtathletik-Gemeinschaft (LG) Dreieichenhain belegten bei der Winterlaufserie der SG Jügesheim Plätze im vorderen Drittel. Helmut Tarara erreichte in der Gesamtwertung in 1:55,27 Stunde über dreimal zehn Kilometer (jeweils ein Zehn-Kilometer-Lauf im Dezember, Januar und Februar) Rang 14. Karl Heinz Seibert benötigte exakt zwei Minuten länger als sein Vereinskollege und kam auf den 17. Platz.  
Am Mittwoch, 13. Februar, steht die LG-Abteilungsversammlung auf dem Programm. Ab 19.30 Uhr sollen in der TVD-Turnhalle unter anderem Einzelheiten für den Besuch der befreundeten Sportler aus dem thüringischen Königsee festgelegt werden.

### Aufstiegsrunde ist geschafft

**2. Herren der TVL-Faustballer haben sich qualifiziert**  
Langen - Durch zwei Siege am letzten Spieltag in Büttelborn konnte sich die zweite Herrenmannschaft der TVL-Faustballer für die Aufstiegsrunde der Bezirksliga A Süd qualifizieren. Zwar hatten sie gegen Pfungstadt 2 noch Abwehrprobleme und verloren gegen einen starken Gegner mit 16:36, aber gegen TGB Darmstadt und den TVL 3 konnten sie sich hochverdient durchsetzen. Als Tabellenzweiter in der Bezirksliga B Süd haben sie nun Mitte März die Chance zum Aufstieg.  
Die dritte Herrenmannschaft verlor alle drei Spiele und bleibt in der Abschlusstabelle Letzter der Bezirksliga B Süd. Aber eine Steigerung ist auch hier zu verzeichnen, denn die Ergebnisse fallen von Spiel zu Spiel immer knapper aus.  
Für den TVL 2 spielten: Wilfried Reuter, Ulrich Hillgräber, Udo Krüger, Wolfgang Fiebig, Jürgen Bolz, Thomas Barthelmes und Thomas Wild.  
Für den TVL 3 spielten: Thomas Steckhan, Christoph Pollack, Jochen Lamrecht, Arthur Linkert, Thomas Bärli und Robert Laas.  
Die Damenmannschaft hatte in der Landesliga ihre letzten Punktspiele in Eschhofen. Gegen Lützelord konnte die Mannschaft trotz Problemen in der Abwehr bis zum 7:7 noch gut mithalten, aber dann fehlte es an der Konzentration und man verlor mit 14:26.  
Vor dem Spiel gegen Eschhofen konnten sich die TV-Damen einen eventuellen Sieg ausrechnen, denn in der Hinrunde verlor man dankbar knapp, aber auch hier spielte die Nervosität die Hauptrolle und

## „Giraffen“ wollen endgültig den Meistertitel sicherstellen

### Fahrt nach Karlsruhe wird jedoch kein Spaziergang

Langen - Vor einer nicht zu unterschätzenden Aufgabe stehen die Bundesligabasketballer des TV Langen am Samstagabend, wenn sie um 19.30 Uhr beim Post SV Karlsruhe antreten müssen. Als Lohn winkt im Falle eines Sieges die Meisterschaft der zweiten Bundesliga, die allerdings für den Aufstieg nicht maßgeblich ist, denn wer tatsächlich in die erste Liga darf, das entscheidet sich erst in der Aufstiegsrunde, an der die besten sechs Mannschaften der Runde teilnehmen, wobei die bisherigen Punkte allerdings mitgenommen werden.  
Wie motiviert die Badenser allerdings trotz ihres neunten Tabellenplatzes noch sind, das zeigt die knappe 95:87-Niederlage am vergangenen Wochenende in Tübingen bei einer Mannschaft, die immerhin noch um Platz zwei kämpft. Viel mehr ist die Tatsache, daß die Karlsruhe in der kommenden Saison von der Post-Gesellschaft Telekom mit erheblichen Mitteln gesponsert werden, der Auslöser dafür gewesen, denn im nächsten Jahr wird es sicherlich wesentlich lukrativer sein, beim Post SV zu spielen.  
Im Hinspiel gelang den „Giraffen“ ein deutlicher Erfolg gegen die Karlsruher, wobei sicherlich die Tatsache entscheidend war, daß der Topscorer Egin hervorragend gedeckt wurde und nur auf magere sieben Punkte kam. Vielleicht spielte in diesem Zusammenhang aber auch die Tatsache eine Rolle, daß es der einzigen Mannschaft gelang, in Langen zu spielen hat und deshalb unter zusätzlichem Druck stand. In Karlsruhe wird dies für ihn sicherlich einfacher wie auch für Oliver Stankovic, der in der vergangenen Saison noch in der A-Jugend des TV Langen war. Wichtigere Akteure bei den Gastgebern sind außerdem noch der letztjährige Kapitän des MTV Gießen, Josef Wank, der durch Vermittlung seines Freundes Markus Egin nach Karlsruhe kam, und der Spanier Salavarda.

Die „Giraffen“ sind wohl auch in Karlsruhe leichter Favorit, zu einem Spaziergang dürfte es für den TV Langen allerdings kaum werden, wenn auch zumindest Kapitän Norbert Schiebelhut wieder mit dabei sein wird. Fehlen wird weiterhin der verletzte Tim Nees, und ob Felix Arndt die Reise mitmacht, ist ungewiß.

Stärkeren Widerstand leistete die SG Egelsbach, aber auch in diesem Spiel blieb der FC Langen siegreich. Für den FC Langen spielten und schossen die Tore: Sandro Scropo (7), Francesco D'Adamo (3), Perica Stojic, Andreas Rehwald, Peter Rosenkranz und Sven Demel.  
Nicht ganz so erfolgreich war die F-Jugend bei einem Hallenturnier, das von dem SKV Mörfelden veranstaltet wurde. Gegen teilweise recht stark aufspielende Gegner gab es einige Niederlagen, und so war der 7. Platz in der Endabrechnung etwas enttäuschend. In diesem Turnier erzielte Perica Stojic drei Tore, und ein weiteres steuerte Francesco D'Adamo bei.

## Am Wochenende wieder Handball der SV- Teams

Dreieichenhain (KJ) - Am Wochenende greifen wieder alle SVD-Handballmannschaften in das Punktspielgeschehen ein. Heilrich hat die erste Frauenmannschaft, die am Samstag um 19.15 Uhr in der Weibelfeldschule gegen den Tabellenletzten TV Bad Vilbel antreten muß. Nach den zuletzt gezeigten Leistungen sollte man dem SVD endlich wieder einen Sieg zutrauen.  
Ebenfalls am Samstag stehen in der Breslauer Straße zwei interessante Derbys auf dem Programm. Um 15.20 Uhr stehen sich in der



Angreifer wie hier Stefan Seibel werden gern in Manndeckung genommen. Wenn dann auch noch die Hände des Gegners mitteilen und der Boden ohnehin rutschig ist, wird das Durchkommen schwer. Foto: rt

### FC Langen muß nach Weiterstadt

Langen (rt) - Falls es die Witterungs- und Bodenverhältnisse zulassen, steht für die Fußballer des FC Langen am Sonntag ein weiteres Nachholspiel auf dem Programm. Sie sind zu Gast bei dem SKV Weiterstadt, die auf dem 14. Tabellenplatz steht und zwei Punkte mehr als die Langener aufweist.  
Die Platzherren sind auf Uneinigkeiten spezialisiert, denn schon neunmal in der laufenden Runde teilten sie die Punkte mit ihren Kontrahenten.

### Starke Frauen

Langen (rt) - Im Kraftsportzentrum des KSV an der Zimmerstraße findet am Sonntag, dem 17. Februar, ab 13 Uhr das 2. bundesoffene Turnier im Frauengewichtheben des Hessischen Gewichtheberverbandes statt.

### Jugend kegelt

Langen (rt) - Im Kinder- und Jugendprogramm der Stadt stehen in diesem Monat noch zwei Kegeltourneen an. Zunächst rollt am Montag, dem 18. Februar, von 15 bis 17 die Kegelmutter auf den Bahnen der Stadthalle, und am Montag darauf, dem 25. Februar, geht es zu gleicher Zeit an gleicher Stelle wieder in die Vollen.  
Wer daran teilnehmen möchte, muß sich bei der Jugendpflege im Rathaus (Zimmer 5, Telefon 202 212) anmelden. Es wird noch darauf hingewiesen, daß die Kegelhahn nur mit Turmschuhen betreten werden darf.

## Kampf um die Fahrkarten für die Hessenmeisterschaft

### Vier Langener Basketballteams sind noch im Rennen Männliche C-Jugend hat am Wochenende Heimrecht

Die B-Mädchen müssen zur Eintracht nach Frankfurt und haben sich zudem mit dem ACT Kassel und TSV Niederwallmengen auseinanderzusetzen.  
Silke Dietrichs C-Mädchen brauchen nur einen Gegner zu besiegen, da der Zweitplatzierte aus dem Bezirk Kassel nicht für dieses Turnier gemeldet hat. Gegner der Jungen Langener Mädchen sind Gastgeber OSC Höchst und der TSV Grünberg.  
Von besonderem Interesse ist das Turnier der männlichen C-Jugend, die in der Georg-Sehring-Halle in Langen natürlich ihren Heimvorteil nutzen möchte. Als Favorit auf den Turniersieg gilt der Meister des Bezirkes Gießen, der TSV Grünberg; gegen den FC Gelnhausen und dem ACT Kassel sollten aber Siege und damit ein Erreichen der Endrunde möglich sein.  
Das Turnier beginnt am Samstag mit den Spielen TV Langen gegen FC Gelnhausen um 16 Uhr und TSV Grünberg gegen ACT Kassel um 17.45 Uhr. Es wird am Sonntag morgen ab 9 Uhr fortgesetzt. Die Langener treffen dann auf den ACT Kassel und im letzten Spiel des Turniers um 14.45 Uhr auf den TSV Grünberg. Der Eintritt ist frei, für Kaffee und Kuchen sorgen die Eltern der Spieler.

## Trotz Niederlage ebenbürtig

### VfL Marburg besiegte TV Langen mit 74:65 (43:27)

Langen - Zum Spiel beim Spitzenreiter reisten die Langenerinnen wieder ohne Titelführerin Polanski. Andersherum waren sie gesundheitlich leicht angeschlagen, aber trotzdem wollte man es den Marburgerinnen so schwer wie möglich machen, das Spiel zu gewinnen.  
Nach einem guten Auftakt lagen die Langenerinnen mit 4:0 vorne. Aber dann meldete Marburg seinen Siegeswillen an und übernahm mit 12:8 (siebte Minute) die Führung. Bis zur Halbzeit entwickelte sich ein ebenbürtiges Spiel, in dem Kaja Kühl im Angriff die nötigen Punkte machte. In der Verteidigung wurde eine gute Teamleistung gebracht, aus der Ulrike Keim positiv herausstach. Über die Spielstände von 32:19 (17) und 36:23 (19) ging es zum Pausenstand von 43:27.  
Der zweite Spielschnitt begann positiv für Langen. Nach sieben Minuten hatten Heike Dietrich und Kaja Kühl zehn Punkte erzielt. Beim Spielstand von 47:37 konnte man hoffen, daß es Langen gelingen würde, noch näher heran zu kommen. Aus einer sehr guten Verteidigung wurde das Spiel schnell gemacht und Schnellangriffe erfolgreich abgeschlossen. Nach zehn Minuten waren die Gäste bis auf acht Punkte heran und in dieser Phase gelang fast alles. Passe hinter dem Rücken, die sonst nur im Training geübt werden, kamen an. Aber Marburg ließ sich nicht schocken und machte ab der dreizehnten Minute aus dem 56:48 mit gekonntem Spiel eine vorentscheidende 64:48-Führung. Trotzdem ließen sie sich noch ein-

# Wer blüht auf mit niedrigen Preisen?

### Große Marken zu Mini-Preisen.

# miniMAL

**Ferrero Rocher**  
16 Stück = 200-g-Packung  
**4.29**

**Granini**  
aus saftigem Seelachs, knusprig paniert, tiefgekühlt 300-g-Packung  
**2.49**

**Mildessa**  
versch. Sorten 0,7-Liter-Flasche  
**1.89**

**Iglu 10 Fischstäbchen**  
aus saftigem Seelachs, knusprig paniert, tiefgekühlt 300-g-Packung  
**2.49**

**Kraft Tomaten-Ketchup**  
875-ml-Flasche  
**3.99**

**Ariel Ultra Vollwaschmittel**  
phosphatfrei, 2-kg-Packung  
**11.98**

**Mon Chéri Pralinen**  
150-g-Packung  
**3.99**

**Milka Lila Stars**  
verschiedene Sorten 150-g-Beutel  
**2.79**

**Milka Schokolade**  
versch. Sorten 100-g-Tafel  
**-99**

**Wasa Original Skorpa od. Skorpa mit Sesam**  
200-g-Packung  
**1.99**

**Milka Lila Pause**  
verschiedene Sorten 150-g-Beutel  
**2.79**

**Milka Lila Pause**  
versch. Sorten 3-Stück-Packung  
**1.99**

**Milka ALPENMILCH**  
versch. Sorten, 300-g-Tafel  
**3.49**

**Zewa Wisch & Weg Küchentücher**  
4 x 65-Blatt-Packung  
**8.99**

**Nicht vergessen: am 14. Februar ist Valentinstag!**

**Kasseler Kamm**  
goldgelb geräuchert, 1 kg  
**6.99**

**Schweine-Schnitzel**  
mager, 1 kg  
**9.99**

**Schweine-Schnitzfleisch**  
mager, 1 kg  
**8.99**

**Gekochter Metzgerschinken**  
saftig und mild, 100 g  
**2.79**

**Rinder-Braten**  
hohe Rippe oder Rinder-Gulasch saftig, aus dem Vorderviertel 1 kg  
**10.99**

**Spanische Navelina-Orangen**  
Klasse II, 3-kg-Netz  
**4.49**

**Italienische Kiwi-Früchte**  
Stück  
**-39**

**Holländische Riesenschampignons**  
Klasse I, 1000-g-Schale  
**7.90**

**Kronefisch Rollmops, Brat- od. Bismarckheringe**  
500-g-Glas  
**1.99**

**Gervais Fruchtzwerge**  
verschiedene Sorten 300-g-Packung  
**1.79**

**Besonders günstige Marktpreise**

**miniMAL macht Appetit aufs Einkaufen**





STELLENANGEBOTE

Vertriebssekretärin

habtags ca. 6 Stunden

- 1. Haben Sie mehrere Jahre erfolgreich als Sekretärin im Vertrieb eines mittelgroßen, internationalen Unternehmens gearbeitet?
2. Möchten Sie in Zukunft vorwiegend (gelegentlich ganztag) erbeilen und eine anspruchsvolle Aufgabe übernehmen?
3. Sprechen und schreiben Sie fließend Englisch, zusätzlich zu perfektem Deutsch?
4. Haben Sie eine gute kaufmännische Grundlegung und Allgemeinbildung?
5. Haben Sie organisatorisches Talent und ein sicheres Auftreten?

Wenn Sie diese fünf Fragen mit einem klaren „Ja“ beantworten können, dann sollten wir uns kennenlernen. Rufen Sie mich doch einfach einmal an, um Näheres zu erfahren. Genz unverbindlich.

Petra Fritz, Personalleiterin der Polaroid GmbH, Spranger Landstraße 109, 6055 Offenbach am Main, Telefon (069) 84 04 2 00

Polaroid

VISITENKARTE DER FIRMA GESUCHT

Was ist das? Eine Mitarbeiterin, die im Empfang und in der Telefonzentrale unser Haus repräsentiert. Wir sind die Tochtergesellschaft eines japanischen Konzerns mit Sitz in Langen. Unsere Kontakte sind international. Daher setzen wir voraus, daß Sie mit etwas Erfahrung gewandt und flexibel Ihr Englisch einsetzen und somit die Visitenkarte unserer Firma werden.

Übrigens: Gleitzeit, 37,5-Stunden-Woche sowie 30 Tage Urlaub sind für uns selbstverständlich. Interessiert? Dann bewerben Sie sich schnellstens. Freu Buck erwartet gern Ihre Bewerbungsunterlagen.

NMB - Minebea-GmbH, Siemensstraße 30, D-6070 Langen, Tel. (06103) 75 08-0

GOULD Electronics

Wir sind ein internationaler führender Hersteller elektronischer Med- und Registriergeräte. In Dietzenbach befindet sich unsere Vertriebszentrale. Zum baldmöglichsten Eintritt suchen wir eine

Telefonistin

- Unsere Anforderungen sind: - eine angenehme Stimme - Schreibmaschinen- oder PC-Kenntnisse - Grundkenntnisse der englischen Sprache
Wir bieten: - die Sozialleistungen eines Großunternehmens - gleiche Arbeitszeit - leistungsgerechte Bezahlung - gutes Betriebsklima und modernes Ambiente
Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an Frau King, GOULD Electronica GmbH, Waldstraße 66, 6057 Dietzenbach, Telefon 06074 / 4 90 80

hebeisen KÜCHEN

Das Thema

Junge Leute

10 Jahre Hebeisen - Erleben Sie die Welt der Küchen.

In puncto Küchen machen wir Mode, die auch Sie bezahlen können.

Die Programme

Die Größe

ca. 500 Fronten in verschiedenen Farben

Eine der umfangreichsten Ausstellungen Hessens.

M. Hebeisen Küchen, Im Mühlfeld 13, 6450 Hanau-Klein-Auheim, ☎ 06181 / 69 09 03

Öffnungszeiten: Mo.-Mi. u. Fr. 9.30-18.30 Uhr, Do. 9.30-20.30 Uhr, Sa. 9.30-13.00 Uhr

Menicon KONTAKTLINSEN

Wir sind eine Tochtergesellschaft des führenden japanischen Kontaktlinsehers und auf unserem angestammten Markt der absolute Marktführer mit kontinuierlichem Wachstum.

Mitarbeiter/in für unsere Auftragsbearbeitung. Gute kaufmännische Kenntnisse, Erfahrung in der Auftragsbearbeitung, Telefonführung, Schreibmaschinenkenntnisse sind erforderlich, aber nicht Bedingung. Alter 26-35 Jahre. Viel Engagement und Freude an Ihrer Arbeit sollten Sie mitbringen.

Zeitarbeit. Wir suchen ab sofort oder auch später Sekretärinnen mit und ohne Fremdsprachen Schreibkräfte mit Textverarbeitungskenntnissen.

IMMOBILIEN. Wir sind ein renommiertes Luftfahrtunternehmen und suchen für Führungs- und fliegendes Personal ständig Wohnungen und Häuser.

Sie haben die Wohnung oder das Haus. Wir haben die Mieter oder Käufer. Wir suchen Eigentumswohnungen und Häuser in Offenbach-Stadt und Landkreis.

büro wahllich. Der größte Büromarkt in Rhein-Main. Wir expandieren wir immer deshalb suchen wir immer Fachkräfte für die Abteilungen Büro-Bedarf-Möbel, Zeichen-Bedarf, EDV-Zubehör.

Ihr erster Weg... AUFINA hilft Ihnen gerne weiter. Beim Kauf und Verkauf von Haus- und Wohnungseigentum.

AUFINA. Kaufe alles Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher, Beurer. Telefon 069 / 55 59 98

KAUFGESUCHE. Wir zahlen Korrekten Preise! GOLD, SILBER sowie MONZIE. Ankaufpreise (024 Uhr) 069 / 28 76 04

Führerschein weg? Wiedereinstellung? Probleme bei der M. P. U.? Wir haben die Lösung!

Siemens-Constructa AEG, Bosch, Miele, Bauknecht. Hoppe Meisterbetrieb. Kundenstempel. Ersatzdienstleistungen.

Anerkante MOBILE Krankenpflege Constanze Wolff. 24stündiger Pflegedienst durch examiniertes Personal.

Aktuelle Jobs. Schüler/Studenten die Ferien stehen vor der Tür. Wir suchen Hilfskräfte für Lager und Produktion, Bürokräfte.

FAHRZEUGE. Gebr. Pkw-Anhänger, 1/2 Jahr alt, wie neu, Ledelleiche 2,0 l, 120 HP, DM 2250,-, DM 1450,- abzugeben.

HAFE Fensterbau. Ihr Preisvorteil: Fenster direkt vom Hersteller. Telefon 069 / 84 60 00

Mietgesuche. Wir suchen für nette Familien, Barfußwohnungen, Bankrottverfall mit Familie (3-Pers.) eine 4-ZW in ruh. Lage.

VERSCHIEDENES. Der heilige Dreht. Telefon-Partnerin. Telefon 02842 / 18 51

Wunderschöne Bäder. und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

WER ZU WINTERPREISEN ARBEITEN ALLER ART. R. JUNG GmbH Maintal 1. ☎ 061 81 49 51 93, bis 20h Uhr Meistertätigkeit in Ihrer Nähe

VERMIETUNGEN. Nachmieter f. Büroräume in Dreiecksgelände, ca. 70 m², beste Verkehrsanbindung, sofortbezug, Parkpl. vorhanden, Büroservice. Tel. 06103 / 37 11 11, Fax: 37 11 14

Wunderschöne Bäder. und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

Wunderschöne Bäder. und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

Wunderschöne Bäder. und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

Wunderschöne Bäder. und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

Wunderschöne Bäder. und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

Wunderschöne Bäder. und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

Wunderschöne Bäder. und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

Wunderschöne Bäder. und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 14 95. Jahrgang Dienstag, 19. Februar 1991 Einzelpreis -80 DM D 4449B

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26



Auf der Südlichen Ringstraße stauten sich am Freitagnachmittag die Fahrzeuge in beiden Richtungen von Autobahn zu Autobahn. Foto: rt



Schneeberge an den Straßenrändern gehören zur Zeit zum Stadtbild. Für Besitzer von Laternengeräten eine schlimme Zeit. Foto: rt

Große „Schieberei“ des Bauhofs

Winterdienst stellt die städtischen Mitarbeiter vor erhebliche Probleme. Langen - Für 22 Mitarbeiter aus der Handwerkergruppe der Stadtverwaltung gehört seit den ersten Schneefällen in der vorigen Woche die geregelte Arbeitszeit der Vergangenheit an.

„Mein Bekannter hilft, ein anderes Fahrzeug in eine Seitenstraße zu schieben.“ Der Streudiendienst nahm daraufhin auf dem Fahrersitz Platz und fuhr den Wagen ebenfalls in eine Seitenstraße. Die Problematik beim augenblicklichen Zustand der Straßen - bis zu 30 Zentimeter hoher Schnee mit Spurrillen - berge nach den Worten von Gert Wehrheim insbesondere dann, „daß wir unsere Räumschilde kaum einsetzen können, weil die Schneemassen zwangsläufig hohe Wälle bilden. Und dadurch sind die Anwohner gezwungen, erneut ihre Zufahrten freizuschneiden.“

Ein Tierkiller geht um

Geht das Gift auch ins Grundwasser? Langen - Seit einiger Zeit beobachtet ein Mensch - oder ist es ein geistig Verwahrloster? - die Tierhalter in Oberlinden.

„Mein Bekannter hilft, ein anderes Fahrzeug in eine Seitenstraße zu schieben.“ Der Streudiendienst nahm daraufhin auf dem Fahrersitz Platz und fuhr den Wagen ebenfalls in eine Seitenstraße. Die Problematik beim augenblicklichen Zustand der Straßen - bis zu 30 Zentimeter hoher Schnee mit Spurrillen - berge nach den Worten von Gert Wehrheim insbesondere dann, „daß wir unsere Räumschilde kaum einsetzen können, weil die Schneemassen zwangsläufig hohe Wälle bilden. Und dadurch sind die Anwohner gezwungen, erneut ihre Zufahrten freizuschneiden.“

Fast „normale“ Wartezeiten am Rhein-Main-Flughafen

FAG: „Fliegen noch nie so gut überwacht wie heute“

Langen - Führende Vertreter der in Deutschland tätigen Luftverkehrsgesellschaften, die in dem Verband BARIG (Board of Airline Representatives in Germany) zusammengeschlossen sind, berieten in einem Gespräch mit dem Vorstand der Flughafen Frankfurt/Main AG, Vertretern des Hessischen Ministeriums für Wirtschaft und Technik (HMWT) und der Geschäftsführung der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Verkehrsflughäfen (ADV) über den Ablauf und Wirkung der verstärkten Sicherheitsmaßnahmen.

Stadthalle privatisieren?

Am Donnerstag ist Stadtverordnetenversammlung

Langen (D) - Mit der Frage, ob die Stadthalle in eine Betriebsgesellschaft eingebracht oder privatisiert werden kann, wird sich die Stadtverordnetenversammlung in ihrer Sitzung am Donnerstag, dem 21. Februar, um 20.00 Uhr befassen. Ein entsprechender Antrag wurde von der FWG-NEV gestellt.



Rodelvergnügen auf dem Hügel hinter der Stadthalle. Foto: rt

Die beachtlichen Leistungen einer Mutter von 12 Kindern

Elisabeth Rebscher (71) bekam die Verdienstmedaille

Langen (cho) - „Es gibt gute Gründe. Mitbürger auszuzeichnen, die beachtliches geleistet haben“...

Viel Zeit hatte Elisabeth Rebscher nicht für sich, zumal sie, um das finanzielle Budget der Familie etwas aufzubessern, viele Jahre noch einen Landwirtschaftsbetrieb...



Staatssekretär Claus Demke überreicht Elisabeth Rebscher das Bundesverdienstkreuz.

Kriegsdienstverweigerer Menschen zweiter Klasse?

Jusos boten Informationen zur Lage

Langen - Gut besucht war die Veranstaltung der Jusos Langen/Egelsbach im Clubraum der Stadthalle...

Das Seminar kostete 30 Mark (Teilhabegebühr), worin Getränke und ein Mittagessen enthalten sind...

Ampel gibt mehr Sicherheit auf dem Weg in die Schulen

Überweg Nördliche Ringstraße/Nordendstraße erhielt Lichtzeichenanlage mit Vibrationsstaste



Ein Knopfdruck für mehr Sicherheit. Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider nahm die neue Fußgängerschutzanlage auf der Nördlichen Ringstraße in Betrieb...

Stadtspiegel

Fehlverhalten bei Schneeglätte

(rt) - An den vergangenen Freitag werden viele Menschen noch lange denken...

Unsere Zeitungsträger kämpften sich durch die Schneehaufen...

Hatten viele bereits am morgen ihr Fahrzeug dabei gelassen und es mit öffentlichen Verkehrsmitteln versucht...

Aber auch Autofahrer sollten daran denken, daß es gefährlich ist, noch schnell in eine Lucke fahren zu wollen...

Radarkontrolle ohne Strafzettel

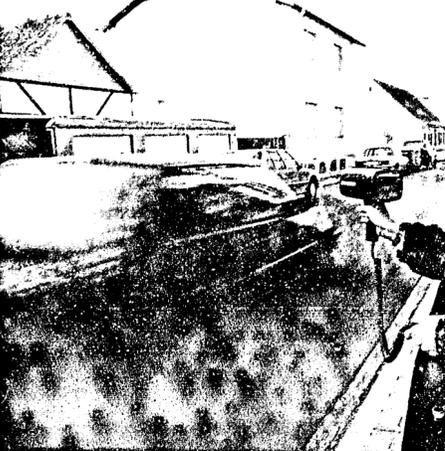
Stadt will mit der „Speedcontrol“ die Schnellfahrstatistik aktualisieren

Langen - Das Ding sieht aus wie ein Fön und ähnelt zugleich einer Pistole, allerdings mit einem Lauf von stattlichen zehn Zentimetern Durchmesser...

So auch in der Wallstraße, die vor zwei Jahren durch Pflanzinseln teilweise verengt und zur Tempo-30-Zone ausgewiesen wurde...

schon Tempo-30-Zonen - hält sich offensichtlich kaum ein Autofahrer an die Höchstgeschwindigkeit...

Künftige Einsatzgebiete der „Speedcontrol“ werden nach den Worten Schneiders vorwiegend Straßen im Langener Norden sein...



Keine Jagd auf Tempodürer macht Christina Krüger vom Langener Baumt mit der Radarpistole. Das Maßgerät dient ausschließlich statistischen Zwecken.



Foto: P

Versammlung der SSG-Sänger

Langen - Der Vorstand der Gesangsabteilung der SSG lädt alle Mitglieder und Freunde für Samstag, 9. März, um 19 Uhr zur Jahreshauptversammlung in SSG-Chorhaus ein...

Langen - Auf dem GVL-Stammtisch am Dienstag, dem 19. Februar, um 19.30 Uhr in der Brunnenstube des „Haferkastens“ soll über Probleme des geschäftlichen Alltags diskutiert werden...

GVL-Stammtisch

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, dem 21. Februar, um 14.45 Uhr im Café Treusch.

Friedensinitiative ruft zu einer Demonstration

Auflösung des Munitionslagers gefordert

Langen - Unter dem Thema „Kommt der Tod am Golf auch aus Langen?“ führt die Friedensinitiative Langen am Samstag, dem 23. Februar, eine Demonstration zum US-Munitionslager an der Bundesautobahn durch...

Langen - Unter dem Thema „Kommt der Tod am Golf auch aus Langen?“ führt die Friedensinitiative Langen am Samstag, dem 23. Februar, eine Demonstration zum US-Munitionslager an der Bundesautobahn durch...

Filmtips in der LZ

„Kindergarten Cop“ Hollywood Muskelprotz Arnold Schwarzenegger kommt uns immer komischer. Als Pädagoge in einem durchgeknallten Kindergarten zeigt er ungearte Utkundel-Qualitäten...

Was man beim Babysitting wissen und beachten sollte

Mütterzentrum bietet zu diesem Thema ein Seminar an

Langen - Das Mütterzentrum veranstaltet am 8. und 9. März ein Babysitter-Seminar. Daran teilnehmen kann jede(r) Interessierte zwischen 14 und 70 Jahren...

Goldene Hochzeit

Langen - Die Eheleute Karl und Susanne Göbel, geborene Woltz, in der Mörfelder Landstraße 17, feiern am 15. Februar 1991 ihre Goldene Hochzeit...

Awokaffeenachmittag nur bei besserem Wetter

Am besten vorher nochmals nachfragen

Langen - Am Freitag, dem 22. Februar, soll im Gemeinschaftsraum des DRK-Atenheims um 15 Uhr ein Kaffee-Treffen von Seniorinnen und Senioren der Arbeiterwohlfahrt zum geselligen Beisammensitzen stattfinden...

90. Geburtstag

Langen - Ihren 90. Geburtstag feierte am 17. Februar 1991 Franziska Stelitz, geborene Kränzlein, in der Lessingstraße 4. Herzlichen Glückwünsch!

Kurven auf den Kufen

Langen (rt) - Zu einer Fahrt in die Eisssporthalle nach Frankfurt lädt die städtische Jugendpflege am Mittwoch, dem 20. Februar, ein. Abfahrt ist um 14.30 Uhr, und gegen 18 Uhr will man zurück sein...

Fachhochschule ist das Thema der CDU-Babelrund

Langen - Die nächste Babelrund der Langener CDU findet ausnahmsweise nicht am zweiten, sondern am dritten Dienstag des Monats, also am 19. Februar, um 20 Uhr, im Hotel „Deutsches Haus“ statt...

Spendenkonto Rußlandhilfe: Nr. 6 100 112 80

Um Spenden bitten Magistat der Stadt Langen, DRK Ortsverband Langen und die Langener Zeitung. Spendenquittungen werden auf Wunsch ausgestellt.

Bestellschein

Ich bin der neue Leser und bestelle ab... Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

Bestellschein

Ich ermächtige den Verlag, bis auf Widerruf die Bezugsgebühren für mein Abonnement bei Fälligkeit einzuziehen...

Advertisement for Katzen-Geschirr, Gagelkopf-Form, Bratapfel, and Bratapfel. Includes images of a cat and a bowl.

Advertisement for Langener Zeitung featuring a large logo and contact information.

Large advertisement for a market (MARKT) featuring various products like coffee, pasta, and food items with prices.





Was Du im Leben hast gegeben, dafür ist jeder Dank zu klein...

Maria Uhrig

geb. Dorschner geb. am 1.4.1929 † am 17.2.1991

Meine liebe Frau, unsere gute Mutter, herzengute Oma, entschlief nach geduldig, ertragener Krankheit.

In großer Liebe und Dankbarkeit: Walter Uhrig, Cornelia Uhrig, Harry Kuhn...

Langen, Sterzbachstraße 8 Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 21. Februar 1991, um 14.15 Uhr, auf dem Friedhof Langen statt.

Am 17. Februar 1991 verstarb unser lieber Vater, Schwiegervater, Opa und Ur-Opa

Wilhelm Schlegel

im Alter von 88 Jahren.

In stiller Trauer: Herta und Günter Dörflin, Ilse und Reinhold Anthes...

6070 Langen, Walter-Rietig-Straße 46

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 21. Februar 1991, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Plötzlich und unerwartet verstarb am 15. Februar 1991 mein lieber Lebensgefährte, Bruder, Schwager und Onkel

Walter Karl Schroth

im Alter von 58 Jahren.

In stiller Trauer: Gisela Behringer, Emil und Erika Anthes geb. Schroth...

6070 Langen, Mittelweg 12

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 22. Februar 1991, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Wir trauern um

Katharina Rosenberg

geb. Rang \* 27. 3. 1901 † 15. 2. 1991

In stiller Trauer: Arthur Rosenberg, Arthur Rosenberg jun. und Familie...

6070 Langen, Gutenbergstraße 13

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 21. Februar 1991, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Anstelle von Kranz- und Blumenspenden bitten wir um eine Spende an das Deutsche Rote Kreuz Langen, Kto.-Nr. 011002994...

Herzlichsten Dank all denjenigen, die unserer lieben Entschlafenen

Katharina Grein

geb. Helfmann

das letzte Geleit gaben und für die vielen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift, Blumen- und Geldspenden, den Nachbarn, den Schulkollegen und Schulkolleginnen...

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Wächtler, Herrn Dr. Streck, den Ärzten des Dfleich-Krankenhauses Langen, des Kreiskrankenhauses Groß-Umstadt, der Thorax-Klinik Heidelberg-Rohrbach.

Heinrich Grein, Gerd J. Grein

6070 Langen, Obergasse 31, im Februar 1991



Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12 Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr...

Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:

Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1 und Hanastraße 2-12

Egelsbach:

Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.



Öffentliche Bekanntmachung Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Stadtverordnetenversammlung - Am Donnerstag, dem 21. 2. 1991, 20.00 Uhr, findet die 23. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadtorde...

Jürgen Rinker Dach-Neu + Umdeckung/Spenglerarbeiten

IMMOBILIEN Mörfelden 3 1/2-ZL-ETW 100 qm Will., renoviert, in 3-FH...

ENTLAUFEN Deloheung DM 200.-, 1. unserer Ker Keya, schwarz, weiße Pfoten...

Spende Blut! BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Elbe-Obst R. + W. Grimm 2161 Hollern Qualitätsware zu Niedrigpreisen

Die Kripo rät: Sichern Sie Ihre Roll- und Kloppläden gegen Einbruch.

NEU Robert Deniro Wir sind keine Engel Superfilme ab 15 VIDEO-CENTER

VIDEO-CENTER Langen - Bahnstraße 51

Langener Zeitung EGELSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 15 95. Jahrgang Freitag, 22. Februar 1991 Einzelpreis: 1.10 DM D 4449B

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Dackel starb an Gift

Tierkiller auch im Mühlthal tätig Langen (rt) - In unserer Dienstaussage berichteten wir von einem Zeitgenossen, der seit einiger Zeit im Stadtteil Oberlinden Rettungflieg auslegt...



Die Anwohner der „Südlichen“ halten dies für lange genug.

Nur Umgehung bringt Linderung

Interessengemeinschaft Südliche Ringstraße will endlich Taten sehen Langen (rt) - Jeden zweiten Dienstag im Monat um 18.30 Uhr treffen sich Anwohner der Südlichen Ringstraße...



Das ist die Hauptforderung vieler Bürger: Nordumgehung jetzt!

Rhön-Blitz fährt wieder

Langen (rt) - Auch am kommenden Sonntag haben Wintersportbegeisterte wieder Gelegenheit, mit einem Sonderzug in die Rhön zu fahren...

Es sei zwar richtig, daß auch die Langener selbst viel Verkehr produzieren, doch sei es falsch, für die Verhältnisse in der Südliehen den Ziel- und Quellverkehr verantwortlich zu machen...

Bewohner der „Südlichen“ wollen mehr Ruhe haben

Ein Forderungskatalog ging jetzt an den Magistrat Langen (rt) - Am Mittwoch wurde dem Magistrat ein Brief der Interessengemeinschaft Südliche Ringstraße überreicht...

Kommentar

Auf „grüner“ Welle

Langen - „Grüne Welle“ bedeutet zügige Durchfahrt. Nicht so jedoch, wenn man die Verkehrsprobleme der Grünen hört, wie sie am Dienstagabend bei der Interessengemeinschaft Südliche Ringstraße vorgetragen wurden...



Ein gewohntes Bild auf der Südlichen Ringstraße: Autos und Lastwagen in einer Tour.





Jugendliche Sportlerinnen und Sportler des Eisenbahn-Sportvereins Lok Südmerda in Thüringen als Gäste des Kreises Offenbach führten bei der Sportlerlehre gekannte Judo-Demonstrationen vor. Foto: rt

### Krankenkasse zahlt Geld zurück

Langen - Beschäftigte Rentner bekommen Geld zurück, wenn sie 1990 zuviel Beiträge zur Krankenkasse gezahlt haben. Manuel Hinkel von der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) in Langen nennt jetzt die Voraussetzungen. Hatten Rentner aus Rente, Versorgungsbezügen und versicherungspflichtiger Arbeit ein Gesamteinkommen über 56 700 Mark, sind vermutlich auch mehr Beiträge als nötig an die Krankenkasse gezahlt worden.

### VVV lädt ein

Langen (rt) - Heute abend (Freitag, 22. Februar) um 20 Uhr beginnt die Jahreshauptversammlung des Verkehrs- und Verschönerungs-Vereins. Veranstaltungsort ist das Kasino der Volksbank Langen-Dietzenbach. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem Neuwahlen des Vorstands.

## Schnee war stärker als Ruhm

### Nur ein Viertel der Meister holten ihre Medaillen ab

Langen (rt) - Betreute Gesichter bei den Verantwortlichen für die Jugendsportler-Ehrung des Kreises am vergangenen Freitagabend in der Halle Uferbach: zum festgesetzten Beginn um 19 Uhr waren gerade zwei Handvoll der eingeladenen 107 Meisterinnen und Meister anwesend, und auch in der folgenden „Wartestunde“ wurden es kaum mehr. Die widrigen Straßenverhältnisse hatten die meisten zu einem Verzicht auf die Entgegennahme der Medaillen des Kreises an diesem Abend bewegen. Sie werden ihre wohlverdienten Auszeichnungen bei einer anderen Gelegenheit erhalten.

Aus Langen sollten von der TV-Basketballabteilung die Hessischen Meister der A-Jugend, Martin Fitzthum, Jens Frey und Ralph Metzger die Bronzemedaille erhalten, ebenso Annika Bärsch und Sarah Collin von der fechterischen Abteilung des TV als Hessische Meisterinnen im Friesenkampf der SchülerInnen bzw. B-Jugend, Kerstin Garn, Maren Prieue, Jennifer Rottmann und Eva-Maria Schmitt vom Roll- und Eisportclub Langen, die im Gruppenlauf der Nachwuchsklasse Hessischer Meister wurden.

Eine große Anzahl von Meistern stellte der Kraftsportverein Langen. Zwei Goldmedaillen liegen im Schrank des Kreises Offenbach für Lorenzo de la Cruz, Deutscher Meister der B-Jugend im Gewichtheben der Kategorie bis 48 Kilogramm und für Marcus Seidel, der dreimal in Folge Hessischer Meister der A-Jugend in der Kategorie bis 75 Kilogramm wurde. Die Silbermedaille erhalten Markus Helfenbein, Deutscher Vizemeister der B-Jugend bis 60 Kilo, Mario Scheerbaum, Deutscher Vizemeister im Stoßen der A-Jugend und Rudolf Terschanski, Deutscher Vizemeister der A-Jugend bis 60 Kilo. Für die Bronzemedaille haben sich qualifiziert Jens Hiesemann, Hessischer Meister der A-Jugend bis 67,5 Kilo, Günter Terschanski, Hessischer Meister der B-Jugend bis 52 Kilo, und Simon Tesfay, Hessischer Meister der C-Jugend bis 60 Kilo.



Sie hatten der Witterung getrotzt und waren alle einzigen aus Langen zur Sportlerlehre gekommen: Tili Kohl (l.) vom TV Langen erhielt aus der Hand des Kreisabgeordneten Josef Lach (m) die Bronzemedaille für die Erringung der Hessenmeisterschaft im Friesenkampf (Fechten). Katrin Kießlich von der SSG Langen erhielt die gleiche Auszeichnung. Sie wurde Hessenmeisterin im Optimistenegelein der B-SchülerInnen. Foto: rt

### Versammlung der Leichtathleten

Langen - Die SSG-Leichtathletik-Abteilung hält am 8. März ihre Jahreshauptversammlung im SSG-Clubhaus ab. Alle Mitglieder sind herzlich um 19.45 Uhr in den Jugendraum eingeladen.

### Mittwochs-Lotto

„Mittwochs-Lotto 6 aus 49“  
Ziehung „A“  
11 - 12 - 22 - 27 - 28 - 48  
Zusatzzahl: 33  
Ziehung „B“  
2 - 5 - 20 - 23 - 31 - 34  
Zusatzzahl: 21  
„Spiel 77“  
3 4 8 2 4 2 9  
(Alle Zahlen ohne Gewähr)

### Jugendfreizeit der DLRG

Langen - Die Kinder und Jugendlichen der Ortsgruppe Langen werden ein verlängertes Wochenende in der Jugendherberge Starckenburg in Heppenheim verbringen. In dieser Jugendfreizeit sind nicht nur Spiel und Spaß angesagt, sondern auch Ausbildungsseminare im Rettungswesen. Die Verantwortlichen wollen die Gelegenheit wahrnehmen, Wissen zu festigen und auszuweiten. Nach getaner geistiger Arbeit werden verschiedene Freizeitspiele, Wanderungen und ein Riesengrillfest für bleibende Erinnerung sorgen. Klar ist, daß die Freizeitplätze schnell belegt sind, da sich diese Jugendfreizeiten großer Beliebtheit erfreuen. Auskunft und Information werden an den Trainingsabenden (dienstags) gegeben.

### Kirchliche Nachrichten

**Samstag, 23. Februar**  
19 Uhr Friedensgottesdienst in der Johanneskapelle Carl-Ulrich-Straße  
**Samstag, 24. Februar (Reminiszere)**  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Pfarrer Schilling)  
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Taufen (Gemeinschaftskelch u. Wein), Musikalische Ausgestaltung: Kantorei (Pfarrer Peter)  
10 Uhr Kindergottesdienst  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46  
10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Traubensaft) (Pfarvikarin Olschewski)  
10 Uhr Kindergottesdienst  
Stadtkirche  
10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Pfarrer Wächtler)  
11.15 Uhr Kindergottesdienst  
**Montag, 25. Februar**  
19 Uhr Friedensgottesdienst in der Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
**Dienstag, 26. Februar**  
19 Uhr Friedensgottesdienst in der Stadtkirche und Martin-Luther-Kirche  
**Mittwoch, 27. Februar**  
15 Uhr Seniorentreffen im Gemeindehaus Frankfurter Straße 3 a; Frau Contag, Vorsitzende der GAW-Frauen, zeigt Dias aus dem Leben der Ev. Kirchen Ungarns (Baldon)  
19 Uhr Friedensgottesdienst u. Passionsandacht in der Martin-Luther-Kirche  
19 Uhr Friedensgottesdienst u. Passionsandacht in der Stadtkirche, anschließend Frauenkreis im Gemeindehaus Frankfurter Str. 3 a  
**Freitag, 1. März**  
19 Uhr Friedensgottesdienst im Gemeindehaus Bahnstr. 46  
19 Uhr Gottesdienst zum Weltgebetstag der Frauen in der Johanneskapelle  
**Samstag und Sonntag, 2. und 3. März**  
Handwerksmarkt im Gemeindehaus Frankfurter Str. 3 a  
Vom 4. bis 10. März Ökumenische Woche der Stadtkirchen- und Liebfrauenkirche Langen

**Stadtmision Langen**  
Sonntag, 24. Februar  
17.15 Uhr Bibelstunde  
Dienstag, 26. Februar  
19.30 Uhr Bibelstunde

**Freie ev. Gemeinde Wiesgäbchen 27**  
Sonntag, 24. Februar  
9.30 Uhr Gästegottesdienst mit Pastor Eschenbacher, Mörfelden 9.30 Uhr Kindergottesdienst

### Es bleibt beim Mutterschaftsgeld

Langen - Bekommt eine Arbeitnehmerin Mutterschaftsgeld, hat sie bei Krankheit keinen zusätzlichen Anspruch auf Entgeltfortzahlung durch ihren Arbeitgeber. Manuel Hinkel von der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) in Langen berichtet: „Dieser Anspruch besteht aber, wenn die Schutzfrist endet, die Arbeitsunfähigkeit jedoch weiterbesteht.“ Während des Erziehungsurlaubes sieht es ein wenig anders aus. Hilft ein Arbeitnehmer in dieser Zeit seinem alten Arbeitgeber in Teilzeit, so Hinkel, hat er bei Krankheit Anspruch auf Entgeltzahlung.

### KSV hat seine Versammlung

Langen - Die Jahreshauptversammlung des Kraftsportvereins 1959 Langen e.V. findet am Dienstag, dem 12. März, um 19.30 Uhr im städtischen Kraftsportzentrum in der Zimmerstraße in Langen statt. Dazu sind alle Vereinsmitglieder eingeladen. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem die Berichte der Vorstandsmitglieder (erster Vorsitzender - zweiter Vorsitzender, Sport-, Jugend- und Kassenwart sowie Sportwartin für KDK) und der Kassenprüfer, Neuwahl des gesamten Vorstandes und Verschiedenes.



Schliethund? Gesehen am Rodelberg hinter der Stadthalle. Foto: rt

## Hausausstellung für CNC-gesteuerte Werkzeugmaschinen und CAD/CAM-Programmierplätze vom 27.2. bis 2.3.1991

TEAMTEC-Lösungen zur Erhöhung der Produktivität im Maschinen- und Werkzeugbau präsentieren wir Ihnen täglich von 8.00 bis 18.00 Uhr.

Unsere Spezialisten beraten Sie gerne über hochmoderne Vertikal- und Horizontal-Bearbeitungszentren, CNC-Drehmaschinen und Drehzentren, CNC-Rund-, Flach- und Profilschleifmaschinen, 5-Achsen-Drahterodiernmaschinen, alle unterstützt von leistungsfähigen CAD/CAM-Programmier-systemen.

Selbstverständlich lernen Sie bei uns auch die neuesten Trends bei Dreh-, Bohr- und Fräs-werkzeugen, Spannmitteln, Schleifscheiben und Diamantabfrichtwerkzeugen.

Schauen Sie doch einmal herein. Wir halten einige Überraschungen für Sie bereit. TEAMTEC. Wir sind die Spezialisten für wirtschaftliche Fertigung.



ANWENDUNG NEUER FERTIGUNGSTECHNOLOGIEN GMBH

Dieselstraße 21 · D-6451 Mainhausen - Mainflingen bei Seligenstadt  
Telefon 0 61 82 / 2 70 44 - 47 · Telefax 0 61 82 / 2 70 48 · Telex 4 15 567 tetc

### Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 23. Februar bis 1. März 1991

<p><b>Widder</b> 21.3.-20.4.</p> <p>Eine kleine Erholungspause haben Sie sich verdient. Wenn Sie dabei die ersehnte Begegnung herbeiführen - um so besser. Verkrampe dürfen Sie sich allerdings nicht, das schadet bestimmt.</p>	<p><b>Geben Sie Ihrer Familie die notwendige Rückendeckung.</b> Sie tun sich auch selbst einen Gefallen. Verhärten Sie Ihr Herz nicht eier-gegenüber, die Sie wirklich leicht erfüllen können.</p>	<p><b>Waage</b> 24.9.-23.10.</p>
<p><b>Stier</b> 21.4.-20.5.</p> <p>Ihre Vorsicht trägt jetzt Früchte, man braucht Ihren Rat und will Sie angemessen beteiligen. Lassen Sie es im häuslichen Bereich nicht zu Verstimmungen kommen, sorgen Sie für den Frieden.</p>	<p><b>Immer mal wieder ausspannen,</b> die Devise ist gar nicht so verkehrt. Nur suchen Sie sich selten den günstigsten Moment dafür aus. Wenn Sie jetzt noch etwas durchhalten, kommen Sie voran.</p>	<p><b>Skorpion</b> 24.10.-22.11.</p>
<p><b>Zwillinge</b> 21.5.-21.6.</p> <p>Lassen Sie sich nicht ins Bockshorn jagen, anderswo wird auch nur mit Wasser gekocht. Die Zutaten kennen Sie ja - also mutig seinem Stern vertraut und drauflos gewirtschaftet. Es geht!</p>	<p><b>In letzter Zeit sind Sie etwas übers Ziel hinausgeschossen.</b> Machen Sie Ihrem Partner die Freude, auch einmal an gemeinsame Vergnügungen zu denken - Sie haben es beide redlich verdient.</p>	<p><b>Schütze</b> 23.11.-21.12.</p>
<p><b>Krebs</b> 22.6.-22.7.</p> <p>Immer weiter so bis zum Ziel. Eignen Sie sich nicht, gerade kommen Sie außerdem schneller voran. Nutzen Sie das schöne Wochenende in Frieden daheim.</p>	<p><b>Halten Sie sich nicht mit Neben-sachen von einem wichtigen Plan ab.</b> Geben Sie Ihrer Pauschen nicht nach, schränken Sie den Feierabend etwas ein, Sie könnten so viel mehr erreichen.</p>	<p><b>Steinbock</b> 22.12.-20.1.</p>
<p><b>Löwe</b> 23.7.-23.8.</p> <p>Nutzen Sie die günstige Zeit, verwirklichen Sie einen Traum. Ihr Partner wird Ihnen helfen, die Schwierigkeiten aus dem Weg zu räumen. Arbeiten Sie, aber überarbeiten Sie sich nicht.</p>	<p><b>Lassen Sie Ihren Partner ruhig Einblick in Ihre augenblickliche Situation nehmen.</b> Das Einschränkung fällt zu zweit sicher leichter. An sein Verständnis appellieren Sie nicht umsonst.</p>	<p><b>Wassermann</b> 21.1.-20.2.</p>
<p><b>Jungfrau</b> 21.8.-23.9.</p> <p>Strecken Sie den Kopf nicht in den Sand, mit Entschlossenheit können Sie Ihre Niederlage noch in einen Sieg verwandeln. Holen Sie sich Rat beim erfahrenen Freund, und glauben Sie an sich.</p>	<p><b>Geben Sie sich keinen Illusionen hin,</b> der Ansturm auf Ihre Gefühle ist nicht ohne Hinter Sinn. Sie sind nüchtern genug, um die Dinge trotzdem in der richtigen Perspektive zu erkennen.</p>	<p><b>Fische</b> 21.2.-20.3.</p>

# GUTEN-APPETIT!

Lassen Sie sich's zur **ERÖFFNUNG UNSERES NEUEN BISTROS** bei Luigi schmecken!

Und unsere Wohnideen-Küche bietet die Zutaten zu Ihrem persönlichen Einrichtungs-Rezept!

Kücheneisen-BÖLERO in verschiedenen Größen und Farben. **11.90** ab

**BISTRO BEI LUIGI**

- 1 Glas italienischer Sekt oder 1 Glas Sekt-Orange je **1.50**
- 1 Gourmet-Sandwich mit Parma-Schinken oder italienischem Käse je **2.-**
- 1 Portion Tiramisu **2.-**

Abends schon drin schlafen: Schlafzimmer-Programm »SKAGEN« aus massiver Kiefer, natur lackiert. **165.-**

Kasten-Doppelbett Liegefläche ca. 180 x 200 cm. **599.-** Ohne Rahmen, Auflagen, und Bettwäsche

Nachtkonsolen ca. 41 x 33 x 55 cm. Je **925.-**

Kleiderschrank ca. 200 cm hoch, 60 cm tief, lieferbar in den Breiten: ca. 103 cm breit **1698.-** ca. 203 cm breit **1988.-** ca. 153 cm breit **1325.-** ca. 253 cm breit **2049.-**

Raumsparett »SPACE« Super-praktisch, wenn Gäste kommen! Stahlrohrgestell braun, Bezug gestreift. Liegefläche ca. 80 x 190 cm. **119.-**

**ALLE PREISE SIND ABHOLPREISE!**

**WOHNPOLY WOHNMARKT GMBH**  
Justus-von-Liebig-Str. 9+14 • 6057 Dietzenbach • Telefon 0 60 74 / 40 07-0 • Telefax 0 60 74 / 4 39 72

**Geöffnungszeiten:**  
Mo.-Fr. 10-18.30 Uhr  
Sa. 10-20.30 Uhr  
So. 9-14.00 Uhr  
1a.Sa. 9-18.00 Uhr

Deckenfluter Kunststoff schwarz, ca. 175 cm hoch, Ø ca. 35 cm. **79.-**





Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Zimmererei Hunkei advertisement for carpentry services.

Krandienst Hunkel advertisement for construction services.

Gerüstbau zur Verfügung advertisement for scaffolding services.

Sonderangebot Februar advertisement for a special offer in February.

H. STEITZ GMBH advertisement for building services.

J. BÄRTL advertisement for window and door work.

Grabmal-KÜHN advertisement for grave work.

Rainer Schüller advertisement for painting and wall work.

RAUMAUSSTÄTTUNG J. K. BACH advertisement for interior decoration.

Dieter Lipinski AKUSTIKBAU advertisement for acoustic treatment.

LVM Versicherungen advertisement for insurance services.

WERKMANN, JOST U. GÄRTNER advertisement for window services.

Christa Moden advertisement for clothing.

«Pietät» KARL DAUM advertisement for funeral services.

Advertisement for a clothing store or service.

Advertisement for a clothing store or service.

Langener Zeitung logo and contact information.

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick

LANGEN DREIEICH

Medical and pharmacy services in Langen.

Medical and pharmacy services in Dreieich.

EGELSBACH

Medical and pharmacy services in Egelsbach.

Pharmacy services in Langen.

Zahnärztlicher Notfalldienst

Emergency dental services in Offenbach.

FARBENHAUS LEHR advertisement for paint services.

Gebr. SCHNEIDER advertisement for building services.

Pietät SEHRING advertisement for funeral services.

Kauf Wohlfahrtsbriefmarken advertisement for charity stamps.

Elektro-Anlagen STECH advertisement for electrical services.

HORST KNOP advertisement for plumbing services.

HERBERT KIRCHHERR advertisement for insurance services.

Advertisement for a service or business.

JÜRGEN RINKER advertisement for roof services.

Solar-Technik advertisement for solar energy.

GRAEF advertisement for floral services.

Advertisement for a service or business.

Short notice about a husband's death.

Dr. Wilhelm Schneider

Notice of death of Dr. Wilhelm Schneider.

Notice of a funeral service.

Danksagung

Thank you message for a service.

Gotthard Rottloff

Notice of death of Gotthard Rottloff.

- List of names and dates for a funeral service.

Date and location for the funeral service.

Notice of death of Georg Konrad Steitz.

Georg Konrad Steitz

Notice of a funeral service for Georg Steitz.

Edith Scheer

Notice of death of Edith Scheer.

Dori Schneider

Notice of a funeral service for Dori Schneider.

Theresia Gasthalter

Notice of death of Theresia Gasthalter.

Advertisement for Zimmermann Trauerkleidung.

SSG Langen Abt. Handball logo.

SSG Langen Abt. Handball announcement.

Vorstands-sitzung mit Abteilungs-leitern announcement.

Geplant von Kopf bis "Fuß"?! advertisement for a service.

TRESORE advertisement for window and roller blinds.

RAUTOVERLEIH Grabner advertisement for car rental.

Advertisement for HST Plus window services.

TÜRENSTUDIO advertisement for door services.

KRAMWINKEL advertisement for window services.

Advertisement for a service or business.

Advertisement for a service or business.

Advertisement for a service or business.

TENNISKLUB LANGEN E.V.

Tennisklub Langen E.V. contact information.

February 1991 date.

An alle Mitglieder des Tennisklub Langen e. V.

- Agenda for the year-end assembly.

Notice of a meeting for members.

JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG

Friday, March 22, 1991, 20:00.

Warmly invited.

Tagesordnung

- Order of business for the assembly.

Lieber Jakob notice for a birthday.

Dacharbeiten aller Art advertisement for roof work.

Advertisement for a service or business.

Willi Sallwey notice for a service.

Danksagung notice for a service.

Advertisement for a service or business.

Advertisement for a service or business.

Advertisement for a service or business.









Kraftvoller Angriff der SGE-Handballdamen im Spiel gegen Darmstadt 98, das mit 11:10 gewonnen wurde. Foto: Weinert

### In der Endphase mußten die SGE-Damen gehörig zittern

11:10 der Egelsbacherinnen gegen SV Darmstadt 98 II
Egelsbach - Die Egelsbacher Handballdamen bleiben weiter im Titelrennen in der Bezirksklasse II Gruppe West. Sechs Spielpläne vor Schluss...

### Ehrendadel für Horst Hunkel

Dreieichenhain - Der Hessische Leichtathletikverband würdigte die langjährigen Verdienste des Abteilungsleiters der LG Dreieichenhain um die Hessische Leichtathletik mit der bronzenen Ehrendame...

### C-Jungen sind im Endturnier

In der Georg-Sehring-Halle gab es packende Spiele
Langen - Ein echtes Endspiel erlebten rund hundert Zuschauer am vergangenen Sonntag beim Vorwettbewerb...



Spannende Szene unter dem Korb beim C-Jugendturnier der Basketballer in der Georg-Sehring-Halle. Foto: Weinert

### Wieder eine deftige Niederlage

TSV Raunheim vernaschte TV-Handballerinnen 19:6
Langen - Zur Zeit sind die TV-Handballerinnen wirklich von der Rolle und bekommen kein Bein auf den Beinen...

### Weiter auf Siegeskurs

Langen - Die dritten Herren der SSG bleiben nach dem Sieg gegen einen erstaunlich guten Gastgeber...

### Sieg nicht in Gefahr

TVL II besiegte SG Arheilgen II 21:14
Langen - Zu ungewohnter Zeit trat die zweite Mannschaft der TVL Handballer am Sonntag um 18:45 Uhr...

### SSG-Angriff hat versagt

SG Egelsbach II - SSG II 17:12 (10:7)
Langen - Die SSG II vergab bei der SG Egelsbach II zu viele Chancen und verlor unter Wert...

### Lange Gesichter beim SVD-Nachwuchs

Hainer Basketballjugend scheiterte bei Qualifikation zur Hessenmeisterschaft
Dreieichenhain - Die 13- und 14-jährigen Jungen der Basketballabteilung des SV Dreieichenhain nahmen am Wochenende...

### Freiwilliger

Freiwilliger
Ein freiwilliger Helfer, der sich um die Betreuung von Kindern kümmert...

### Interviewer/in

Interviewer/in
Für kontaktfreudige und zuverlässige Menschen, die mind. 25 Jahre sind, ca. 40 Std. pro Monat Zeit...

### Kassiererin

Kassiererin
welche auch in unserem Shop-Bereich tätig ist. Anfernen möglich.

### Kfz-Mechaniker

Kfz-Mechaniker
mit gutem fachlichem Wissen. Rufen Sie in der Zeit von 10-12 und 15-17 Uhr unseren Herrn Wanke an.

### Partner

Partner
für unsere moderne, umsatzstarke Service-Station im Raum Rödermark/Dieburg...

### Stellenangebote

MANNESMANN DEMAC
zählt zu den international führenden Unternehmen im Maschinen- und Anlagenbau. Die Geschäftsgruppe Systemtechnik plant und realisiert Problemlösungen der Förder-, Lager- und Verteilertechnik in allen Branchen im In- und Ausland.

### Salon MONSCHAUER

Salon MONSCHAUER
Wir suchen ab sofort selbstständig arbeitende FRISEUSE - jeden Alters - bei sehr guten Arbeitsbedingungen...

### Ausbildungsstelle

Ausbildungsstelle
zur Zahnarztgehilfin frei bei Dr. Gerda Link Südliche Ringstr. 170, 6070 Langen, Tel. 06103 / 2 44 09

### Zeitungsleser

Zeitungsleser
wissen mehr!
Suchen kurzfristig Heiltagskraft (4 Std. vormittags) in Dauerstellung als KONTORISTIN für allgemeine Büroarbeiten...

### Partner

Partner
für unsere moderne, umsatzstarke Service-Station im Raum Rödermark/Dieburg...

### Mietgesuche

Mietgesuche
Arzt/Heilerin mit guten Schreibmaschinenkenntnissen ab 1. März...

### Mietgesuche

Mietgesuche
Sektretärin sucht 1-2-ZW zu mieten, G. Payer Immobilien, 6074 / 4 12 44...

### Mietgesuche

Mietgesuche
Arzt sucht 4-ZW zu mieten oder zu kaufen, G. Payer Immobilien 0674 / 4 12 44

STELLENANGEBOTE

OFFENBACH-POST
Was wäre ein Morgen ohne die OFFENBACH-POST
Unsere Abonnenten sind an eine pünktliche und ordentliche Zustellung ihrer Zeitung gewöhnt.

ZEITUNGSLESER wissen mehr!



Hauptgeschäftsstelle in Langen
Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12
Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr

Langener Zeitung

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.
Langener Zeitung
... das amtliche Bekanntmachungsorgan
... die große Lokalzeitung
... die Vereinszeitung

LANGENER ZEITUNG
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen
2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

DIE IDEALE LÖSUNG FÜR ALT- UND NEUBAU
„ECONOMIC“-KUNSTSTOFF-FENSTER
in weiß, 2farbig weiß/braun sowie verschiedene Holzfarben
● perfekte Harmonie ● brillante Optik
● Top-Qualität ● vielfältig kombinierbar
● Umweltfreundlich ● äußerst preisgünstig
● pflegeleicht ● eigene Monteur

Mit einer Familienanzeige
Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.
Hauptgeschäftsstelle Langen
Darmstädter Straße 26
Telefon 2 10 11-12

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!
Hier einige Beispiele:
Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.
Walter Sommer und Frau Ute geb. Finke
Sprenglingen, Hauptstraße 20
25 mm hoch, 2spaltig, DM 22.26 \*



DER SUPERPREIS FÜR DEN 4-FACHEN RALLYE-WELTMEISTER
LANCIA DELTA INTEGRAL KAT. ABS
759,- DM
MONATLICHE LEASINGRATE INKL. SPORTGROSCHEN
AUF 45000 RM / 36 MONATE
UND 999,- DM MIETSONDERZAHLUNG
EIN ANGEBOT DER FIAT-FINANCE LEASING GMBH

Spende Blut!
BLUTSPENDEDIENST
HESSEN
DES DEUTSCHEN
ROTEN KREUZES

Miele
MUSTERKÜCHEN
ZU SONDERPREISEN
Sie möchten sich eine neue Küche anschaffen? Wir empfehlen Ihnen die wohnliche und perfekte Küche von Miele. Als Küchenexperten bieten wir Ihnen: Fachgerechte Beratung, individuelle Planung, maßgenaue Montage, vorbildlichen Service.

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT
Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-
VERKAUF
Hilje PC 223C, neu, NP DM 1700,- DM 1100,- zu verkaufen, Tel. 06182/58 40



Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11
Langen Darmstädter Straße 26

Einzelpreis -80 DM D 44495

HEIRAT
Ihre Partnerwahl
Suchen Sie eine Mietwohnung? Neuartiger Service 07232/86 42 Halst GmbH

VERMIETUNGEN
Suchen Sie eine Mietwohnung? Neuartiger Service 07232/86 42 Halst GmbH

IMMOBILIEN
Konkret zu kaufen gesucht von Schweizer Bank mehrere

LANGEN/STEINBERG
Traumhaus in Weiß, Baujahr 1988, 6 Zimmer, Luxusbad, Wohnfläche 220 m², DHH, hell, großzügig, DM 725 000,-

LANGEN
sehr gepflegtes 3-Fam.-Haus, 2x 73 m² Wohnfl., 14,50 m² Wohnfl., 2 Garagen, 580 m² Grundstück, vermietet, DM 595 000,-

LANGEN-STEINBERG
Luxus-Doppelhaushälfte, Traum in Weiß, 100 m² Wohnfläche, 2 Schlafzimmer, 2 Bäder, großer Wohnbereich, DM 1900,- DM

HORNIVIUS
Immobilien RDM (01 65) 07 10 55

SUCHE
GESCHÄFTLICHES
BIEN HAUS
jetzt 4x gewonnen!

BIEN-HAUS KLASSIK
Leserhaus des Jahres 1989 der Zeitschrift 'Das Einfamilienhaus'

BIEN-HAUS VILLA RESEDA
Fertighaus des Jahres 1989 der Zeitschrift 'Das Einfamilienhaus'

BIEN-HAUS ROMANTIK
Fertighaus des Jahres 1990 der Zeitschrift 'Das Haus'

Der Gewinner sind Sie!
Beratung: BIEN-Hausausstellung 6368 Bad Vilbel

Riesen-Auswahl
in Fabrik-, Lager-, Ausstellungs-Räumen
200 Polstergarnituren

ZEITUNGSLESER wissen mehr!
Ausalt wird neu!
Mit der PORTAS System-Renovierung.

Die Kripo rät:
Sichern Sie Ihre Roll- und Klappäden gegen Einbruch.

Ihr Partnerwunscheffeln
0 60 21 - 2 10 09

Wir und unsere Polizei

ERÖFFNEN SIE SICH NEUE HOLZPERSPEKTIVEN
Fenster und Türen von Holz-Land zeichnen sich aus durch hohe Isolationsfähigkeit, Schutz vor Kälte und Hitze, extrem hohe Stabilität und unvergleichliche Ausstrahlungskraft.

Holzband Becker
... die starken Ideen in Holz
Mo.-Fr. 8-18 und Sa. 8-12.30 Uhr

Mehrere Sorten Tafel-Äpfel
aus kontrolliert biologischen ANOG-Anbau
Obsthof am Mühlbach

Besthorn u. Co. GmbH
Kunststoff-Fenster
Dreifach-Sprenglingen

arabella Markisen
Zum Winterpreis!

Besthorn u. Co. GmbH
Kunststoff-Fenster
Dreifach-Sprenglingen

Riesen-Auswahl
in Fabrik-, Lager-, Ausstellungs-Räumen
200 Polstergarnituren

ZEITUNGSLESER wissen mehr!
Ausalt wird neu!
Mit der PORTAS System-Renovierung.

Die Kripo rät:
Sichern Sie Ihre Roll- und Klappäden gegen Einbruch.

Ihr Partnerwunscheffeln
0 60 21 - 2 10 09

Wir und unsere Polizei

Fahren Sie günstiger
Fragen Sie die NECKURA
Büro Offenbach

Recke u. Köpping GmbH
Dach-, Neu- und Umdeckung

Umzüge mit Schreiner
3 Mann, pro Std. 91,50 DM

Schreiber
Wir machen Ihre Wünsche wahr

Malerbetrieb mit eigenem Gerüstbau führt sämtliche Malerarbeiten preisgünstig aus

Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht
Hoppe Meisterbetrieb

HAFE
Ihr Preisvorteil: Fenster direkt vom Hersteller

KAMINO RUND
Schonsteinmaße mit Schornsteinrohr

Jetzt Heizkegel erneuern -
dedurch Steuerersparnis.

Kaminsanierung
mit VAA-Stahlrohr-Keramiktrohr

Sonnenbank
für privat und gewerblich

Kaminsanierung
mit VAA-Stahlrohr-Keramiktrohr

Verbundstein-pflaster
für Ihren Hof oder Ihre Einfahrt

Kaminsanierung
mit VAA-Stahlrohr-Keramiktrohr

Verbundstein-pflaster
für Ihren Hof oder Ihre Einfahrt

hebeisen KÜCHEN
Das Thema Junge Leute
Die Programme Die Größe

M. Hebeisen Küchen, Im Mühlfeld 13
6450 Hanau-Klein-Auheim, ☎ 06181 / 69 09 03

KAMINO RUND
Schonsteinmaße mit Schornsteinrohr

Markisen-Ausstellung
Neubespannungen · Jalousien · Lamellengardinen

Jetzt Heizkegel erneuern -
dedurch Steuerersparnis.

Kaminsanierung
mit VAA-Stahlrohr-Keramiktrohr

Sonnenbank
für privat und gewerblich

Kaminsanierung
mit VAA-Stahlrohr-Keramiktrohr

Verbundstein-pflaster
für Ihren Hof oder Ihre Einfahrt

Kaminsanierung
mit VAA-Stahlrohr-Keramiktrohr

Verbundstein-pflaster
für Ihren Hof oder Ihre Einfahrt

Guckel
Meisterbetrieb - OFFENBACH

Fußgänger und Radler die „Gewinner“
Korrekturen an Bebauungsplan Wormser Weg / Schmalere Fahrbahnen

Langen - Innerhalb des Bebauungsplanes Wormser Weg wurden vom Magistrat bei der Straßenplanung Korrekturen vorgenommen.

Langen - Innerhalb des Bebauungsplanes Wormser Weg wurden vom Magistrat bei der Straßenplanung Korrekturen vorgenommen.

Langen - Innerhalb des Bebauungsplanes Wormser Weg wurden vom Magistrat bei der Straßenplanung Korrekturen vorgenommen.

Langen - Innerhalb des Bebauungsplanes Wormser Weg wurden vom Magistrat bei der Straßenplanung Korrekturen vorgenommen.

Langen - Innerhalb des Bebauungsplanes Wormser Weg wurden vom Magistrat bei der Straßenplanung Korrekturen vorgenommen.

Langen - Innerhalb des Bebauungsplanes Wormser Weg wurden vom Magistrat bei der Straßenplanung Korrekturen vorgenommen.

Langen - Innerhalb des Bebauungsplanes Wormser Weg wurden vom Magistrat bei der Straßenplanung Korrekturen vorgenommen.

Vierzigjährige erwürgt
Ehemann steht unter Mordverdacht

Langen (rt) - Am Donnerstag gegen 20.50 Uhr wurde eine 40jährige Langenerin in ihrer Wohnung in der Wallstraße von ihrem zwanzigjährigen Sohn leblos aufgefunden.

Langen (rt) - Am Donnerstag gegen 20.50 Uhr wurde eine 40jährige Langenerin in ihrer Wohnung in der Wallstraße von ihrem zwanzigjährigen Sohn leblos aufgefunden.

Langen (rt) - Am Donnerstag gegen 20.50 Uhr wurde eine 40jährige Langenerin in ihrer Wohnung in der Wallstraße von ihrem zwanzigjährigen Sohn leblos aufgefunden.

Langen (rt) - Am Donnerstag gegen 20.50 Uhr wurde eine 40jährige Langenerin in ihrer Wohnung in der Wallstraße von ihrem zwanzigjährigen Sohn leblos aufgefunden.

Langen (rt) - Am Donnerstag gegen 20.50 Uhr wurde eine 40jährige Langenerin in ihrer Wohnung in der Wallstraße von ihrem zwanzigjährigen Sohn leblos aufgefunden.

Langen (rt) - Am Donnerstag gegen 20.50 Uhr wurde eine 40jährige Langenerin in ihrer Wohnung in der Wallstraße von ihrem zwanzigjährigen Sohn leblos aufgefunden.

Langen (rt) - Am Donnerstag gegen 20.50 Uhr wurde eine 40jährige Langenerin in ihrer Wohnung in der Wallstraße von ihrem zwanzigjährigen Sohn leblos aufgefunden.

Stadt bietet Arbeit statt Sozialhilfe
Langzeitarbeitslose sollen integriert werden / Erstes Projekt erfolgreich

Langen - Wer über einen längeren Zeitraum arbeitslos ist, schafft meist nur schwer den Wiedereinstieg in die Berufstätigkeit.

Langen - Wer über einen längeren Zeitraum arbeitslos ist, schafft meist nur schwer den Wiedereinstieg in die Berufstätigkeit.

„Gesprächsforum Leukertsweg“ fand keine Parlamentsmehrheit
Die Grünen blieben mit ihrem Antrag auf der Strecke

Langen (rt) - Von allen anderen Fraktionen in der Stadtverordnetenversammlung abgesehen wurde in der Sitzung am vergangenen Donnerstag ein Antrag der Grünen, ein Gesprächsforum einzurichten, in dem alle von Abfall und Neubaubau des Obdachlosenquartiers Leukertsweg Betroffenen und daran Beteiligten vertreten sind.

Langen (rt) - Von allen anderen Fraktionen in der Stadtverordnetenversammlung abgesehen wurde in der Sitzung am vergangenen Donnerstag ein Antrag der Grünen, ein Gesprächsforum einzurichten, in dem alle von Abfall und Neubaubau des Obdachlosenquartiers Leukertsweg Betroffenen und daran Beteiligten vertreten sind.

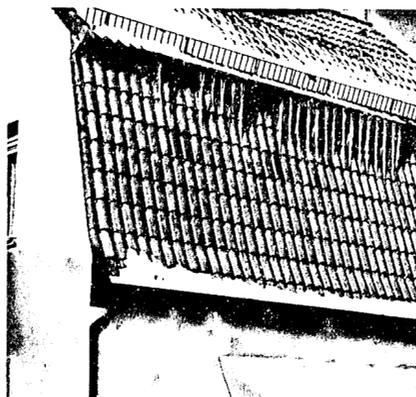
Langen (rt) - Von allen anderen Fraktionen in der Stadtverordnetenversammlung abgesehen wurde in der Sitzung am vergangenen Donnerstag ein Antrag der Grünen, ein Gesprächsforum einzurichten, in dem alle von Abfall und Neubaubau des Obdachlosenquartiers Leukertsweg Betroffenen und daran Beteiligten vertreten sind.

Langen (rt) - Von allen anderen Fraktionen in der Stadtverordnetenversammlung abgesehen wurde in der Sitzung am vergangenen Donnerstag ein Antrag der Grünen, ein Gesprächsforum einzurichten, in dem alle von Abfall und Neubaubau des Obdachlosenquartiers Leukertsweg Betroffenen und daran Beteiligten vertreten sind.

# Anliegen der Anwohner berücksichtigt Nordumgebung: Straßenbauamt legt neuen Entwurf zum Schallschutz vor

Langen - Auch nach dem Bau der Langener Nordumgebung werden die Anliegen dieser Bundesstraße nicht über Gebühr von Lärm geplagt. Nach Überzeugung von Bürgermeister Dieter Pitthan garantiert der jetzt vom Hessischen Straßenbauamt Darmstadt vorgelegte Entwurf zum Schallschutz für die in der Nachbarschaft zu der neuen Straße lebenden Menschen eine umfangreiche Abschirmung vom Krach der Autos. Erfreut zeigte sich Pitthan, daß die aktuellen Pläne des Straßenbauamtes einen im Vergleich zum ursprünglichen Entwurf zur Nordumgebung in vielen Punkten verbesserten Lärmschutz beinhalten. „Wir können davon ausgehen, daß damit die Anforderungen an den Lärmschutz erfüllt werden. Weitergehende Maßnahmen sind nicht mehr erforderlich“, sagte Pitthan. Das für die Nordumgebung in der Zeit von Dezember 89 bis Januar des vergangenen Jahres durchgeführte Planfeststellungs-Verfahren wurde ohne eine lärmtechnische Untersuchung abgewickelt, weil sich die Richtlinien zum Lärmschutz im Straßenbau geändert hatten. Das Straßenbauamt reichte den Entwurf deshalb jetzt erst nach.

Zwar war für die Nordumgebung schon immer ein umfangreicher Lärmschutz vorgesehen, mit Wällen, Wälden und einem Einschnitt der Straße ins Gelände. Der neue Entwurf berücksichtigt jedoch Gedanken von Anwohnern, deren Häuser sich in Nachbarschaft zur Straße befinden. Gemeint ist der Abschnitt zwischen der Kreisstraße 168 und der Bahmbergführung. In diesem Bereich sind in der Nordumgebung zusätzliche Lärmschutzmaßnahmen vorgesehen. Entscheidend ist beim neuen Entwurf zum Lärmschutz, daß er auf verbesserten Grenzwerten basiert. Im vergangenen Jahr wurden diese Grenzwerte innerhalb der Lärmschutzverordnung von 62 oder 59 Dezibel (tagsüber) sowie von 52 auf 49 Dezibel (nachts) gesenkt. Wie Bürgermeister Pitthan betont, trägt der nunmehr vom Straßenbauamt vorgesehene Lärmschutz für die Nordumgebung diesen aktualisierten Grenzwerten Rechnung. An den für den Bereich der Carl-Schurz-Straße vorgesehenen Maßnahmen machte Pitthan deutlich, wie weitreichend die Verbesserungen sind. Durch drei Meter hohe Schallschutzwände und eine Tief-



Fast frühlinghaft waren die Temperaturen der letzten Tage. Sie haben die Schneemassen verschwinden lassen, und auch die letzten Eiszapfen lösen sich auf. Foto: ast

# Die Alltagsorgen vergessen und neue Kontakte knüpfen

Langen - Für ältere Bürgerinnen und Bürger stellt der Kreis Offenbach innerhalb seiner Altenhilfeshilfe von April bis Oktober wieder rund 400 Ferienplätze zur Verfügung. Darauf hat jetzt der Langener Magistrat hingewiesen. Die jeweils dreiwöchigen Urlaube sind an allen Tagen im Jahr, unabhängig von der Zeit zum Zusammenkommen der Teilnehmer, freigelegt. Sie lassen und neue Kräfte zu sammeln. Das Senioren-Erholungsprogramm für dieses Jahr ist ab sofort ausgesprochen vielfältig und beinhaltet eine Fülle von Anregungen für Kur- und Reiseaktivitäten. Angeboten werden bekannte und bewährte Urlaubsorte wie Bad Brückenau in der Rhön, Bad Orb im Spessart, Bad Soden-Salmünster im Vogelsberg sowie Lindenberg und Gütersloh am Ortswald. Neue im Programm aufgenommen wurde Bad Salzschlief. Kuranwendungen sind möglich, abwechslungsreiche Freizeitmöglichkeiten überall vorhanden. Teilnehmer müssen grundsätzlich das 65. Lebensjahr vollendet haben. In besonderen Fällen wird

berücksichtigt, wer erst das 60. Lebensjahr vollendet hat. Der Erholungsaufenthalt ist kostenlos, wenn das monatliche Nettoeinkommen bei Alleinstehenden 800 Mark und bei Ehepaaren 1200 Mark nicht übersteigt. Diese Beträge erhöhen sich jeweils um die anzurechnenden Mietkosten oder die Aufwendungen für Haus und Grundbesitz. Bei Ehepaaren wird auch dann das gemeinsame Einkommen zugrunde gelegt, wenn nur einer der Ehegatten an einem Erholungsaufenthalt teilnimmt. Wird die Einkommensgrenze überschritten, kann eine Beteiligung an den Unterkunft- und Verpflegungskosten im Verhältnis zum übersteigenden Einkommensbetrag erfolgen. Natürlich ist auch eine Teilnahme als Selbstzahler möglich. Für Bewohner von Altenheimen ist die Teilnahme kostenlos, wenn das monatliche Nettoeinkommen die geltenden Pflegekosten um 50 Mark pro Person nicht übersteigt. Diese Beträge erhöhen sich um das für erwachsene Sozialhilffempfänger für Heimen, Anstalten und

## REC Langen wählt Vorstand

Langen - Der Roll- und Eissportclub Langen e.V. lädt zu seiner Jahreshauptversammlung am 28. Februar um 20 Uhr ins Gasthaus „Zum Lämmchen“ ein. Auf der Tagesordnung stehen Begrüßung und Regularien, Jahresberichte, Bericht der Kassenprüfer, Aussprache zu den Berichten, Entlastung des Vorstandes, Neuwahlen, Anträge, Anfragen und Mitteilungen.

## Mischurinsk benötigt einen Fotokopierer

Langen (rt) - Aus der sowjetischen Stadt Mischurinsk, die freundschaftliche Beziehungen zu Langen pflegt und für die eine Hilfsaktion läuft, kam jetzt ein „Hilferuf“ nach einem Fotokopiergerät. Wer ein solches entbehren kann, das für alle Papiere geeignet sein sollte, wird gebeten, sich mit dem DRK Langen (Tel. 2 13 30 oder 2 75 29) in Verbindung zu setzen.

## SPD West lädt zur Diskussion

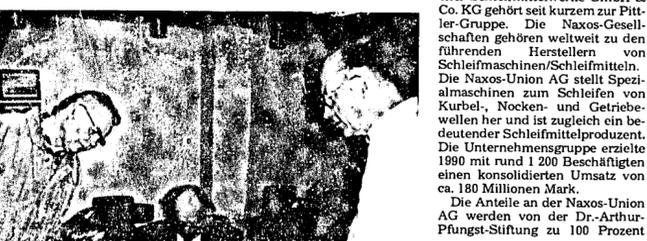
Langen - Die Mitglieder des Ortsbezirks West der SPD wollen am Montag, dem 4. März, um 20 Uhr in der „Kutscherklaus“, Raffelsteinstraße 2 (Neurot) zusammenkommen, um sich über die Aktivitäten und Vorhaben im kommenden Jahr zu unterhalten und darüber zu diskutieren. Freunde und Sympathisanten sind wie immer gern gesehene Gäste.

## BI Bahnanlieger hat Versammlung

Langen - Am 26. Februar findet um 20 Uhr in der Gaststätte „Zur Westendhalle“, Bahnstraße 134, die Jahreshauptversammlung des Vereins Bürgerinitiative Bahnanlieger Langen 1988 e.V. statt. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

## Büro Liebfrauen nur am Dienstag

Langen (rt) - Das Pfarrbüro Liebfrauen ist nach dem Wegzug von Diakon Jaksche vorerst (bis Ostern) nur noch dienstags von 10 bis 12 und von 15 bis 17 Uhr geöffnet. Ansprechpartner ist jetzt Kaplan Massimo, Goethestraße 3, Telefon 2 83 80.



## Büro Liebfrauen

Der heutigen Ausgabe, einüber Poststücken, liegt ein Prospekt der Firma Polster-Richter, Kurt-Schumacher-Ring, 8073 Egelsbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

**Langener Zeitung**  
Langener Zeitung  
Egelsbacher Nachrichten  
Häufiger Wochenblatt  
Geschäftsstelle und Redaktion: Demoldstraße 28, 6070 Langen,  
Telefon 06103/2 10 11  
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Ltg.), Hane Hoffer  
Anzeigen: Wilhelm Hübemann  
Verlag und Druck:  
PRESSEHAUS BUNDTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Merkurstraße 38-44, Postfach 10 02 63  
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbil-  
der-Abteilung können nur schriftlich bis zum 15. von jedem Quartale beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.  
Monatsabzugspreise (inklusive Mehrwertsteuer und Transport):  
LANGENER ZEITUNG/Egelsbacher Nachrichten (dienstags/ freitags): 7,50 DM (einschl. Trägerlohn und 7% MwSt.)  
Heiner Wochenblatt (freitags): 4,30 DM; Postbezugspreise LANGENER ZEITUNG/Egelsbacher Nachrichten DM 6,- (einschl. MwSt.)  
Bankverbindung:  
BLZ 505 518 21, Konto-Nr. 010 007 887

**Großtauschtag** war engagiert beim Langener Briefmarkensammler am Sonntag im Clubraum der Stadthalle, und in Scharen kamen die Freunde der Kleinen Postkarten, um ihre Sammlungen zu ergänzen. Vereinsvorsitzender Reiner Wyszomirski (r) sah's mit Freuden. Foto: rt

# Pittler-Gruppe ist um zwei Weltfirmen größer geworden

Naxos-Union AG und Diskus AG stärken die Position

Langen - Der „Schleifspezialist“ Naxos-Union AG, Frankfurt am Main, mit dem Tochtergesellschaften Diskus-Werke AG und Butzbacher Schleifmittelwerke GmbH & Co. KG gehört seit kurzem zur Pittler-Gruppe. Die Naxos-Gesellschaften gehören weltweit zu den führenden Herstellern von Schleifmittelschleifmitteln. Die Naxos-Union AG stellt Spezialmaschinen zum Schleifen von Kurbel-, Nocken- und Getriebe-Wellen her und ist zugleich ein bedeutender Schleifmittelproduzent. Die Unternehmensgruppe erzielte 1990 mit rund 200 Beschäftigten einen konsolidierten Umsatz von ca. 180 Millionen Mark.

Die Anteile an der Naxos-Union AG werden von der Dr.-Arthur-Pfungst-Stiftung zu 100 Prozent

# Reduzierung von Müll und Recycling die Schwerpunkte

Langen - Die Naturschutzjugend Langen will sich mit einem Info-Tag und mit einer Verteilung von Kunst aus Müll an einer Aktion zum Thema Müll in Bensheim beteiligen. Diese süd-hessische Aktion wird vom 1. bis 3. März von mehreren Jugend-Umweltschutzverbänden und zahlreichen freien Gruppen, wie zum Beispiel verschiedenen Umwelt-Arbeitsgemeinschaften, veranstaltet. Bis jetzt haben schon die BUND-Jugend, die Naturschutzjugend, die Waldjugend und mehrere andere Umweltgruppen konkrete Aktionen zum Thema Müll geplant.

Die Naturschutzjugend Langen will an ihrem Info-Tag für mehr Müllvermeidung und Wiederverwertung werben. Es sollen verschiedene Broschüren und Fallblätter zum Thema bereitgestellt werden. Die Bensheimer Bürger sollen sich dort informieren können und neue Beispiele erhalten. So ist zum Beispiel geplant, den um ein Vielfaches höheren Energieverbrauch von Dosen gegenüber Mehrweg-Flaschen (Pfandflaschen) darzustellen. Auf Flugblätter soll diesmal ganz verzichtet werden, um die Müllflut nicht noch mehr zu vergrößern.

Bei der Verteilung von Müll soll natürlich auch etwas für die Jugendkassen getan werden, aber vordringlich soll gezeigt werden, auf welche originelle Weise man noch Müll „wiederverwerten“ kann.

Der Schwerpunkt der Aktion

# „Abgehäutete Lieder“ in einem Studiokonzert

„Forum Neue Musik“ in der Stadthalle  
Langen - „Abgehäutete Lieder“ ist der Titel eines Studiokonzertes, das am Sonntag, dem 3. März, um 18 Uhr von Monica Ries – Sopran – und Elisabeth SÜßer – Flöge – in der Langener Stadthalle bestritten wird und das die städtische Kultur- abteilung innerhalb der Reihe „Forum Neue Musik“ veranstaltet.

## Die IHK prüft

Langen - Die Industrie- und Handelskammer Offenbach führt am Samstag, dem 2. März, ab 8 Uhr, die nächsten Prüfungen in Kurzschrift und Maschinenschreiben durch. Teilnehmen kann jeder, der seine Kenntnisse und Fertigkeiten in Kurzschrift und Maschinenschreiben unter Beweis stellen möchte und/oder ein Zeugnis in sich beiden Bereichen bestagt. Anmeldungen können sowohl über die Industrie- und Handelskammer Offenbach (Tel. 069/8207-267, Frau Krüger) oder die Geschäftsstelle des Stenografenvereins 1897 Langen e.V. (Tel. 06103/21395) erfolgen.



Herrmann Fries (Mitte) wurde bei einer Umfrageaktion der Stadtwerke Langen GmbH zum „freundlichsten Busfahrer“ gewählt. Es gratulierten Stadtwerke-Direktor Heinrich Bettelhäuser (links daneben), Priorkrist Heinz Kienk (links) und Reiner Mühlhause von der Firma Becker-Relson (rechts). Gewonnen haben bei der mit der Aktion verbundenen Verlosung Merkus Brunner, Sonja Simcik, Günter Harlig, Thomas Häfner, Martha Klessner und Klara Matjasko (von links). Nicht auf dem Bild sind die Gewinner Senya Mohammedi, Susi Schüller, G. Morawietz und Marthe Lied. Foto: P

# Gut gelaunt auf allen Buslinien

Herrmann Fries wurde mit weitem Vorsprung zum freundlichsten Fahrer  
Langen - Herrmann Fries ist der freundlichste Fahrer der in Langen und Egelsbach verkehrenden Stadtbusse. Dies hat eine Umfrageaktion ergeben, die von der Stadtwerke Langen GmbH als Betriebsauswertung der Buslinien durchgeführt wurde. Das Echo war enorm. 1.646 Teilnehmer gaben ihre Stimme ab. Für 492 von ihnen ist Herrmann Fries der freundlichste Busfahrer. Der 51-jährige machte mit dieser Stimmzahl einen historischen Abstand vor seinen Kollegen das Rennen.

# Zum Glück nur Blechschäden

Langen - Auf den Straßen in Stadt und Kreis Offenbach hatten die Kraftfahrer am Freitag morgen teilweise mit glatten Fahrbahnen zu „kämpfen“. Es wurden von der Polizei insgesamt 19 Verkehrsunfälle registriert, die meisten davon glücklicherweise nur Blechschäden. Der Gesamtschaden dürfte mehr als 100.000 Mark betragen.

Bei der Umfrageaktion, die über einen Zeitraum von drei Wochen im Dezember durchgeführt wurde und wiederholt werden soll, konnten die Fahrgäste unter 15 Busfahrern ihren Favoriten wählen. Die fünf sympathischsten Fahrer wurden von den Stadtbussen mit einer Prämie belohnt. Nach Herrmann Fries belegten Pasquale Manni, Georg Dlugosch, Stefan Jovic und Edgar Walter die folgenden Plätze.

Sieger Herrmann Fries ist ein Routinier hinter dem Steuer der von der Langener Firma „Becker-Relson“ gestellten Stadtbusse. Seit sieben Jahren ist der 51-Jährige in ständigem Wechsel auf allen Linien unterwegs. Mit dem Stadtbus hat er bereits rund eine Viertel Million Kilometer zurückgelegt und Zigtausende an ihr Ziel gebracht.

„Für jeden Fahrgast das Beste und das immer mit freundlichen Worten und Gesten, das ist mein Motto“, sagt Herrmann Fries. Besonders ins Herz geschlossen hat die Schulkinder. „Ohne die würde mir mein Beruf längst nicht soviel Freude bereiten.“ Alle reden sie ihm mit da und mit Verzeihen. Dagegen hat Herrmann Fries überhaupt nichts einzuwenden. Höchstens wenn's mal nach der Schule wirklich zu laut wird in seinem Bus oder wenn jemand die Föbe auf die Sitze legt, hört für Herrmann Fries der Spaß auf. Dann müß er auch mal über sein Mikrofon zur Ordnung. Doch das nehmen ihm die Schulkinder offensichtlich nicht übel. Denn wie sich herausstellte, war unter den

Teilnehmern der Umfrageaktion eine große Zahl von SchülerInnen und Schülern.

Diesen Eindruck gewann man auch bei der Preisverteilung. Unter allen abgegebenen Stimmzetteln wurden attraktive Gewinne verlost. Die meisten entfielen auf SchülerInnen und Schüler. Stadtwerke-Direktor Heinrich Bettelhäuser bemerkte in diesem Zusammenhang, daß etwa 40 Prozent der Fahrgäste die Stadtbusse auf dem Weg von oder zur Schule benutzen würden. „Ich hoffe, daß die jungen Leute auch dann dem öffentlichen Personennahverkehr treu bleiben, wenn sie ihren Führerschein besitzen“, sagte Bettelhäuser.

Bei der Umfrageaktion der ersten Preis, ein überlegener Stadtbus-Paß im Wert von 300 Mark, auf Martha Klessner aus Langen. Die weiteren Preise - Aktchenkoffer, Sporttasche, Radio, Grog-Service sowie mehrere Handtücher - gewann Markus Brunner (Egelsbach), Sonja Mohammadi, Susi Schüller, Klara Matjasko, Thomas Häfner, Sonja Simcik, Günter Harlig, G. Morawietz und Martha Lied (alle aus Langen).

## SDW lädt zur Versammlung

Langen (rt) - Die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, Ortsverband Langen-Egelsbach, lädt zu ihrer Jahreshauptversammlung am Freitag, dem 8. März, um 19.30 Uhr, in den Studiosaal der Stadthalle ein. Neben den Berichten des Vorstandes und den Aussprachen dazu wird es in diesem Jahr wieder einen Lichtbildervortrag über das Naturschutzgebiet Neusiedler See auf dem Programm.

# 29 Kandidaten für den Ausländerbeirat

Sie stellen sich am 5. März in der Stadthalle vor / Wahl ist am 17. März  
Langen - Fünf Listen stehen zur Wahl des ersten Langener Ausländerbeirates. Ihre Stimmzettel sind am Sonntag, 17. März, zwischen 8 und 18 Uhr in zwei Wahllokalen abzugeben. Es gibt insgesamt 29 Kandidaten.

Mit ihrem Programm vorstellen werden sie sich am Dienstag, 5. März, um 20 Uhr im Studiosaal der Langener Stadthalle. Darauf hat jetzt der Sachbearbeiter für Angelegenheiten ausländischer Mitbürger im Rathaus, Carsten Weise, hingewiesen. „Die Wähler haben an diesem Abend die Möglichkeit, den Kandidaten Fragen zu stellen“, sagte Weise. Für den musikalischen Rahmen sorgen „Ximo

und Judy“ mit südamerikanischer Folklore.

Um Langens ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger ausführlich über die Wahl des Ausländerbeirates zu informieren, hat Carsten Weise gemeinsam mit dem Amt für Soziales, Gesundheit und Sport eine Broschüre zusammengestellt, die an jeden einzelnen Wahlberechtigten verschickt wird. Übersetzungen in englischer, italienischer, serbokroatischer, spanischer und türkischer Sprache liegen dem Heft bei.

Mit der Bildung eines demokratisch gewählten Ausländerbeirates werde ein „entscheidender Schritt unternommen, die ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürger in

# Urlaubsangebot für behinderte Senioren

Freizeit in Schloß Heiligenhoven  
Langen - Innerhalb der offenen Altenhilfe veranstaltet der Kreis Offenbach in der Zeit vom 9. bis 26. Juli 1991 im Schloß Heiligenhoven in Lindlar eine Freizeit für behinderte Senioren. Diese Ferienstätte war bereits 1989 unterkunft für eine Freizeitgruppe. Aufgrund der guten Erfahrungen, die dort gemacht wurden, bietet der Kreis das Haus auch in diesem Jahr wieder an. Die Einrichtung ist für Rollstuhlfahrer hervorragend geeignet und auf die Bedürfnisse behinderter und älterer Menschen eingestellt.

Das Freizeitangebot ist daher vor allem für ältere Menschen gedacht, die wegen altersbedingter Behinderungen an den herkömmlichen Altenherbergungsangeboten des Kreises nicht teilnehmen können und auf eine besondere Betreuung angewiesen sind.

Langener Bürgerinnen und Bürger erhalten weitere Auskünfte im Rathaus, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 6, Telefon 203-213. Hier erfolgt auch die Antragstellung.

**KAUFHAUS**

**BRAUN**

Langen, Bahnstraße 101-107

**PREISSENSATIONEN-NIEDRIGPREISE**

**Im Frühling '91**

**Samstag, den 2. März, von 8.30 bis 18.00 Uhr geöffnet**

**Bitte beachten Sie den großen Würfzettel in Ihrem Briefkasten!**



Filialbereichsleiter Paul Roth überreicht den zweit- und drittplazierten Mannschaften, beide vom Dreieich-Gymnasium in Langen, ihre Preise. Den zweiten Platz belegten die „Coolen Broker“ (linkes Bild) vor den „Pleiteteilern“ (rechts).



Freunde der Langener Stadtkirche laden zu seiner ordentlichen Mitgliederversammlung am Freitag, dem 1. März, um 19 Uhr in das Casino der Bezirksparkasse Langen in der Zimmerstraße 25 herzlich ein. Neben dem Bericht über die Kassensituation und Sonstigem wird über Arbeiten im verflochtenen Jahr und die Vorhaben in 1991 gesprochen. Im Anschluss (gegen 20.30 Uhr) wird der Vorsitzende des Kirchbauvereins St. Albertus-Magnus, Pfarrer Johannes Kratz, durch die Albertus-Magnus-Kirche führen und über den Kirchbauverein informieren.

### Jugendliche schlüpfen in die Rolle von Aktienspekulanten

Sparkasse zeichnete Gewinner des Planspiels Börse aus  
Langen (fm) - Wie nah Erfolg und Misserfolg an der Börse beieinanderliegen, zeigte einmal mehr die inzwischen achte Auflage des Planspiels Börse der Sparkassen. Fast 58 000 Mark trennten die glücklichen Gewinner von den Verlierern. Trotz der schwierigen Börsensituation durch den Golfkrieg und damit verbundener steigender Ölpreise gelang es den bundesweiten Siegern vom Hohenheim-Gymnasium in Sigmaringen, das eingesetzte Startkapital innerhalb von zwölf Wochen von 50 000 auf knapp 91 000 Mark (82 Prozent) zu erhöhen. Das „Schlüssellicht“ auf Bundesebene hingegen mußte einen Verlust von 17 000 Mark in Kauf nehmen.

### Januar fiel aus dem normalen Rahmen

Unfallzahlen auf Autobahnen liegen weit über dem Durchschnitt  
Langen - Eine deutlich aus dem üblichen Rahmen fallende Unfallstatistik von den süddeutschen Autobahnen legte die Pressestelle des Darmstädter Regierungspräsidiums für den Januar vor. Wie es in einer Pressemitteilung heißt, kam es im ersten Monat dieses Jahres auf den Autobahnen im Regierungsbezirk Darmstadt zu 762 Unfällen, bei denen es zehn Tote und 158 Verletzte gab. Die Zahl der Unfälle liegt deutlich über den Unfallzahlen der letzten 20 Jahre. Nur 1981 wurden im Januar fast annähernd so viele Unfälle registriert. Bedauerlich ist auch die hohe Zahl von Toten. Lediglich im Januar 1973 mit damals zwölf Verkehrstoten wurde eine ähnlich hohe Zahl bei Unfällen auf den süddeutschen Autobahnen registriert. Auffällig dabei ist nicht nur, daß es im Januar dieses Jahres kaum zu winterlichen Verkehrsverhältnissen auf den Autobahnen kam, sondern daß sich allein sieben Unfälle mit neun Toten während der Nacht bzw. in den frühen Morgenstunden ereigneten.

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 16 Dienstag, 26. Februar 1991 Freitag, 22. Februar 1991

## Der Gang zum Standesamt gilt nicht mehr als verpönt

Rekordjahr bei Eheschließungen / Trend zum Baby  
Egelsbach - Es wird wieder geheiratet, soviel steht fest. Lange Zeit als spielerisch verpönt, erlebt die Ehe heute wieder eine Renaissance. Oder ist die neue „Heiratswelle“ nur Ausdruck der geburtenstarken Jahrgänge 1960 bis 1968, die heute im „heiratsfähigen“ Alter sind?  
Egelsbach erlebte jedenfalls ein Rekordjahr, was das Heiraten betrifft. 65 Paare ließen sich 1990 nicht von wachsenden Scheidungsraten und dem Trend zur Solo-Selbstverwirklichung irritieren und wagten den Gang zum Standesamt. Viele davon sind allerdings keine Ehe-, Frischlinge“ mehr. Die Zahl derer, die bereits zum zweitenmal in den Häfen der Ehe einleifen, ist gestiegen. Im Gegensatz dazu traten 1989 in Egelsbach nur 48 heiratslustige Paare vor den Traualtar.  
Älter sind sie geworden, die Männer und Frauen, die ihre Partnerwahl auch dokumentarisch bekräftigen wollen. Das „heiratsfähige“ Alter kommt heute gut fünf bis acht Jahre später als noch vor 20 Jahren. Man hat sich ausgetobt, ein biblischer Karriere gemacht, vielleicht auch lange über die „spielige Ehe“ gelacht, aber auf einmal ereilt es einen doch: das schleichende Gefühl, die Gewißheit, daß man wohl doch den gleichen Weg einschlagen wird wie Eltern und Großeltern. Enttäuscht von Ex- und Hopp-Beziehungen und vom kalten Krieg in den Bürotagen, wird nach einem Fleckchen gesucht, wo die Welt noch in Ordnung ist - die Ehe. Hier glauben viele noch zu finden, was in der heutigen schnelllebigen Zeit abhandeln gekommen ist - ein biblisches mehr Beständigkeit, ein wenig Harmonie und Ruhe.  
Die Suche nach einem sicheren Hafen im Auf und Ab eines von Leistungsdruck bestimmten Lebens ist sicher auch ein Grund für den „Baby-Boom“ der vergangenen Jahre. Hielt es noch vor nicht allzu langer Zeit, in einer verschmutzten, kriegsbedrohten, dem Untergang geweihten Welt sei kein Platz für Kinder, wird heute die verlorengegangene Idylle in den eigenen vier Wänden gesucht. 82 Babys sind das Egelsbacher Resultat der neuen Rückbesinnung auf Ehe und Familie für das Jahr 1990. Das Klammerndorf hat Zuwachs von 37 Jungen und 45 Mädchen bekommen. 1989 hatten die „Männer“ allerdings die Oberhand: Da wurden 42 kleine Vertreter des „starken“ Geschlechts gezählt und 41 Mädchen.



Fleißige Helfer der SG Egelsbach räumten am Wochenende den Schneematsch vom Kunststoffrasen am Berliner Platz. Zuvor hatte das einsetzende Tauwetter den SGE-Fußballern einen Stich durch die Rechnung gemacht. Das für den Samstag geplante Freundschaftsspiel gegen die Offenbacher Kickers fiel wegen schlechter Platzverhältnisse aus. Nachdem der Platz jetzt von Schnee und Eis befreit ist, dürfte der Austragung des Spiels gegen den SV Darmstadt 98 am heutigen Dienstag eigentlich nichts mehr im Wege stehen. Die Partie gegen den Zweit-Bundesligisten wird um 16.15 Uhr entpfeffelt.

### Bei Rotlicht über Ampel gefahren

Langen - Sachschaden in Höhe von zirka 13 000 Mark entstand bei einem Verkehrsunfall am Donnerstag, gegen 18.15 Uhr, im Kreuzungsbereich der Bundesstraßen 3 und 486. Personen wurden nicht verletzt. Ein auf der B 3 in Richtung Darmstadt fahrender Pkw-Lenker soll an der Kreuzung mit der B 486 nicht auf das Rotlicht der Ampel für seine Fahrtichtung geachtet haben. Es kam zur Kollision mit einem von der B 486 kommenden Wagen.  
Eventuelle Unfallzeugen werden gebeten, sich bei der Polizei Langen, Telefon 2 30 45, zu melden.

### Tips und Informationen rund um das Thema Umweltschutz

Fünfte Auflage von „Mach' mit!“ erscheint im März  
Langen - Eine Vielzahl von Tipps und aktuellen Informationen zum Umweltschutz enthält die fünfte Ausgabe des Langener Umweltblattes „Mach' mit!“ Die von den Mitarbeitern des Umwelt- und Ordnungsamtes im Rathaus zusammengestellte Schrift wird nach dem ersten Märzwochenende kostenlos an alle Langener Haushalte verteilt. Sie will aufmerksam machen auf Belang des Umweltschutzes und zeigt anhand praktischer Beispiele, wie einfach es in vielen Fällen ist, sorgsam mit der Natur umzugehen.  
Im Schwerpunktthema auf der ersten Seite geht es diesmal um den einseitigen „Wunderstoff“ Asbest, der längst zum Umweltproblem geworden ist. Außerdem finden sich Hinweise zur nächsten Bürgerversammlung der Stadt Langen am 18. April, 20 Uhr, Stadthalle, die unter dem Leitthema „Altlasten und Müll, Wasser und Abwasser“ steht.  
„Abfall vermeiden geht vor reduzieren, trennen und verwerten“, lautet die Kernbotschaft in einem anderen Kapitel des neuen Umweltblattes. Der Leser erfährt beispielsweise, mit wieviel Kilogramm allein eine Füllare für ihre „Wabbelbrötchen“ bekannten Fast-Food-Ketten am Wachsen der Müllberge beteiligt ist.  
Zum wiederholten Male widmet sich „Mach' mit!“ dem Kompostier. Dazu gibt es den wichtigen Hinweis, daß die Langener Kompost-Aktion fortgesetzt wird. Das heißt, die Stadt zahlt Zuschüsse für Komposter. Wie Gärten und Wohnumfeld naturnah gestaltet werden, erfährt man in der Serie „Gärtnern mit der Natur“. Wer die Blumenwiese dem englischen Rasen vorzieht und das Hügelbeet der überdüngten Scholle, kann sich an einem Wettbewerb der Stadt Langen beteiligen, bei dem beispielhaft gute Gärten und Höfe präsentiert werden.  
Veranstaltungshinweise und Buchtipps runden den Informationsgehalt der neuesten „Mach' mit!“-Ausgabe ab. Außerdem hat die Stadtwerke Langen GmbH ein Info-Blatt beigelegt, das auf die Energieberatung hinweist.  
Foto: ast

### Romantik-Trip in die Berge

Angebot der Gemeinde St. Josef für junge Erwachsene  
Egelsbach - Eine romantische Bergwelt am Rande von Gortipohl im Montafon ist das Ziel der Kirchengemeinde St. Josef Egelsbach / Erzhause, die für junge Erwachsene vom 27. Juli bis 10. August eine Urlaubsfahrt ins Silvretta-Gebirge veranstaltet. Kostenpunkt: 450 Mark pro Person (plus Fahrtkosten).  
Das beliebte Sommerurlaubsziel liegt nur 70 Kilometer südlich des Bodensees an der Grenze zwischen Österreich und der Schweiz. Die „blaue Silvretta“ bietet Wandervogel- und Klettermaxen etwa 70 Dreitausender mit unzähligen markierten Wanderrouten, von denen bis zu hochalpinen Touren 20 Bergseen in rund 2 000 Meter Höhe können „erklommen“ werden, einige davon sind für Kanu- und Bootfahrten geeignet.  
Die Bergwelt ist einfach ausgestattet und liegt am Rande von Gortipohl in ruhiger Hanglage. Der Ort hat 540 Einwohner, ein beheiztes Freibad, ein Hotelhallenbad sowie Tennis- und Squashplätze zu bieten.  
Wer mitfahren will, muß sich verbindlich bis 7. April beim Pfarramt St. Josef (Telefon 4 93 77) anmelden. Die Fahrt erfolgt in Privatautos, ein Hinweis darauf, ob der eigene Wagen zu diesem Zweck zur Verfügung gestellt werden kann, ist wünschenswert.

### Etat-Krise soll beendet werden

Egelsbach - Zu ihrer ersten Sitzung 1991 kommen die Gemeindevorstand am Donnerstag, 28. Februar, 20 Uhr, im Rathaus (Sitzungssaal) zusammen. Nachdem sich SPD- und CDU-Fraktion auf einen Etatkompromiß geeinigt haben, ist damit zu rechnen, daß an diesem Abend der Haushalt '91 verabschiedet wird. Bei der Sitzung im Dezember hatten CDU, Grüne und WGE dem Zahlenwerk ihre Zustimmung verweigert.  
Das nächste Monatstreffen des OGV findet am Donnerstag, 28. Februar, 20 Uhr, im Bürgerhaus statt. Heinz Spengler hält als Vorbereitung auf den Schichtlehrgang einen Vortrag. Zu beiden Veranstaltungen sind alle Mitglieder sowie sonstige Interessenten willkommen.  
Das Stationsnetz wurde daraufhin für etwa zwei Stunden versorgt, bevor der Trafoschalter und ein Kurzschluß an einem Sicherungsträger aufzutreten konnten, daß dieser Transformator beschädigt gewesen sei, versichern die Stadtwerke. Das Versorgungsunternehmen hatte die Station nach der ersten Störung eingehend auf Höhe vorübergehend ohne Strom auskommen mußte. Der erneute Zwischenfall war nach Erkenntnis von Ingenieuren der Stadtwerke eine Folge der Störung des ersten Kurzschlusses.  
Wie sich herausstellte, wurde die Stromzufuhr jetzt durch einen vorgeschädigten Transformator in der Station am Höhenweg verursacht. Trotz sorgfältiger Prüfung habe nicht erkannt werden können, daß dieser Transformator beschädigt gewesen sei, versichern die Stadtwerke. Das Versorgungsunternehmen hatte die Station nach der ersten Störung eingehend auf Höhe vorübergehend ohne Strom auskommen mußte. Der erneute Zwischenfall war nach Erkenntnis von Ingenieuren der Stadtwerke eine Folge der Störung des ersten Kurzschlusses.

## Mit einer Familienanzeige

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

Hauptgeschäftsstelle Langen Darmstädter Straße 26 Telefon 2 10 11-12  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag 8-12 Uhr, 13-18.30 Uhr

Weitere Annahmestellen: DREIEICHENHAIN: Schreibwaren Lindner Solmische Weltharstraße 1  
EGELSBACH: Schreibwaren-Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

### Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

Walter Sommer und Frau Ute geb. Finke  
Spredlingen, Hauptstraße 20  
25 mm hoch, Zapattig, DM 22,28 \*

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

Silberhochzeit  
in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedanken.  
Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein - eine Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller  
Dreieichenhain, Plargasse  
40 mm hoch, Zapattig, DM 38,48 \*

### Lichter gingen erneut aus

Kurzschluß wieder die Ursache für Stromausfall  
Egelsbach - In Egelsbach hat es am vergangenen Mittwoch den zweiten Stromausfall innerhalb weniger Tage gegeben. Nach Mitteilung der Stadtwerke Langen, die die Stromversorgung der Gemeinde vor kurzem von der Energieversorgung Offenbach übernommen hatten, war von der Störung wiederum das Gebiet westlich der Bahn betroffen, das bereits am 15. Februar durch einen von heftigen Schneefällen verursachten Kurzschluß in der Transformation am Höhenweg vorübergehend ohne Strom auskommen mußte. Der erneute Zwischenfall war nach Erkenntnis von Ingenieuren der Stadtwerke eine Folge der Störung des ersten Kurzschlusses.  
Wie sich herausstellte, wurde die Stromzufuhr jetzt durch einen vorgeschädigten Transformator in der Station am Höhenweg verursacht. Trotz sorgfältiger Prüfung habe nicht erkannt werden können, daß dieser Transformator beschädigt gewesen sei, versichern die Stadtwerke. Das Versorgungsunternehmen hatte die Station nach der ersten Störung eingehend auf Höhe vorübergehend ohne Strom auskommen mußte. Der erneute Zwischenfall war nach Erkenntnis von Ingenieuren der Stadtwerke eine Folge der Störung des ersten Kurzschlusses.

### Wir gratulieren

Anna Kusch, Schillerstraße 1, zum 84. Geburtstag am Mittwoch, 27. Februar  
Elisabeth Bergmann, Dresdener Straße 31, zum 81. Geburtstag am Freitag, 1. März  
Benedikt Anties, Schillerstraße 22, zum 80. Geburtstag am Freitag, 1. März  
Mütterberatung im Bürgerhaus  
Egelsbach - Eine Beratung für werdende Mütter bietet das Kreisgesundheitsamt Offenbach am Dienstag, 5. März, zwischen 14 und 15 Uhr im Bürgerhaus Egelsbach an.

### Sucht und ihre Folgen

Guttempler laden zu einem Vortrag ein  
Egelsbach - Die Zahl der Bundesbürger, die von Suchtmitteln verschiedener Art abhängig sind, steigt seit Jahren kontinuierlich. Aufgrund der Dunkelziffer lassen sich allerdings keine exakten Angaben machen. Gegenwärtig gibt es schätzungsweise 1,5 bis 1,8 Millionen Alkoholabhängige in Deutschland. 450 000 bis 800 000 Menschen greifen regelmäßig zu aufsuchenden oder dämpfenden Medikamenten und 60 000 bis 80 000 sind süchtig nach „harten“ Drogen. Hinzu kommen immer mehr Menschen mit anderen Abhängigkeiten, wie Spiel-, EB-, Arbeitsucht.  
Um auf diese Probleme aufmerksam zu machen, lädt die Guttempler-Gemeinschaft Egelsbach / Bayersbach für Montag, 4. März, 20 Uhr, ins Bürgerhaus zu einem Vortrag mit dem Titel „Sucht in der Gesellschaft“ ein. Die Diplompsychologin der Fachklinik Friedrichsdorf, Frau Dr. Walch-Heiden, wird sich in ihrem Referat mit den unterschiedlichen Abhängigkeiten beschäftigen und deren Einflüsse auf Familie, Beruf und Freizeit aufzeigen.

### Persönliche Präsenz Pflicht

Neuen Ausweis rechtzeitig vor Ferienbeginn beantragen  
Egelsbach - 1987 wurden neue Personalausweise und Reisepässe eingeführt. Maschinenlesbarkeit und Fälschungssicherheit waren Ziele der neuen Konzeption. Die Umstellung brachte einen entscheidenden Nachteil mit sich. Konten früher die Dokumente bürgernah und vor allem schnell in Städten und Gemeinden ausgestellt werden, so übernimmt seit 1987 die Bundesdruckerei in Berlin diese Aufgabe. Jedem Bürger sind deshalb Wartezeiten von drei Monaten und länger unvermeidlich. Fast 5 300 Personalausweise und 1 900 Reisepässe wurden seither an Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Egelsbach ausgestellt.  
Da die Auslieferungstermine noch immer bei etwa vier Wochen liegen, bitten die Verantwortlichen der Gemeinde Egelsbach, rechtzeitig vor den Osterferien Sommerferien die Anträge auf Ausstellung eines Reisepasses oder Personalausweises zu stellen.  
Das Paßamt im Rathaus benötigt jeweils ein Paßbild sowie die abgelaufenen Reisepässe oder Personalausweise beziehungsweise Neuanschaffung der Geburtsurkunde oder eine Heiratsurkunde. Allerdings muß der Antragsteller persönlich im Paßamt erscheinen. Eine Unterschrift „vor den Augen“ der Bediensteten des Rathauses ist erforderlich.  
Ein Reisepaß kostet ab dem 26. Lebensjahr 30 Mark (Gültigkeit zehn Jahre) und bis zum 26. Lebensjahr 15 Mark (Gültigkeit fünf Jahre). Der Personalausweis ist bis zum 21. Lebensjahr gebührenfrei; ab dem 21. Lebensjahr müssen zehn Mark Gebühren bezahlt werden.



Joe Whitney (13), seit Jahren der Star unter den „Giraffen“, soll auch in der Aufstiegsrunde wieder eine große Rolle spielen. Mit seiner Routine und Cleverness, gepaart mit dem Angriffsschwung der jungen Spieler um ihn, hofft man im Langener Leger, den Sprung in die höchste deutsche Spielklasse erneut zu schaffen. Foto: rt

# „Giraffen“ wollen wieder in die 1. Bundesliga aufsteigen

## Am Samstag kommt Offenbach zum ersten „Endspiel“

Langen - Drei Tage trainingsfrei hatten die Trainer Alan Lambert und Axel Rüber den Spielern des Basketball-Bundestages TV Langen gegeben. Seit letztem Donnerstag sind aber wieder alle Akteure voll im Trainingsgeschehen, denn nach 1981, 1986 und 1989 soll nun zum vierten Mal in zehn Jahren die Sprung in die erste Bundesliga geschafft werden. Da bedarf es natürlich besonderer Anstrengungen, denn die sogenannten leichten Spiele gibt es in der kommenden Aufstiegsrunde nicht mehr.

Die Langener gehen als Meister der zweiten Liga mit zwei Punkten Vorsprung in die letzten zehn Spiele, werden von vielen auch als der große Favorit angesehen, doch ist bei der Ausgeglichenheit der sechs teilnehmenden Mannschaften der Platz an der Sonne leichter und schneller verspielt, als man

sich das vorstellen kann. Jede Partie wird hier zum „Endspiel“. Jeder Überraschende Punktergebnis oder -verlust kann hier entscheidend sein für die Frage, Aufsteiger oder nicht.

Aus dem Lager der Langener kommen derzeit gute Nachrichten. Alle Akteure sind wieder im Training, auch der lange verletzte Center Tim Nees hat vor einer Woche wieder den Ball in die Hand genommen und wird gegen Offenbach wohl zum ersten Mal auf der Bank sitzen. Ob er ins Spiel einsteigt, wird nicht zuletzt davon abhängen, wie die Partie verläuft, denn gerade ein Derby kann so manche Überraschung mit sich bringen.

Anders wie bisher angekündigt, wird dieses Spiel nun doch - wie üblich - um 20 Uhr in der Langener Georg-Sehring-Halle angepfiffen. Auch die übrigen Spiele des TVL finden zuhause immer

# SKV hatte guten Start

## Langen - Am vergangenen Sonntag konnte die erste Mannschaft des SKV TV Langen ihr erstes Rückrundenspiel gegen SK 25 Riederswald gewinnen.

Mittwoch, 6. März, TVL - MTSV Schwabing München Samstag, 16. März, TVL - FC Bayern München Samstag, 13. April, TVL - SV Tübingen Samstag, 27. April, TVL - FC Bayern

Für das Derby gegen Offenbach wird es in der Halle noch eine zusätzliche Attraktion geben, denn die Cheerleader der Frankfurter High School, gerade erst deutscher Meister der US-High-Schools in Deutschland geworden, werden die Langener „Giraffen“ anfeuern. Die Zuschauer dürfen darauf mehr als gespannt sein, schließlich trainieren diese Mädchen täglich, um ihre akrobatischen Vorführungen auch sicher darbringen zu können.

# Auch Wahlen bei den Handballern

Egelsbach - Zur Jahreshauptversammlung lädt die Abteilung Handball der SG Egelsbach ihre Mitglieder recht herzlich ein. Die Versammlung findet am Donnerstag, 28. Februar, um 20 Uhr, im Eigenheim-Kolleg statt. Neben dem Bericht der Aktiven und der Jugend stehen auch Neuwahlen auf der Tagesordnung. Wegen der anstehenden Vorstandswahlen bittet die Abteilung um zahlreiches Erscheinen ihrer Mitglieder.



Gerhard Richter trug mit seinem guten Leistungen wesentlich zum Klassenerhalt des Billardclubs bei. Foto: ast

# Nur einen einzigen Sieg gab's zum Auftakt der Rückrunde

## SSG-Kegler mit erstem Spieltag nicht zufrieden

Langen - Am vergangenen Wochenende begannen nach dreimonatiger Pause die Punktspiele für die Rückrunde der Kegler. Die erste Mannschaft der SSG spielte bei Meiser 1 ESV SG Frankfurt im Südbahnhof. Den ersten Durchgang bestreiten Andreas Schumann mit akzeptablen 387 Holz und Toni Klein, der ganz außerordentlich und nur 337 Holz erreichte. Dadurch gingen die Frankfurter mit 79 Holz in Führung. Im zweiten Durchgang spielten Siegfried Starke mit für seine Möglichkeiten wenigsten 354 Holz und Josef Balog (380), so daß die Schlußpaarung mit 106 Holz minus ins Rennen gehen mußte. Diese schlugen sich sehr tapfer. Xaver Deizer warf gute 404 Holz und Andreas Hebel (392) wieder zehn Holz abgeben, da ein Gegenspieler, Ferenc Nadi, allein 420 erreichte. Die Schlußpaarung erreichte mit Siegfried Weidl 387 Holz und Gregor Müller 396. Dieses gute Resultat reichte aber nicht aus, da die Dreieichenhäher mit G. Heimerl (408) und A. Reinhardt als Tagesbester sogar 428 Holz vorlegten. Obwohl die dritte Mannschaft mit 2308 Holz ihr bestes Ergebnis erreichte, konnte der TV mit 2339 Holz beide Punkte mit nach Hause nehmen. Anschließend spielte die vierte

Mannschaft gegen den Spitzenreiter TSG Bürgel III. H.J. Norenberg (379) und Klaus Sabotke (381) gaben im ersten Durchgang zehn Holz ab. Doris Chlupus (377) und Horst Rakoczy (386) machten 51 Holz gut, so daß die Schlußpaarung mit einem Vorsprung von 41 Holz ins Rennen gehen konnte. Hier wurde es dann noch einmal spannend. Inge Moll mit ihren bis dato bestem Ergebnis von 409 Holz konnte gegen den groß aufspielenden Frank Egerstein, der als Tagesbester 413 Holz erreichte, gut mithalten. Brigitte Herth, die einen schlechten ersten Durchgang hatte, steigerte sich im zweiten Durchgang und erreichte 355 Holz, die ausreichten, den einzigen Sieg der SSG-Kegler sicherzustellen. Es hieß zum Ende 2247 Holz für die Langener gegen 2225 der Gäste. Die Sondermannschaft machte es den anderen siegeslosen Mannschaften nach. Sie erreichte beim SKV/RKC KV Rodgau nur 1383 Holz gegen 1476 der Heimmannschaft. Die Einzelergebnisse: Bernd Rhiel (364), Franz Seidel (342), Christa Klingenhagen (339) und Esther Rakoczy (318). Diese Mannschaft bestreitet am Sonntag, den 24. Februar, um 12 Uhr das Vorspiel.



Ihren elften Dreieich-Waldlauf veranstaltet die LG Dreieichenheim am Sonntag, 3. März. Start und Ziel ist die Minsingenfänge in Dreieichenheim. Angeboten werden je nach Altersklasse unterschiedlich lange Strecken sowie ein Jedermann-Lauf. Unser Bild zeigt die jüngsten Teilnehmerinnen des Vorjahres kurz vor dem Start ihres Rennens. Anmeldungen nimmt Heimit Terera, Melsenweg 2, 6072 Dreieich, Telefon 06103/184168, entgegen. Foto: ast

# Nächstes Ziel: Hessenmeister

## Basketball-B-Mädchen mit zwei Siegen qualifiziert

Langen - Im Vorturnier um die Hessenmeisterschaft in Frankfurt haben die Langener B-Mädchen das Auftaktspiel gegen den ACT Kassel wohl als reine Routineache an. So war es nicht verwunderlich, daß ein gut eingestelltes Team aus Kassel dem Favoriten TV Langen zehn Minuten lang Paroli bieten konnte. Erst ein Zwischenspielt brachte dann eine beruhigende Halbzeitführung. Danach gab es eine ausgeglichene zweite Halbzeit. Ein positives Bild hinterließen in diesem Spiel Stella Hofbauer und Katrin Rollwage. Mit dem 75:56-Sieg war der erste Schritt zur Hessenmeisterschaft getan.

Die Partie mit vier gegen vier Spielerinnen fortgesetzt. Nach der knappen Halbzeitführung von 32:28 wurde das Tempo verschärft und ein beruhigender Zwanzig-Punkte-Vorsprung erarbeitet. Daran waren vor allem Marion Kühn, Katrin Rollwage und Nina Pauscher beteiligt. Aber auch diese Führung reichte nicht aus. Durch fehlende Konzentration im Abschluß und in der Verteidigung kam Niederwalgern wieder auf zehn Punkte heran. Am Ende des Spieles lagen die TV-Mädchen mit 70:56 wieder deutlich vorne. Schon jetzt war klar, daß die Qualifikation für die „Hessische“ geschafft war.

Zum Vorturnier nach Frankfurt reisten die Langener Mädchen mit folgender Mannschaft an: Corinna Heimborg (2/4/8 Punkte), Andrea Burandt (-2/0), Marion Kühn (4/10/5), Sonja Weber (13/8/21), Larissa Schaub (2/-2), Katrin Rollwage (21/15/11), Nikolaia Kouklina (3/6/2), Stella Hofbauer (12/4/2), Nina Pauscher (10/16/12), Cornelia Jung (6/5/2) und Anita Laslo (0/0/-).

# So hätten Sie tippen müssen

Table with lottery numbers for LOTTO, TOTO, RENQUINTETT, and GLÜCKSSPIRALE.



Sie können auch in der kommenden Saison wieder in der Bundesliga spielen, die Spieler des 1. Langener Billardclubs, nachdem in einem dramatischen Finish der Klassenerhalt geschafft wurde. Foto: ast

# Billard Club schaffte Klassenerhalt

## Auch im kommenden Jahr gibt es wieder Bundesliga-Billard in Langen

Langen - „Riesig, super, irre gut und Gott sei Dank“, das waren die meistgebrauchten Worte, die Langener Spielerinnen und Spieler nach dem Sieg über den Club der Herren bejubelten.

Im ersten Marathon-Spiel von dreieinhalb Stunden, das an Drama und taktischen Feinheiten kaum zu überbieten war, sicherte Bernhard Blach mit seinem Sieg dem 1. Langener Billard-Club den nötigen Klassenerhalt.

Überglücklich und stolz zeigten sich danach die Spieler und der Vorstand vom 1. Langener Billard-Club, denn eigentlich war man mit nicht allzu großen Hoffnungen in das Abenteuer Bundesliga gestartet. Zu groß und übermächtig erschien die Konkurrenz, die sich

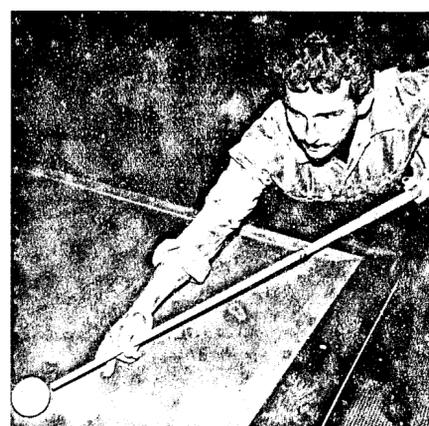
Baldeweg und Gerhard Richter starke Nerven und ließen sich von dem enormen Druck des „Gewinnen-Müssens“ nicht irritieren. Beide gewannen ihre Partien und legten ein beruhigendes 4:0 vor. Aber die Hamburger gaben sich nicht so einfach geschlagen und kontestierten mit ihren Cadre-Spielern, Michael Henrich und Carsten Richter aus Langen verloren gegen die Hamburger Schwesne und Höpken. Nach dem zweiten Drittel stand es 4:4, und die beiden Drittelpartien mußten die Entscheidung bringen.

Die Hamburger Mannschaft benötigte unbedingt einen Sieg zum Klassenerhalt, da sie ein schlechteres Satzverhältnis als Langen hatte. Sie schöpften berechtigte Hoffnungen auf einen Sieg, als ihr Dreiband-Spieler Berott gegen Langens Raymond Hoppe mit 2:1 Sätzen gewann, und ihr zweiter Dreiband-Spieler Hamdorf - nachdem er den ersten Satz knapp mit

15:13 an Blach abgeben hatte - um den zweiten Satz kurz für sich entscheiden konnte.

Im letzten und entscheidenden Satz lag der Hamburger schon schon mit 10:4 vorn, als sich der erfahrene Bernhard Blach doch noch zusammenriß und dieses Match nach Hause bringen konnte. Die Art und Weise, wie er das tat, verdient die Auszeichnung „Extraklasse“.

In den folgenden 18 Aufnahmen ließ er seinem Gegner nur noch zwei Punkte und kann selbst Punkt für Punkt dem erlösenden fünfzehnten entgegen. Mit 15:12 gewann er am Ende unter dem Jubel seiner Mannschaftskameraden und der Fans hochverdient die Partie und sicherte damit Langen den Klassenerhalt. Alsdann knallten die Sektorkorken und es wurde noch eine lange Nacht im Vereinsheim des 1. Langener Billard-Clubs.



Kleus Baldeweg, Vorsitzender des Langener Billardclubs, ist auch einer der Leistungsträger der Mannschaft. Foto: ast

# B-Mädchen der SSG sind überlegen Kreismeister

Langen - Die weibliche B-Jugend der SSG-Handballer wurde mit einer beeindruckenden Leistung von 24:0 Punkten und 235:83 Toren Kreismeister. Zu Beginn der Saison standen dem Trainergespann Wagenknecht/Gutzeit gerade acht Spielerinnen zur Verfügung. Der Wunsch, den zweiten Platz zu erreichen, wurde zumeist unter vorgehaltener Hand weitergetragen, denn auftretende Verletzungen bereiteten erste Sorgen. Doch durch gute Trainingsleistung der Mannschaft und viel Spaß auch bei teilweise schwierigen Spielzügen hat sich bei allen Spielerinnen die Technik und Schnelligkeit enorm verbessert.

Schon die ersten Spiele wurden klar gewonnen. So war es fast schon normal, daß die jungen Damen als Herbstmeisterinnen die Vorrunde beendeten. Dann sollten auch gleich die zwei Entscheidungsspiele anstehen. Hätte es dabei nicht vor allem Kristina Magas, Lisette Höing, Nadine Wunderlich und Karin Stelmacher gegeben, der plötzliche Traum von der Meisterschaft wäre sehr kurz gewesen. Zu erwähnen ist noch, daß mit Sibylle Janik die beste Abwehr-

### Sport kurz

Die Basketball-Damen der SG München gewannen zum fünften Mal den Veronspokal des Deutschen Basketball-Bundes (DeBB). Die Münchenerinnen reichte eine 77:59-Halbmeisterschaft gegen den MTV Wolfenbüttel zur erfolgreichen Titelverteidigung, nachdem sie das Hinspiel mit 71:59 deutlich für sich entschieden hatten.

Advertisement for Langener Zeitung, including a subscription form and details about a raffle (Prämienwettbewerb).

Advertisement for SSG Langen II handball team, including a team photo and information about an upcoming match.

Large advertisement for 'SCHLECKER' featuring various household products and their prices, including detergents, cleaning supplies, and personal care items.

# Unser Thema

## Ratgeber Gesundheit

Urlabsziel und Lebensraum Nordsee

### Viele Robben robben jetzt wieder

Die Vermehrungsrate der Robben hat sich normalisiert. Das sagen Wissenschaftler, die im Spätsommer die Jungtiere im Wattenmeer gezählt haben. Die Robben machen einen munteren Eindruck. Zwei Jahre nach dem Ausbruch des Robbensterbens, dem bekanntlich mehr als 60 % der Seehunde zum Opfer fielen, deutet alles auf einen erfolgreichen Wiederaufbau der Seehundbestände hin. Das Bundesumweltministerium hat Forscher zur Aufklärung der Ursachen des Robbensterbens mehr als 2,5 Millionen DM zur Verfügung gestellt. Die Forschungsvorhaben sind zwar noch nicht abgeschlossen, aber dennoch steht fest, daß der Verursacher der Seuche ein bislang unbekanntes Virus ist, das Seehundstaupe-Virus.

Aus der erfolgreichen Bestandentwicklung der Seehunde darf man jedoch keinesfalls schließen, daß die Gefahren für diese Tierart gebannt sind. Die Chancen stehen aber gut, akz



### Forscher entdeckte: Die richtige Ernährung macht die Seele fröhlich

Diese Erfahrung kennen wir alle: Man hat sich den Bauch so richtig vollgeschlagen und fühlt sich anschließend müde, schlapp und schlechtdaunt. Unsere Ernährung kann also diese Auswirkungen haben. Sie ist aber auch genauso gut in der Lage, Energie zu spenden. Und sie kann sogar, wie jetzt Prof. Dr. Ronald Grossarth-Maticek vom Institut für Psychiatrie an der Universität London in seiner Studie nachgewiesen hat, unser seelisches Wohlbefinden entscheidend beeinflussen.

Test erfolgreich

Wie der Wissenschaftler bei seinen Untersuchungen feststellte, läßt sich dieser Effekt mit bestimmten milchsäurehaltigen Lebensmitteln, die es in Reformhäusern, Getränkehandlungen und sogar beim Bäcker gibt, erreichen. Insgesamt nahmen 134 Frauen und Männer, die unter verschiedenen Tumorerkrankungen, unter Herz- und Kreislaufschwierigkeiten, überhöhten Cholesterinwerten und Erschöpfungszuständen nach einer längeren Grippe-Infektion litten, drei Monate lang regelmäßig täglich 2 bis 4 dl Original-Brottrunk und ein Getränk aus Brottrunk und Zuckerbrüsenrup namens Sport-Wicri zu sich. Außerdem wurde ihnen jeden zweiten Tag ein Bad mit jeweils einer Flasche Brottrunk als Zusatz verabreicht.



Prof. Dr. Ronald Grossarth-Maticek vom Institut für Psychiatrie an der Universität London.

#### Zufriedene Patienten

Alle Patienten, so berichtet Prof. Grossarth-Maticek, fühlen sich entspannter, innerlich ausgeglichener und wohler. Sie klagten weitaus seltener über Ermüdungs- und Erschöpfungszustände als die Kontrollgruppe. Die Krebspatienten äußerten das Gefühl, erfolgreicher ihre Erkrankung bewältigen zu können. Gleichzeitig verschwanden bei

#### Präventive Medizin

Als Leiter des Forschungsprojektes „Präventive Medizin“ an der Londoner Universität will der Wissenschaftler seine Untersuchungen mit Brottrunk und Sport-Wicri wegen der beeindruckenden Ergebnisse fortführen.



### Ausreichend trinken ein „Muß“ für den Sportler

Kommt man beim Sport ins Schwitzen, so bedeutet das für den Körper je nach Anstrengung mehr oder weniger große Wasser- und Mineralstoffverluste. Mit geeigneten Getränken sollen diese so schnell wie möglich wieder ausgeglichen werden, um negativen Folgen, wie Leistungsabfall, Müdigkeit, Erbrechen, Muskelkrämpfen und Kreislaufschwierigkeiten vorzubeugen. Als idealen Sportlertrunk empfiehlt die Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung in Köln (BZgA) Obst- und Gemüsesäfte mit Mineralwasser verdünnt, etwa im Verhältnis eins zu drei. Diese Mischung enthält alles, um die entstandenen Verluste wettzumachen. Sie ist zudem preiswert und macht spezielle Sportdrinks, wie sie von der Industrie angeboten werden, entbehrlich. Koffeinhaltige und alkoholische Getränke sowie Limonaden eignen sich dagegen nicht

### Eine Volkskrankheit im „Tabubereich“: Hämorrhoidal-Leiden

Für viele Millionen Menschen ist ein schmerzhaftes Problem: Juckreiz, Brennen oder Nässen im „Tabubereich“. Aus falscher Scham wird aber der Weg zum Arzt oder in die Apotheke gemieden. Dabei lassen sich Hämorrhoidal-Beschwerden in der Regel schon mit einfachen Mitteln schnell beseitigen. Gut bewährt hat sich die milde Salbe Eulatin (rezeptfrei in Apotheken). Bereits nach wenigen Anwendungen läßt der Juckreiz nach, Entzündungen klingen ab, und sogar Hämorrhoidal-Knoten können sich zurückbilden. Liegen die Beschwerden tiefer mehr im Darminnenbereich, so sind die Eulatin Zäpfchen mit Mullbändern empfehlenswert. Es sorgt dafür, daß das Zäpfchen genau im Bereich der Hämorrhoiden verbleibt und die Arzneistoffe auch dort zur Wirkung kommen können. So werden die quälenden Beschwerden am schnellsten gelindert. Zäpfchen ohne Mullbänder gleiten meist viel zu tief in den Darm hinein und bleiben damit wirkungslos. Eulatin Salbe und Zäpfchen gibt es rezeptfrei in Apotheken.



Foto: N.A.

# Unser Markt

billig und nah

## Frisch im den Frühling!



- Ital./Span. Navel-Orangen Klasse II 3-kg-Netz **4.79**
- Italienische Kiwi-Früchte Stück **-39**
- Argentinische Tafeltrauben Klasse I, hell, »Alba«, »Thompson Seedless« oder blau, »Ribier«, »Cherry Black« je 1000 g **5.90**
- Südamerikanische Ananas Stück **3.99**
- Italienischer Broccoli Klasse II 500-g-Packung **1.99**
- Holländische Champignons Klasse I 500-g-Schale **2.99**
- Schwälbchen Speisequark Magerstufe 250-g-Packung **-79**
- Zott Starfrucht 3,8% Fett 200-g-Becher **-79**
- Schweine-Kotelett mager oder Schweine-Kamm saftig 1 kg **9.99**
- Kalbs-Rollbraten saftig oder Kalbs-Braten mager 1 kg **16.99**
- Kasseler Kamm goldgelb geräuchert 1 kg **7.99**
- Gekochter Schinken nach Alt-Berliner Art 100 g **2.79**
- Riederwälder Meister-Aufschnitt Bierschinken, Kalbfleischwurst, Jagdwurst oder Bierwurst 100 g **1.89**
- Brandenburg's Orig. Rügenwalder Teewurst grob oder fein, 100 g **2.29**
- Persil Persil Supra Vollwaschmittel, phosphatfrei, 2-kg- oder Persil Vollwaschmittel, phosphatfrei 3-kg-Tragepackung **11.98**

Ritter Sport Schokolade in verschiedenen Sorten, 100-g-Tafel **-99**

Langnese Eiskrem »Gino Ginelli« In verschiedenen Sorten 750-ml-Packung **3.99**

Nesafé Classic sofort löslicher Kaffee 200-g-Glas **9.98**

Kellogg's Corn Flakes 375-g-Packung oder Frosties 250-g-Packung **3.29**

Coca-Cola, Coca-Cola light od. coffeefrei, Fanta Brause mit Mangoaroma, Fanta Orange, Zitronen-, Light Diet-Orangenlimonade od. Sprite 0,33-Liter-Dose **-55**

Granini Trinkgenuß in verschiedenen Sorten 0,7-Liter-Flasche **1.89**

Livio Pflanzöl 1-Liter-Dose **3.69**

Dentagard Zahncreme oder Colgate Fluor Mineral Zahncreme 75-ml-Tube **2.29**

Bess Toilettenpapier 2-lagig plus B x 248-Blatt-Packung **3.99**

#### Dacharbeiten aller Art sowie Altbauumdeckungen

führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Griesheimer Niederrodtenbach, 6458 Rodtenbach 1  
Tel. 06184 / 5 49 03 oder 5 48 63

#### Elbe-Obst Heinz Hummelsiep

2161 Hollern

Frisch aus deutschen Ländern

Altäcker Apfel + Birnen Kl. 1/10 kg netto DM 27.50  
 Cal Grand DM 24.50  
 Jovagold DM 21.50  
 Baskap DM 22.50  
 Golden Delicious DM 18.50  
 andere Sorten + Birnen, Rote Grapetrutti, Marcob Apfelsorten ebenfalls

Verkauf vom Lkw am Donnerstag, 28. Februar 1991  
 14.30 Langen, Stadthalle  
 15.00 Langen, Behnhof  
 15.30 Egelsebach, Berliner Platz  
 16.00 Langen, Südt. Ringstr., Friedhof

#### Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen

Öffentliche Bekanntmachung  
 Bauausschuß -  
 Am Donnerstag, dem 28. 2. 1990, 19.30 Uhr, findet die 16. öffentliche Sitzung des Bauausschusses im Stadtvordienstungssaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.

Tagesordnung  
 Teil A  
 (öffentlicher Teil)  
 1. Mitteilung des Ausschußvorsitzenden  
 2. Mitteilungen des Magistrats  
 3. Bebauungsplan- und Landschaftsplan Nr. 37/IV „Neben der Chaussee“ - Neben der Beltzbornwiese; hier: Beschluß über Anhörung und Offenlegung  
 4. Planfeststellungsverfahren Nordumgehung; hier: Stellungnahme zur lärmtechnischen Untersuchung  
 5. Bebauungsplan Nr. 21 - Baugelände am Wormser Weg; hier: Ausbaugerschnitt der Straßen  
 6. Bebauungsplan Nr. 17 II - Wohnstadt Oberlinden (NE-Siedlung); hier: Antrag der Fraktion der CDU vom 22. 1. 1991  
 7. Aktuelle Fragestunde des öffentlichen Teils

Langen, den 21. Februar 1991  
 Der Vorsitzende des Bauausschusses  
 Srv. Mayer

### LBS

Leistungsbank der Sparkassen  
 Finanzgruppe Hessen

Wichtiger Bauparagraf 313

#### Berufsstarter mit Spürsinn machen mehr aus ihrem Geld.

SPARENDE PREISE ZU GEWINNEN

Teilnahmeunterlagen von:

Robert Eurich  
 Beratungsstelle Langen  
 Rheinstraße 32  
 ☎ (0 61 03) 2 10 46  
 nach Dienstschrift  
 (0 61 03) 2 96 98  
 oder gehen Sie zur Sparkasse.

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

#### STELLENANGEBOTE

**Langener Zeitung**

Wir suchen für die Langener Zeitung, Erscheinungsweise dienstags und freitags.

**Zeitungsstatter/innen**  
 ab 16 Jahre für Langen und Egelsebach, als Stammträger oder aber auch zur Aushilfe bei Urlaub oder Krankheit.  
 Schüler, Studenten, Hausfrauen oder Frührentner, alle die nebenberuflich Geld durch Zeitungsstatterleistungen verdienen wollen, sollten sich informieren lassen.

**Langener Zeitung**  
 Darmstädter Straße 26, Langen  
 Telefon 2 10 11

Öffentliche Bekanntmachung  
 Ersatzberufung für die aus dem Magistrat ausgeschiedene ehrenamtliche Stadträtin Elisabeth Gottfried (FWG-NEV)  
 Herr Martin Möller, geb. am 28. 10. 1928, wohnhaft in Langen, Farnweg 53, rückt als Nachfolger für die Stadträtin Gottfried in den Magistrat nach.  
 Die Einführung, Verpflichtung, Ernennung und Vereidigung des Herrn Möller zum ehrenamtlichen Stadtrat wurde in der Sitzung der Stadtvordienstungsversammlung am 21. 2. 1991 vorgenommen.  
 Langen, den 22. 2. 1991  
 Plithan  
 Bürgermeister

#### Floristin gesucht.

Blumenstube Hoffmann  
 Ernst-Ludwig-Str. 57  
 Egelsebach, Tel. 06103 / 4 26 22

#### Klaviere

günstig - Neu + Gebrauch  
 ab 2700,- DM

Miete mit Kaufauftragung möglich  
 Der Weg zu uns lohnt sich für Sie!

MUSIKHAUS LOEBEL  
 Rheinstr. 24, Oedingen  
 Tel. 06171 / 61 42

#### Mehrere Sorten Tafel-Äpfel

Obsthof am Mühlbach  
 Albrecht-Dürer-Straße 35  
 6108 Weiterstadt-Schnappenhäuser  
 Telefon 06150 / 6 15 28

#### Die Kripo rät:

Sichern Sie Ihre Roll- und Klappläden gegen Einbruch.

Sperren im oberen Drittel der Rolläden verhindern das Hochziehen von außen. Richtig angeordnete Riegel sorgen dafür, daß Klappläden nicht einfach von außen geöffnet werden können.

**Wir und unsere Polizei**

#### ZEITUNGSLESER wissen mehr!

### Würdevolle Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen

Regelung zu Lebzellen - Einbaltungen - Särgen, Wäse, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Beseitzungen - Trauarbeiten - Drucksachen - Telegramme - Blumenkoronationen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen

Immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch  
 Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten

**Pietät Daum · 6070 Langen**  
 Fahrgasse 1 · Telefon 06103/29 68  
 seit über 100 Jahren in Familienbesitz

#### Danksagung

Hiermit bedanken wir uns für die aufrichtige Anteilnahme zum Ableben meiner lieben Gattin, Mutter, Schwiegermutter und Großmutter

## Luise Kubaczyk

Ihr Ehemann Wilhelm sowie Sohn Detlef  
 Schwiegertochter Ortrun  
 Enkel Ralf und Franz

Langen, Forstring 197, im Februar 1991

Ein Traum, ein Traum ist unser Leben  
Auf Erden hier.  
Wie Schatten auf den Wogen schweben  
Und schwinden wir.  
Und messen unsre trüben Tritte  
Nach Raum und Zeit  
Und sind - und wissen's nicht - in Mitte  
Der Ewigkeit.

Herder

Unsere liebe, herzengute und treusorgende Mutter,  
Schwiegermutter, Oma und Ur-Oma

### Erna Günther

geb. Schopf  
\* 26. 10. 1910 † 21. 2. 1991

hat nach schwerem Krankenlager ihren Frieden gefunden.

In Liebe und Dankbarkeit ihre Kinder:  
**Helga, Ilse, Herbert und Gerda  
mit allen Angehörigen**

6106 Erzhausen, Wingerstraße 10  
Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 26. Februar 1991, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Nach einem reichen und erfüllten Leben verstarb nach kurzer Krankheit mein lieber Mann, guter Vater, Schwiegervater, Bruder, Schwager, Onkel und Cousin

### Philipp Buss

\* 25. 9. 1904 † 24. 2. 1991

In stiller Trauer:  
**Friederike Buss geb. Breidert  
Dieter und Ilse Buss  
Familie Heinrich Buss  
Familie Karl Buss  
und alle Angehörigen**

6070 Langen, Hegweg 8

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 28. Februar 1991, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Herr, Dein Wille geschehe,  
gib uns die Kraft es zu verstehen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, Schwiegervater, Onkel, Schwager und Onkel

### Paul Klar

\* 24. 2. 1914 † 24. 2. 1991

In stiller Trauer:  
**Hedwig Klar geb. Guder  
Ilse Klar geb. Seitz  
Thomas und Petra Klar geb. Schubert  
Christine Klar mit Kyra  
Uwe Diez  
sowie alle Angehörigen**

6070 Langen, Sehretstraße 13

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 28. Februar 1991, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Danksagung

Am 2. Februar 1991 hat uns unser Vater

### Gotthard Golhofer

für immer verlassen.

Allen, die ihm das letzte Geleit gaben und uns auf andere Weise ihre Anteilnahme erwiesen haben, sagen wir herzlichen Dank.

**Rita Kirchner geb. Golhofer  
Gundolf Kirchner  
und alle Angehörigen**

Langen, Februar 1991

**Zeitungsleser  
wissen mehr!**

Mein lieber Mann, unser lieber Vater, Schwiegervater, Großvater, Bruder, Schwager, Onkel, Neffe, Cousin und Freund

### Friedrich Maximilian Hancke

Architekt

ist nach schwerer Krankheit im Alter von 66 Jahren am 21. Februar 1991 von uns gegangen. Wir vermissen ihn sehr.

In Liebe und Dankbarkeit:  
**Marianne Hancke geb. Schäfer  
Ingrid Hancke  
Prof. Dr. med. Edgar Hancke und  
Frau Dr. med. Cornelia Jaurisch-Hancke  
mit Katharina und Johannes  
Dr. med. Heinz Hancke und Frau Käte  
und Familie  
Verwandte und Freunde**

Berlin - Mainz  
6070 Langen, Jahnstraße 2

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 28. Februar 1991, um 14.15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Nach einem erfüllten, arbeitsreichen Leben voller Liebe und Sorge für uns alle entschlief am 25. Februar 1991 mein herzenguter Vater, unser lieber Opa, Ur-Opa, Bruder und Schwager

### Alois Folger

im Alter von 93 Jahren.

In stiller Trauer:  
**Margareta Volkert  
und alle Angehörigen**

6070 Langen, Westendstraße 27  
Graz, Wiesbaden

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 1. März 1991, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Dein Leben war stets einfach,  
Du dachtest nie an Dich,  
doch für die Seinen streben,  
das war Dir Glück und Pflicht.

Nach einem erfüllten, arbeitsreichen Leben voller Liebe und Sorge für uns alle entschlief am 21. Februar 1991 mein lieber Mann, herzenguter Vater, Schwiegervater, Opa, Ur-Opa und Bruder

### Heinrich Böttner

im Alter von 76 Jahren.

In stiller Trauer:  
**Anni Böttner geb. Werner  
Irene und Rudolf Dieler  
Hannelore und Rolf Böttner  
Enkel und Urenkel  
sowie alle Angehörigen**

6070 Langen, Neckarstraße 7

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 26. Februar 1991, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die zahlreichen Beweise der Anteilnahme in Wort und Schrift, Kränze, Blumen und Zuwendungen für Grabschmuck beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

### Ludwig Otto Laloi

bedanken wir uns herzlich.

Besonderen Dank Herrn Buchner, Dr. Kades, dem Schuljahrgang 1905/06 sowie allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

In stiller Trauer:  
**Alfred Laloi  
Elisabeth Laloi  
Ludwig Laloi mit Familie  
Gretel Schiefhauer geb. Laloi mit Familie  
Else Schnabel geb. Laloi mit Familie  
Lina Köhler geb. Burk mit Familie**

Langen, im Februar 1991

**J.R. Dach-**  
Neu - Umdeckung/Spielerarbeiten  
**Jürgen Rinker**  
Bedachungsgesellschaft mbH  
Nordstraße 42, 6450 Hanau  
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
Erlaubte Kontaktaufnahme unter  
Telefon Wohnraum 06150 / 8 19 70

Die Kriminalpolizei rät:  
**Prüfen Sie  
Gebrauchtwagen  
vor dem Kauf  
genau.**

Vergleichen Sie die Angaben in den Fahrzeugpapieren mit denen im und am Fahrzeug. Lassen Sie sich alle Versprechungen schriftlich geben.

Wir wollen,  
daß Sie sicher leben.  
Ihre Polizei.

**Jugend  
erlebt  
Natur**

Vermissen Sie ihn nicht, den früher so häufigen Malheur? Kinder und Jugendliche sollen ihn wieder kennenlernen. Sollen wieder "erleben" lernen. Fordern Sie die Aktionsmappe zu "Jugend erlebt Natur" an.

Ich bitte um Zusendung der Aktionsmappe für Kinder (oder Erwachsene) D. DM 9,- in Briefmarken oder V-Scheck liegen bei.

Name: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Deutsche Umwelthilfe  
Güterring Straße 19 - 7760 Radolfzell 1

**ERLEBEN SIE HOLZ  
LIVE**

Willkommen in Ihrem Holzland-Fachmarkt. Wir bieten Holzprodukte in einer Vielfalt und Auswahl, die Sie begeistern werden. Praktische Ideen für Bauen und Wohnen mit Holz für jeden Geschmack und immer aktuell. Schauen Sie doch mal rein! In das familienfreundliche HolzLand und erleben Sie Holz live.

**Holzland  
Becker**  
... die starken Ideen  
in Holz  
Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
Sa. 8-12.30 Uhr  
Albrecht-Dürer-Straße 25  
(direkt an der B 448)  
6053 Oberhessen  
Telefon 06104 / 44 01

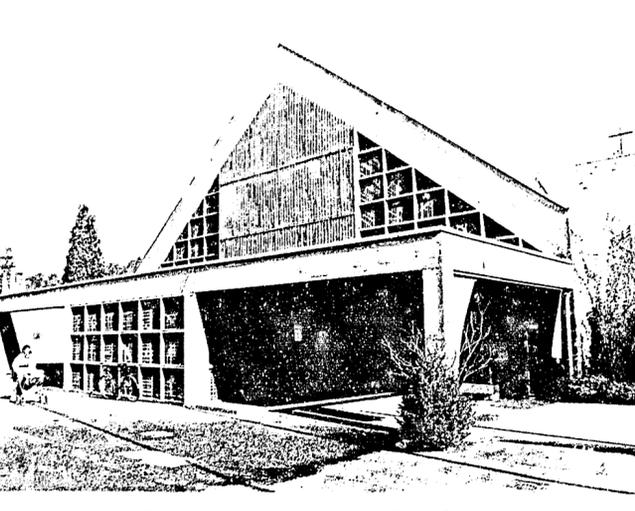
**FAHRZEUGE**

**Mazda 626 GLX**  
4000 cc, 107 000 km, V16 8500,-  
06150 / 8 18 47

**Langener Zeitung**  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 17 95. Jahrgang Freitag, 1. März 1991 Einzelpreis: 1.10 DM D 4449B

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26



Die katholische Pfarrei Hl. Thomas von Aquin in Oberlinden feierte 25jähriges Bestehen...



...und viele Besucher kamen zu den Veranstaltungen in der Jubiläumswoche. Fotos(2): ast

### Festhochamt beendete Jubiläum

Katholische Pfarrei Hl. Thomas von Aquin feierte 25jähriges Bestehen

Langen (ast) - Ein Festhochamt beendete am Sonntag die Feierlichkeiten zum 25jährigen Bestehen der katholische Pfarrei Hl. Thomas von Aquin in Oberlinden. Ein Festhochamt lang hatte sich Lichtbildervortrag unter dem Motto „25 Jahre Pfarrei“. Die verschiedenen Gruppen und Arbeitskreise luden zu weiteren Treffen und feiern ein. Sie veranstalteten einen Tag der Senioren, einen Tag der Begegnung, und stellten ein Programm für Kinder am Tag der Jugend zusammen.

Ein weiterer Tag der Festwoche war den Frauen in der Gemeinde vorbehalten, Vorträge und Diskussionen zu kirchlichen Themen sowie Eucharistiegebeten standen ebenfalls auf dem Programm, an dem die Gemeindeglieder zahlreich teilnahmen. Das Festhochamt am Sonntag, das zugleich

Abschluß und Höhepunkt des Jubiläums war, übernahm der neu ernannte Domkapitular Engelbert Prieß. Bei dem sich anschließenden Empfang hatten die Gäste, darunter Vertreter Langener und Egelsbacher Kirchengemeinden sowie der Stadt Langen noch einmal Gelegenheit, in der Ausstellung einen Blick auf die vergangenen 25 Jahre der Pfarrei zu werfen.

Mit dem Bau der Wohnstadt Oberlinden wurde auch die Einrichtung neuer Pfarreien nötig. Im Bebauungsplan von 1959 wurde deshalb ein Grundstück für die katholische Kirche ausgewiesen. Im Jahre 1966 entstand die Pfarrei Hl. Thomas von Aquin unter der Leitung von Pfarrer Ludwig Heidingfeld. Aber noch gab es keine Kirche für die Gemeinde. Der erste Gottesdienst fand am 1. Mai 1966 in der evangelischen Martin-Luther-Kirche statt. Im September zogen Pfarrer und Pfarrei dann in die „Baracke“ ein. Neben dem Pfarrbüro mußten Werktag, Tauf- und Beichtkapelle in der ehemaligen Verwaltungsbaracke

der Nassausischen Heimstätte Platz finden. Dort trafen sich die Ministranten, die Schola und die Lektoren. Das neue Kirchenzentrum an der Berliner Allee war zu diesem Zeitpunkt bereits geplant und als Modell von der Jugendgruppe gebildet. Die Öffentlichkeit vorgestellt worden. Bis zur Fertigstellung jedoch mußte die Pfarrei noch zwei Jahre in der „Baracke“ ausharren. Am 5. Oktober 1968 konnte Richtfest gefeiert werden, und am 14. Dezember des gleichen Jahres erhielt die Kirche Hl. Thomas von Aquin die Konsekration durch den damaligen Mainzer Bischof Volk.

Auch in den folgenden Jahren ließ die Bautätigkeit nicht nach. 1975 wurde die neue Pfingstkirche geweiht, die weitere Ausgestaltung des Innenraums der Kirche folgte mit der gotischen Madonna, der Sockelstele für das Tabernakel und dem großen Eisenkreuz in den siebziger Jahren. Ein Jahrzehnt später kamen die neugotisierte Altarwand und der Chor hinzu. Der Anbau konnte die Gemeinde 1989 beziehen.

25 Jahre Pfarrei bedeuten jedoch nicht nur Veränderungen baulicher Art, sie sind zugleich auch 25 Jahre Gemeinschaft in der Gemeinde. Im Laufe der Jahre bildeten sich etliche Gruppen, so etwa 1974 die Frauengemeinschaft und 1977 die Pfadfindergruppe, deren regelmäßige Treffen unter dem Dach des Kirchenzentrums stattfanden. Regelmäßige Feste bestimmen seit der jährlichen Ereignissen. Fastnacht, Kinder- und Sommerfeste, Kirchweih, Martinszug und Adventsfeiern, Buchausstellungen, Basare und Wallfahrten sind feste Bestandteile des kirchlichen Jahres. Für Gottesdienste, die den üblichen Rahmen sprengen, so etwa Waldgottesdienste im Park des Schlosses Wolfsgarten, sowie Hubertusmassen, hat Pfarrer Franz Feige, der seit 1974 die Pfarrei leitet, ein offenes Ohr. Die nachbarlichen Verbindungen zu anderen Gemeinden und Schulen sind ebenso sein Anliegen. Das Dritte-Welt-Projekt des Pater Hahn in Malawi.

### Kreis will Vereinzuschüsse kürzen

Widerstand der CDU / Klaus-Dieter Schneider: „Dreiste Unverschämtheit“

Langen - Energischen Widerstand der CDU im Kreis Offenbach gegen die drastischen Kürzungsvorhaben der rot-grünen Kreisratsmehrheit bei den Musik- und Gesangsvereinen hat der Abgeordnete der CDU-Fraktion im Kreis Offenbach, Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider, jetzt angekündigt.

Vor der Presse bezeichnete Schneider als „dreiste Unverschämtheit“, daß nunmehr die Musik- und Gesangsvereine sowie die Jugendmusikschulen die Leidtragenden der unverantwortlichen rot-grünen Ausgabepolitik im Kreis Offenbach sein sollen. Er habe kein Verständnis dafür, daß hunderttausende DM in „rot-grüne Spielereien“ investiert werden, dafür aber in der Vereinsförderung die Parole „Drei Schritte zurück“ ausgegeben werden soll. Innerhalb von nur zwei Jahren - so Schneider weiter - habe die rot-grüne Regierungskoalition die Finanzen des

Kreises über die kritische Schwelle hinweg ausgereizt. Nun gehe nichts mehr und die Vereine - den Grünen schon immer ein Dorn im Auge - sollen geschöpft werden.

Laut Schneider hätten SPD und Grüne vor, in der Kreisratssitzung am 28. Februar (das Ergebnis lag bei Redaktionsschluß noch nicht vor), neue Richtlinien für die Förderung von Musik- und Gesangsvereinen im Kreis Offenbach zu beschließen, die zu ganz konkreten negativen Auswirkungen führen würden. Damit würden die von der Union im Jahr 1979 eingeführten und landesweit mit Respekt und Anerkennung bedachten Richtlinien ausgehöhlt und zurückgefahren.

So sollen unter anderem die Jugendmusikschulen nicht mehr wie bisher 50 Mark pro Jahr und Schüler erhalten. Der Gesamtzuschußbedarf soll nach oben begrenzt sein. Eine niedrigere Zuweisung sei absehbar, erklärte Schneider.

Bei den Vereinen werde ebenfalls kräftig gekürzt. Bisher seien alle Musik- und Gesangsvereine förderungsberechtigt gewesen, wenn sie einen Mitgliedsbeitrag von mindestens zwei Mark für Erwachsene und eine Mark für Kinder und Jugendliche erhoben hätten. Nunmehr solle diese Betragsgrenze auf sechs Mark für Erwachsene und drei Mark für Kinder und Jugendliche angehoben werden.

Wer das Vereinsleben kenne, so Schneider weiter, wisse, daß hier mit völlig unrealistischen Zahlen operiert werde. Eine Anhebung der Betragsgrenze in solcher Höhe sei in vielen Fällen nicht durchsetzbar.

Schneider teilte weiter mit, daß nun auch der Pauschalzuschuß für die Vereine entfallen solle. Danach hätten die Vereine bisher je aktives Mitglied einen Grundbetrag von vier Mark im Jahr erhalten. Auch bei der Förderung der Beschaffung von Instrumenten seien Verschlechterungen vorgesehen, wie bei der Teilnahme Jugendlicher an Veranstaltungen im Ausland. Auch die Vereinsdachorganisationen müßten erhebliche Abstriche hinnehmen, sollten Rot und Grün ihren Antrag im Kreisrat durchsetzen.

Klaus-Dieter Schneider nannte die Vorstellungen von Rot und Grün an den Interessen der Vereine vorbeigehend. Für die CDU habe die Vereinsförderung hohe Priorität. Wenn Rot und Grün jetzt hier in einem ersten Schritt spürbare Verschlechterungen durchsetzen wollten, so lasse dies auch für die Zukunft für die Förderung der Vereine und Verbände im Kreis Offenbach noch schlimmes erwarten. Die CDU im Kreisrat werde sich dem Ansinnen der rot-grünen Mehrheit nach Kräften widersetzen.

Langen (rt) - Zur Zeit führt der Kreisverband des Deutschen Roten Kreuzes eine Werbekaktion durch. Dazu hat er eine Firma engagiert, deren Mitarbeiter an den Wohnungen anknöpfen und die Bürger zur Mitgliedschaft im DRK auffordern. Dies geschieht oftmals, wie aus Beschwerden hervorgeht, auf eine zudringliche Weise, die dadurch zu erklären ist, daß die Werber keine DRK-Leute sind, sondern auf Provisionsbasis arbeiten. Das Langener DRK legt Wert auf ein gutes Verhältnis zur Bevölkerung und mißbilligt „rauhe“ Werbemethoden. Bei etwa vorkommenden „Beistellungen“ solle man sich mit dem Langener DRK-Vorsitzenden Dr. Heinz Wlekinski (Tel. 2 13 30) oder mit dem DRK-Zugführer Werner Keim (Tel. 2 75 29) in Verbindung setzen. In den letzten Tagen geht ein Mann von Haus zu Haus und erbitet Geld für das DRK. Vorsicht in diesem Jahr wird keine Spenden-sammlung des DRK durchgeführt, auch wenn der Mann eine Liste vorlegt. Diese ist falsch.

Ein Traum, ein Traum ist unser Leben  
Auf Erden hier.  
Wie Schatten auf den Wogen schweben  
Und schwinden wir.  
Und messen unsre trüben Tritte  
Nach Raum und Zeit  
Und sind - und wissen's nicht - in Mitte  
Der Ewigkeit. Herder

Unsere liebe, herzengute und treusorgende Mutter,  
Schwiegermutter, Oma und Ur-Oma

## Erna Günther

geb. Schopf  
\* 26. 10. 1910 † 21. 2. 1991

hat nach schwerem Krankenlager ihren Frieden gefunden.

In Liebe und Dankbarkeit ihre Kinder:  
**Helga, Ilse, Herbert und Gerda**  
mit allen Angehörigen

6106 Erzhausen, Wingerstraße 10  
Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 26. Februar 1991, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Nach einem reichen und erfüllten Leben verstarb nach kurzer Krankheit mein lieber Mann, guter Vater, Schwiegervater, Bruder, Schwager, Onkel und Cousin

## Philipp Buss

\* 25. 9. 1904 † 24. 2. 1991

In stiller Trauer:  
**Friederike Buss geb. Breidert**  
**Dieter und Ilse Buss**  
**Familie Heinrich Buss**  
**Familie Karl Buss**  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Hegweg 8  
Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 28. Februar 1991, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Herr, Dein Wille geschehe,  
gib uns die Kraft es zu verstehen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, Schwiegervater, Opa, Ur-Opa, Schwager und Onkel

## Paul Klar

\* 24. 2. 1914 † 24. 2. 1991

In stiller Trauer:  
**Hedwig Klar geb. Guder**  
**Ilse Klar geb. Steitz**  
**Thomas und Petra Klar geb. Schubert**  
**Christine Klar mit Kyra**  
**Uwe Dietz**  
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Sehretstraße 13  
Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 28. Februar 1991, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

**Danksagung**

Am 2. Februar 1991 hat uns unser Vater

## Gotthard Golhofer

für immer verlassen.

Allen, die ihm das letzte Geleit gaben und uns auf andere Weise ihre Anteilnahme erwiesen haben, sagen wir herzlichen Dank.

**Rita Kirchner geb. Golhofer**  
**Gundolf Kirchner**  
und alle Angehörigen

Langen, Februar 1991

**Zeitungsleser**  
wissen mehr!

Mein lieber Mann, unser lieber Vater, Schwiegervater, Großvater, Bruder, Schwager, Onkel, Neffe, Cousin und Freund

## Friedrich Maximilian Hancke

Architekt

ist nach schwerer Krankheit im Alter von 66 Jahren am 21. Februar 1991 von uns gegangen. Wir vermissen ihn sehr.

In Liebe und Dankbarkeit:  
**Marianne Hancke geb. Schäfer**  
**Ingrid Hancke**  
**Prof. Dr. med. Edgar Hancke und**  
**Frau Dr. med. Cornelia Jaursch-Hancke**  
**mit Katharina und Johannes**  
**Dr. med. Heinz Hancke und Frau Käte**  
und Familie  
Verwandte und Freunde

Berlin - Mainz  
6070 Langen, Jahnstraße 2  
Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 28. Februar 1991, um 14.15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Nach einem erfüllten, arbeitsreichen Leben voller Liebe und Sorge für uns alle entschlief am 25. Februar 1991 mein herzenguter Vater, unser lieber Opa, Ur-Opa, Bruder und Schwager

## Alois Folger

im Alter von 93 Jahren.

In stiller Trauer:  
**Margareta Volkert**  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Westendstraße 27  
Graz, Wiesbaden  
Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 1. März 1991, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Dein Leben war stets einfach,  
Du dachtest nie an Dich,  
doch für die Seinen streben,  
das war Dir Glück und Pflicht.

Nach einem erfüllten, arbeitsreichen Leben voller Liebe und Sorge für uns alle entschlief am 21. Februar 1991 mein lieber Mann, herzenguter Vater, Schwiegervater, Opa, Ur-Opa und Bruder

## Heinrich Böttner

im Alter von 76 Jahren.

In stiller Trauer:  
**Anni Böttner geb. Werner**  
**Irene und Rudolf Dieter**  
**Hannelore und Rolf Böttner**  
Enkel und Urenkel  
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Neckarstraße 7  
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 26. Februar 1991, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die zahlreichen Beweise der Anteilnahme in Wort und Schrift, Kränze, Blumen und Zuwendungen für Grabschmuck beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

## Ludwig Otto Laloi

bedanken wir uns herzlich.

Besonderen Dank Herrn Buchner, Dr. Kades, dem Schuljahrgang 1905/06 sowie allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

In stiller Trauer:  
**Alfred Laloi**  
**Elisabeth Laloi**  
**Ludwig Laloi mit Familie**  
**Gretel Schiefhauer geb. Laloi mit Familie**  
**Else Schnabel geb. Laloi mit Familie**  
**Lina Köhler geb. Burk mit Familie**

Langen, im Februar 1991

**J.R. Dach-**  
Haus - Umdeckung/Spenglerarbeiten  
**Jürgen Rinker**  
Bodachungsgesellschaft mbH  
Nordstraße 42, 6450 Hünau  
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
Erbiete Kontaktaufnahme unter  
Telefon Wühhausen 06150 / 8 19 70

Die Kriminalzeitung rät:  
**Prüfen Sie**  
**Gebrauchtwagen**  
**vor dem Kauf**  
**genau.**

Vergleichen Sie die Angaben in den Fahrzeugpapieren mit denen im und am Fahrzeug. Lassen Sie sich alle Versprechungen schriftlich geben.

Wir wollen  
daß Sie sicher leben. Ihre Polizei

**Jugend**  
**erlebt**  
**Natur**

Vermissen Sie ihn nicht, den früher so häufigen Maikäfer? Kinder und Jugendliche sollen ihn wieder kennenlernen. Natur wieder erleben lernen. Fordern Sie die Aktionsmappe zu Jugend erlebt Natur an.

ich bitte um  
Zusendung der  
Aktionsmappe für  
Kinder (2 oder erwach-  
sene) CL DM 9,- in Brief-  
marken oder V-Scheck liegen bei.

Name:  
Straße:  
PLZ/Ort:  
**Deutsche Umwelthilfe**  
Güntingstraße 19-7760 Radolfzell 1

**ERLEBEN SIE HOLZ**  
**LIVE**

Willkommen in Ihrem Holz-Land-Fachmarkt. Wir bieten Holzprodukte in einer Vielfalt und Auswahl, die Sie begeistern werden. Praktische Ideen für Bauen und Wohnen mit Holz - für jeden Geschmack und immer aktuell. Schauen Sie doch mal rein in das familienfreundliche HolzLand und erleben Sie Holz live.

**HolzLand**  
**Becker**  
... die starken Ideen  
in Holz  
Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
Sa. 8-12.30 Uhr  
Albrecht-Düner-Straße 25  
(direkt an der B 448)  
6053 Obertshausen  
Telefon 06104 / 48 01

**FAHRZEUGE**

**Mazda 626 GLX**  
Aut. Coupé, Bj. 84, 70 1/23,  
107 000 km, VHB 8500,-, Tel.  
06150 / 8 18 47